# 1818

**358.**

**А. И. Тургеневу**

*<Вторая половина января 1818 г. Москва>*

Посылаю тебе, мой милый друг, два экземпляра моих сочинений и прошу отдать их тотчас в переплет к Зегельхену1; переплети оба тома в один и так, как у тебя переплетены Образцовые сочинения2. Один экземпляр, назначенный для великой княгини, доставить немедленно мне; а другой оставить у себя и отдать молодой графине Лаваль3, как скоро она возвратится отсюда в Петербург. Прошу тебя это исполнить поскорее. Другая просьба, которую не забудь: возьми у Кавелина пакет с моими бумагами, оставленный ему Блудовым, и по первой почте перешли ко мне. В этом пакете мой аттестат, мой докторский диплом4, словом сказать, все документы на мои достоинства5. К<нязь> Голицын их требует. Итак, присылай немедленно. Уведомь, что будет стоить переплет и что ты заплатил за английскую грамматику. В начале будущего месяца получишь от меня все пенязи. Не сердись, милый друг, что пишу редко — ты сам редко пишешь. На следующей почте, вероятно, пришлю тебе первый № моего журнала, который печатается6. Для тебя и для «Арзамаса».

Уведомь меня о Кавелине, которого от меня обними. Обними Плещеева и брата7, и всему «Арзамасу» мое благословение. Приложенное письмо передай Кюхельбекеру8. Что у вас делается? Афанасьева9 хорошенько пожури за проказы; возьми у него письмо Андрея Ивановича10 и прочитай его ему с приме-

чаниями.

*Ж.*

**359.**

**А. И. Тургеневу**

*<Конец января — начало февраля 1818 г. Москва>*

Милый, спешу послать к тебе мой аттестат, данный мне от Маркова1. О прежней службе моей скажу только то, что я вошел в Главную дурацкую Соляную контору городским секретарем в 1800 году, вышел из нее титулярным я вздумал один раз заботиться о чине и искать действительной службы. Теперь, право, не стану хлопотать. Посылаю тебе и всем арзамасцам первый номер моего песенного журнала. Моя ученица3 всё это скоро будет петь по-русски. Второй номер почти отпечатан4. Тотчас доставлю. Только прошу тебя раздать аккуратнее. Извини меня перед графом Румянцовым5, что, угощая его песнями, я почитаю обязанностью доставлять ему всё, что я напишу; право, имею к нему особенное чувство привязанности и всегда люблю вспоминать о его ко мне дружеском расположении. Может быть, в нынешнем же году напишу что-нибудь более его достойное. Посылаю тебе и экземпляр моих сочинений6. Прошу тебя не растерять моих бумаг.

Третьего дня, наконец, я видел и государя и говорил с ним, и он очень благосклонно со мною обошелся. Обнимай за меня моего Николая Михайловича7 и уведомь об нем, располагается ли остаться в Петербурге. Прости, некогда писать. Раздай же поаккуратнее экземпляры. Если растеряешь, то других книжек не дам, по крайней мере, не тебе дам развозить.

**360.**

**А. И. Тургеневу**

*<Начало февраля 1818 г. Москва>*

чем, делай что хочешь, только меня не тормоши; довольно и той глупости, что

Я сейчас был у князя1. Он сказал мне, что записку обо мне отправил к Козодавлеву2 (следовательно, она будет в твоих руках) и что мой докторский диплом должен быть представлен в Департамент. Итак, вместо того, чтобы его послать ко мне, возьми к себе и поступи со мною по законам. Кажется, что я имею право на коллежское асессорство; между бумагами найдешь и мой пансионский аттестат, избавляющий меня от экзамена; воспользуйся, если хочешь, и им; также надобно тебе знать, что я на сих днях буду членом Московского университета3 и прочее, и прочее. Если всего этого не довольно для коллежского асессорства, то черт с ним. Взяв из моих бумаг мой диплом, остальные все перешли ко мне на следующей почте. Обнимаю тебя.

*Ж.*

**361.**

**Т. Е. Боку**

*<18 февраля 1818 г. Москва>*

Бесценный друг! Ты, надеюсь, не сердит на меня за мое молчание. Мы, кажется, насчет нашей взаимной лени предупредили друг друга и дали друг другу Письмо твое от 12 ноября 1817, а мой ответ от 18 февраля 1818. А в следующую почту собирался тебе написать, и время неприметно исчезло в сборах; и *сбираться* отвечать на такое письмо, которое обрадовало и разгорячило мне

сердце, — непостижимо!

Ты дивишься судьбе, которая сделала из тебя смиренного хозяина; а меня приковала ко двору. Будь счастлив тихомолком, не дивись ничему. Всё идет порядком, если только в душе порядок. Помнишь наш последний обед и разговор у Фельта1 за перегородкой: в жизни одно: *идея*, для которой действуешь,

остальные принадлежности — шелуха. Ты не изменишь идее добра и будешь счастлив2, в этом порука твой характер и твое письмо, которое перечитывал с полным чувством к тебе дружбы.

В этом письме нахожу тебя всего; в немногих словах сказано много. «Твердость всё может преодолеть; Китти понимает меня; я люблю и любим!», чего же более.

Поцелуй за меня руку у твоей Китти3. Мы уж, верно, с нею знакомы; но я надеюсь и скоро с нею увидеться.

Посылаю тебе подарок: первые два нумера моего стихотворного журнала; он издается для моей ученицы, и, точно, *для немногих*4. А тебя прошу прислать мне оба твои *польские*; взять у Латроба «Der Fischer»[[1]](#footnote-1), польское из «Jungfrau

тебе откликнется.

v<on> Orléans»[[2]](#footnote-2) и прислать. Всё это мною обещано великой княгине. В заклю-

чение: дружба и доверенность.

*Жуковский* На журнале моем выставлен день моего рождения.

**362.**

**А. И. Тургеневу**

*<Между 12 и 19 февраля 1818 г. Москва>*

Всё получил от тебя, милый друг, и благодарю за старания. Я сделал пустяк, выдумал хлопотать о чине и службе; но ты этот пустяк сделал приятным, хлопотал обо мне с обыкновенным рвением дружбы: у меня на роду написано быть всем обязанным тебе; за это я очень благодарен судьбе своей. По твоему приказанию я говорил и с Жихаревым, который женится1, и с Марченко2, который женат; и тот, и другой утверждают, что мое асессорство неизбежно. Путь ему добрый! Нынче или завтра представлюсь своему новому soit-disant[[3]](#footnote-3) начальПосылаемые книжки раздай, кому надлежит. Прилагаю реестр и прошу не растерять. Моя ученица учится прилежно. Переводит мои русские стихи в русскую прозу и свою русскую прозу в немецкую; переводит с лексиконом письма Карамзина5; поет мои песни и очень прилежна. А я гляжу на «Историю» нашего

Ливия6, как на мое будущее: в ней источник для меня и вдохновения, и славы. Обними за меня его и поблагодари за доставление последних томов. Он сделал чудо: победил Каченовского, который говорит о его творении с благоговением7.

Впрочем, я этого ожидал от Каченовского.

Вяземский уехал, и уехал, не изменив своего характеру, прямо с балу8. Но боюсь за него: дорога, говорят, скверная. И каждый ухаб теперь мне об нем напоминает; дорога будет тяжела для княгини. Блудов едет к вам на сих днях9.

Прости. Отдай приложенное письмо Батюшкову.

*Ж.*

**363.**

**П. А. Вяземскому**

*<22 февраля 1818 г. Москва>*\*

Душа моя душенька, пан души моей и шляхтич моего воображения, что ты, где ты, каков ты?1 Жаль тебя поминутно — я совсем стал сиротою! Блудова отпустил, ныне отпускаю Полетику, а завтра Северина2. Жихарев уже с тобою3. Остался у меня один *Вот я* *вас*4; но он одному слишком тягостен — а с кем его поделить? И собранье наше без тебя усовершенствовано5. *Вот я вас* проскакал на «Кабуде»; читали отрывок из Карамзина «Истории», читали как газеты, и, несмотря на то, половина членов сказались больными, чтобы не иметь несчастья слушать сего чтения; наконец, и Мерзляков читал письмо из Сибири, в котором бранят меня, смеются над гекзаметрами и балладами, смеются по-сибирски, то есть глупо, а чтобы всё сказать одним словом, письмо писано самим профессором словесности, который нашел способ сибирскую аляповатость подделать под свою глупость. Я уверял его, что не было никакого приличия читать на-

хлопоты посылаю тебе второй № моего стихотворного журнала. Третий готов

4

.

смешки на мой счет в моем присутствии; а он с полным добродушием уверяет,

что только хотел хвалить меня — да я и верю. Мерзляков в авторстве — «Медведь» Крылова, дерется, когда хочет обмахивать, и врет, когда хочет говорить дело6.

Но полно об этом. А скажи мне поскорее, справедливы ли здешние сказки, которые проповедуют о трагическом похищении твоей шкатулки в Несвиже и о философическом равнодушии твоем при таком несчастье7. Уведомь, как ты доехал и каково тебе в Варшаве? Я никогда так не чувствовал ухабов, как после письмо с дороги, милое, хотя коротенькое, было как пластырь душе8. Я мысленно, с благодарностью поцеловал тебя за него. Несмотря на чувство дружбы, которое к тебе привязывает меня без всякой причины, люблю тебя и по *причине*, потому что я знаю тебя, потому что мысль о твоем характере всегда разогревает сердце.

Прощай, душа; если княгиня позволит, то поцелуй ее за меня; если же нет, то пускай она тебя за меня поцелует. Твою пиесу я взял у наших Гуронов — любителей словесности9; а сам доканчиваю третью книжку моего журнала10 и не замедлю доставить.

Нелединский здесь.

Отдай приложенное письмо Громобою11.

**364.**

**К. Я. Булгакову**

*<Февраль 1818 г. Москва>*\*

Благодарю милого почтдиректора за его попечение о моей неугомонной голове и прошу его приложенные пакеты передать по адресам. Обнимаю его и желаю ему всякого, так сказать, благополучия. А приложенный экземпляр II-го тома некоторых стихотворений прошу передать некоторому Федору Дмитриевичу Серапину1.

при мысли о вашем путешествии. Боялся жестоко за княгиню и за детей, и твое

*Ж.*

**365.**

**А. Н. Арбеневой**

*<Январь — февраль 1818 г. Москва>*

Вы очень несправедливы, милая, милая, если дали моему глупому молчанию другое какое-нибудь имя, ему не свойственное: спросите у всех *моих*; всем одна участь — не пишу, да и только! Я пишу запоем, а не ради почты;

сам бешусь на себя; так иногда много присыплет к душе, что рад бы высыпать в родную душу (следственно, у Вас есть для меня закром); но лень тут как тут! Отложишь написать то, что чувствуешь, и смотришь, пройдут в откладывании месяцы. Вот, наконец, поздний ответ милому товарищу старины: промежуток времени, в который наша с Вами дружба ходила в дурацкой маске досады, должен быть причислен к тем эпохам жизни, в которые болели у нас зубы, была лихорадка и прочее; следовательно, ни к чему: ибо в такое время не живешь, а только барахтаешься или пьешь хину1. Сердце мое по-старому Ваше. И в нем кроме Вас; я думал, что Вы в Москве; радовался нашим свиданием и, узнав,

что Вас нет, точно осиротел. Первые дни московской моей жизни были тяжелы чрезвычайно: я гулял по гробам, и пустота меня окружала2. Теперь это сиротство миновалось. Работаю; место, данное мне Богом — прекрасное3; все хорошие мысли и чувства в движении: это значит жить. Не бойтесь моего прошедшего; оно рассталось со мною не злодеем, а другом — несколько времени жестокой пустоты; вот и только; но я дурного не получил от него в наслед-

ство; напротив, всем хорошим ему обязан, хотя часто и был на пороге дурного. Бог помог! Всё дурное само собою наказано и погибло в этом благодетельном наказании. Хорошее живо и не умрет. Tout est conséquent dans la vie humaine. On a tort d’imaginer qu’il y a un sort[[4]](#footnote-4). Нет! в мире два жильца — Бог да человек! ученик и учитель! Жизнь есть воспитание; мы только учимся; для чего? знает учитель. Наше дело только в том, чтобы вытвердить хорошенько урок и не устыдиться перед этим справедливым учителем. Само по себе разумеется,

что воспитание имеет свою цель! Но пока оно длится, по тех пор вы должны принимать только за урок и средства к цели — жизнь — воспитание; следовательно, всё в ней только средства — а цель в другом месте, где перемены уже существовать не может. Вот Вам моя исповедь! Итог прошлых лет! Надобно только твердить: *жизнь великое дело*. Тогда спокойно откажешься от счастья постоянного. Ибо не счастье есть цель наша, а только действие. Прошу это знать и не плакать, глядя на мой плаксивый портрет. Он угрюм только оттого,

доказательство: я, приехав в Москву, не надеялся в ней найти никого из своих,

что так несчастно выгравирован3. Простите, милый друг. Приезжайте в Москву. Нам надобно много поговорить и о детенках Ваших. Петра Иосафовича душевно обнимаю.

Иша, целую тебя на твое письмо. Саша милый, тебя и Митю целую. Но вы все что-то слишком вежливы стали. Я вам всем выдеру за это уши. Братьев и

сестер за меня поцелуйте. Жду вас с самым сильным нетерпением.

Ваш *Жучка*

**366.**

**А. И. Тургеневу**

*<Cередина марта 1818 г. Москва>*

Посылаю тебе третью книжку1, раздай, кому следует. Ты просил у меня *трех* экземпляров, а у меня нет ни одного. Всё, что напечатано, роздано. Греч говорить ничего.

Здесь Губарев3. Ему бы хотелось войти в службу. Это твое дело. Его истинная привязанность к Ивану Владимировичу4, делающая честь его сердцу, должна сверх других причин побудить тебя за него похлопотать. Может быть,

он со мною приедет в Петербург. Подумай об нем. Я здоров и работаю; у матушки твоей давно уже не был. Совестно. Она переменила квартиру. Прости, друг; обнимаю тебя.

*Ж.*

**367.**

**П. А. Вяземскому**

*<18 марта 1818 г. Москва>*\*

Посылаю тебе 3 №1 и целую тебя, и люблю как душу. Писать некогда. Устал. Скажи Жихареву, что его невеста2 здорова. Вчера, то есть 17 марта, отправилась в Рязань. Я их проводил. Обнимаю тебя. Дружеский поклон Вере Федоровне и нежнейший поцелуй детям.

мой

2

. Напрасно он не сказал ничего о его настоящей цели; но, однако, лучше не

**368.**

**К. Я. Булгакову**

*<Март 1818 г. Москва>*\*

Прошу Вас, почтеннейший Константин, извинить меня перед князем Голицыным1; я не могу нынче у него обедать, ибо должен обедать у великой княгини. Уведомьте, батюшка, когда Вы соберетесь опять к нему, и возьмите мою личность с собою. Посылаю Вам III № для немногих. Примите сию немногость

с снисхождением, Вам свойственным, а приложенные Пакеты, Пакетцы и Пакетищи разошлите посредством вверенной от Бдительного Правительства Вам Почты. Только не извольте забыть.

**369.**

**К. Я. Булгакову**

*<Март 1818 г. Москва >*\*

Прошу тебя переслать это весьма нужное письмо Северину1. Да не забудь моей просьбы.

*<Первая половина апреля 1818 г. Москва>*

Виноват! Экземпляр для Елизаветы Марковны1 не доставил. Посылаю теперь. И вот несколько комиссий. Приложенное письмо доставь барону Фитингофу2. По милости Блудова я попал в члены комитета благотв<орительного>

общества и должен еще за это благодарить.

Не забудь доставить письма. Прилагаю записку о нашем бывшем товарище пансионском Полякове3. Из нее увидишь, чего он желает. Увидишь, — но сделаешь ли что-нибудь? Прилагаю письмо ко мне от Губарева. Ему ты должен непременно пособить. Дела его запутаны, и причиною запутанности их Ив<ан> Влад<имирович>4. Губарев не жалуется; его привязанность к памяти Ив<ана> Вл<адимировича> делает ему честь. Вообще он благородный человек и стоит твоего дружеского покровительства. Нельзя ли будет доставить ему требуемого им места? Ты, вероятно, знаком с опекунами гр<афа> Шереметева5.

Наконец, прилагаю письмо от бедного Мещёвского — солдата-поэта. Он перевел в стихи мою бедную «Марьину рощу»; я ее здесь продал. Он посвящает

ее нам: тебе, мне и Вяземскому6. Нельзя ли чего для него собрать? Если удастся, доставь мне. А я тебя обнимаю с братьями. Матушки давно не видел и боюсь на глаза ее показаться.

**А. И. Тургеневу**

*Твой* *Жуковский*, а не придворный7

**371.**

**П. А. Вяземскому**

*17 апреля <1818 г. Москва>*

Я виноват перед тобою; не писал к тебе и не знаю, как вылечить себя от бедственной, чахотной лени? Во мне два человека — один любит, другой гниет, и последний часто сидит верхом на первом, так часто, что первый уже совсем провонял от него. Я иногда прихожу от себя в отчаяние и готов послать за попом, чтобы велеть себя отпевать. Моральный рак ест мою душу; по крайней мере, в эту минуту сидит он в ней глубоко и портит всё прошедшее, настоящее и будущее. В такую минуту не стану защищать перед тобою мою «Тленность»1; я уверен, что ты ошибаешься; но вступаться не стану, потому что я ни за что не расположен вступаться, и всё мне гадко; доказательством этой гадости пусть будут мои стихи, которые тотчас я написал по прочтении твоих, прекрасных2:

Ты в утешители зовешь воспоминанье!

Глядишь без прелести на свет!

О друг! в твоем мое мне сердце отозвалось!

Я постигаю твой удел!

И мне вожатым быть желанье отказалось!

И мой светильник побледнел! Сменил блестящие мечтательного краски Однообразный жизни свет!

Из-под обманчиво-смеявшияся маски Угрюмый выглянул скелет!

И тщетно мы хотим призвать воспоминанье!

Мечты не дозовемся мы!

Без утоления пробудим лишь желанье!

На небо взглянем из тюрьмы!3

Что сказать тебе о Москве! Она теперь еще кипит грязью, но по этой грязи я иногда доезжаю до милых Пушкиных4, которым я читаю твои письма и которые помнят тебя памятью сердца. Для Софьи5 переписываю твое «Послание к халату», вырванное мною из когтей нашей «Беседы»6. К нему будут приложены

следующие нежные стишки:

Он прав! не знавши вас, для вас я и об вас Писал в пророческом, веселом вдохновеньи! Что Муза мне тайком шептала в сновиденьи, То вслух пересказал его приятный глас. Но шаг ему отдав в уме и в дарованьи, *Счастливейшим* себя я смело назову: Он видит вас теперь в одном воспоминаньи, А я вас вижу наяву7.

И веры к будущему нет!

На следующей почте пошлю тебе IV книжку «Для немногих»8; ты найдешь кое-что в роде *тленном* и опять что-нибудь соврешь, и кое-что в роде *звезды*. Ты бранишь тленность, а Батюшков хвалит; ты хвалишь звезду, а Батюшков бранит9. Следственно, и то и другое хорошо.

Я получил от Александра Пушкина послание10. Вот оно.

Когда младым воображеньем

Твой гордый Гений окрылён,

Тревожит лени праздный сон, Томясь волшебным упоеньем.

Когда возвышенной душой

Летя к мечтательному миру

Когда сменяются виденья

Перед тобой в волшебной мгле И быстрый холод вдохновенья Власы подъемлет на челе — Ты прав! Творишь ты *для немногих*! Не для подкупленных судей

Ревнивой милостью твоей,

Не для сбирателей убогих

Чужих суждений и вестей,

Но для друзей таланта строгих, Священной истины друзей.

Не всякого полюбит счастье!

Не все родились для венцов! Блажен, кто знает сладострастье Высоких мыслей и стихов!

Кто наслаждение прекрасным

В завидный получил удел, И твой восторг уразумел

Восторгом сладостным и ясным!..

Смотри, как пламенный поэт, Вниманьем сладким упоенный, На свиток Гения склоненный, Читает повесть древних лет!

Нетерпеливою рукой,

Он духом там — в дыму столетий!

Пред ним волнуются толпой

Злодейства, мрачной славы дети С сынами доблести прямой!

От сна воскресшими веками

Он бродит, тайно окружен,

И благодарными слезами Карамзину приносит он

Живой души благодаренье

За миг восторгов золотой, За благотворное забвенье

Бесплодной суеты земной…

И в нем трепещет вдохновенье!

Чудесный талант! Какие стихи! Он мучит меня своим даром, как привидение!

Посылаю тебе письмо от Мещёвского. Он прислал мне «Марьину рощу» в стихах, и я ее продал за триста рублей11. Присылай и ты ему что-нибудь; Толстой12 обещал также помогать ему — он тебе кланяется и велит тебе сказать, Целую руки у Веры с любовью. Обними Громобоя14.

17 апреля. Середа. 11 часов.

Сей час родился у нас великий князь Александр15, и я тебя обнимаю.

**372.**

**К. Я. Булгакову**

*<Апрель 1818 г. Москва>*\*

Прошу тебя отправить этот пакет немедленно к Тургеневу. Целую тебя.

*Жуковский*

**373.**

**К. Я. Булгакову**

*<Вторая половина апреля — первая половина мая 1818 г. Москва>*\*

Радость моя, обедать я к тебе не буду, потому что ты будешь меня кормить, а я нынешний день хочу совсем ничего не есть, потому что я болен; после обеда же приеду часу в пятом. Приготовь своего Клима1 и прочее. Если не будет мне худо, то и в театр отправимся вместе. Я забыл тебе дать записку о Монастыреве2, который имеет сердечное желание получить место Мценского Почтдиректора. Имя его: Николай Алексеевич Монастырев; чин: титулярный советник; служит помощником почтмейстерским в Белеве. Похлопочи об нем; это будет великое для меня одолжение. А я твой доброжелатель

я велел подписаться на «Вестник»; а о мундире, если не забуду, скажу. Прости.

*Василий*

Каллиопа Константиновна3 вчера благополучно разрешилась от бремени пятистопными близнецами.

**374.**

**К. Я. Булгакову**

*<Первая половина мая 1818 г. Москва>*\* Милостивый государь и почтдиректор.

Вот Вам письмо с фаршем 500 рублей; прошу его отправить по назначению, прияв от подателя1 оного следующие процентные пенязи. Да прошу мне сказать, обедаете ли Вы дома; я бы соблаговолил пожаловать к Вам с господином велиВаш слуголюб

*Жуковский*

**375.**

**К. Я. Булгакову**

*<17 мая 1818 г. Москва>*\*

Я буду к тебе во втором часу, и поиграем в биллиард; а потом и к Голицыным1. К Пушкиным2 завтра на вечер мне нельзя, и вот тому причина в печатном документе: завтра собрание той Бесияды3, которой я член. Нельзя ли нам у них быть4 послезавтра ввечеру5, ибо другого дня мне и назначить нельзя. Я еду в деревню6 в середу рано поутру — все другие дни заняты. Прошу тебя приложенную записку послать к В. Л. Пушкину7. Мои же дрожки мне нужны; для того

с своим человеком и не посылаю записки. До свидания.

*Жуковский*

**376.**

**П. А. Вяземскому**

*<19 мая 1818 г. Москва>*\*

ете ли исполнить обещание и прислать сей табак с подателем сей записки.

Радость моя, посылаю тебе мой четвертый номер1; тут есть покормка для твоей антинемецкой глупости и для твоего архифранцузского остроумия; и тут есть деревенский сторож, которого Дмитриев называет Бутошником2, но которого вопреки всем люблю и уважаю! Посылаю и то, что я написал для великой княгини. Я подарил ей альбом, в который и вписал к ней послание на рождение ее сына: надеюсь, что оно заслужит твое одобрение!3 По крайней мере, уверен,

что ты будешь доволен тем духом, в каком оно написано.

Завидуй! Завтра еду в деревню, на три недели полной свободы, в сторону молодой жизни, но, увы, с устаревшим сердцем и с изнанкою того, что видел там налицо, сквозь прекрасную призму4. Завидуй еще более! Нынче я был прощаться у государыни Е<лизаветы> Алексеевны, говорил с нею около четверти

часа — ее прелесть точно как прелесть доброго дела! Душа остается надолго с прекрасным воспоминанием, с ясным, счастливым чувством, которое всё хо-

чется кому-нибудь передать; оттого и к тебе пишу об этом.

Но грустно о тебе подумать — уединенный огрызок «Арзамаса»! Когда нам быть вместе? Но я воображаю, что Варшава есть только станция на дороге в Петербург. Дай Бог! Приезжай к нам, не поломав своего экипажа; по крайней мере, не выронив из сердца ни одного чувства, принадлежащего Жуковскому, котоский не заказан, да и вперед подобных комиссий мне не давай, ибо нет памяти!5 Прости, душа. Дружеский поклон княгине и деточек перецелуй.

Я слышал (хоть это еще и не верно), что бедный Соковнин умер. Жалкая участь!6 Но всё смерть лучше жизни.

*Ж.*

Тургенев хотел писать, но я не жду его и печатаю письмо.

**377.**

**А. Н. Арбеневой**

*<Середина мая (до 20) 1818 г. Москва>*

Милая, бесценная сестра, Вы, верно, жалуетесь на меня, и воображаете меня забывшим Вас, и толкуете мое молчание несправедливым образом; прошу Вас, милая, не вините меня. Всё хотел писать к Вам, и всё не писал. Причиною этому моя бедственная привычка откладывать. Но люблю Вас по-старому и так, как Вы этого стоите, то есть с уважением искренним. Знаете ли, что Вы лишили меня большого наслаждения и разрушили одну из приятнейших надежд, веселивших меня в Москве, не приехав сюда, как обещали. Я ждал в Вас всю свою родню; Вы бы населили для меня пустую, осиротевшую для меня Москву1. Был большой праздник для моего воображения ждать Вас. Каково ж не дождаться? Я здесь вел скучную, рассеянную жизнь, которая раздробила и мысли, и чувства и сделала из меня самое глупое и невкусное крошево. Так и быть! Надобно отказываться не морщась. Я приготовил было для Вас подарок, который надеялся отдать из рук в руки; пришлось посылать через почту. Это журнал, выдаваемый мною для немногих, и в особенности для моей ученицы. Посылаю Вам первые

светится ему во всём добром и хорошем. Несмотря на это, мундир университет-

четыре книжки; что выйдет после, буду доставлять порядочно.

Скажу о себе в нескольких словах. Своим положением я доволен: *старое* молчит2, в *настоящем* работа, а о будущем не думаю. Вот всё. При свидании с Вами я хотел поговорить с Вами о Ваших детенках3: сообщить Вам план Маши насчет их воспитания. Вам бы хорошо было ей вверить трех старших. Ее выгода требует иметь у себя пенсионеров; но Ваших детей иметь в своем доме была бы выгода и для ее сердца. Но об этом говорить заочно нельзя. На всякий

случай скажу Вам, что она расположилась иметь у себя несколько пенсионеров, кажется, не более десяти, с платою по 1000 за каждого на содержание; при этом надобно платить за учение учителям; нигде лучших нельзя найти как в Дерпте. Подумайте об этом и напишите к ней. Вашим детям уже нельзя теперь довольствоваться воспитанием домашним, а в Ваших краях не будет на это и способов.

Разочтите свои средства и напишите к Маше, на что решитесь.

вместе. Оттуда к Вам напишу на просторе. Теперь послал Вам только мой подарок, который примите знаком неизменнейшей дружбы. Поцелуйте за меня детей и обнимите Петра Иосафовича.

Ваш *Жуковский*

**378.**

**К. Я. Булгакову**

*<20 мая 1818 г. Долбино>*\*

Любезный друг, мне до тебя крайняя просьба; ехавши из Москвы, я захлопотался и не взял того, что для меня было нужно. Прошу тебя тотчас по получении этого письма послать за гравером Флоровым1; он живет у Ермолая на Козихе, в доме Канатчикова. Вели ему оттиснуть для меня 25 листов *большой линеванной бумаги*, точно такой, какой он мне уже оттиснул несколько экземпляров, доска у него есть; попроси его, чтобы он это сделал немедленно, и на

следующей же почте пришли. Флоров может в два часа сделать эти оттиски. Мне они очень нужны для моих грамматических таблиц2, которые здесь на гулянках хотелось бы приготовить. Очень одолжишь, если это без малейшего замедления исполнишь. О Флорове можешь осведомиться и в Университетской типографии, если паче чаяния его квартиры не отыщут; илиможешь спросить об нем у Каченовского3. Чтобы не было замедления, пришли эти линеванные листы по легкой почте; можешь даже их согнуть, чтобы запечатать в пакет. Прости. Я здоров. Мой нежный поклон Марье Константиновне4. Каллиопа Константиновна5 страдает запором и оттого не пишет. Не забудь о Монастыреве6.

городской жизни. Увижу Авдотью Петровну, Марью Николаевну и Сашу

5

, всех

Мне хочется дать ему позволение к тебе приехать.

Тургенев, верно, уже ускакал; оттого я и не пишу к нему. Для избежания вечного недоразумения посылаю тебе отрывок листа на образец Флорову. То, что *написано*, не принадлежит к делу; мне нужны одни линейки. Присылай скорее.

На пакете напиши, чтобы его прислали мне с *нарочным* из почты Белевской; я живу в 7 верстах от Белева.

*Жуковский*

**379.**

**К. Я. Булгакову**

*21 мая <1818 г. Долбино>*\*

Прошу тебя, любезный Константин, и если ты нынче именинник1, то поздравляю тебя и прошу вложенное письмо отправить немедленно по адресу.

*Жуковский* 21 Мая.

**380.**

**К. Я. Булгакову**

*<Октябрь 1817 — май 1818 г. Москва>*\*

Прошу Вас покорнейше, любезный Константин Яковлевич, взять на себя труд отдать этот пакет по адресу1. Очень меня обяжете. Прошу Вас после приказать *от себя* Афанасьеву2 поскорее и повернее переслать те письма, которые находятся в приложенном пакете. Я не послал его по почте потому, что боялся,

чтобы он не пропал. Очень жалею, что Вас не застал дома. Желаю Вам счастли-

вой дороги.

Преданный Вам

*Жуковский*

**381.**

**А. И. Тургеневу**

ления твоей супруге, а я твой богомолец и слуголюб

*<9—12 июня 1818 г. Москва>*

Вот что мы положили. Батюшков остается в Москве до первого от тебя ответа, следственно, tout au plus[[5]](#footnote-5) на две недели. Твой ответ должен решить, куда ему ехать, в Петербург или в Одессу1. С его письмом ты являешься к Капо д’Истрии2, сказываешь ему, что Батюшков, ехавший для поправления здоровья в южную Россию, для морских бань, которыми можно пользоваться только в июне месяце, решился, однако, в надежде на его (К<апо> д’И<стрии>) явное желание действовать для пользы его (Бат<юшкова>), пожертвовать двумя неделями драгоценного времени и что, следовательно, скорый и решительный ответ необходим. Капо д’Истрия не замедлит, а ты тотчас эстафету к Батюшкову в Москву. *Моя мысль*: отдать экземпляр Батюшкова сочинений Капо д’Истрии: они будут документом и его способностей в *мирном* роде, не в одном военном. *Моя исповедь*: Тургенев лучший из людей! Письмо его к Батюшкову тронуло и обрадовало Жуковского, который обнимает его с новою благодарностью.

*<Рукою Батюшкова>*: Впрочем, если письмо многоречиво, а не красноречиво (что и нам кажется), то поправьте, перемените. Но оно дельно, это главное, *<Рукою Жуковского>*: Останется. *Жуковский*.

*<Рукою Батюшкова>*: На всякий случай ответ адресуйте к Дружинину4.

**382.**

**К. Ф. Калайдовичу**

*<Около 26 июня 1818 г. Петербург>*

Я к Вам с просьбою от Николая Михайловича Карамзина, почтеннейший

Константин Федорович. Я сообщил ему Ваше мнение о месяце Изоке1, и ему бы хотелось иметь ту статью, на которой Вы это мнение основываете2. Потрудитесь выписать из манускрипта то, что Вы мне читали; этим обяжете нашего почтенного историографа. Свое письмо доставьте Константину Яковлевичу Бул-

гакову для пересылки ко мне. Жду от Вас ответа и уверен, что Вы не откажетесь исполнить мою просьбу. С совершенным почтением честь имею быть

Вашим покорным слугою

*Жуковский*

**383.**

ский решит.

**К. Я. Булгакову**

*<Конец июня 1818 г. Петербург>*\*

Мой милый друг, обнимаю тебя и благодарю за книгу1, которую возвращаю. Я теперь в больших хлопотах, то есть в обыкновенных случающихся при всяком проезде и при всяком отъезде2. Прости меня, что я столь долго не присылал книги; на дороге не успел, а здесь не остается иного отослать, как по почте. Здесь первая встреча горестная; это известие так же поразит и тебя, как и меня. Северин потерял жену. Я еще его не видал и не могу себе вообразить его горя. Он на даче. Их семья, кажется, назначена для того, чтоб быть образцом несчастья и страдания. Обнимаю тебя. Уведомь, каков ты; скажи мое дружеское почтение Марии Константиновне и обними брата3. Приложенное письмо доставь Алексею Федоровичу Малиновскому4, чтобы потрудился отдать по адресу.

Твой *Жуковский*

Книгу нельзя послать; надобно дожидаться почты — больно мне, что я перед тобою должен провиниться; но ты добр и простишь меня.

*<Первая половина 1818 г. Петербург>*

Сердечно благодарю Вас, любезнейший Николай Дмитриевич, за доставление Ваших прекрасных пиес1. Желал бы войти в некоторые о них подробности, но в эту минуту совершенно не имею времени. Гораздо будет лучше при свидании. Я обыкновенно бываю почти всякий день после обеда в семь часов дома, и в это время свободнее. Если Вам удастся найти меня спящим, то без зазрения

совести будите меня. Итак, простите до приятного свидания.

До тех пор с совершенным почтением остаюсь Вам преданнейшим слугою

*Жуковский* Извините, что гиль наворотил — спешу.

**385.**

**К. Я. Булгакову**

*6 июля 1818 г. <Петербург>*\*

Милый Булгаков, здоров ли ты? Откликнись! И Тургенев уже не получает о тебе никакой вести! Это плохо! Это знак, что к тебе и к твоему брату пристала от меня зараза лени. Жаль мне вас! А болезнь неизлечимая, если точно от *меня* пристала. Я иначе ни к кому не пишу, как по делу. Дел моих до тебя много. *Первое* и важнейшее: меня никак не забывать и не переставать любить; *второе*,сказать тебе благодарствуй за доставление ко мне книжек, которые все получены исправно; *третье****,*** постараться о Монастыреве1, которого надобно чем-нибудь утешить в его неудачах; нельзя ли его перетащить к себе и дать ему какое-нибудь выгодное место в самом почтамте; но об этом нельзя ли предварительно

**Н. Д. Иванчину-Писареву**

с ним списаться или велеть ему побывать у тебя и узнать о его сердечных желаниях; на всякий же случай не забыть об нем, если откроется для него ваканция.

*Четвертое*, переслать приложенное письмо к Батюшкову2; а переслать его не иначе как через Петра Михайловича Дружинина3, который знает его адрес и живет на Кисловке, близ Кайсарова, в губернской гимназии, которой он директор; наконец, *пятое*, сказать самый дружеский поклон Марье Константиновне4, обнять брата5, а ему велеть обнять тебя, напомнить обо мне милым гр<афиням> Пушкиным6, поблагодарить *Вот я вас*7 за письмо, на которое соберусь отвечать (в задаток люблю его и помню) потом… Прости, моя радость.

*Ж.*

6 Июля. 1818

*<21 августа 1818 г. Петербург>*

Обнимаю тебя, бесценный друг; сейчас возвратился я из Павловска больной: с простудой, с геморроем. Спешу отправить к тебе письмо Карамзина1, а на твои письма и на всё буду отвечать скоро, не сердись, душа и друг души, на мою лень. Дай мне с нею сладить. Она не только порок, но и несчастье. Я начинаю быть уверенным, что от нее надобно мне лечиться, как от смертельной болезни; но люблю тебя без лени. Твою критику посылаю к Воейкову2; а о твоей прозаической пьесе поговорим на просторе3. Скажу здесь только одно: на твою прозу я надеюсь столько же, сколько и на твои стихи; еще и более. Образуй только язык, то есть познакомься с правилами, ты схватишь *первое* место как прозаик. Прости, слово о Северине. Он уехал (думаю, ибо я еще не видел никого) с графом Эделингом в Веймар, куда отправляется и Стурдза с матерью недели через две4. Из Веймара поедет он к графу Каподистриа5. Прости, друг. Целую детей и руки у княгини.

**387.**

**К. Я. Булгакову**

**П. А. Вяземскому**

*14 сентября <1818 г.> Петербург*\*

Обнимаю тебя, милый и добрый почтдиректор; благодарю за дружеское исполнение моего поручения и в благодарность вот тебе новое. Прошу тебя переслать приложенное письмо немедленно по адресу. Рекомендую тебе того

человека, к коему оно адресовано; я пишу к нему, чтоб он к тебе явился, дабы ты помог ему в его деле. А дело его состоит в том, чтобы быть рекомендованным Алексею Федоровичу Малиновскому1. Чего он от него желает, то он тебе скажет сам. Я сам пишу к Малиновскому2; а ты поговори, и дело сладится. Этот человек, то есть Поляков3, беден, с семейством и не много имеет для своего пропитания. Довольно прав на покровительство. Еще же право для тебя и то, что

он был мой товарищ по пансиону. Очень желал бы ему помочь. Прости. Целуй ручки у Марии, целуй детей4 и брата5 и меня люби, как я тебя, а я всё-таки твой и иншпруки6 за тобою.

*Жуковский* Сентября 14. С.П.б.

*10 октября 1818 г. <Петербург>*\*

Любезнейший дружище, здравствуй! Обнимаю тебя с домочадцами и с братом. Браво, лень! Мы друг к другу не пишем. Браво, дружба! Мы друг друга любим, несмотря на лень! Вот тебе письмо, передай чрез Малиновского по адресу1; да скажи, что Поляков2. А я спешу к своей ученице и спеха ради скажу тебе, что люблю тебя как душу, то же шепни и Пушкиным, будущим моим соседкам3; да

обними друга Василья Львова сына4 и Льва литературы. Прости.

Твой *Жуковский* 1818. 10 Октября.

Отыщи писание Карамзина!5 Эй! отыщи!

**389.**

**К. Ф. Калайдовичу**

*10 октября 1818 г. <Петербург>*

Отвечаю несколько поздно на письмо Ваше, любезнеший Константин Федорович; извините ленивца поэта. Вы пишете ко мне о замечаниях на «Историю» Николая Михайловича1, посланных мне через Булгакова2. Я их не получал. Вероятно, почта их поглотила. Если Вы уже не послали нового экземпляра их к нашему историографу (он сказывал мне, что имел от Вас письмо), то потрудитесь послать его. Можете адресовать письмо прямо на его имя. Он живет в доме Екатерины Федоровны Муравьевой у Аничковского моста на Фонтанке. Я с своей стороны пользуюсь только этим случаем, чтобы снова уверить

**К. Я. Булгакову**

Вас в том почтении, с которым имею честь быть

Вашим покорнейшим слугою

*Жуковский* 1818. Октября 10.

**390.**

**П. И. Соколову**

*13 октября 1818 г. <Петербург>*

Милостивый государь Петр Иванович!

Я имел честь получить Ваше письмо и приложенный при оном диплом1.

Спешу принести Вам, милостивый государь, мою благодарность за доставлензаслуженною, но более одобрительным вызовом заслужить награду, вызовом, который принимаю тем с большею благодарностью, что не почитаю себя вправе искать оказанной мне чести2. Употреблю все усилия, чтобы несколько более оправдать благосклонное мнение Академии3.

Примите, милостивый государь, уверение в моем искреннем почтении и в той совершенной преданности, с коими честь имею быть, милостивый го-

сударь,

Вашим покорным слугою

*Василий Жуковский* Октября 13 дня. 1818.

**391.**

**А. П. Зонтаг**

*11 ноября <1818 г. Петербург>*

Милая Анета, Вы поступаете со мною жестоко; хотя я и не имею права пенять Вам, заслужив весь Ваш гнев своею ленью, но всё Вы жестоки. Если уж я не пишу к Вам, то причина известная — лень, да и только! А если Вы не пишете, то не лень, а забвение или, что немного легче, досада тому причиною — всё хуже моей причины. Милая, милая, откликнитесь! Мне же во все эти дни Вы были памятнее обыкновенного; вот уж третья неделя как я болен, один с неприятным товарищем, болезнью, — но и с добрым утешителем: воспоминанием; не знаю, действие ли это болезни, действие ли того, что присутствие *моих* ближайших нужнее в такое время, в которое всякий посторонний только в тягость, но всё, молодость, Мишенское, Москва и все, которые были первыми товарищами, всё около меня носится как тень!

оказала мне честь неожиданную. Сие лестное избрание почитаю не наградою

Где же Вы, милая? Дайте себя услышать. Неужели мы друг для друга умерли? Сколько времени не писали мы друг к другу! Страшно подумать, как сочтешь время! Стоит смерти! Моя лень точно похожа на рак, она грызет душу и лишает ее милых наслаждений: голоса друзей! Но неужели она истребит в них и веру ко мне? Нет! Это уж будет их вина, и я не хочу этого думать.

Послушайте, милая, может быть, Вы сердитесь на меня и за другое, за неисполнение Вашей комиссии насчет производства Вашего мужа. Я сделал по этому то, что мог сделать, не имея никакой личной связи с министром Траверзе1; просил других, и именно Муравьеву2; посылаю Вам ответ Траверзе в оригинале. Моя вина перед Вами только в том, что я давно не послал ответа. Послужного же списка не посылаю Вам для того, что боюсь послать. Вы писали, что переезКниг Вам не посылаю, первое: по этой причине, а второе по причине еще важнейшей: у меня нет денег. Я поистратился на покупку мебелей4 и боюсь долгов, итак, погодите. Но как и посылать книги? Почта совсем развратилась. Всё пропадает. Я точно послал к Вам Карамзина историю5, Повариху6, Сестренцевича7, а Вы ничего не получили. Прилагаю Вам доказательство, что история Карамзина послана: уведомление от почтамта, который справлялся об этой посылке. Но уведомьте на всякий случай, какие книги всего для Вас лучше. Например, будет ли доволен Ваш милый супруг (которого обнимаю) и будете ли довольны Вы, если пошлю Вам собрание английских поэтов; но оно стоит дорого. Довольно ли знаете Вы по-английски, чтобы понимать поэтов? Лучше назначьте сами книги: так было бы для меня вернее.

О себе не скажу Вам ничего нового. Я был болен8; теперь оправляюсь. Время мое начинает идти порядочно. По сию пору ничего стихотворного, однако, я не сделал. Более занимаюсь своими уроками. Кончив некоторые грамматические работы, примусь за поэзию, тогда и Вы порадуетесь.

От Дуняши давно не имею известия. От Дерптских получил недавно письмо.

У них всё здорово, Саша с ними9. Я об Вашем житье-бытье слышал от Вольфа10, секретаря императрицы. Он мне сказывал, что бывал у Вас. И мне весело было поглядеть на те рыжие брови, на которые устремлялись глаза моей милой и

3

.

Вас писем. Дождусь их и тогда отправлю послужной список

сердечной сестры11 Анеты. Зонтага целую.

*Жуковский* Ноября 11.

Мой адрес: в Аничковском дворце, отдать швейцару.

**392.**

**А. Н. Арбеневой**

*11 ноября 1818 г. <Петербург>*\*

Милая Авдотья Николаевна, если Вы обвиняете мою дружбу в моем молчании, то ошибаетесь. Дружба моя к Вам ожила по-старому. Но я удивительно стал ленив писать. Эту лень почитаю даже несчастьем. Она лишает меня больших удовольствий жизни: разговора с друзьями и милого их ответа. Но я зато и порядочно наказан. Мои друзья так же молчаливы, как я; и я часто, часто в совершенном сиротстве. Если бы не оживало воспоминание, пусто было бы на

свете.

Я теперь иду по дороге, которая совсем нечаянно для меня открылась1, по дороге, на которую никак попасть не воображал, но я доволен своею доровоображать и Вашу жизнь веселою, ясною, тихою, но, кажется, судьба окружила Вас заботами: жизнь не для счастья, это говорю и теперь; кто это говорит, для того всё ясно: жизнь для образования; в ее бурях душа должна крепнуть и возвышаться; в этом ее цель. Для Вас такая цель понятна и, верно, священна. Я это говорил себе в тяжелые минуты, которых было у меня довольно; теперь повторяю еще с бóльшим убеждением и смотрю с уважением на жизнь, на это зрелище, в которое мы посланы из отческого дома с тем, чтобы в него возвратиться

с добрым аттестатом.

Но полно философствовать. Скажу Вам, что Вашего поручения я не оставил без внимания: Вы, верно, этого не подумали; но монастырок и институток нет2; так сказали мне те, кто дело это знают. Я просил одну знакомую мне инспектрису, к которой все иностранцы, ищущие места, обращаются, чтобы прислала мне добрую наставницу. Она обещала мне похлопотать. Не уведомлял я Вас об этом потому, что хлопоты мои не сделали мне никакого ответа. Предварительно, однако, уведомьте, хотите ли иметь учителя или учительницу и сколько можете дать и тому, и другой. Мой бы совет: отправить мальчиков в Дерпт; списаться об этом с Машею3; лучшего средства для Вас нет; если же не решитесь на это, то сюда, в Петербург, в Педагогический пенсион4. Если реши-

тесь на последнее, то уведомьте, я пришлю к Вам нужные сведения.

Простите, милая. Обнимите за меня Петра Иосафовича и детей перецелуйте.

я спокоен, а это всего лучше. Уверен, что это для Вас будет приятно. Желал бы

Ваш *Жуковский* 1818. Ноября 11. СПб.

Мой адрес: в Аничковском дворце, отдать швейцару.

**393.**

**П. А. Вяземскому**

*12 ноября 1818 г. Петербург*\*

Ноября 12. 1818. С.П.б.

Бранись, бранись, моя душа! Ты прав, а я виноват! Но что же мне делать с моею ленью, которая как ржавчина ест мою душу. Я так привык лениться писать письма, что мне страшно станет, как скоро вспомню, что есть почта. Ты этого извинения, к счастью, не имеешь: ты любишь писать и можешь писать во всякое время; я называю это великим счастьем и готов это назвать добродетелью. Привычка не писать к друзьям есть порок, есть болезнь: от них настихи1 точно оттого не отвечал, что хотел отвечать на просторе, кончив свои грамматические таблицы2, которые всего лишали меня до сих пор — и чтения, и поэзии, и от которых я, наконец, занемог и теперь третью неделю сижу дома, лежу, учусь терпению и искусству сносить одиночество. А ты между тем всё бранишься.

Сперва поговорим с тобою о твоих письмах. Вот уж два письма от тебя к Тургеневу такие, которые мне не понравились3. Ты шутишь на мой счет, ставишь меня наряду с пьяным Костровым, Мерзляковым, поешь, что я нынче Чебышев, завтра Катенин4; всё это шутка, знаю, но не менее того — открываю тебе прямо непосредственное свое чувство — мне неприятно. Мне бы не хотелось, чтобы ты в твоем обхождении со мною сбивался несколько на обхождение с Васильем Львовичем5; я не желал бы, чтобы *я* и *карикатура* были всегда неразлучны в твоем уме. Привычка к такого рода шуткам нечувствительно может оборотиться в образ мыслей; я желал бы, чтобы ты с твоим чувством ко мне обходился как с *недотрогою* и берег бы его для самого себя в некоторой чистоте. Не смейся над тем, что говорю, — я прав. Нежная осторожность, право, нужна в дружбе. Я не должен быть для тебя буффоном; оставим это для «Арзамаса»; в другие же минуты воображай меня без протоколов. Некоторого рода шутки на мой счет — хотя они и шутки — должны быть для тебя *невозможны*[[6]](#footnote-6). И не забудь, что ты пишешь к Тургеневу! Он на этот счет слишком беспечен. Ему нужно умное письмо, которое бы носить за пазухою и читать встрешному и поперешному. Что ж за приличие читать кому ни попало такие письма на мой счет, какие ты пишешь. А он *читает*. <*Помета А. И. Тургенева*: Неправда.> Меня не беспокоит то мнение, какое эти письма могут дать на мой счет тому или другому из посторонних; но я не скажу, чтобы было и приятно играть хотя на минуту перед другими такую забавную роль, какую играю в письмах твоих; главное же, неприятно то, что Тургенев *читает* эти письма и что его ничто не останавливает читать их: в этом случае досаднее мне он, а не ты! и тем более что ему так же, верно, было бы неприятно, когда бы другой стал читать их при нем. Мы все ошибаемся, считая непринужденностью дружескою многое, чего бы мы себе не позволили с посторонними. В этой непринужденности часто бывает много

вылечиться, и, может быть, удастся. На последнее же письмо твое и на твои

оскорбительного; иногда позволяешь себе говорить с некоторою беспечною легкостью при всех то, что надобно только сказать наедине: можно ли назвать это необходимее с друзьями, нежели с посторонними. В нашем «Арзамасе», где мы решились, однако, позволять себе всё под эгидою галиматьи, было много неприличного. Тургенев сам признал, что он многое неприятное пренебрег. Но в таком

случае пренебрежение не позволено; лучше сказать, как я, нежели пренебрегать молча. Как могу я пренебречь то, что мне *от тебя* неприятно; моя обязанность остеречь тебя, потому что и для тебя так же должно быть важно не оскорбить меня, как и для меня. Но конец; подавай твое послание7. Я менее доволен им, нежели сколько надеялся. Оно твоя *капитальная* пиеса, но только потому, как ты заметил, что в нем говорится о столице. Восторг твой от Петербурга очень холоден; нет Петербурга в твоем послании, а есть одна решетка Летнего сада и набережная. Стихи о монументе Петра прекрасны. Но вообще во всём этом описании видно одно усилие; много принужденности; мало связи; видно, что ты выдумывал, что сказать; мысли и картины притянуты веревками.

*Наследный памятник его могущей славы*!

*Могущей* прекрасно; но наследный памятник для меня непонятно; не знаю, что хотел ты сказать этим эпитетом, который сначала бросается в глаза, а потом

оставляет мысль неудовлетворенною.

языком, не заботясь, оскорбит ли то, что скажешь, или нет! А такого рода забота

Украшенный *стократ*

*Стократ* очень дурно; слишком видимая затычка и на конце стиха производит весьма худое действие.

Под ним полтавский конь, *предтеча горделивый Победе искони сопутственных знамен*!

Первое полустишие прекрасно; но последние полтора стиха удивительно запутаны! Подумаешь, что конь *предтеча победы*; потом, разгадав, увидишь,

что он *предтеча знамен, сопутственных победе*, увидишь и нахмуришься, ибо знаешь, что обыкновенно победа сопутствует знаменам или знамена победе. Следующие шесть стихов: *Он царствует… неподвижным взглядом* — превосходны, но их оканчивает стих странный:

*Готовый пасть на них с отважной крутизны*

Что за картина в бронзовом Петре, падающем на голову неприятеля? Ты хотел выразить французское tomber, *ударить*, но *пасть* этого не выражает.

*Бегут… злоба*

с этим замечанием и назовешь его придиркою! Не стою за него.

… метатель двоеглавый На поприще твоем расширил свой полет!

Ни на чьем поприще расширить своего полета нельзя! Если метатель двоеглавый перелетел через поприще Петрово, то уже он не на его поприще полет

свой расширил.

И может быть *при вас* Кутайсов

Зачем тут *при вас*? Ты ведь говоришь о монументе! Нет точности.

*Постигнуть привет* — не знаю, хорошо ли; я бы не пропустил этого выражения.

*И славная чета ждет славного собрата*! — Несравненный стих!

*Да памятник ему воздвигнется средь нас*! — Слабо и пахнет Сумароковым.

Но лавром ли одним страна сия богата

И одного ль меча здесь след запечатлен

Я здесь согласен с Хвостовым. Лавр есть награда славы, какая бы она ни была. Воин ищет лавра и поэт ищет лавра. Следовательно, и тебе надобно было

ство неприятеля. Они не видали Петербурга. Но, может быть, ты не согласишься

сказать, каким лавром? А последний стих и вовсе выражает противное тому,

что ты хотел выразить! След меча значит след разившего меча, след прошлых несчастий от войны — а ты хотел сказать совсем противное.

*К иным победам ревность* — мне не нравится.

И мысль, другой Алкид, с трудом взыскала дань!

Мысль назвать Алкидом прекрасно; но в этом стихе не узнаю тебя. Алкида представить сборщиком податей бессовестно, и словечко *взыскала* украдено из канцелярии Гурьева8.

Так дщерь ея чертой волшебного жезла

Честь первенства, родясь в столицах, восприяла.

Этих двух стихов совершенно не понимаю, и их дóлжно переменить.

*Содвигнул* — с места ли? в одно ли место?

*Вокруг* брегов реки сказать нельзя; *по берегам* или *вдоль берегов*.

*Склонить крылья торговли* не позволяю. *Стаи кораблей* — прекрасно!

На юге меркнул день: у нас он рассветал!

Нехорошо, потому что несправедливо. Красота не должна быть в одном выражении, но и в истине мысли. Одно поддерживает другое. Вот почему в этой пиесе некоторые стихи прекрасные, но выражения холодны, потому что опровергаемы умом и противоречат истине.

Там предрассудков нож и пламень возмущенья Паденью обрекли святыню просвещенья,

Убежищем ему был Север… и когда В Европе зарево злодейств зажгла вражда, Под сенью тишины у нас рука устройства

Растила мирт наук и гордый лавр геройства.

Тут и ошибки слога, и холод, неразлучный с тем, что ложно.

*Нож* и *пламень* не могут *обрекать* паденью ничего. *Святыня просвещенья* прелестно. Север — убежище просвещенья, рука устройства растит у нас мирт наук. Долго ли нам быть хвастунами? Пора уняться! В этом ложном, охлаждающем душу восторге не вижу патриотизма. Ты сам не веришь тому, что говоришь — зачем же говоришь! Поэзия не дает на это права. И почему *мирт* наук?

*Вокруг*

брегов твоих

*Вражда зажгла зарево*.

Можно ли зажигать зарево? и еще зарево злодейств?

Восторгом смелый путь успехов их объемлю!

Восторгом — посовестись, князь! Где этот смелый путь успехов? Но еще ты не то скоро скажешь, ты найдешь у нас Рафаэля, найдешь зодчего, который

Труды к столетьям тщась простерть.

Ломаешь язык читателя и ничего не строишь порядочного. Но *красивые громады* прекрасно.

Ваятели с небес похитив дивный пламень

Вливают чувство в медь, вдыхают душу в камень. —

Потомству говорит с *развалины гробов*

*Развалин****а*** *гробов* — можно ли? и какая связь с последующим — с развалины гробов ты прыгнул к Ломоносову, к Державину и к двору Екатерины, который (я не говорю уже о дурном стихе: *Дары ея щедрот и знаниям привет*, и о выражении *предал Свету*, вместо *потомству* или *бессмертию)* рассылал

Приветствия в Ферней, уставы самоедам Иль на пути в Стамбул открытый лист победам.

Не *двор* рассылал, а Екатерина; *открытый лист* — в этом выражении более блеску, нежели свету.

Закат *условный* — сказать нельзя, так же как *смерть условная*.

В следующих стихах (если выключить слабое выражение *и славных* *действий* *раб*) от стиха *И твоего певца* до …*образуй граждан* — виден Вяземский! Поэт, полный огненных мыслей и выражающий их языком смелым, в котором нигде не пожертвовано блеску и убору, в котором всё *мысль*! Однако на последний прекрасный стих — *Петр создал подданных, ты образуй граждан* — наш Тацит9 сделал справедливое замечание: Петр не создал подданных, он уже нашел их созданными. Истинный творец их есть царь Ив<ан> Васильевич. Но

рая в них описывается.

стих всё прекрасен. Зато следующие:

Пускай уставов дар и *оных* (!!) страж свобода

Обетованный брег великого народа Всех чистых доблестей распустит семена!

Куда они годятся? Свобода — *страж* уставов, *брег* народа *распустит семена* — что за хаос. Ты ли написал это? И ты ли говоришь таким запутанным языком о свободе? Следующие четыре стиха несравненны!

*Но закон, проникнувши глубоко мрак преступных страстей, блюдет*… — это выражение не по мне, и я бы его не потерпел. Далее всё запутано.

Несчастный раб земли, отвергнутый от братий В свободе примет мзду страдальческих занятий.

Так ли надобно говорить о свободе земледельца? Где его счастье в этих стихах? Что за радость принимать мзду *страдальческих* занятий? И что за выражение — страдальческие занятия? Тебе представлялась богатая картина, которая Мысль *разорвет оковы молчанья* как *искра* — что это? Где же точность сравнения.

*Пробьет ход —* нехорошо, ты и сам, верно, чувствуешь. Пробивают путь, а не ход.

И Просвещение взаимной пользы цепью Тесней соединит владыку и народ. — Несравненно!

Присутствую мечтой торжеств великолепью — худой стих; тощий слуга того великана, который за ним следует — *Свободный гражданин свободныя земли!*

Следующие стихи прекрасны; но последний, которым надобно было зажечь душу читателя, и непонятен, и грешит натянутым выражением.

Вот все мои замечания; соглашайся или нет; я писал что думал, хотя понастоящему ты бы и не стоил замечаний моих. Ты ко мне посылаешь стихи, а содержание их Николаю Тургеневу. Я великое не менее тебя люблю, и судьба моего Отечества мне так же священна, как и тебе. Свобода и всё прекрасное,

стихами.

с ней соединенное — закон, права, религия, — мне святы. Но признаюсь, не знаю, что сделается с свободою, если она теперь вдруг слетит в Россию. Она должна быть нашею. Но меня ужасает мысль, что если ее теперь дать нам в руки, мы разорвем ее и затопчем в ту грязь, в которой закопались по уши. Нам нужны не восклицания, не имена пустые: нам нужны нравы, просвещение, сила души. Но не умею решить вопроса: дóлжно ли иметь свободу прежде, чтобы их получить, или дóлжно ли их иметь прежде, чтоб получить свободу? Реши этот вопрос на досуге. А в письмах своих перестань делать на меня карикатуры; если же нельзя обойтись без них, то хотя адресуй их прямо ко мне в Аничковский дворец, а не к Тургеневу; я буду читать их в маленьком комитете и не пущу по свету. Обнимаю тебя. Присылай прозы и пиши более в прозе. Я надеюсь на прозу твою столько же, сколько и на стихи.

Мой дружеской поклон Вере Федоровне. Детей целую. Батюшков завтра или послезавтра едет. Но не знаю, через Варшаву ли он едет или другим путем10. Пришли прозы. Хочу сделать маленькое изданье. Книжки по три в год *стихов и прозы*, довольно с меня11.

*13 ноября <1818 г. Петербург>*\*

Извини, моя радость, если пишу к тебе только полтора слова. Вообрази и пошли сказать об этом брату: я написал 12 писем, из коих некоторые по 4 страницы, а одно в 8; зато иные и коротеньки; но всё двенадцать; твое тринадцатое — Боже! Итак, буду только просить тебя раздать и разослать приложенные письма. Посылка принадлежит к письму Бошняка в Нерехту1; Тимирязеву2 два письма: он адъютант Тормасова3; найти легко; к Зонтаг4 в Севастополь и, наконец, к Фишеру5 в Медико-Хирургическую Академию на Кузнецком мосту. Наконец бросаю перо и говорю: благодарю тебя, всевышний, сподобивший меня написать 13 писем! долго не примусь за перо. О себе скажу, что я третью неделю как болен; теперь, однако, выздоравливаю. Доказательство — мои тринадцать писем. Без болезни мне, видно, не писать писем. Обнимаю тебя и твоих и говорю: иншпруки6 за тобою.

Твой *Жуковский* Ноября 13.

**К. Я. Булгакову**

**395.**

**К. Я. Булгакову**

*<Первая половина ноября 1818 г. Петербург>*\*

Любезный друг, вот уже две недели, как я болен. Оттого и не отвечал тебе. Благодарю за исполнение комиссии, и вот новая. Приложенное письмо и 250 рублей отдай Каченовскому (Михаилу Трофимовичу)1. Эти деньги складочные в пользу одного несчастного бедняка2. Если ты найдешь способ что-нибудь к ним прибавить, то сделаешь очень хорошо; я знаю, что ты от доброго дела не прочь, хотя на тебе и есть иншпруки3. От Каченовского узнаешь, кто сей бедняк и в чем его нужда. Я желал, чтобы ты, получив мое письмо, пригласил к себе Каченовского и с ним переговорил.

Еще просьба: купи мне самого лучшего чаю4 фунтов 5 и пришли, уведомив, что это будет стоить. Прости, радость. Обнимаю тебя и твоих. Я еще очень плох.

*Жуковский* Где живет Каченовский, узнаешь в Университете.

*22 ноября <1818 г. Петербург>*\*

Любезный друг, несмотря на то, что ты должен мне три иншпрука и что сердце твое наполнено за это ядовитою желчью, осмеливаюсь тебе вверить два письма с твердою надеждою, что ты, добродетельный муж, передашь их честно и скоро по адресам. Я повторяю Малиновскому1 просьбу о Василье Петровиче Полякове2: повторяю ее и тебе. Будь за него ходатаем. Думаю, что он теперь лишился важного для него покровителя: Л. К. Разумовского3. Здесь сказывают, что он при смерти болен. Если правда, что его нет, то это тебе еще новая причина покровительствовать Полякову. Доброе дело для тебя конфект: изволь же откушать.

Что у вас делается? У нас всё балы, а скоро начнутся и маскарады. Я буду одет на маскараде в<еликого> к<нязя> Московским Почтдиректором, который несет на закорках тяжелые иншпруки4. Маску очень сходную выкрою из своего

сердца, в коем образ почтдиректора заперт, и очень сходный. Думаю, однако,

что к концу маскарада переряжусь в его жену, ибо за ее лицом ходить мне также недалеко.

С совершенным высокопочитанием и искреннею высокопреданностию честь имею распребыть Вашего превосходительства востропокорным слуголюбом

**К. Я. Булгакову**

*Жуиницкий* 22 Ноября.

Обними своего архибрата5.

Это письмо, написанное 22 ноября, было забыто на почту. Черт знает, как оно завалилось в мой ящик. Между тем я успел получить твой чай, уже несколько раз пить его с благодарным сочувствием, обедать у Фонтона6, пить за твое здоровье, заплатить деньги Геннеру7, купить книг, зашить их в холстину и теперь послать их к тебе в двух кипах с тем, чтобы ты немедленно и повернее отправил их в *Белев* с повелением в почтамт, дабы оные были немедленно же отправлены к Анне Петровне Зонтаг8, в село Мишенское. А русская история9 не дошла к ней. Благая ей память. Приложенное письмо к Полякову10 и к Дмитриеву11 прошу тебя доставить. Поздравляю тебя с праздником12 и всех твоих и обнимаю.

*22 ноября 1818 г. Петербург*

Милостивый государь Иван Иванович!

Я имел честь получить от Тургенева1 экземпляр нового издания сочинений Ваших2: примите мою искреннюю благодарность и за драгоценный подарок, и за надпись. Считаю счастьем быть у Вас в памяти и пользоваться драгоценною Вашею дружбою, как то было в лучшее время моей жизни. Желал бы представить Вам также экземпляр нового издания моих стихов3, но не считаю этот подарок Вас достойным; издание хуже первого и с большими ошибками; всё же, что в нем есть, Вы уже имеете. Если нужно будет делать еще издание, то похлопочу, чтобы оно было и красивее, и безошибочно; вероятно также, что

сделаю его и богаче содержанием. Я еще в долгу у Вас последними книжками «Для немногих», но я в долгу и у всех моих немногих: ни одного еще номера не вышло4. Этому, однако, причина не лень, а грамматические занятия, сухие и непоэтические5. Кончив эту работу, сделаюсь свободен, и поэзия *авось* воскреснет.

Скажу несколько слов о себе. Я был болен; три недели вылежал и высидел дома6. Теперь поправляюсь, и первый мой выход в свет Божий была поездка в Царское Село, где мы простились всем «Арзамасом» с нашим Ахиллом-Батюшковым, который теперь бежит от зимы не оглядываясь и, вероятно, недели

**И. И. Дмитриеву**

через три опять в каком-нибудь уголку северной Италии увидится с весною7: и завидую ему, и нет! Благодаря судьбе, мне хорошо там, где я. Но и мне, и нам всем будет здесь лучше, как скоро Вы между нами будете; а этой надежде, как добрые духи шепчут нам, мы имеем право поверить. Оправдайте ее и прибавьте к нашему веселому кругу любезного, всегда нам необходимого собеседника.

Позвольте кончить мое письмо оправданием; я не забыл и не могу забыть Вашего любезного приказания прислать Вам мой портрет, гравированный Вендраминием8; раз десять просил я Уварова его мне доставить, и всё Уваров только обещает; купить же его негде: Вендраминий не продает его. Как скоро Уваров усовестится и сдержит обещание, пришлю тотчас: это будет от меня подарок родному.

В заключение еще одно, старое: не забудьте, что Вы обещали писать свои записки; здесь мы все говорим, что Вам их писать *надобно* и писать так, как Вы говорите. Никто не сравнится с Вами в искусстве рассказывать, и не знаю, много ли найдется таких, которые бы так умели замечать и умели *столько* заметить в том, что обыкновенно у всех перед глазами. Вы будете непростительно виноваты, если не дадите нам своих записок9.

Вашего высокопревосходительства покорнейшим слугою

*Жуковский*

1818. Ноября 22. С.П.б.

**398.**

**А. П. Елагиной**

*<Ноябрь (около 24) 1818 г. Петербург>*

Милая Дуняша, что с Вами сделалось? Сколько времени не знаем мы ничего друг о друге. Не понимаю нашей лени. Моя лень, по крайней мере на эту пору, имеет какую-то тень причины; я отложил писать ко всем до окончания

одной скучной работы, которая остановила у меня всё: и поэзию, и порядок, и которая одна теперь составляет, так сказать, мою жизнь, — смешно назвать эту работу, но оно так, и я до тех пор ничего не буду делать, ни о чем другом не буду заботиться, пока не кончу начатых давно своих *грамматических таблиц*1, которые скоро кончатся — тогда гора свалится с плеч; я опять сделаюсь поэтом;

опять начну к Вам писать порядочно. Теперь у меня лежит множество писем, ожидающих ответа, много планов в голове, ожидающих создания; Вы у меня в перспективе; вырвавшись из этих таблиц, как из клетки, скажу друзьям и поэзии: *я ваш снова*! До тех пор потерпите! Но Вы, милая, не имея грамматических таблиц, но имея мужа, детей, которых люблю, как можете молчать. Дивлюсь Вам с горем пополам. Дайте же о себе весточку. En attendant[[7]](#footnote-7) вот Вам стихи, произведение минуты, *мимопролетевшей*, следовательно, Вам не дóлжно выводить из этой песни никаких заключений. Она написана для Вадковской, которая и лицом и голосом (когда поет) похожа на Анну Ивановну. Натурально, что с этим лицом и с этим голосом тесно связано прошлое. Но не думайте, чтобы настоящее было дурно: я им доволен. В моем теперешнем положении много жизни: и я нахожу его часто прекрасным, точно по мне. Одним словом, вообще не желаю перемены; и воспоминание, и прошедшее — не иное что, как сон, который следа не оставляет, который *действует* только до тех пор, пока *длится* — и этот сон редок; настоящее хорошо. После такого предисловия читайте смело:

навсегда честь имею быть

Минувших дней очарованье! Зачем опять воскресло ты?

Кто разбудил воспоминанье!

И замолчавшего мечты?

И зримо ей в минуту стало Незримое с давнейших пор!

О милый гость, святое *Прежде*!

Зачем в мою теснишься грудь?

Могу ль сказать: *живи*! Надежде? Скажу ль тому, что было: *будь*! Могу ль узреть во блеске новом Мечты увядшей красоту? Могу ль опять одеть покровом Знакомой жизни наготу?

Зачем душа в тот край стремится, Где были дни, каких уж нет?

Пустынный край не населится!

Не узрит он минувших лет! Там есть один жилец безгласный, Свидетель милой старины!

Душе блеснул знакомый взор!

Там вместе с ним все дни прекрасны В единый гроб положены!

Этот край — Чернь!2 Но в Долбине есть жилец говорящий, красноречивый, милый, к которому много прекрасного спаслось и при котором оно живет, как в обетованном краю. Этому жильцу дай Бог долее пожить на этом свете, чтоб быть сторожем моего лучшего добра.

Но он был худой сторож моих книг3. Так, матушка Авдотья Петровна! Уже более двух месяцев, как я перебрался на новую свою квартеру4 и вынул из ящиков, Вами присланных, мои книги. Множество недостает. Я уверен, что целый ящик не прислан; но где он, не знаю. Вот реестр недостающего, то есть то, что я *заметил*; многих книг не помню

|  |  |
| --- | --- |
| Carricaturen von Hogarth5 | 9 тетрадей. |
| Erklärungen von Hogarth6 | 2 — 7 *прислано.* |
| Lessings Schriften7 | сам не знаю, сколько, но около 20. |
| Оeuvres de Louis XIV8 | 7 — один прислан. |
| Théâtre des Grecs9 | 9 — 4 у меня. |
| Répertoire du Théâtre français10 | 20 — 3 у меня. |
| Théâtre de Senèque11 | 1 — 1 прислан. |
| Fabellese12 | 1 — 1 прислан. |

Несколько Атласов, д’Анвилев и новый, сколько их было, не помню23.

Поищите всё это и пришлите. О пересылке прошу Вас условиться с Букильоном24 и послать зимним путем с лошадьми Плещеева. Когда кончу таблицы, буду писать много; напишите об этом и к Анете, о которой также ничего не знаю. Хорош я, и хороши мы.

Простите друзья, всех целую! Алексея, Петра, Ивана, Василия, Машу — Василья и Дуньку25. Бог с вами. И немногие от таблиц примолкли26.

**399.**

|  |  |
| --- | --- |
| Heerens über den Verkehr14 3. | |
| Lettres athéniennes15 | 3. |
| Tacite16 | 3 — 2 присланы. |
| Hume History of England17 | 3 — 2 присланы. |
| Gibbon18 | 7 — 7 присланы. |
| Roscoe Vie de Laurent Medicis19 | 2. |
| Gillis History of Greece20 | 5. |
| Gast History of Greece21 | 2. |
| Hubler Allgemeinе Geschichte[[8]](#footnote-8) 22 | 3 — 2 присланы. |

**К. Я. Булгакову**

*<Ноябрь 1818 г. Петербург>*\*

Обнимаю тебя, моя радость! Давно мы не писали друг к другу — а, право, любим друг друга. Это верно на целую жизнь, и быть иначе не может. Я до сих пор зарылся в грамматику1, и пока из нее не отроюсь, никто: ни друзья, ни бессмертие — обо мне не узнает. Но скоро, скоро буду свободен, и тогда возвратится ко мне блажь писать для друзей и для славы. В ожидании этого времени исполни мою комиссию: передай приложенный пакет Василью Львовичу2, а себя с женою, детьми и братом поцелуй, да люби по-прежнему

своего *Жучку* Не забудь, голубчик, прошу тебя об иншпруках3.

*<Ноябрь 1818 г. Петербург>*\*

Вот Вам, милая, вместо письма стихи1. В них найдете меня. Впрочем, Вы уже их имеете, ибо я поручал Саше Воейковой переслать к Вам экземпляр. Если не имеете, то вот другой экземпляр. Посылаю его документом дружбы по-старому. Я теперь не пишу, не читаю, не стихотворствую — одно занятие все съело2. Но скоро от него отделаюсь! Тогда буду возвращен переписке с друзьями и стихам. Теперь только скажу Вам, что обнимаю Вас заочно и всею душою моею, как нашу общую старину. Когда-то Бог сведет нас опять. Сколько бы и мертвого, и полумертвого воскресло на часок и сколько живого оживилось еще более. Странно будет мне увидеть Ишу, и Сашу, и Митю — уж они выросли, а в последний раз, когда мы виделись, Саша еще плясал передо мною с великою важностью. Простите, душа, писать некогда. Любить же Вас всегда время. Обнимаю Вашего Пьера3 и детей целую. Вы писали об немке4 — я об ней справлялся, Мойер говорит, что она для Вас не годится.

**401.**

**А. П. Зонтаг**

*18 декабря <1818 г. Петербург>*

**А. Н. Арбеневой**

18 Декабря

Милая Анетушка! Простираю к Вам губы свои и целую Вас с миром и с мужем. Помиримся, голубушка; тем более надобно это сказать, что Вы со мной не бранились, а попотчевали меня письмецом холодным, которое так меня и

обдало варом. Здесь скажу только одно в ответ на Ваше дружеское объяснение: я не хотел вредить, и не думал, что могу повредить Вашим выгодам, хлопотав о Вишнякове1. Мне об нем писала Авдотья Петровна2, и Александр Михайлович3 знал об его намерении, никак его не останавливал, и мне не могло прийти в голову, что его останавливать нужно. Хотя он Вам был более вреден, нежели полезен; но полно об этих пустяках, и ни слова о том, что Плещеев4 мне может наговорить об Вас; он не может этого, да и не станет делать, ибо ему совсем не надобны мои кислые рожи, а без кислых рож я не могу слышать дурного на Ваш

счет. Итак, не бойтесь, душа, никаких перемен в сердце моем. Прошу Вас верить, что во все хорошие, светлые минуты, в которые жизнь становится поживее, Ваша милая рожица со всеми принадлежностями выглядывает на меня вместе с *немногими* общими нашими. Наше общество не разрознится, но уверяю

Вас также, что я плáчу, плáчу à la lettre[[9]](#footnote-9) от своей лени писать письма. Это боЯ себя сам не понимаю, как могу я быть в одно время жаден этой пищи и ленив поднять руку, чтобы ее взять. Нет, милая, я совсем не спокоен в лени своей, я боюсь ее точно как порока, но по сию пору не сладил с нею. Вооружусь против нее и надеюсь, что вырву ее с корнем. Вас же прошу думать, что я не могу, без величайшего для меня несчастья, перемениться к друзьям своим: перемениться значило бы попасть в обыкновенную грязь эгоизма, в которой сидит нынешний свет, попросту: испортиться. А моя жизнь должна делать меня лучшим, в противном случае нужно ли жить? А верить всему хорошему старому необходимо входит в состав этого лучшего5. Итак, верьте, что я буду беречь старые хорошие чувства свои, и для того еще, что они нужны для моей нравственности. Я еще от них не отрекся, и петух кричит рано6.

Благодарю Вас, милая, за Ваше письмо; хорошо, что оно уже было у меня тогда, когда я получил уже Дуняшино, иначе я мог бы вообразить, что меня совсем позабыли знать на моей родине. Милые мои книги! Еще более жаль их потому, что если бы они не пропали, Дуняша не написала бы ко мне такого сумасшествия в оправдание7.

Но за это пожурю ее, а Вам еще два слова: поцелуйте своего мужа за те милые строки, которые он своею любовью к Вам и своим характером побудил Вас об нем написать. Кто не закричит «Ура Провидению!», ведь сватом его было Оно!8

В награду за Ваше счастье посылаю Вам книг; половина их для Вашего мужа; может, со временем, быть и для Вас; другая половина для Вас собственно (ибо не знаю, понимает ли Зонтаг по-немецки). Я думаю, что заплатил дешево за собрание англинских поэтов: издание хорошее, бумага прекрасная; цена 250 р. Гёте и Шиллер мои любимцы, их можно *перечитывать*; в Вашей маленькой библиотеке им быть дóлжно необходимо, они украсят уединение. Право, забыл,

к друзьям должно быть пищею души, и душа должна жадничать этой пищи.

что они стоят; пришлю к Вам записку книгопродавца. Гёте уступаю Вам *своего;* выходит новое издание, которое я взял *для себя*9, а к Вам не послал для того, что оно еще не всё кончено, зачем же пересылаться, в нем то же, что и в этом. Благо

Вы близко10. Теперь книги не пропадут, ибо я их посылаю к Вам чрез Булгакова. А когда уедете в Крым, то на почту положиться будет нельзя; она уже раз меня проучила11.

Простите, милая; обнимите мужа.

Я был бы уже в Дерпте, если бы было хотя подозрение зимней дороги. У нас или пыль или грязь, а снегу нет. Не думаю, что я успею написать теперь к Дуняше, поцелуйте ее за меня, но не очень нежно — она меня зацепила за живое; я бы ее прибил, если бы руки достали. Можно ли писать такой вздор!12 Посылаю Вам свое свежее в стихах, куплеты, прибавленные к «Боже, царя храни!»13. Их поют дети.

*23 декабря 1818 г. Петербург*

Извините, почтеннейший Феофилакт Гаврилович, что отвечаю к Вам несколько поздно — виноват. Поручение Ваше я исполнил и прилагаю при сем записку, из которой увидите, что представление об Вас уже сделано1. Теперь

остается Вам с терпением дожидаться того времени, в которое чин, Вам принадлежащий, выйдет. Я бы желал, чтобы Вы дождались его, не выходя в отставку. Могут чин счесть наградой и затрудниться в определении Вам пенсиона; а пенсион Вы получить должны по праву — но у нас на всё это нет ничего почти определенного. Уведомьте, на что Вы решитесь. От искреннего сердца желал бы быть Вам полезным. Простите; с совершенным почтением честь имею быть Вашим покорнейшим слугою

*Жуковский*

С.-Петербург, 23 декабря 1818 г.

**403.**

**К. Я. Булгакову**

*<1818 г. Петербург (?)>*\*

Милый Почтдиректор, прошу тебя передать немедленно это письмо1. А я тебя целую, но не предать тебя лобзанием, аки Иуда, но аки разбойник исповедую, что я твой востропокорный слуголюб

**Ф. Г. Покровскому**

*Жуковский*

# 1819

**404.**

**А. И. Тургеневу**

*1 января 1819 г. <Петербург>*

Завтра в 11-м часу я к тебе буду1. Заедем и к канцлеру2.

Судьба на месте сем разрознила наш круг:

Здесь милый наш отец, здесь наш любимый друг;

Их разлучила смерть и смерть соединила;

Ту жизнь, где их уже нет, как с ними совершить,

Чтоб быть достойными об них воспоминанья,

Чтоб встретить с торжеством прекрасный час свиданья3.

1819. Генваря 1-го.

**405.**

**К. Моргенштерну**

*<Апрель 1819 г. Дерпт>*

On ne refuse jamais ce qui fait plaisir. C’est la règle. Et d’après cette règle je suis chez vous demain à l’heure designée. Tout à vous

*Joukoffsky*

***Перевод****:*

Никогда не отказываются от того, что доставляет удовольствие. Это правило.

И согласно этому правилу я буду у Вас завтра в назначенный час. Весь Ваш *Жуковский*

Их неутраченной любви не изменить;

**406.**

**А. А. Прокоповичу-Антонскому**

*13 мая 1819 г. <Петербург>*

Давно я не писал к Вам, но прошу Вас на меня не сердиться: я так отвык от всякого рода переписки, что эта лень сделалась почти непобедимою. Прошу Вас только не смешивать с ленью чего-нибудь другого. Если бы можно было с Вами разговаривать, не принимаясь за перо, то я надоел бы Вам своим болтанием1. Тот, от кого Вы получите это письмо, есть директор Тверских училищ господин Покровский2. Он некогда был моим учителем, и от него я достался Вам. Он очень беден, до сих пор находился в Туле, откуда переведен в Тверь. Но в Туле у него есть свой домишко. Он желал бы опять туда возвратиться, услышав, что Нечаев3, директор Тульских училищ, желает оставить это место. Если это правда, то прошу Вас сделать ему это благодеяние из благосклонности к его и Вашему воспитаннику. Мне будет очень дорого услужить ему, а еще дороже услужить через Вас. Не откажите принять его под свое покровительство. Он его заслуживает и по личным достоинствам, и по долговременной службе своей. Я уверен, что Вы не откажетесь ходатайствовать об его пенсионе, если он потребует отставки: на этот пенсион он имеет полное право, а я уверен, что Вы вечать на это письмо и еще более прошу не отказать мне в своем пособии.

О себе сказать Вам ничего нового не могу, продолжаю свои занятия. Не воображайте, что я не доставил Вам остальных *Немногих*: новых не было4; как скоро выйдут, доставлю. Теперь еду в Павловск на лето. Обнимаю Вас от всего сердца. Будьте здоровы, а меня часто здешний климат тормошит, и здоровье иногда шатается.

Честь имею быть с совершенным почтением Вашим покорнейшим слугою5

*Жуковский*

1819. Мая 13.

**407.**

**А. П. Зонтаг и А. П. Елагиной**

*22 июля 1819 г. Павловск*

Милая Анета, посылаю Вам письмо к Василью Николаевичу1. Прошу его доставить. Дело наше что-то не клеится2. Я говорил с Меншиковым3, но мне отвечали холодно. Едва ли что-нибудь удастся. Вас благодарю за милое Ваше письмо и за Ваши милые похвалы Вашему мужу — весело читать их. Судьба

с Вами в дружбе, и Вы стоите ее дружбы. Лучшее счастье семейное; оно-то Вам и досталось. Радуйтесь им и ничего другого не желайте, ибо всё другое пустяки. В семье только бывает то, что можно назвать *своим*,а без *своего* худо на свете. У меня есть свое, но всё это от меня далеко, со всем этим надобно переписываться, а я так привык лениться, что письма, единственный способ теперь для меня жить с друзьями, кажутся мне каким-то страшилищем. Не знать же об Вас — душа деревенеет. Получать же Ваши письма — горе и радость. Чувствуешь себя виноватым перед самим собою, чувствуешь себя лодырем, худшим, нежели каков был прежде. Одним словом, я часто с собою в разладе; поэтическая жизнь вянет; а в настоящей жизни мало привлекательного. Такое положение тягостно. Я кончил свою грамматику4; но это долговременное занятие так меня высушило, что с трудом возвращаюсь к своей поэзии.

новываясь на Вашей ко мне благосклонности. Прошу Вас потрудиться мне от-

Боюсь, не всё ли пропало. Теперь принялся снова, но всё идет еще очень плохо, не стану, однако, робеть и постараюсь кое-как с собою сладить. Между тем Вы, милая Дуняша, пишете ко мне обо мне с прежним энтузиазмом5. Это высокое Ваше обо мне мнение и дорого мне, и бременит меня. Потерять его в сердце своих друзей значило бы бросить последнюю доску, на которой коекак спасаешься; но каково же и плыть на этой доске, зная, что она не принадлежит мне, что она — похищенная не по праву? Но всё, друзья, оставьте ее мне и не сталкивайте меня в воду. Может быть, неожиданный случай и прибьет Простите. Деньги получил7; но что же Вы не прислали мне векселя Полонских. NB. На пакете стоит двести рублей; эти двести стоят здесь сто восемьдесят. Если захотят Полонские заплатить сумму, то попросите, чтобы заплатили ассигнациями. На что же мне терять от пересылки деньги по-пустому. Прошу Вас отдать Максиму Григорьеву, сколько приходится по первое генваря будущего года; также и другому Максиму, и уведомьте об них. А я к этому времени возвращу Вам деньги, теперь тоже их не имею. Простите, обнимаю Вас.

Павловск 1819 Июля 22.

Видаете ли Вы Сашу?8 Прошу Вас меня об ней уведомить. Здорова ли она?

Что делает? Я видел на письме Вашем9 ее печать? Разве она с Вами? За что же ко мне ни словечка? Разве боится запрещения? Скажите ей, что она всегда мой милый друг и что я люблю, когда думаю об ней, говорить: *моя душа! Мой ангел*! Детей ее и Ваших целую.

**408.**

**В. А. Перовскому**

*<14 августа 1819 г.>*

Василий Алексеевич!

расположении — оно всё для меня очернило; не надобно его передавать Вам.

Думал ли я, что первый лист из новокупленной мною бумаги у г-на Ольхина1 употреблю на то, чтобы своими письменными убеждениями стараться укротить гнев Ваш, произведенный нашими обоюдными грубыми непристойностями?! Боже мой! как неверна жизнь человеческая! — два друга, дышавшие, кажется, до сих пор единогласно, в совокупности и, так сказать, в единственном

числе — хотя они сами и во множественном, — два Пилада, два Ореста2, можно сказать, даже два Дамона и Пифиаса3 — вдруг, в одну минуту, без всякого предварительного приготовления, свирепеют: один, в каком-то беснотворном неистовстве, говорит другому: «Дурак!» — а тот, в помешательстве остервенения,

ответствует: «Пошел вон!..»

И что же? Раздраженный, негодующий друг *идет вон* — идет и не возвращается!.. И за что всё сие? — за бесовское наваждение! за танцевальное искусство, в котором и тот и другой не искусны… Господи Боже мой! Что же такое Твоя жизнь, данная нам для блага и на то, чтобы мы, посредством добродетели, удостоивались Твоего рая?!.. Давно говорит пословица: «ляжешь живой, а встанешь мертвый»!..

Василий Алексеевич! я не для того сказал Вам: «пошел вон», чтобы и в самом деле Вы пошли вон, а для того, чтобы Вы пошли вон *из гнева* и возвратились бы торое начинается так: «Товарищ, вот тебе рука!»4 — и увидите, что я знаю то, что говорю. А если я и сказал ее императорскому высочеству государыне великой княгине5 о том, что Вы карячились6, танцуя с детьми7, то я этим еще не оскорбил ни чести Вашей, ни дружбы — и могу без угрызения совести повторить вышеупомянутое стихотворение. Его же теперь надобно повторить с большим колыханием сердца, ибо враг близко8 и нужен *союз*, чтобы его победить.

Василий Алексеевич! «Поди вон» — значит: *поди сюда*!

Пребываю Ваш покорнейший слуга-дурак

*Василий Жуковский*

**409.**

**П. А. Вяземскому**

*2 сентября <1819 г. Павловск>*\*

2 сентября

Начиная к тебе письмо, мне бы надобно было сказать: *со страхом Божиим и верою приступите*! Страха много, потому что вины много! Но имею ли право на веру? Поверь, брат, что моя непостижимая лень стоила мне более, нежели тебе; ты только сердился, но ты был прав предо мною. А я виноват перед собою еще более, чем перед тобою. Я смотрел с завистью на твои письма к Тургеневу, наконец, почти начал их бояться, потому что высказано было что-нибудь и для меня, но такое *что-нибудь*, что меня больно кололо. Ты жестоко пользовался

читали Вы моих стихотворений?

*Так*

дураки не пишут. Прочитайте-ка одно, ко-

своим правом. Одно только твое письмо меня порадовало по-старому1 — зато я и унес его у Тургенева и не отдам ему, как он ни сердись. В этом письме ты говоришь обо мне, или, что всё равно, о моей поэзии, так, как ты должен говорить всегда — и в такие минуты, когда имеешь право на меня досадовать; из этого письма вижу, что мое лучшее свято для моих лучших; чувства, какое оно пробудило во мне, давно у меня не было; уважение к *моей* поэзии, которое могут делить со мною только немногие из моих товарищей и которого никогда не думаю требовать от посторонних, для меня необходимо; а его-то давно мне и недоставало. Как нарочно и ты, и Тургенев сговорились, чтоб нападать на меня в моем святилище; а я между тем помогал вам своею ленью: привычка не писать сделалась для меня убийственным пороком; нельзя сказать, чтобы ты был или хотел быть моим лекарем: ты задавал мне рвотные порошки, от которых я почти зачах. Не виню тебя — я сам напросился на такое леченье; я сам осиротил себя, но от этого еще тяжелее быть сиротою. Брат, ты в этом милом письме к Тургеневу говоришь о Жуковском-поэте, но это для тебя должно быть то же, говорили, находи мою дружбу к тебе: твое ободрение моим рифмам ничтожно для меня, если в то же время не будет оно ободрением и мне самому. *Жить*

*всегда, как пишешь иногда*, вот для меня главное, но столь же главное есть и то, чтобы лучшие мои друзья во всякое время это во мне находили: мысль об этом мне очень важна. Разве я поэт для Глазунова?2 Творить поэтическое — великое наслаждение! Но быть достойным этого — вот счастье. Этого счастья нельзя себе дать самому; надобно, чтоб и другие были вкладчики. Не называй же меня придворным Оссианом3; шути надо мною как хочешь; брани меня за мою лень — только не тронь моей святыни. Перед поэзией я еще не был виноват ни разу! И перед дружбой я виноват только как ребенок: в главном я перед тобою чист и, положив руку на сердце, могу сказать, что я тебя стою. В своем письме к Тургеневу ты говоришь: «Как можно быть поэтом по заказу? Стихотворцем, так, я понимаю, но чувствовать живо, дать языку души такую верность, когда говоришь за другую душу, и еще порфирородную, я постигнуть этого не могу!»4

Что же тут непостижимого? Стоит только не испугаться самодержавного словечка *порфирородная*, стоит только вообразить, что душа порфирородная, которая заказывает написать стихи на цветок5, есть прекрасная, чистая, полная простого, неиспорченного чувства душа, следственно, душа поэтическая и пробуждающая поэзию! Тогда поймешь, что легко быть поэтом по заказу! По крайней мере, мне не было трудно быть здесь поэтом. Главное: искренно предаваться влекущему чувству! Нет дела до того, что толпа не верит этой искренности; по крайней мере, вы, товарищи, верьте ей и не переряжайте жреца Богини в пестрое платье придворного Арлекина! Будет ли этот жрец отправлять службу свою с надлежащею набожностью, если он заметит, что те избранные, которые с ним в одном храме, смотрят на него как на актера и считают лицо его маскою, — набожность его не исчезнет, но он оробеет и замолчит. Жаль, что обыкновенная моя привычка откладывать помешала мне написать к тебе в первую минуту по прочтении письма твоего — я бы много написал *прекрасного*, сказанного тебе в воображении; теперь пишу, потому что, наконец, написать к тебе надобно; это для меня необходимо, чтобы с свободным духом приняться опять за поэзию — отвечай мне; помири меня с самим собою: ты подожжешь мое вдохновение.

ешь и о которых судишь, как артист; в моих хороших стихах, о чем бы они ни

Я бы не советовал печатать этой пиесы6, и вот почему. Сибиряков не выкуплен7; стихи твои будут читать те, от которых он зависит; это может помешать выкупу и вместо помощи сделает ему вред. Итак, лучше подождать. Другое замечание: эта пиеса должна действовать на общее мнение; я желал бы, чтобы она говорила более чувству; чтобы она более пробуждала душу величием предмета, их от *жизни*, говоря им с сильным красноречием, что они *мертвецы*; перелей в них эту жизнь живым словом убеждения, а не убийственным словом презрения или негодования. Наши хамы — жалкие питомцы прошедших веков и нынешнего правительства — то, что они теперь есть, необходимое следствие того,

что они были! Я бы желал, чтобы из послания к Сибирякову вышло послание к его хаму, желал, чтобы ты напал на загрубелую душу, представил ей необходимость уважать достоинство человека и свободы — и разбудил ее чувством, а не

оскорблением. Эта пиеса должна произвести общее действие: до того нет дела,

что Вяземский умеет прекрасно говорить о свободе; главное в том, чтобы дать об ней истинное, высокое понятие тем, которым наиболее нужно ее полюбить, не рабам-служащим, а рабам-повелевающим; и способ самый действенный не оскорбление, а сильный язык чувства. Он будет понятен и благодетелен. Он украсит высокую должность и сблизит враждующие партии. Язык оскорбления только вооружит их более одну против другой и вместо пользы произведет вред, ибо произведет обоюдное ожесточение. Светильник поэзии не должен быть зажигателем: он должен согревать, светить и оживлять. Говорю это всё для того, что сужу о твоей пиесе не так, как о произведении искусства, а как о произведении, долженствующем иметь нравственное влияние. Аминь.

Возвращаю тебе твою пиесу с некоторыми замечаниями.

с прекрасным — представь им это прекрасное; растолкай их сон; не отвращай

Сначала несколько частных замечаний:

После 1 и 2 стихов ждешь четвертого, а третий кажется вставкою; я поставил для примера свой стих:

Удел ничтожества назначившей тебе.

Седьмой стих представляет два смысла: *душой* можно отнести и к *рабу*, и к *свободе*; к тому ж слово *низкий* здесь не у места. Нельзя ли

И в рабстве мыслию к свободе вознестись?

Этот стих мог бы служить и переходом к следующему, где повторяется слово *мыслить.*

14) Стих не худо бы как-нибудь переменить: мне он не нравится.

24) Ты *попадешься* в честь — надобно *попадешь* и в честь.

31) *Смелою цепью* прекрасно; но писать цепью стихи, не знаю, есть ли тут верность в изображении?

34) *Пустыя званья в лицах*. Этого я не понимаю.

48) *Выводит к честям на позор* — нельзя сказать; да тут и *порок* и *разврат* не на месте; кажется *ничтожность* приличнее. Я поставил:

Но стих жесткий. Придумай сам.

50) *Тот рабствует в пыли, который к рабству сроден* Не лучше ли:

И тот (3) лишь (2) рабствует (1), кто только (2) к рабству (1) сроден.

52) я предлагаю так переменить:

Свое величие нам в ней поверил Бог

*Собственности* нашей нам вверить нельзя.

57) *Отверженец* — прекрасное слово.

68) *И темный жребий свой благословляй стократ.* — Этот стих дурен, потому что выражает ложную мысль; он насмешка. Ему поэт-кондитор не поверит. Можно указать просто на тех, которые испорчены свободою или не умеют поддержать ее достоинства; но это еще не дает повода благословлять неволю.

Здесь случай сказать о *величии несчастия*.

84 и следующий очень темны; *видеть на лету* значит *видеть быстро*; ты хотел сказать не то.

Стихи, которые особенно мне понравились, я заметил крестами.

<*Приписка А. И. Тургенева*>:

С сим согласен. А. Тургенев. 4-го сентября8.

**410.**

**Н. М. Лонгинову**

*3 сентября 1819 г. Павловск*\*

Посылаю Вам, почтеннейший Николай Михайлович, тот манускрипт, о котором я уже имел честь говорить с Вами, и повторяю просьбу мою о представлении его ее императорскому величеству1. Государыня, конечно, удостоит его милостивого внимания, когда узнает, что это есть труд человека несчастного: стесненный обстоятельствами и болезнью, давно лишившею его ног, он искал отрады в занятии, выучился в продолжение болезни по-английски и первый плод своего учения осмеливается поднести нашей милостивой императрице. Уверяю Вас, что только одно чувство благоговейной любви побудило его представить государыне труд свой: мысль, что оная обратит на него благосклонное внимание, была утешительна для больного. Но с этим чувством соединилась наконец и надежда, что, может быть, государыня, узнав о его положении, подаст ему спасительную руку помощи: такая мысль естественна всякому страдальцу принадлежит детям; чтобы получить некоторое облегчение от болезни, а может быть, и совершенное исцеление, ему бы надлежало попользоваться водами (или Карлсбадскими, или Теплицкими); но для этого надлежало бы пожертвовать частью собственности детей — отец не может решиться на такое пожертвование. Представьте об этом ее величеству. Если есть способ оказать здесь какоенибудь пособие, то она не отринет просьбы надеющегося на ее милость; если же нет способа, то всё не откажет она в утешительном участии. Во всяком случае он будет счастлив. Здесь прибавлю несколько слов от себя: я давно знаком с ним, он всегда заслуживал уважения по своей нравственности. Жестокая болезнь была добрым испытанием характера: расслабленный, сохранил он душевные силы; обремененный болезнью, он учил детей и сам продолжал учиться; но часто мысль, что он не может быть полезен своему семейству столько, сколько бы желал, что вместо того, чтобы служить ему подпорою, сам прежде времени должен требовать от него подпоры, такая мысль, естественно, повергает его в уныние и, вероятно, усиливает болезнь физическую. Несмотря, однако, на сии временные припадки горести, он сносит участь свою с терпением, достойным

человека, а этою твердостью заслуживает и уважение тех, которые знают его. Не имею нужды убеждать Вас быть его ходатаем. Собственное Ваше чувство в этом случае будет самым убедительным оратором. Я забыл сказать Вам имя моего больного: Иван Иванович Козлов, коллежский советник, служил при министерстве финансов, в департаменте государственных имуществ.

статочен (не будучи, однако, совершенно бедным), небольшое его имущество

Примите уверение в совершенном почтении, с коим имею честь быть Вашим покорнейшим слугою

*Жуковский* 1819. Сентября 3. Павловск.

**411.**

**Н. М. Лонгинову**

*24 сентября <1819 г. Петербург>*\*

Благодарю Вас, почтеннейший Николай Михайлович, за доставление перстня. Вы правы, *обидного* нет; но признаюсь, есть *огорчительное* в той мысли, которую государыне мне сообщить пришлось. Я в это дело совсем нечаянно помешался; у меня спросил Козлов, могу ли способствовать к подаче государыне его перевода: будучи знаком со всеми, я не мог и не должен был от этого отказаться. Но мысль посвящения1 подана не мною. Естественно было также и то, чтобы схватиться за случай быть полезным человеку, имеющему нужду в помощи и обремененному тяжелыми обстоятельствами и болезнью. Я не дужает, что я *хотел быть покровителем* человека, не имеющего никакого особенного на это права, что я *сам на это вызвался* — если это так, то, признаться, мне это больно. Ее мнение на мой счет принадлежит к величайшим моим драгоценностям; я дорожу им собственно для себя; не для того, чтобы им хвастать или чтобы искать в нем какой-нибудь выгоды, я полагаю в нем некоторым образом нравственное достоинство. Здесь же вся беда в том, что я не мог отказать себе в возможности быть чем-нибудь полезным доброму человеку, потому более, что эта возможность *сама собою* мне представилась, а *не мною* была сыскана. Я бы желал, чтобы Вы это объяснили государыне. Простите. С совершенным почтением честь имею быть

Вашим покорнейшим слугою

*Жуковский* 24 Сентября.

**412.**

**А. А. Прокоповичу-Антонскому**

*26 ноября 1819 г. <Петербург>*

Здоровы ли Вы, почтеннейший Антон Антонович? Давно Вы не имеете от меня вести ни прозаической, ни стихотворной. Прозаическая одна и та же: люблю и почитаю Вас по-старому. Стихотворная могла бы быть разнообразнее, но Муза моя очень стала скупа на стихи; кое-что она прошептала мне в последнее время, но новый свет, в который попал я, закружил ей несколько голову. Я стараюсь унять ее, и, может быть, это мне удастся. Хотя и не имею и не хочу никогда иметь титула придворного, но близость двора опасна и для поэта: с непривычки угарно. Итак, сколько можете, извините меня пред собою. Буду стараться оправдать себя на деле.

кончен, давало ему большую цену. Вот всё! Может быть, ее величество вообра-

Нынче ноябрь, и я бы должен доставить Вам за следующий год проценты по моему векселю, но мне бы хотелось заплатить этот долг: хотя быть должным Вам не тяжело, но всё долг1. Я писал к Александру Михайловичу Офросимову2 и просил его сделать на этот счет некоторые распоряжения. Он Вас уведомит о том, что я бы желал по этому обстоятельству сделать. А теперь хочу Вас обеспокоить своею просьбою в надежде, что Вы примете ее благосклонно. Знакомец мой, Василий Иванович Кондырев3, в 1814, 15, 16 и 17 годах слушал университетские лекции, но не взял аттестата; он теперь находится здесь, в службе. Аттестат необходимо для него нужен. Прошу Вас оказать ему и мне важное одолжение и дать этот аттестат; об нем будет Вас просить Николай Михайлович Офросимов4, и от него Вы об нем узнаете подробнее. Я же прошу Вас и от своего димость. О Василье Ивановиче Кондыреве можете спросить у Алексея Федоровича Мерзлякова6; он его знает и будет Вам за него свидетелем.

Прошу Вас порадовать меня несколькими строчками: хочу видеть в них, что Вы меня помните и сберегли мне свою прежнюю драгоценную благосклон-

ность. Я же не переменюсь в моей искренней к Вам привязанности7, с которою навсегда честь имею быть Вашим покорнейшим слугою

*Жуковский* Мой адрес: в Аничковском дворце, отдать швейцару для доставления.

**413.**

**Великой княгине Александре Федоровне**

*9 декабря 1819 г. Петербург*\*

От всего сердца благодарю Ваше Императорское Высочество за милостивое обо мне воспоминание. Я всё болею и досадую на эту болезнь, которая мешает мне иметь счастье видеть Ваше Высочество. Я вчера слышал от Крейтона1 о болезни Великого Князя и о том, что ему теперь лучше. Дай Бог, чтобы Ваше Высочество были совершенно спокойны насчет нашего милого ангела.

Я должен благодарить свою болезнь за то, что она мне доставила счастье получить письмо от Вашего Императорского Высочества, и с важностью учителя скажу Вашему Высочеству, что ошибок весьма немного2. Это меня порадовало. Завтра надеюсь иметь честь прочитать его вместе с Вами; а нынче ввечеру буду воображением на гатчинских горах и в утешение свое пропою раза три унылым голосом: «Ni jamais, ni tojours»3.

быть никакого затруднения; для службы же такой аттестат есть первая необхо-

С глубочайшим высокопочитанием честь имею быть

Вашего Императорского Высочества всепокорнейшим слугою

*В. Жуковский* Декабря 9. 1819, вторник.

**414.**

**А. П. Елагиной**

*<1—15 декабря 1819 г. Петербург>*

Милая Дуняша, я писал к Вам из Павловска1, писал такое письмо, на которое должен бы был получить ответ, и послал еще такие стихи, которые бы должны были заставить Вас отвечать мне — но ответа не было. Что с Вами сделалось!

Вы и вперед ко мне писать будете! Но получать Ваши письма весело; Вам мои также — отчего же мы не пишем друг другу! Вот Вам дополнение к моему павловскому письму: Петербург не Павловск! всё, что *было* там (т. е. в Павловске), переменилось *здесь*! Прочитайте мои стихи к *Минувшему*, и всё тут. Бежавшее *Прошедшее* и настоящая рассеянная жизнь оглушили мою Музу: но она малопомалу начинает приходить в себя. Правда, прежде она *жила* сама собою, без усилия, а теперь, чтобы жить, должна себя расталкивать и кричать себе: *дóлжно* жить! Очнись, погоди ж!

Скоро пришлю Вам всё, что ею намарано. Теперь пока хочу поосвежить Вас студеною прозою. И вот в чем моя проза. Требую от Вас одолжения. Вы вспрыгнете, я это знаю! но погодите прыгать, может быть, Вам придется сказать: нельзя! не душа лжет, а мошна лжет!2 Как бы это ни было, вот в чем моя просьба: Ваш поэт в долгу! и это теребит крепко его душу и холодит воздух повести. Чтоб всё привести в порядок, надобно расплатиться, иначе час от часу будешь запутываться и наконец попадешь в такие тенеты, что из них не вырвешься. Вот что я вздумал: хочу оставить только те из 6000, которые Вы мне должны. Остальными деньгами заплатите долг. Можете ли Вы мне сделать большую услугу? Взять с Полонских вексель на свое имя3, а мне заплатить две тысячи, которые Вы мне должны. Это будет важным одолжением: я вексель их к Вам не посылал, по той ясной причине, что его Вы мне не присылали; можете взять с них вексель, а деньги (если только не обремените себя найти их для заплаты мне) передайте Александру Михайловичу4. Он одну тысячу заплатит Антонскому5, а другую Авдотье Степановне5 за Марию Николаевну7, которой долг я взял на себя. Таким образом, руки у меня будут развязаны: Ваши же проценты 600 рублей, Вы знаете, употребятся на Павла8. Но чтобы иметь всегда верную возможность исполнить эту обязанность, надобно не иметь долгу.

в дурную сторону — стоит прочесть прежние Ваши письма, чтобы знать, что

В таком только случае можно отвечать за себя. Милая, постарайтесь меня одолжить, но требую, чтобы это было без всякого Вам отягощения. Может быть, Антонский захочет перевести мой вексель на Вас; Авдотье Степановне только в таком случае Полонского вексель может быть Вам заменою. Пускай он напишет на Ваше имя — а я буду совершенно обеззабочен, имея свои деньги на Вас одних и не имея нужды ни с кем переписываться. Прошу Вас на этот счет снестись с Александром Михайловичем. Причина тому, что хочется *передачи* этих векселей, есть та, что я вечно от необходимости переписываться пропускаю время, следственно, нет никакого порядку, и это только заводит меня в новый долг — чем же это всё кончится? Полонский подле Вас, и Вам легко будет с ним сноситься. Уведомьте меня поскорее. Срок Вашего векселя в феврале: но я желал бы, чтобы Вы всегда присылали мне в начале на Новый год.

Напишите же ко мне, о себе и своих. Что Саша? Правда ли, что она была больна! Вы и от нее обещали мне письмо! А Анета? И слух простыл. Она меня бросила. Мое неписанье от лени! А она писать любит — и не пишет с самого

отъезда в Крым! Отчего это?

Письмо долго у меня пролежало; ему надобно было ехать с Вадковским, который всё еще не поехал. Между тем я успел получить Ваше письмо, которое совсем меня не порадовало: Вы были больны, милая Дуняша, и теперь еще не совсем хорошо, и письмо Ваше грустно. Надеюсь, что это всё пройдет. А я буду к Вам через несколько времени отвечать подробно насчет детей — у меня есть в голове мысль, но не знаю, подходит ли Вам. Прежде надобно узнать обстоятельства. Поэзия кое-что вараксает, и скоро Вам пришлю свои вараксанья; до сих пор она была прозою мне, ибо в жизни очень много прозы.

**415.**

**В. Н. Олину**

*<Около 19 декабря 1819 г. Петербург>*

Искренно благодарю Вас за Ваш приятный подарок именно для меня. Я не премину скоро прочесть журнал1 <*3 нрзб*.>, так и потому, что делаете мне честь Вашего знакомства, сердечно рад буду его приобрести. Я бы желал на следующей неделе или во вторник, или в четверг поутру иметь честь Вас видеть у себя. Вернее же будет в четверг. В отличном уважении, в моем совершенном почтении…

же легче помнить 1 число января, нежели всякое другое. Это будет подарком

**416.**

**А. А. Прокоповичу-Антонскому**

*26 декабря 1819 г. <Петербург>*

Я получил Ваше любезное письмо, почтеннейший Антон Антонович1. Благодарю Вас за ваши пени насчет моего стихотворства; я и ленился, и был рассеян своим новым образом жизни. Однако не расстался со своею Музою и понемногу пишу. Было бы великое для меня несчастье, если бы Муза моя, ближняя мне родня, меня покинула; я бы жестоко осиротел.

Благодарю Вас за желание оказать добро моему Кондыреву; я просил Вас не о том, что не соответствует постановлению, но о том, что можно делать, согласуясь с ним. Я уверен совершенно, что Вы по дружбе Вашей ко мне сделаете то, что зависит от Вашей воли; свидетельство, данное от университета, кажется, может пойти в случае нужды и за аттестат; надобно только, чтоб оно было блаПрошу Вас удостоить меня ответа. Я просил Александра Михайловича

Офросимова переговорить с Вами насчет моего долга3. От этого не пишу ничего об этом деле.

С истинным почтением по-старинному честь имею быть Вашим покорнейшим слугою

*Жуковский*

Декабря 26. 1819.

**417.**

**А. Н. Арбеневой**

*26 декабря 1819 г. <Петербург>*\*

Милая Авдотья Николаевна, я не отвечал Вам тотчас потому, что надобно было справиться. Между тем получил и другое письмецо Ваше, из которого вижу, что Вы уже не беспокоитесь тем, что Вас прежде испугало: ответ на сделанный Вами запрос очень легок; причины того, что Петр Иосафович не явился, те же, для которых он отпущен бессрочно1: стоит их означить в своем ответе.

Что же касается до моего хлопотания по его просьбе, то, как бы ни было для меня счастьем в чем-нибудь сделаться ему полезным, но в этом случае не могу ничего2. Прошу Вас, однако, меня уведомить тогда, когда Вы принесете свое объяснение; и уведомьте подробнее, на чье имя оно пошлется, когда, и не худо было бы принесть копию. Адресуйте теперь письма на имя Константина Яковлевича Булгакова для доставления мне. Если что можно будет придумать для Вас, то я воспользуюсь всем. Только дело само за себя говорит, и кажется, что всё зависит здесь от воли самого государя. Если бы, однако, князь Александр Николаевич Голицын взялся за него, то, может быть, и было бы удачно. Петр Иосафович знаком с ним — пускай к нему напишет. Он всегда готов на добро и здесь, верно, не откажется быть полезным.

вести можно дать такое свидетельство

2

.

Простите. Обнимите за меня детей. Я через три дня еду в Дерпт, где пробуду недели три.

*Ваш Жуковский.*

1819. 26 декабря.

Посылаю Вам записку, которую получил Тургенев на счет Ваш из Придворной конторы. Пришлите мне письмо к Александру Львовичу2. Я сам его повезу. Может быть, он что-нибудь сделает. Но я не прежде возвращусь из Дерпта как 20 генваря3.

*<29—30 декабря 1819 г. Петербург>*\*

Я с тобою не простился — право, было некогда. Обнимаю заочно и поздравляю с новым годом. Вот просьба: письма и деньги, которые могут быть присланы на мое имя, возьми под свой присмотр; а впрочем, я по гроб твой богомолец *Жуковский*

**419.**

**К. Я. Булгакову**

*<Вторая половина 1819 г. Петербург>*\*

Прошу тебя, любезнейший Константин, принять это письмо и, несмотря ни на какие почтамтские законы, отправить; оно чрезвычайно нужное и не терпит никакого задержания. Меня просит об этом Наталья Федотовна Плещеева1, которая в большом страхе, что письмо ее не поспеет на почту. Я успокаиваю ее,

сколько могу, и уверяю, что ты, истинный рыцарь, не откажешь любезной даме

в услуге и даже велишь воротить почту, если она уже отправлена. Итак, будь здоров, голубчик, а я всё-таки твой

*Жуковский*

**К. Я. Булгакову**

# 1820

**420.**

**А. П. Елагиной**

*25 января — 3 февраля <1820 г. Петербург>*

Милая душа Дуняша, виват! Приезжаю из Дерпта, и первая встреча — письмо от Вас и в нем новорожденная! Благослови Бог ее при входе в жизнь и Вас на долгое с нею товарищество! с нею и со всеми нашими милыми. Эта гостья обрадовала мне душу. Как жаль, что мы ее встретили розно и что я уже двух самых мне близких из Вашей семьи не знаю в лицо2. Я от всех оторванный кусок и живу так, что душа холодеет. Бедная моя поэзия! Был в Дерпте как во

сне! Там тихо, но у всех у нас одна болезнь — разлука! Чем от нее вылечить?

Чтобы дать Вам понятие о себе, пришлю к Вам скоро список всего, что я в последнее время написал. Хорошего мало. Этот список для Вас и для Анеты, которая давно меня наказывает самым жестоким молчанием. Точно жестоким, хотя бы то и от нее самой услышал. Я сбираюсь к ней писать и ее допрашивать. Приготовьте ее к допросу. Теперь поговорим о делах. Целую Ваши ручки за то, что Вы согласились на мои предложения3. Но я не знаю, согласится ли Антонский на то, чтобы мой долг перевести на Вас4. Тогда как? Что же касается до Авдотьи Степановны, то у нас есть вексель, данный ей Марьей Николаевной5 в 1000 или в 1500. Если Вы переведете на себя долг Антонского, то дайте Авдотье Степановне вексель в 1000, а остальные 500 я уже постараюсь заплатить от себя нынешний год. Вексель же Марьи Николаевны возьмите у нее. Таким образом, мы будем квиты. Попросите Алексея Андреевича меня об этом уведомить, а его в задаток обнимите вместе с детьми. Простите, душа. Если Саша у Вас, поцелуйте ее6.

*Ж.*

25 января.

3 февраля Сейчас получил 600 рублей. Благодарю и обнимаю7.

**421.**

**Н. И. Гречу**

*<Начало апреля 1820 г. Петербург>*

сердится; может быть, еще сбирается и разлюбить меня. Но последнему я не верю,

Вы думаете, любезный Николай Иванович, что дело1 кончено — нет, не кончено. Посылаю Вам статью, подписанную Барникелем2; посылаю и их обоих расписку в том, что они уже ссориться не будут3. Но для меня дело не кончено, и Вас прошу его доделать так, как мне этого хочется. В то время, когда я писал *мировую*, Ляхов прочитал мою записку, ту, которую я предлагал прежде той, которую подписал Барникель. Я ее читал ему при Вас; но он выбрал старую, в которой всё сказано *вообще*, и не так подробно, как в моей. Прочитав ее, он сказал: *эта была бы лучше*! *Здесь всё ясно* — для чего же Вы не выбрали сами! — ведь Вам было читано!

Бедняк замолчал, но так вздохнул, что двери задрожали. Потом они, подписав свое условие, вместе с Барникелем ушли. Признаюсь, этот вздох остался у меня на душе и вечно останется, если не поправлю дела вовремя. Он же не дал мне и заснуть. И я написал новую статью. Я слил три статьи в одну: ту, которую написал Барникель, ту, которую написал П<авел> М<аксимович>4, и мою

собственную5. В ней всё ясно, и, право, Барникель не потеряет, а может быть, еще и выиграет, если ее подпишет. Он представлен в ней только виновником от несчастья; но в заключение статьи он представлен и добрым за то — что для него важнейшее — он отдает *всё принадлежащее справедливости*, ибо ясно никель рассказал не то, что есть в самом деле, необходимо и для тех, которые за него ходатайствовали.

Итак, вот о чем прошу Вас, любезный Николай Иванович, и сочту за великое мне одолжение, если Вы сделаете то, чего мне хочется. Здесь точно действую по собственному желанию; никто не просил меня; это нужно единственно для того, чтобы я был совершенно спокоен насчет этого дела. Вот о чем прошу: призовите Барникеля, переведите эту статью ему, пускай даст он ее под Ваш словесный перевод переписать по-немецки; потом заставьте его ее переписать! Когда же придет к Вам Ляхов, то дайте ему на выбор, которую из двух статей он напечатать желает. Потом уже прошу Вас, если он (как я думаю) выберет новую

статью, показать ее Павлу Максимовичу. Надеюсь, что он прекословить не станет; он уже соглашался вставить то, что я написал; я же вставил написанное им

с небольшими поправками. Здесь же никто кроме меня не действует: и я прошу его согласиться из дружбы ко мне. Право, мне нужно быть насчет этого дела в полном ладу с самим собою, ибо это одно и может быть нужно на свете. Пускай Ляхов и согласился — да внутреннее мое чувство не соглашается. А с ним спорить нечего. Итак, прошу Вас быть в этом случае моим посредником. Вам преданный

*Жуковский*

он виноват, то уже и потерял довольно. Сверх же ясное объяснение,

*почему*

Бар-

Вчерашний день я был без обеда и боролся с расстроенным геморроем. Довольно прав на уступку с вашей стороны.

**422.**

**А. И. Тургеневу**

*<Май (до 13) 1820 г. Петербург>*

Я был вчера у Клингера1 и сказывал ему, что ты на сих днях к нему будешь с графом Капо д’Истрия. Нельзя ли это сделать поскорее? Он 15 едет в Павловск. Если решится граф купить библиотеку, то надобно, чтобы он решился теперь; ибо Клингер скоро должен переезжать в свой дом, и он боится, как огня, перевозу и уставления по полкам своих книг. Этот труд для него, точно, не безделица. А библиотеку я видел. Выбор прекраснейший; все книги сохранны и много очень хороших изданий. Мне кажется, что купить разом такую библиотеку есть находка (за ту цену, которую он просит). Постарайся это уладить поскорее. Это будет точно услуга старику.

*Ж.*

Лучше всего застать его от 6-ти до 8-ми после обеда.

*<Май (до 13) 1820 г. Петербург>*

Mon cher, je pars dans le moment; je Vous embrasse. Je n’ai rien entendu du mariage de la Princesse Souvoroff1. Adieu. Mes respects à Mme Kozloff et bien des baisers à Vos enfants.

***Перевод:***

Мой дорогой, я сию минуту уезжаю и обнимаю Вас. Я ничего не слышал о свадьбе княжны Суворовой. Прощайте. Мое почтение госпоже Козловой и много поцелуев вашим детям.

**424.**

**Н. М. Лонгинову**

*13 мая <1820 г.> Павловск*\*

Милостивый государь Николай Михайлович!

Прошу Вас покорнейше взять на себя труд написать мне или велеть написать несколько слов о том, что последовало на просьбу1 *Бока*2. Я бы желал

**И. И. Козлову**

ответить ему с точностью, а признаюсь, не совсем помню то, что Вы мне сказали.

Вы меня очень обяжете, если уведомите; он ко мне пишет и требует ответа.

Примите уверения в истинном почтении, с коим честь имею быть

Вашего превосходительства покорнейшим слугою

*Жуковский* 13 мая. Павловск.

**425.**

**<А. В. Кочубею?>**

*15 мая 1820 г. <Павловск>*

Милостивый государь Александр Васильевич!

Пользуясь Вашим благосклонным ко мне расположением и честь имею представить Вам самого Тимофея Ивановича Ляхова, о коем я просил Вас и которому Вам угодно было обещать свое покровительство. Я бы непременно сам лично приехал повторить Вам свою просьбу, когда бы хлопоты отъезда не отняли у меня времени; по возвращении из Павловска буду иметь честь явиться к Вам с своею благодарностью, которую изъявляю здесь заранее, прося Вас веВашим покорнейшим слугою

*Василий Жуковский* Мая 15, 1820.

P. S. Я не счел за нужное повторять в письме моем то, о чем я уже имел честь Вам говорить. Ляхов налицо, и он сам объяснит Вам всё то, что до него касается.

**426.**

**В. И. Панаеву**

*24 мая 1820 г. <Павловск>*

Приношу Вам чувствительнейшую благодарность, почтеннейший Владимир Иванович, за Ваш приятный подарок. Сейчас получив его, не мог успеть им воспользоваться, т. е., говоря прямо, еще не прочитал всей Вашей книжки. Но сколько прочитал, тем весьма доволен, и могу сказать, что Ваши Идиллии, писанные тем слогом, который приличен сему роду стихотворений, без всякого сравнения, лучшие на языке нашем. Ваше появление в собрании депутатов Аполлоновых счастливо; продолжайте ораторствовать на кафедре сего бога; слушатели должны будут кричать Вам браво!

С совершенным к Вам почтением честь имею быть

милостивый государь,

Вашим покорнейшим слугою и усердным роднею по отцу Фебу

*Жуковский*

24 мая.

**427.**

**Н. И. Гнедичу**

*<Около 8 июня 1820 г. Павловск>*

Плетнёв1 просил меня доставить тебе «Иоанну» для прочтения в Обществе соревнователей2 по желанию г<оспод> членов. Очень рад этому, ибо твое чтение даст об ней хорошее понятие3. Только прошу тебя немедленно возвратить ману-

скрипт и ничего не давать из оного для напечатания4. На это согласиться не могу.

**428.**

**Неустановленному лицу**

*<Начало июня 1820 г. Петербург>*\*

Я всё хотел сам побывать у Вас, и всё не удается. Теперь еду в Павловск и решил к Вам писать. Вот в чем дело. Желаю знать Ваши мысли насчет В<асилия> заставляет его так думать то, что он имел Ваше обещание быть употребленным Вами лично и быть помещенным при Вас; теперь уже должен отказаться

от этой приятной для него надежды, ибо другой, а не он, едет с Вами. Если так, то прошу Вас покорнейше на этот счет со мною объясниться. Ему надобно будет переменить службу, и я имею для него в виду место. Та служба, в которой он теперь находится, сама по себе мало выгодная, могла быть для него лестна и драгоценна только по Вас, по Вашей к нему благосклонности, по Вашему к нему

уважению — не имея их, он не может и не должен в ней оставаться. Весьма желаю, чтобы его страхи были напрасны, ибо весьма желаю, чтобы он имел в Вас покровителя, и думаю, что он, по своему благородному характеру, стоит покровительства Вашего и уважения. Во всяком случае, прошу Вас покорнейше одолжить меня объяснением, ибо я стал бы стараться о доставлении ему того места, которое в виду имею, но более всего желал бы не иметь труда хлопотать об этом, ибо знаю цену Вашего к нему благорасположения и весьма был бы рад, когда бы

оно ему сохранилось.

**429.**

**Н. И. Гнедичу**

*<Начало июня 1820 г. Павловск>*

чина лишила его Вашей благосклонности, которой до сих пор он пользовался;

Любезнейший друг, я к тебе с важною просьбою; старанием ее исполнить докажешь мне дружбу свою и чрезвычайно меня обяжешь. Податель сего письма, Василий Иванович Кондырев1, есть тот самый, о котором я тебе уже говорил и которого я бы желал поместить на место Загоскина2. Помоги мне в этом случае; его помещение лежит на душе моей. Вверившись мне и обещанию некоторого из здешних высокосильных вельмож (которые богаты обещаниями и весьма бедны исполнениями)3, он приехал из Москвы, в которой оставил круг родных и беспечный образ жизни — и здесь теперь попал на мель. Служба, которую он занимает, весьма незавидна, она могла быть выгодна только потому, что главный начальник обещал его к себе приблизить, этого не случилось. Надобно непременно оставить эту службу. Обо всём он объяснится с тобою лично. Я же с своей стороны думаю, что для него, как благородного весьма человека, приличнее службы нельзя выбрать, как при библиотеке (и именно место Загоскина, по части русской). Товарищество с тобою, с Крыловым4 и некоторыми другими есть уже выгода; а начальник такой добрый, благородный и заботливый, каков наш Алексей Николаевич5, есть драгоценность. Итак, если можно, постарайся

сделать, чтобы сказать Кондыреву: наш сей Исакий. Уведомь меня; я поручаю это дело как мое собственное твоей ко мне дружбе.

к концу июня кончу7. Надобно будет переписать и прочитать вместе.

Обнимаю тебя. Приложенное письмо о том же предмете доставь Алексею Николаевичу. Твой навсегда

*Жуковский* Уведомь меня о чтении «Иоанны». Вместо Марго читай *Алина*8.

**430.**

**А. Н. Голицыну**

*22 <июня> 1820 г. Павловск*

Павловск 1820, Мая 22 Милостивый государь!

С крайним прискорбием уведомился я, что напечатание той книжки1, о которой я имел честь просить Ваше сиятельство, подвергло неприятности ту типографию, в которой она напечатана. Спешу обратиться к Вашему сиятельству с покорнейшею моею просьбою не обвинять других в том, что должно быть единственно моею виною; но и себя осмеливаюсь оправдать пред Вашим сиятельством.

рен непременно сделать так, чтобы тебе ее прочитать здесь в Павловске; я ее

Я просил Александра Ивановича Тургенева исходатайствовать мне у Вашего сиятельства позволение напечатать эту книжку без цензуры, поручив ему объяснить Вам словесно причины этого желания. И он обнадежил меня Вашим именем, что позволение будет дано, если только представлю мою просьбу Вашему сиятельству письменно. Я исполнил Ваше приказание и в то же время, в надежде на обещанное позволение и будучи обязан немедленно ехать в Павловск, просил, дабы успеть кончить напечатание до моего отъезда,

чтобы начали набирать в типографии, обязавшись доставить прежде отпечатания или позволение Вашего сиятельства, или одобрение цензуры. Не получив Вашего позволения, от которого я должен был отказаться сам, дабы не объяснять *письменно* тех причин, о которых Вашему сиятельству должен был объявить Тургенев, я получил одобрение от цензуры, и оно находилось в типографии в то же время, в которое и отпечатание кончилось. Без сего одобрения я не мог взять экземпляров печатных, которые, само по себе разумеется, были бы уничтожены, если бы (чего никак предполагать было невозможно) цензура не одобрила оригинала. Шесть же экземпляров, принадлежащие комитету, доставлены цензору.

постановлений. Что же касается до ненапечатания цензурного одобрения, то это случилось уже без всякого намерения и не может быть свидетельством того,

чтобы книгу хотели напечатать мимо цензуры, ибо главная обязанность, то есть представление оригинала в цензуру, была исполнена. Представлен же он был в цензуру не *после* напечатания, а *во время* печатания. Прежде же не был представлен потому, что я, по словам Тургенева, имел надежду на Ваше позволение; будучи же обязан немедленно ехать из Петербурга, я не счел противозаконным того, что книга отпечатается в тот самый день, в который дано будет это позволение или в который цензура ее пропустит.

Осмеливаюсь просить Ваше сиятельство обратить на это обстоятельство

Ваше благосклонное внимание; осмеливаюсь просить Вас избавить меня от большей еще огласки и в то же время избавить от несчастья быть причиною неприятности для тех людей, которые, нисколько не преступив закона, были виноваты только в том, что поверили моему слову, которое и не нарушено. Вверяю себя в этом случае Вашему благорасположению. Если и есть здесь какая-нибудь вина, то вся она падает на меня, и я беспрекословно отдаю себя на суд Вашего

сиятельства.

С совершенным почтением и искреннею преданностью имею честь быть, милостивый государь, Вашего сиятельства покорнейшим слугою

смею думать, что Вы не найдете в этом деле никакого намерения уклониться от

*Василий Жуковский*

**431.**

**А. И. Тургеневу**

*<Около 22 июня 1820 г. Петербург>*

Я понадеялся на тебя, а ты наделал мне больших неприятностей. Ты говорил с князем1, не объяснил ему ничего; он сначала обнадежил меня, что даст позволение печатать, если только напишу к нему письмо; я это письмо написал2 и в надежде на позволение велел печатать мою книжонку3. Но я и не думал ее выпускать без позволения или без цензуры. Цензура пропустила, и шесть экземпляров, принадлежащих цензурному комитету, мною отданы для доставления куда следует. За что же нападать на типографию? В чем ее вина? Признаюсь, будет жестоко, если тут найдут к чему-нибудь придраться! И я никак не могу понять, что тут можно найти противозаконнаго? В типографии находится тот манускрипт, на котором стоит подпись. Прошу тебя взять на себя труд это уладить. Я бы и не подумал не подавать в цензуру, если бы сам князь меня не обнадежил или если бы ты его именем не наговорил вздору. Поправь же свою

*Ж.*

**432.**

**Н. И. Гнедичу**

*<30 июня 1820 г. Петербург>*

Любезнейший, мне не удалось тебя видеть вчера, то есть во вторник ввечеру я у тебя был, но тебя не застал. От Дельвига1 получишь три экземпляра моей новой пиесы2, один для тебя, другой для Алекс<ея> Ник<олаевича>3, третий для Крылова4. Пушки<на> эпилога ждать нечего, надобно выдавать так, как есть. Пришли мне в Павловск последние отпечатанные листы5. Насчет того, о чем ты меня просил в твоем письме, я бы желал переговорить с тобою лично. Только, кажется, время терпит. В институте уже ваканции должны быть заняты. В монастыре откроются в начале будущего года6. Дай Бог, чтобы удалось

что-нибудь сделать. Что Кондырев?7 Я его уже которую неделю не вижу и ничего об нем не знаю за болезнью. Теперь же еду в Павловск. Прости. Отвечай мне туда.

Твой *Жуковский*

И прошу мне объяснить, от чего могла произойти неприятность?

Посылаю экземпляр для Толстого8; вот для него задача нарисовать десять лунных ландшафтов таких, какие тут описаны.

**433.**

**К. Я. Булгакову**

*<Июль — август 1820 г. Петербург>*\*

Любезнейший, прошу тебя похлопотать о моем человеке1: вот его письмо к Закревскому2, прошу сделать пакет и доставить по адресу, попросив от себя Закревского, чтобы он оказал моему человеку то покровительство, которого он требует; при просьбе приложена копия с векселя; если нужно будет эту копию засвидетельствовать, то можешь смело это сделать, я ручаюсь за ее верность.

*Жуковский*

Еду сейчас в Павловск; если брат3 твой со мной не увидится, то он не твой брат, а злодей.

*<Июль — август 1820 г. Павловск>*\*

Любезнейший друг, извини! Доверенность на твое имя была уже написана на объявлении прежде, нежели я успел сказать то, что ты мне приказывал. Впредь этого не будет. Теперь пришли деньги; а приложенное письмо отправь. Обнимаю тебя

*Жуковский*

**435.**

**К. Я. Булгакову**

*<Июль — август 1820 г. Павловск>*\*

Суббота

Любезный Почтдиректор, прошу тебя переслать это письмо немедленно к Плещееву1. Он должен ныне в ночь или завтра рано поутру быть в Павловске. Надобно, чтобы он получил это письмо прежде отъезда.

Твой *Жучка* Не забудь просьбы моей о векселе2 моего человека: спроси у Закревского3.

**К. Я. Булгакову**

**436.**

**К. Я. Булгакову**

*<Лето 1820 г. Павловск>*\*

Прошу тебя отдать то письмо1, которое получишь на мое имя из Царского Села, Тургеневу. Отошли, что с ним делать.

*Жуковский*

**437.**

**К. Я. Булгакову**

*<Август — сентябрь (не позднее середины) 1820 г. Петербург>*\*

Любезный, вот тебе Александр Федорович Воейков, которого тебе рекомендую и за которого прошу тебя. Он имеет здесь процесс1, которого выигрыш зависит весьма много от Ивана Федоровича Журавлева2; а Иван Федорович Журавлев твой человек. Войди в это дело с твоим обыкновенным жарким добродушием, ибо тебе представляется случай сделать добро, и весьма важное Твой *Жуковский*

**438.**

**Н. И. Гнедичу**

*<24 сентября 1820 г. Петербург>*

Пятница

Николай! Я в большом недоумении. Отдал в прошедшую субботу большой же пакет на твое имя Воейкову1; в этом пакете был еще пакет для Дельвига2

с письмами Перовского и медной доской для доставления Уткину3. Но дни три тому назад получил письмо от Дельвига: он требует писем Перовского. Получил ли ты пакет и отдал ли, что кому следует. Уведомь, Николай. А приложенное письмо, в коем находится 50 рублей, пошли немедленно к Козлову; извини, что затруднил тебя сим. Целую тебя в лоб, нос и щеку.

*Василий*

**439.**

**<А. А. Дельвигу?>**

и мне; а это для тебя не безделица.

*<Около 24 сентября 1820 г. Петербург>*

Возвращаю Вам статью Дашкова1; скажите ему, что меня его примечание о пророчестве нисколько не остановило и не дерзаю его обвинить в суеверии.

Не возгневалась бы на него цензура. Лучше завременно предупредить бурю.

Письма Перовского посланы мною еще в воскресенье к Гнедичу с Воейковым2. Удивляюсь, что они к Вам не доставлены. Прошу Вас осведомиться и уведомить меня поскорее. Отдавайте письма в Аничковский дворец швейцару для доставления мне. Это вернее.

А Taucher[[10]](#footnote-10) еще на сухом берегу3.

**440.**

**П. В. Голенищеву-Кутузову**

*<Не раньше начала 1818 г. и не позже 25 сентября 1820 г. Петербург>*\*

Милостивый государь Павел Васильевич

Имею честь препроводить к Вашему превосходительству просьбу г. Кривошеина, о котором просил Вас вчера. Прилагаю и свидетельство о его болезни; принадлежите к тем людям, которые сами любят поощрять других на добро. Скажу здесь только одно: Кривошеин, будучи крайне беден сам, имеет и бедное семейство. Его сюда привезла сестра монахиня, которая (находясь в Орле в монастыре) имеет на своем попечении старика-отца слепого и больного. Она истратилась, чтобы сюда приехать в надежде получить какую-нибудь помощь себе, отцу и брату. Будьте благодетелем последнего, сделав для него всё, что можно по Комитету.

С сердечным удовольствием повторяю уверение в том душевном почтении, которое имею и всегда иметь буду.

Вашего превосходительства покорный слуга

*Жуковский*

Адрес Кривошеина: в Рожественской части в 1 квартале, в доме столярного мастера Ларсена № 149 против самой церкви Рождества, у живущего в оном доме коллежского советника Кривошеина.

**441.**

**К. Я. Булгакову**

*27 сентября <1820 г.> Дерпт*\*

нужды повторять просьбу мою Вам о покровительстве этому человеку: Вы

Обнимаю тебя, милый Константин, и прошу немедленно переслать мое письмо к Тургеневу. В этом письме запрятано 200 рублей; я не успел послать их законным порядком; посылаю инкогнито, а тебя, святейшего Папу почты, прошу мне простить сие почтонарушение. Я доехал до Дерпта благополучно1; здесь пробуду с неделю2 и отправлюсь вперед с Богом и твоим благословением. Скажи мой дружеский поклон Марье Константиновне и твоим сестрицам3. Вздохни обо мне за биллиардом4 и за шампанским.

Твой *Жуковский* 27 Сентября Дерпт.

**442.**

**Н. И. Уткину**

*28 сентября 1820 г. <Дерпт>*

Любезнейший Николай Иванович, я дал *Проташинскому*1 двое панталон, одни летние, другие зимние, и синий жилет суконный и два шелковых платка. Прикажите ему перешить панталоны; а что на это употребите, разумеется, будет мною заплачено. Да еще я велел ему купить летнюю куртку, жилет и сапоги.

Вам преданный *Жуковский* 28 сентября 1820-го года.

**443.**

**А. П. Елагиной**

*2 октября 1820 г. Дерпт*

Дерпт. 2 октября 1820

Я всё откладывал до последней минуты писать к Вам, милая Дуняша; теперь пишу наскоро, досадуя на себя и на свою дурацкую, закоренелую привычку. Я теперь в Дерпте и отправляюсь в Берлин. Порадуйтесь за меня и благо-

словите меня дружескою рукою. Наконец некоторые мечты сбываются; увижу прекрасные стороны, в которые иногда бегало воображение; но, признаюсь, не думаю увидеть их в том очаровании, какое дала бы им первая молодость, товарищ еще не образумившейся надежды: жизнь известна, и всё, что теперь ни увидишь, представляется ограниченным в тесном круге. Но всё путешествие оживит и расширит душу; надеюсь, что оно пробудит и давно заснувшую поэзию. Вот Вам мой маршрут. Теперь еду прямо в Берлин, где пробуду до начала марта. Это не лучшая часть моего вояжа; буду видеть прусский двор; тут нет поэзии; но буду видеть и Шиллеровы и Гётевы трагедии, буду слушать лучшую музыку — это поэзия. В марте через Лейпциг1 в Дрезден. В Дрездене пробуду две недели, чтобы насладиться самим городом, в котором много любопытного,

вать отчета.

чтобы любоваться галереею и послушать еще музыки2. Из Дрездена через Веймар (Гёте)3 в Кассель, из Касселя во Франкфурт и Майнц — это всё по почте; но из Майнца до Кобленца4 водою по Рейну, посреди очаровательных берегов, усыпанных древними рыцарскими замками; из Кобленца опять во Франкфурт уже левым берегом Рейна. Потом Страсбург с своим готическим Минстером5; Базель; Шафгаузен с Рейнским водопадом; Цирих с своим удивительным озером6 и видом на высокие Альпы; Аугсбург и Минхен7 с готическими зданиями; Зальцбург с чудесными Тирольскими горами; Линц, из которого Дунаем до Вены — в Вене театр и древности8. Прага, Riesengebirdge, Breslau, Sächsische Schweiz, Dresden9, Berlin, Petersbourg.

Вот вам croquis[[11]](#footnote-11) моего воздушного замка. Сбудется или нет, не знаю! Пока радуюсь надеждою. Думаю, что это путешествие будет и физически, и нравственно полезным: может быть, вялость душевная поубавится, и я опять освежусь и примусь за свою поэзию.

Простите, мое милое сокровище! Этим именем Вас назвать можно! Вы как золото, неизменяемое и всегда одинаково яркое. Обнимите мужа и перецелуйте детей. Буду писать к Вам из-за границы10.

Анету обнимаю; к ней не пишу особо теперь, но буду писать; Зонтагу дружески жму руку11; когда-то мы с ним познакомимся? Скажите Азбукину, которого обнимаю с милою Дуняшею, что его ноты отданы Саше12.

*Жуковский* 2 октября.

Распечатываю письмо свое; я забыл сказать в нем о важном деле: прошу Вас прислать известные 600 рублей к Маше; она должна здесь в Дерпте за меня расплатиться в начале будущего года13.

**444.**

**А. И. Тургеневу**

*2 октября <1820 г.> Дерпт*

2 октября

Я еще в Дерпте, жду своего товарища Адлерберга1: думаю, что выеду отсюда завтра поутру2. Прости, брат. Еще раз поручаю твоей дружбе Сашу3. Будь с *ним*4 сколько можно ласковее, но только чтобы он тебя и боялся, и чувствовал, что может иметь в тебе нужду: этой уздой можно им управлять. Объясни Карамзиным всю ту пользу, которую они могут принести ей своим обществом, и для этого убеди их иметь терпимость к мужу ее. Боюсь, чтобы она совсем не потеряла бодрости. Я тебе оставляю прекрасную роль; если будешь играть ее как надобно, то себе еще более сделаешь добра, нежели ей.

ное письмо; в нем

*Вы*

во всём

*прежнем*

, c’est tout dire

.

Вот и другая просьба. Здесь происходят чудеса. Профессор теологии Белендорф5 должен идти в отставку за то, что он оскорбил Богоматерь на лекции. Так доносит на него какой-то студент. Он оправдывается; но куратор6, не принимая

его оправдания, требует, чтобы он шел из университета. Об нем жалеют все; у него семья; он служил уже двадцать лет. Теперь еще не решилось ничто, но если дойдет до министра, то помоги, если можешь, бедняку. По крайней мере (если уже надобно будет быть отставленным), чтобы остался ему какой-нибудь кусок хлеба. Прости до Берлина7.

*Ж.*

Пачканья о луне не печатай особенно8; Воейков просил меня об этом.

\* Этим все сказано (*франц*.).

*3 октября <1820 г.> Дерпт*\*

Дерпт. Октября 3.

Прости, любезнейший друг. Сию минуту еду в путь1; прошу твоего благословения. Поклон всем твоим. В Иншпруке2 вспомню о тебе со вздохом. Я просил моих родных адресовать письма ко мне на твое имя в Петербург. А ты уже пересылай их ко мне в Берлин3.

Приложенное письмо отдай по адресу поскорее4.

Твой *Жуковский*

**446.**

**Е. А. Протасовой и М. А. Мойер**

*1/13 ноября 1820 г. Берлин*1

Ни я, ни Вы не исправились: мы ленимся писать друг к другу по-старому и самым непростительным образом; не знаю, каково Вам от этой лени, а мне приходится плохо. Вижу, что другие получают письма от *своих*, завидую им,

чувствую, что не имею права завидовать. Такое одиночество хуже всякого; оно кажется заслуженным; да Вы же и платите мне по заслуге очень совестно; без всякого великодушия пользуетесь своим правом и забываете, что Ваше молчание для меня может быть и страшным, и мучительным; надеюсь уверить и хочу быть непременно уверенным, что мое беспокойство напрасное, но не могу от него отвязаться. Напишите же, ради Бога, что Маша и как пожаловал на свет Андрей?2 Вообразите, что я никакого об этом слуха не имею. Одно только ободряет: об дурном Вы бы написали скорее, ибо об нем написать *необходимо*; хорошее можно отложить; тут лень берет всегда свое. Итак, верю, верю, что у Вас всё счастливо, что Маша сидит подле колыбели своего малютки, что Мойер нянчит его, что Саша еще с вами3; но верю этому с невольным страхом. Прошу Вас, ради Бога, напишите несколько строк. Какой будет для меня праздник получить письмо Ваше!

**К. Я. Булгакову**

Что Вам сказать о себе? Я как будто не выезжал из Петербурга или, лучше сказать, я как будто переехал с одной квартиры на другую: так мало переменилось в моем образе жизни; и если бы я видел кого-нибудь из своих, то мне казалось бы, что я и не выезжал за границу. От границы до Берлина ехал я в клетке; Вы видели, как мы были законопачены в своей коляске: открыть ее было невозможно, только две спины наших людей, из-за которых по бокам выглядывало небо, вот всё, что мы видели в продолжение десяти дней дороги; да и видеть было для меня то, что все, которые обыкновенно ездят по здешней дороге, называют скучным и несносным, это так называемый *штранд*[[12]](#footnote-12), или дорога ужасными песками от Мемеля до Кенигсберга. Чтоб легче было лошадям, ездят обыкновенно по самому краю песчаного берега, так что одно колесо всегда в море. В жаркое время, когда песок раскален и море спокойно, эта дорога должна быть несносна и утомительна; мы, напротив, ехали после бури; небо было ясно, но ветер страшно дул с моря; огромные волны бежали по пескам, как будто для того,

чтобы нас задавить, а по-настоящему только для того, чтобы с покорностью и с ужасною пеною разбиться под нашими колесами и под ногами наших лошадей. Песок был намочен, и мы ехали скоро; и, благодаря буре, дорога штрандом,

самая худшая во всякое время, была для нас лучшею, ибо за Кенигсбергом была или грязь или песок, и мы тащились как черепахи. Берлин — прекрасный город, но он не может сравниться с Петербургом; правда, я его вижу в такое время, когда всякий город покажется неприятным: здешняя зима (которая ныне началась довольно рано и хорошими морозами) есть не иное что, как беспрестанная оттепель; она только марает землю и вместо приятной русской свежести приносит с собою насморк и кашель; я нашел много деревьев, покрытых еще полузелеными листьями, и успел сделать приятную прогулку в Шарлоттенбург4, где прекрасный сад, где удивительно прекрасный, трогательный памятник королевы Луизы5, матери моей в<еликой> к<нягини>. В самый день приезда мы были представлены королю, у которого и обедали. Семейство королевское имеет для меня особенную прелесть тою искреннею дружбою, какою все в нем соединены друг с другом; они вместе веселы и счастливы; обхождение их самое простое6. Здешний двор не имеет того блеска, какой имеет наш. Король живет в небольшом дворце, в котором горницы убраны прекрасно, но просто; он жил в этом дворце вместе с королевою (которой комнаты точно так оставлены, как они были при ней); с ним две дочери и меньшой сын. Прочие дети, великий князь и мы все в большом дворце, который не так пространен, как наш Зимний, но выше и лучше архитектурою наружною. Но я Вам не буду описывать ничего; я видел Берлин мельком и отложил свое обозрение до времени более способного, а теперь я в Берлине, как в Петербурге, сижу в своей горнице и готовлюсь к своему путешествию, читая и выписывая7. Эта мысль оживотворяет меня, и надеюсь, что путешествие будет для меня лекарством и возрождением нравственным и физическим. Зимнее время употреблю на чтение; в марте буду бродить по городу и окрестностям (которые немного, думаю, лучше петербургских), а в апреле пущусь странствовать8. Итак, до этого времени не ожидайте Гуфланд; я провел у него вечер прелестный9. Я познакомился еще с *Ансильоном*, который довольно приятен, имеет характер почтенный и говорит, как книга, и написал несколько хороших книг. Но главное мое знакомство: *театр*; бываю каждый вечер в театре. Для нас, приезжих, есть безденежное место в королевской ложе; меня же и балуют. Главный директор — Тюфякин, но только умный, просвещенный и любящий искусство Тюфякин10 здешнего театра — граф Брюль взял у меня записку тех пиес, которые мне видеть хочется, и с большим усердием исполняет по этой записке. Я назначил ему всего Глюка, Моцарта, всего Шиллера и почти всего Шекспира, и роскошничаю. Некоторые части театра здесь в большом совершенстве: декорации и оркестр. Здесь дают лучшие оперы с величайшею пышностью. Я видел «Алцесту», «Армиду», «Дон Жуана» и «Весталку»11. Но две последние хуже удались, нежели две первые. Из трагедий видел «Марию Стюарт», «Валленштейна», «Ahnfrau»[[13]](#footnote-13), «Hamlet»12. В «Ahnfrau», которая не может назваться хорошею пиесою, поражает совершенство декораций, особенно явление тени. Лучшая трагическая актриса Miedke13 теперь в Вене, прочие все вообще только недурны; превосходного нет, кроме одного, который точно чудо: это Devrien14, настоящий хамелеон, для всякого раза берет новое, ему только приличное лицо; я его видел и в фарсах, и в комедиях; везде равно хорош. Нельзя лучше играть *Фальстафа*! Надобно заметить, что он худ, как спичка, а в роли Фальстафа он выходит на сцену с ужаснейшим пузом и с раздутыми щеками: это не мешает ему иметь совершенную непринужденность в игре своей. Дня через четыре дают «Jungfrau von Orléans»[[14]](#footnote-14), 15; но жаль,

сберга нет городов, достойных примечания. Самым приятным зрелищем было

но между этими немногими есть один, который пленил мою душу; это старик

что нет Miedke, которая играет Иоанну, говорят, прекрасно; теперь эту роль будет играть молодая, прекрасная собою актриса (в первый раз) Mlle Franz16; жду

с нетерпением.

В будущую среду, 24, поздравлю Вас, милая именинница17; буду заочно пить за Ваше здоровье, а Вы меня, верно, вспомните за своим столом. Посылаю Вам подарок.

Маша, милый друг, напиши мне о своем малютке. За неимением твоих писем перечитываю твою книжку18 и, кажется, слышу тебя: это бесценный подарок! Тут вся ты, мой милый друг и благодетельный товарищ. В твоем сердце ничто не пропало; еще, кажется, ты стала лучше; настоящая твоя жизнь, исполнение твоих должностей усовершенствовали тебя, и ничто не пропало в пустоте рассеяния. Читать твою книжку есть для меня оживать. *И много милых теней восстает*19.

окружен скучным Берлином; во время же путешествия хочу быть свободен, хочу думать только о том, что будет перед глазами; одним словом, хочу провесть беззаботно несколько месяцев посреди прекрасного Божьего света, не строя ничего в будущем, но вспоминая о прошедшем; итак, мы будем неразлучны! Из Берлина не ждите от меня богатых писем. Отсюда могу писать к Вам только о политике — я с нею не очень знаком и не намерен угощать Вас полуидеально; не могу описывать здешнее общество — я мало с ним бываю и не

очень хочу быть, ибо не хочу терять своего времени; Берлин для меня только перепутье. Простите, друг.

1 ноября 1820. Берлин.

**447.**

**А. А. Воейковой**

*<19 ноября / 1 декабря 1820 г. Берлин>*\*

Возможно ли, Саша? Почти полтора месяца, как я в Берлине, а от вас нет ни строчки! Я не позволяю себе бояться, не хочу останавливаться ни на чем страшном; но поневоле боюсь! Что Маша? Но я в самом вашем молчании нахожу нечто успокаивающее! Если бы что-нибудь дурное случилось — вы бы, верно, написали! Когда всё счастливо, тогда еще можно лениться; но беду поневоле надобно разделить. Итак, надеюсь, что всё кончилось счастливо, что Маша радуется своим ребенком, что ты была у них и теперь возвратилась, и что мой Тургенев у тебя часто бывает по вечерам, и что я не забыт в вашем обществе. Знаешь ли, как меня радует мысль, что ты с ним подружилась: ему так же, как и мне, нужно соседство такой души, как твоя! Он в Петербурге весь истратился, и если не так пропал, как я, то это оттого, что у него более, нежели у меня, капиталу! Но, лучше сказать, его капитал весь цел, но только без употребления! а я, кажется, свой истратил и ничего себе не купил! Я уверен, что он с тобой проводит счастливые минуты, и радуюсь этому сколько для него, столько и для себя: ты соединишь нас еще более! Наша дружба не уменьшилась, и ей уменьшиться не можно — но она сделалась похожа на нашу жизнь, полу-

готовлением к вояжу и живу мечтою. Теперь заранее хочу приготовиться, пока

чила какую-то вялость, недеятельность; будь ее животворным Гением; никто меня так не любит, как ты, и, признаюсь, никто так не оживляет теперь моего

сердца, как ты: когда о тебе раздумаюсь, то всё лучшее, поэтическое зашевелится в душе; итак, говоря обо мне с Тургеневым, ты и в его сердце воскре-

сишь если не дружбу ко мне, ибо она не умирала — но всё то, что оживляло эту дружбу: мы с тобою всё делили и в лучшие минуты (то есть не в счастливейо тебе сохранила для меня всю свою свежесть; если бы надобно было нарисовать портрет земного счастья (идеального), я бы послал живописца к тебе! Я не намерен тебе описывать ни моего путешествия, ни того, что здесь делаю. До сих пор было для меня мало интересного; Берлин — Петербург, всё равно! Переехав

сюда, я только перешел с одной квартиры на другую.

Я мало бываю в обществе; мало сделал знакомств, и зимние месяцы, которые здесь весьма неприятны: снег и дождь, дождь и снег, — посвящу на то,

чтобы приготовиться к моему путешествию, которое во сне и наяву меня занимает1. Я окружил себя книгами, читаю и выписываю, хочу теперь всё собрать,

что для меня нужно, чтобы быть совершенно свободным для наслаждения *настоящим* во время моего странствия. Это работа займет меня еще месяца на полтора, то есть до половины генваря — остальное время, т. е. генварь, февраль и март, употреблю на то, чтобы всё то, что здесь достойно примечания, увидеть! С 1-го апреля начнется мое странствие и продолжится, может быть, до конца октября. Я называю это путешествие истинным занятием: оно должно иметь на меня благодетельное влияние; но я не хочу и думать о будущем; поживу в на-

стоящем и в прошедшем; а там что Богу угодно!

Однакож надобно поделиться с тобою одною прекрасною минутою, которую я здесь имел. Между прочими (немногими) знакомствами, которые здесь я сделал, самое приятное есть с стариком Гуфеландом2. Я провел у него вечер прекрасный! Встреча с человеком по сердцу есть то же, что взгляд с горы в ясный день на прекрасную, живописную равнину3: всё, что есть хорошего в сердце,

мы друг друга знаем коротко и никогда не можем ни в чем быть розно. Мысль

оживает; обо всём, что мило, вспомнишь смутным и вместе ясным образом; надежда на самого себя оживится, почувствуешь себя лучшим. Вообрази себе важного немца с спокойным глубокомыслием на лице и с милым выражением прямодушия и доброжелательства в улыбке: таков мне показался этот старик, и что-то меня дернуло к нему в первую минуту. Я пробыл у него целый вечер, в толпе людей, и, несмотря на обыкновенную свою дикость, проговорил с ним так, как случается часто говорить с Карамзиным, то есть от души; то есть с тем

чувством счастливой любви и доверенности, какое всегда имеешь к Карамзину, когда его слышишь и понимаешь. Прощаясь со мною и пригласив меня к себе опять, он сказал: «Kommen Sie wieder, Sie haben mich sehr erfreut»[[15]](#footnote-15) 4. Эти слова были для меня музыкою, которая во весь вечер отдавалась в душе; но странное дело! музыкою меланхолическою: невольная грусть была во мне и хотелось плакать! Как это изъяснить? Правда, теперь всякое живое чувство производит во мне это действие. Живые чувства у меня редки; жизнь растрачена даром.

Но куда меня бросило от Гуфеланда? Это письмо для тебя одной и для Тургенева; следовательно, всё можно писать без обдумыванья. К Тургеневу я не пишу именно оттого, что когда я пишу к тебе, то думаю и об нем. Описывать же мне нечего. Самое для меня важное было во всё это время одно: это свидание с Гуфеландом; ибо оно во мне произвело чувства, давно не бывшие во мне; остальное — китайские тени. Нужно ли их описывать? Нужно ли вам описывать, как обедают у короля, какой архитектуры дворец, что я видел в Академии художеств — об этом говорить мне! Когда буду ехать по берегам Рейна и бродить по горам Швейцарии, тогда буду болтливым, тогда писать к вам будет для меня необходимостью.

Но ты напиши мне о себе: часто ли видишь Карамзиных? Скажи им от меня всё, что бы ты от себя сказала самым милым для тебя людям. К ним писать буду, но только не из Берлина. Екат<ерину> Анд<реевну> и другую милую Екат<ерину> поздравляю с днем ангела, и твою Катьку6. Бываешь ли ты у Нат<альи> Фед<отовны>?7 К ней буду писать из Швейцарии; она знает, из какого места; но только попроси ее, чтобы она прислала мне имя той деревни, которой рисунок у нее видел; если буду близко, то непременно буду и в этом месте8. Прошу ее меня помнить, а тебя прошу бывать у нее часто; она имеет прямо добрый характер, и с нею можешь быть всегда искренна. Прости, милая.

думая о убитом Максе

5

.

**448.**

**А. И. Тургеневу**

*27 ноября / 9 декабря <1820 г.> Берлин*

27 N<ovembre> / 9 D<ecembre> Берлин

Хорошо, что я получил твое письмо уже гораздо после того, которое послал к тебе с Эссеном1 для доставления Саше. (Получил ли ты его, и отдал ли, и прочитал ли?) Оно столько же к тебе, сколько к ней. Я писал его, думая о тебе,

с чувством прежней, всегдашней к тебе дружбы. *Моя Сашка* есть добрый, животворный гений, вдруг очутившийся между нами! Я помню, как обрадовало меня то, что ты сказал мне об ней и что она сказала мне о тебе; и я желал бы,

что<бы> ты прочитал то, что она писала о тебе к своей матери в Дерпт. То чувство, которое соединит вас друг с другом, есть обновление нашей с тобой дружбы: у нас теперь есть одно общее благо! В ее свежей душе вся моя прошлая жизнь. Но как же ты можешь обвинять меня в том, что я ничего тебе не

\* Прекрасное прошло! (*нем*.).

Я не умею объяснить тебе того чувства, которое произвело надо мною твое письмо! Мне показалось, как будто какое-то ожидаемое счастье сбылось со мною! Твоя привязанность к моей Саше (не хочу назвать этого любовью) есть наше общее благо, и только нам двум принадлежащее благо; мы можем делить его вполне и вполне понимать друг друга! Я уже не имею такого собственного; но это будет нашим общим. Я и не подумаю тебя остерегать! В этом случае собственная душа твоя слишком верна, слишком чиста, чтобы не попасть на прямую дорогу: всё прекрасное, доброе, высокое, всё в одном чувстве; и чем оно бескорыстнее, тем лучше! Но об этом я не хочу и не должен тебе говорить; мне даже кажется, что тебе невозможно здесь переступить за границу позволенного; захочешь ли быть истребителем счастья, которое так неожиданно с тобою встретилось? Тебе надобно ласкать живую, возвышающую сердце причину любить добро (к которому до сих пор ты был привязан машинально, без наслаждения). В ее душе найдешь эту живую причину. Одним словом, твое к ней чувство

есть и мое чувство; я его понимаю и счастлив тем, что оно в твоем сердце. Мы как будто сошлись опять на нашей дороге, по которой шли не вместе, а только помня друг об друге. Лучшего товарища не было; а милый, верный, избранный смотрел по сторонам, без наслаждения, не забывал своего спутника, но и ничем не делился с ним. Теперь мы стоим перед милым творением Божиим и радуемся им вместе, с одинаким, чистым, достойным нас обоих чувством. Всё это смутно вместилось мне в сердце, когда я прочитал твое письмо.

я тебе ее не вверил?

Еще мы можем жить друг для друга! Мысль об нас обоих будет мне прекрасным запасом для моего путешествия! Одного от тебя требую: чтобы никто, кроме меня, и не подозревал об этом. Чтобы найти счастье в дружбе к тебе, она не должна быть ничем останавливаема; надобно, чтобы она могла ей предаться без всякого сомнения и чтобы она нисколько не была в разладе с собою! Но и тебе надобно для твоего счастья уничтожить в нем всё, что принадлежит любви, а сделать из него просто чистую, возвышенную жизнь2. Что, если бы могли мы теперь вместе сделать наше путешествие! Право, другого случая не будет. Я еду отсюда в начале апреля; месяц в Дрездене, месяц на берегах Рейна, три месяца в Швейцарии и месяц для возвратного пути3. Подумай об этом!

Посылаю тебе письмо Покровского4, о котором я просил к<нязя> А<лександра> Николаевича. Непременно позаботься о нем. Это бывший мой учитель; он директор училищ в Твери, просит отставки и пенсиона. Князь обещал мне.

Обними Блудова, брата, Карамзиных, съезди к Н. Ф. Плещеевой5 и просиди у нее целый вечер за меня; я буду к ней писать. Спроси у нее имя той деревни, в которой погребена ее дочь, близ Лозанны; я непременно буду на этом месте6. Прошу тебя велеть мне переписать «Иоанну», то, что у тебя и что у Саши, и приПиши к Вяземскому от себя, а я буду скоро писать сам отсюда.

*Ж.*

Ты говоришь, что я тебя не познакомил с Сашею; а разве я не читал тебе ее писем?

Я писал к тебе, т. е. к Саше, с Эссеном, флигель-адъютантом. Если ты еще не получил письма, то потребуй8.

**449.**

**К. Я. Булгакову**

*29 декабря 1820 / 10 января 1821 г. Берлин*\*

Любезнейший друг, рекомендую тебе подателя этого письма, чудотворца Drouet1; он ездит по свету с волшебною флейтою и дивит человеческие уши: в самом деле, волшебная флейта; послушай его, чтобы сказать: я ничего подобного не слыхивал. Он просил меня дать ему рекомендательное письмо в Петербург; знакомя его с тобою, отдаю его в добрые руки; хотя, правда, его необыкновенному искусству и не нужно рекомендации.

Благодарю тебя за доставление ко мне писем; но скажи, отчего письмо, писанное ко мне 20 октября из Дерпта, получил я 25 ноября?2 и письмо, которого я ждал с нетерпением? ты же, злодей, и не подумал написать ко мне. В наказание за свою оплошность уведомь меня о том, что у вас делается. У нас здесь была петербургская зима, и здесь она холоднее, нежели в Петербурге: при здешних

7

.

«Иоанну»

одинаких окнах, при здешних печах ей полная воля входить во внутренность горниц с запасом насморка и простуды. Впрочем, здесь живут не скажу весело, а так же весело, как в Петербурге, что еще не много значит. Я неизменный посетитель театра3; в обществах бываю очень редко, ибо я не забыл в Петербурге своей милой лени. Осматривать берлинские достопримечательности отложил до марта месяца, когда время будет благоприятнее; в апреле месяце еду в Дрезден и поеду далее4; может быть, увижусь и с Швейцариею5. Благослови меня и не забудь за биллиардом.

Обнимаю тебя. Марии Константиновне и всем твоим скажи мое почтение. Еще раз прошу быть гостеприимным к моему Друэту.

Твой *Жуковский* Берлин. 29 декабря 1820 / 10 ген варя 1821.

Поздравляю с Новым годом; нового счастья не желаю — оставайся6

**450.**

**А. Н. Арбеневой**

*6/18 января 1821 г. Берлин*\*

Берлин. 1821. Генваря 6

Милая Авдотья Николаевна, Вы напрасно пеняете мне, что я не отвечал

Вам на Ваше последнее письмо, в котором Вы просите моего совета насчет Ваших детей1. По моему теперешнему адресу Вы видите, что я не мог на него ответить: и первое, и последнее получил я в Берлине. Письмо Ваше ездило вслед за мною и нашло меня здесь довольно поздно. Милый друг, как бы желал быть Вам полезным если не делом, то хоть советом. Но признаюсь, не смею ничего решительно сказать про Бетанкуров институт2. В нем был Плещеева старший сын3; но недолго; он оставил его, не будучи им доволен. Итак, мое понятие об этом институте более в худую сторону. Прошу Вас написать от себя к Алек-

сандру Ивановичу Тургеневу; я к нему пишу об Вашей нужде4, и он охотно сделает всё, что только в его силах. Его адрес: в доме министра просвещения и духовных дел. Ему можете поручить милых своих детей, как скоро решитесь привезти их в Петербург; за его расположение и усердие ручаюсь; он же был Вам лично знаком, когда Вы были в Петербурге. Напишите к нему, а я его уже предупредил. Теперь и Саша Воейкова в Петербурге, я и ей сообщил то, что Вы ко мне пишете. Я же сам не прежде возвращусь, как в конце сентября5: меня ждать долго.

Я в Германии с великою княгинею; пробуду здесь до апреля, потом отправлюсь странствовать по Европе, буду в Швейцарии, на берегах Рейна. Благословите меня своею дружбою. Какое было счастье, когда бы, возвратясь в Петербург, там встретился с Вами. Неужели нам свидеться только тогда, когда уже

старость сделает нас почти другими людьми, которых лица будут как новые.

Как нас судьба разбросала — когда-то сойдемся!

Обнимаю Петра Иосафовича и детей. Когда будете писать к Марии Николаевне, то скажите им обеим6, что я обнимаю их от всей души. Простите, милая, добрая, прежний товарищ лучшего времени жизни.

Ваш по-старому

*Жуковский*

*<7/19 января 1821 г. Берлин>*

Я получил твое письмо и в нем Сашино из Дерпта1. Получил его больной, и теперь еще болен2. Надобно отвечать на него на досуге; но я благодарю тебя за него — хотя в нем ты и не отвечаешь мне на мое маленькое письмецо, написанное к тебе в грустную, тяжелую минуту. Если на него нечего отвечать, если я обманут глупым привидением, то тем лучше. Помни, брат, что тебе надобно *беречь меня для себя*, менее для тебя собственно, нежели для меня: мы были во всё последнее время розно, но мы не разрознены. Если бы это несчастье могло случиться, то не знаю, приключило ли бы оно мне жестокое страдание, ибо не знаю, способен ли я на это, но оно приключило бы нечто худшее несравненно: паралич нравственный. Итак, береги меня; наша дружба должна быть неприкосновенна; она была до сих пор мертвым капиталом, но по тех пор не будет нищеты, пока еще капитал цел. Мы пустим его в ход, и помни, что между нами теперь Саша. Описывая себя, ты совершенно описал меня, и, кажется, мы можем быть взаимными лекарями. Брат, подумай! теперешнего случая не воротишь! в апреле начинается мое путешествие!3 что, если б мы могли сделать его вместе: тебе оно так же нужно, как и мне, и мы страдаем одинакою болезнью. Воспользуемся вместе этим временем. У нас теперь одно сокровище; к одному воротимся; одного будем искать — наше путешествие было бы совершенным товарищем. Подумай и решись. Я бы подождал тебя в Дрездене, куда ты можешь приехать через Варшаву! мои планы сделаны, и для тебя они так же приличны, как и для меня, тебе и приготовлений никаких делать не надобно; мы едем не для ученых открытий, не для наблюдений, а для того, чтобы себе осветить и устроить свое нравственное будущее — то же,

**А. И. Тургеневу**

что пугает тебя, пугает еще более меня! Неужели весь остаток жизни (которая еще может долго продлиться) будет похож на настоящую минуту! Этого быть не должно — но надобно на время вырваться из убийственного ежедневного, чтобы себя переработать: никто не поймет того, чего тебе недостает, как я, и никто не поможет моей беде так, как ты, — мы оба испытали одно, и мы можем помочь друг другу, но более ты мне, нежели я тебе, и ты мне нужнее! Я рад быть тебе благодарным за свое исправление — никого не могу вообразить себе товарищем так, как тебя! что бы ни было, но с тобой я дома и у родни.

Поблагодари от меня Воейкова за Сашину поездку в Дерпт. Он и мне этим добро сделал.

Обними за меня Блудова, буду к нему писать с дороги, и к Вяземскому также.

Отвечай немедленно в Берлин. Я еще пробуду здесь до половины апреля.

Если решишься, то будь к концу апреля в Дрездене.

чтобы она к тебе прямо относилась5.

Вот еще женщина, которая была бы по тебе, если бы ты ее узнал.

Что Старушка?6 Что Плещеев? Обними их!

Письмо Саше7, как следует, отдай *ей одной* и всегда наблюдай это правило.

**452.**

**А. И. Тургеневу**

*<Начало февраля 1821 г. Берлин>*

Милый брат, твое письмо1 оживило меня и оживило для меня старое прекрасное время. Я прочитал его, как те письма, которые читал некогда, когда мы были розно, не испытав убийственного *вместе* в петербургской гошпитали. Моя Сашка есть точно ангел, прилетевший в нашу с тобою землю из рая,

чтоб нам сказать: перестаньте забываться в вашей грязи, я вас сближу и останусь с вами. Милый, твое первое искреннее письмо об ней2 обрадовало меня неизъяснимо, я обрадовался твоей любви к ней как будто бы своей; я увидел в этой любви *одно* наше, общее благо, увидел в нем нашу прежнюю дружбу; я ни минуты не подумал о счастье, ибо не счастье для меня главное — а жизнь, внутренняя, добродетельная, тебя достойная, и всё это заключено в любви без награды, без ревности, без цели собственной, в бескорыстной, соединенной со всеми возможными пожертвованиями! Такую любовь к ней могу делить сердцем — какое счастье быть вдвоем товарищами и хранителями этого творения. Я хотел подарить тебе ее последнее письмо, писанное вместе с сестрою3, — но мне стало жаль! Это письмо мне слишком дорого во всех отношениях. Вот конец его: «Adieu! je suis si heureuse, si triste, si troublée et si calme[[16]](#footnote-16). Ты один поймешь, но что будет со мною в Петербурге после этого — не знаю! Мне мой Тургенев более чем когда-нибудь сделался необходим!»

по нем сделать

4

. Я к тебе послал через Сашу ее прежнее письмо, а ей писал,

Брат, этого тебе довольно для счастья. Право, не многим достается в удел то, что ты имеешь; а твоя душа на высоте этой судьбы.

Я благодарю тебя со всем чувством прежней, никогда не проходившей дружбы за твое бесценное письмо, я читал его со слезами, и слезы на глазах, когда пишу к тебе. У меня теперь на душе что-то старинное, так давно уже в ней не бывшее, и перед глазами та комната в университетском доме, где я так часто, пришедши из пансиона, лежал на кровати один, и ждал твоего брата, и, узнавая походку его в коридоре, радовался4. Как ни называй наши последние годы, а мы в течение жизни сохранились друг для друга, ничто нас не рознит — в *послед*ваться ангелу и беречь его на земле от земного, который дает нам немного сво-

его чистого неба.

Послушай! ребячусь ли я или нет, не знаю! мечтаю ли о невозможном! Но, право, мне кажется, что мы могли бы вместе поездить! Ничто не может тебе быть так хорошо, как это путешествие в надежде возвратиться к известному и прекрасному. Правда, теперь есть для тебя жизнь дома; ты там нужен и можешь, наконец, действовать прекрасно. Напиши, что ты об этом думаешь? Я не расстанусь с своею мечтою до твоего решительного нет! Хочу ехать в половине апреля. Я писал уже к Саше, чтоб она написала ко мне в Дрезден5; на что нам ее письмо при самом начале своего путешествия, напиши и ты, если не решишь

ехать.

После этого письма буду писать к тебе вместе с Сашей. Понимаю то чувство горя, которое должно было наполнить твою душу, читая ее письма к мужу — но это чувство должно быть минутным и еще более бескорыстным.

Для нее должность необходима для счастья, следовательно, ее счастье может быть для нее только с ее мужем — но он не дает ей этого счастья, ибо не способен дать, и она это чувствует — для нее теперь только и возможны одни замены; эти замены наше; она их должна иметь, сохранив главное, должность, так же святую для небес, как и для нее.

Так, брат, должность. После всего, что случается в жизни, вся поэзия, все потери, всё, наконец, дóлжно слить в одно ясное и при всей своей сухости поэтическое слово *должность*. Теперь душа твоя нашла одну главную восхитительную должность, но этот гений оживит для тебя и все прочие, мелкие, ничтожные, житейские должности. У нас много погибло и от собственной вины; мы, по крайней мере я, большей частью стоим в унынии перед этими развалинами недостроенного здания и теряем доброе, и прошедшее губит и настоящее и будущее. Надобно решительно отказаться от невозвратного и пробудить силу и, по крайней мере, сделать то, что еще можно сделать. Достоинство не в массе приобретения, а в стремлении, хотя бы не было надежды на успех.

надобно было слететь ангелу с неба, чтобы это переменить! Будем же радо-

**453.**

**А. И. Тургеневу**

*6/18 февраля <1821 г. Берлин>*

6/19 февраля

Вот тебе мои стихи1; но только для тебя и для Саши. Прошу тебя, пожертвуй мне своею страстью *развозить* в одном этом случае. Тебе не нужно мне Зачем сводить Бога с алтаря, чтобы, обняв Его, лишить через то Божественности, то есть именно того, что влечет к Его алтарю.

Мое чувство к в<еликой> к<нягине> имеет характер этого чистого богопочитания, нужного душе, чтобы сохранять в ней жизнь и ее благодарствовать. Она милое, небесное, возвышенное творение; я иногда чувствую к ней привязанность avec un abandon qui me charme; elle est faite pour être l’idéal bienfaisant d’une âme pure[[17]](#footnote-17)… но дело об стихах; они требуют объяснения. Здесь был несравненный праздник, который оставил во мне глубокое впечатление2. Ты знаешь Мурову поэму «Лалла Рук»3. Дочь Ауренгзеба едет к своему жениху в Бухарию; он встречает ее в долине Кашемира. Дорогою молодой поэт, чтобы не

скучно было принцессе, поет ей исторические песни; поэт нравится принцессе, и она приближается с чувством грусти к тому месту, т. е. к Кашемиру, где должна встретить своего жениха; но на поверку выходит, что жених и поэт одно лицо. Берлинский праздник был не иное что, как праздник, который молодая Лалла

Рук дала будто в Кашемирской долине своему супругу и своему отцу Ауренгзебу, и в воспоминание тех минут, которые она так приятно провела дорогою,

слушая песни своего мужа, она велит представить в картинах то, что он описывал ей в своих песнях. Эти картины, которые были сочинены живописцем Шинкелем, были несравненны; во время их представления пели романсы, для которых музыка сочинена Спонтини4 и прелестна. Но всему давала очарование великая княгиня; ее пронесли на паланкине в процессии — она точно провеяла надо мною как Гений, как сон; этот костюм, эта корона, которые только прибавляли какой-то блеск, какое-то преображение к ежедневному, знакомому; эта толпа, которая глядела на *одну*; этот блеск и эта пышность для *одной*; торжественный и вместе меланхолический марш; потом пение голосов прекрасных и картины, которые появлялись и пропадали, как привидения, живо трогали, но трогали еще живее в отношении к одному главному, наконец, опять этот марш — с которым всё пошло назад, и то же милое прелестное лицо появилось на высоте и пропало в дали — всё это вместе имело что-то магическое: не чув-

ное ей чувство, высокое и чистое. Я много бы потерял, если б это было иначе.

ство, не воображение, но душа наслаждалась, и я воротился к себе с каким-то унынием, которое имело свою сладость. Я написал свои стихи гораздо после; я не отдавал их, может быть, и не отдам: они для меня как молитва5. Чувство, которое их произвело, родня всем тем живым чувствам, которые в разные прекрасные минуты жизни наполняли душу. Для тебя, для Саши оно понятно, другие могут его истолковать иначе и исковеркать своим изъяснением.

оно, так сказать, нам является единственно для того, чтобы исчезнуть, чтобы нам сказаться, оживить, обновить душу — но его ни удержать, ни разглядеть, ни постигнуть мы не можем; оно не имеет ни имени, ни образа; оно посещает нас в лучшие минуты жизни — величественное зрелище природы, еще более величественное зрелище души человеческой (Сашиной души), поэзия,

счастье, но еще более несчастье дают нам сии высокие ощущения прекрасного; и весьма понятно, почему почти всегда соединяется с ним грусть — но грусть, не приводящая в уныние, а животворная, сладкая, какое-то смутное

стремление — это происходит от его скоротечности, от его невыразимости, от его необъятности. Прекрасно только то, чего нет — в эти минуты живого чувства стремишься не к тому, чем оно произведено и что перед тобою, но к чему-то лучшему, тайному, далекому, что с ним соединяется, и чего с ним нет, и что для тебя где-то существует. И это стремление есть одно из невыразимых доказательств бессмертия: иначе отчего бы в минуту наслаждения не иметь полноты и ясности наслаждения! Нет! эта грусть убедительно говорит нам, что прекрасное здесь не дома, что оно только мимопролетающий благовеститель лучшего; оно есть восхитительная тоска по отчизне; оно действует на нашу душу не *настоящим*, а темным, в одно мгновение соединенным *воспоминанием* всего прекрасного в прошедшем и тайным *ожиданием* чего-то в будущем.

*то, что не существует*

, прекрасно; прекрасное существует, но его нет, ибо

А когда нас покидает, В дар любви у нас в виду В нашем небе зажигает

Он прощальную звезду7.

Это верное сравнение! Эта прощальная и навсегда остающаяся звезда в нашем небе есть знак того, что прекрасное было в нашей жизни и вместе с тем что

оно не к нашей жизни принадлежит! Звезда на темном небе — она не сойдет на землю, но утешительно сияет нам из дали и некоторым образом сближает нас с тем небом, с которого неподвижно нам светит! Жизнь наша есть ночь под звездным небом — наша душа в минуты вдохновенные открывает новые звезды; эти звезды не дают и не должны давать нам полного света, но, украшая наше небо, знакомя с ним, служат в то же время и путеводителями по земле. Voilà la philosophie de Lalla Rookh[[18]](#footnote-18).

*8/20 февраля <1821 г. Берлин>*

8/21 февраля

Вчера был день для меня незабвенный; одна из новых звезд на моем небе; мой добрый Гений прилетал ко мне, побывал у меня и оставил мне прощальную свою звезду. Я был у в<еликой> к<нягини>. Уже более недели ходил к ней, имея в кармане свои стихи1, и всё их не отдавал. Отдать их есть то же, что их написать. Передавать чувство есть то же, что чувствовать: надобно, чтобы его передание было так же свободно, живо и чисто, как самое чувство. И для того, и для другого необходимо одинакое вдохновение. Я отдал стихи, но не читал их ей, и она не при мне их читала. Но разговор, к которому они послужили поводом, оставил на душе след благодетельный: она никогда не говорит много, но всё, что ни скажет в минуту откровенности, так чисто, так не украшено ничем посторонним, имеет такую тихую, спокойную высокость, что в эту минуту чувствуешь себя без всякой примеси счастливым. Она говорила

о счастье своей молодости; о том, что *теперь* для нее счастье; о своих детях, о своей семье — и итог всего разговора есть: что счастье не только нельзя, но и не дóлжно искать, что *главное* в жизни — есть *должность*, которая ее делает высокою и даже драгоценною, что никогда не дóлжно делать в жизни сравнения прошедшего с настоящим, qu’il faut être toujours au moment présent, c’est à dire prête à faire bien que le moment présent ordonne[[19]](#footnote-19). Одним словом, нет ничего святее и чище, как быть в присутствии прекрасного создания Божия, которое тихо, покорно, без всякого себе насилия готовится исполнять то, что Бог ему повелевает в жизни. В ее душе удивительная гармония идеального с просто житейским. Она способна всё высокое чувствовать, всем восхищаться, но это высокое, не к обыкновенной жизни принадлежащее, не удаляет ее от обыкновенной жизни, которой мелкие должности не пугают ее своею сухостью. Это *идеальное* есть сокровище ее души, оно послужит ей только для того, чтобы das Große in das Leben zu legen[[20]](#footnote-20) 2, чтобы не поддаться ничему мелкому в жизни, но оно не увлечет ее в мечтательность без цели: она имеет необыкновенную верность ума и чувства. Это тихое величие души без всякой пышности есть что-то

**А. И. Тургеневу**

святое: здесь, посреди семейства (которое меня пленяет своею чистою нравственностью, своим веселым согласием и милою, патриархальною простотою, какой я ее ни в каком семействе не видал), она как ребенок предается счастью навсегда. Но она не позволяет себе делать сравнения. Ее ждет другого рода счастье, которому она будет принадлежать вполне, счастье должности, и она будет ему предаваться так же просто и без усилия, как здесь предается счастью беззаботности и детской радости. Это ангел, в котором всё великое и всё младенческое соединено удивительною гармонией; она будет непорочною в счастье, которое оживит сердцем, полным чувства, неиспорченным и не могущим испортиться; она будет великою, то есть покорною в несчастье — сохрани ее Бог от несчастья! Mais le moment d’épreuve sera pour elle le moment où toutes les fleurs de sa belle âme pousseront![[21]](#footnote-21)

Еще ей недостает многого для того места, которое она занимает, — но она всё приобретет, потому что ей не нужно *принуждать* себя, чтоб почувствовать необходимость приобретения.

Особенную прелесть этому разговору дало еще одно обстоятельство. У меня в кармане случилось Сашино последнее письмо — то, которое она написала мне вместе с Машею из Дерпта. Это письмо есть также одна из ярких звезд. Одна говорит в нем от полноты сердца о своем наконец найденном счастье, а другая, несмотря ни на что, делит его так же от полноты сердца. Я прочитал его в<еликой> княгине и кое-что рассказал о моем прошедшим. Мне она приходит в голову при всём добром: рад бы всегда с нею поделиться; так как в минуты, в которые я в ссоре с собою, приходит она же в голову как укоризна. Жаль прошлого! Жаль, что многого уже из себя сделать нельзя! а это необходимо,

подумать, что в течение нескольких месяцев это для нее должно кончиться, и

чтобы иметь спокойно и весело то высокое чувство, какое меня к ней привязывает. Не подумай, чтобы этот энтузиазм был что-нибудь новое: он всегда тут, как слово доброе, так часто в душе засыпающее, в ней пробудится. Он был тут и прежде — но я его теперь знаю. Короче, Лалла Рук слишком Сашка. В первый раз, когда я был у Гуфланда3, был, между прочим, разговор о религии: он набожен в сердце! а никакая набожность так не красноречива, как та, которая в сердце старика, имеющего всю свежесть молодых лет. Гуфланд, этот мудрец

с чувством и с удивительною доброжелательностью. Он мне сказал: «Всё, что религия представляет святого — Троица, заключена для меня в одном немецком L: Leben, Liebe, Licht![[22]](#footnote-22) Тут весь Бог и весь человек в отношении к Богу»4.

Эти три L нашлись сами собою в имени Lalla Rookh.

Прости! еще раз повторяю: и стихи мои, и это письмо только для тебя и для Саши.

разных статей. Я перед ними виноват: не писал ни к кому.

Два приложенных письма к Малиновскому5 и Елагиной6 перешли без всякого замедления. Еще раз повторяю: не читай никому ни стихов моих, ни писем7 (кроме Саши). Я не желаю, чтобы кто-нибудь читал то, что пишу о в<еликой> к<нягине>. Прошу быть в этом случае послушным без всякого исключения. Никому!

**455.**

**А. А. Воейковой**

*<Около 8/20 февраля 1821 г. Берлин>*

Мой добрый ангел Сашка, я получил ваше *двойное* письмо1 и прочитал его с чувством, возвышающим сердце. Это возвышение есть всегдашнее действие твоего голоса, моя Сашка, ты сделана для того, чтобы пленять душу, способную чувствовать прекрасное. Пока буду не просто знать тебя, а знать тебя и чувствовать, до тех пор могу еще полагаться на себя. Это письмо, написанное вами вместе, говорит мне так много; в нем, несмотря на примесь горького, есть много утешительного и успокаивающего, какая разница в вашей судьбе и какое сходство в ваших сердцах. И как это письмо доказывает, что в здешней жизни всё к одному, *всё для души*2. В Машиных строках чувствительно ее настоящее счастье, тихое, нероманическое, но украшенное, оживленное ее душою, которая редко сказывается, но в которой глубоко спрятано всё, что есть лучшего: наконец, она имела минуту в жизни, в которую могла сказать от полноты сердца: *Il y a tant de bonheur à vivre dans ce monde*![[23]](#footnote-23) Как много для меня поэзии в этом слове! Она говорит это *мне*, и говорит *вместе с тобою*. И читать после ее письма твое — какое новое совсем другого рода чувство, какая разница в вашей судьбе и, несмотря на то, какое сходство в действии. После всего, что было, вы сошлись вместе, и Маша говорит: мы *обе* блаженны, и ты повторяешь от полноты сердца: *блаженны c’est le mot*![[24]](#footnote-24) Можно сказать, что между этими двумя фразами есть бездна, и она вас не разделяет. Сашка, вот одна из тех минут в жизни, в которые можно ясно понять, для чего дана нам жизнь! Какой светлый фонарь!3 Как я люблю тебя с этим словом *мы блаженны* ввиду счастья, которое не *твое*, а *наше*, мой ангел, на что тебе *забывать*! Твоя

*рамзин, Вяземский, Блудов, Плещеев, братья, Пушкин, Уваров*

есть заглавия для

судьба есть Божья благодатная буря; рад бы сказать ей *оборотись в ясный день*, но смотреть на нее иначе нельзя как на коленях, как с чувством высоким, знаутешением, ты стоишь на этой горе не одна и не для одной себя4. Знай, что ты имеешь именно твоею теперешнею жизнию благодетельное влияние и на нас. Я говорю здесь и о Тургеневе\*[[25]](#footnote-25).

Разве мало быть тебе для нас животворительницею\*[[26]](#footnote-26) — то, что *ты теперь* есть для нас что-то *ободрительное*, священное. Надобно любить ту жизнь, в которой ты товарищ; но этого мало, надобно стоить товарищества. В своем письме ты говоришь только о Маше, ты описываешь ее так живо и верно, а о себе почти ни слова! но в этом я еще более вижу тебя, нежели Машу, тебя, свидетеля ее рая; ты смотришь на него из своей пустыни. *Je suis si heureuse, si triste, si troublée, si calme*\*[[27]](#footnote-27)[[28]](#footnote-28). Что можно сказать на эти слова, в которых всё, что есть лучшего в душе человеческой! Рад бы дать тебе всё возможное счастье, но как иногда позволить себе жалеть о тебе! ты стоишь счастья, но сколько прекрасного нашла ты именно на той дороге, по которой ведет тебя Провидение. И когда подумаешь, что ты имеешь *веру*, что твоя религия основана не на размышлениях,

а извлечена непосредственно из твоей судьбы, тогда останешься в нерешимости: желать ли тебе <*чего*>5 другого или нет; останешься с уверенностью только в том, что надобно любить тебя, стараться быть тебя достойным и что лучшее на сем свете не счастье, а добродетель!

4

monté la montagne de Cachemire

:

но знай,

и пусть будет это твоим новым

Я здесь однажды шел по улице. На перекрестках, на углах домов обыкновенно приклеиваются объявления. Я остановился перед одним, вновь приклеенным. Около него было множество остатков от старых, уже сорванных объявлений, одни из этих остатков были еще свежи, другие уже позеленели от воздуха, а прочих и следа не было. Это был хаос без всякой формы и порядку. Однако было новое, но и то *до завтра*. Это жизнь наша. Здесь всё не иное что, как объявление для *проходящего*. Прочти, воспользуйся и не заботься о клочке бумаги, которого скоро и след исчезнет. Главное не то, чтобы, остановясь перед сим объявлением, сказать *оно мое*, а в том, чтобы прочитать и *мимо идти*. Всё для *проходящего*, *всё для души*. Хорошо, если умеешь *читать*, а умея, *не лениться и воспользоваться читанным*. Докончи сама сравнение.

*<14/26 февраля 1821 г. Берлин>*

Милый друг Дуняша! Как давно это милое имя не было мною написано на бумаге, то есть не было переписано из души на бумагу! Но ни рука не отвыкла его писать, ни душа — его помнить и любить. Когда на сердце ясно, когда думаешь о добром или прекрасном, моя семья товарищей передо мною, и Ваше лицо ярко светится в этой милой семье. Может быть, я бы еще и долго не писал к Вам: я сбирался писать с дороги. Но теперь писать надобно, un intérêt de coeur fait taire ma paresse[[29]](#footnote-29). Вот в чем дело, душа моя! Я получил здесь в Берлине от Малиновского препоручение отыскать воспитательницу для его дочери. Прилагаю в списке те условия, которые он от себя предлагает и которые могут послужить для Вас масштабом1. Я просил здесь Mlle Wildermeth (воспитательницу великой княгини, прекрасную душой и характером, с которой я par parenthèse[[30]](#footnote-30) дружен) написать в Швейцарию. Вот ответ, который она получила из Rolle от

Mme Trembey; прилагаю его в оригинале3. Описание Mme Danse меня пленило. Список с письма Mme Trembey посылаю на этой же почте к Малиновскому; но оригинал спешу отправить к Вам. Характер этой женщины мне кажется всего приличнее для Вас: Маше нужно, наконец, иметь воспитательницу, Дунюшке также4; Mme Danse может годиться для обеих. Это одно из труднейших дел — найти представителя матери для дочерей; я воображаю, что эта женщина, испытанная несчастьем, исполненная талантов, будет способна иметь к Вам ту дружбу, которой Вы стоите; это будет для нее счастьем, и воспитание Ваших детей обратится для обеих вас в одно наслаждение. Принять в дом воспитательницу детей есть одно из важнейших происшествий жизни. Одно из двух: или примешь к себе *наемницу*, которая с холодным сердцем будет только лишнее лицо в семье, будет брать деньги и даст одно только сухое знание вещей ненужных, если они не сольются посредством чистой, сердечной нравственности с жизнью и не обратятся в причину или в замену счастья; — или *принять к себе друга*, который принесет в дом новые понятия, новые чувства, оживит круг семьи своим нежным участием, будет всем делиться, из благодарности за дружбу даст благодетельное просвещение и, будучи образователем детей, будет в то же время и товарищем, часто благодетельным, для отца и матери. Всё это пришло мне в мысль при чтении письма госпожи Trembey; для Вас, милая, мало иметь только воспитательницу для Маши. Вам нужно иметь и друга в ней. Она была несчастна и мать: два сильных магнита для Вашего сердца. Хотя я и желаю добра няшу5. Во всяком случае, напишите в Берлин прямо к Mlle Wildermeth, которой я уже говорил об Вас и которой можете сказать всё, как думаете и чувствуете, ибо она Вас поймет; в ее письмо вложите и письмо ко мне. И то и другое адресуйте в Петербург на имя Тургенева (в доме министра просвещения и духовных дел). Я пробуду в Берлине до половины апреля нового стиля; Ваше письмо еще может меня застать. Но напишите подробно, особенно к Mlle Wildermeth. Ее адрес на письме Mlle Trembey. Простите, друг, обнимаю Вас, мужа Вашего, милых детей, Зонтагов и Азбукина с Дунькою. Скажите Монастыреву, что его письмо я получил в Берлине и писал об нем в Петербург7.

**А. П. Елагиной**

**457.**

**К. М. фон Брюлю**

*<23 апреля / 4 мая 1821 г. Берлин>*\*

Je vous remercie, cher Comte, pour votre aimable invitation; j’en profiterai très certainement. Il ne s’agit pas pour moi du départ pour Potsdam; mais s’il fallait même partir pour le beau pays dès lendemain, je préférerais de rester pour me trouver chez

vous en famille. Au revoir chez Philippe II1.

Tout à vous de coeur et d’âme

*Joukoffsky*

и решитесь немедленно: надеюсь, что Азбукин согласится поручить Вам Ду-

***Перевод:***

Благодарю Вас, дорогой граф, за любезное приглашение; несомненно, я им воспользуюсь. Для меня не идет речи об отъезде в Потсдам; но даже если бы на следующий день мне предстояла поездка в прекрасную страну, я предпочел бы остаться,

чтобы оказаться в кругу Вашей семьи. До встречи у Филиппа II1.

Всецело Ваш сердцем и душою

*Жуковский*

**458.**

**К. М. фон Брюлю**

*<9/21 мая 1821 г. Берлин>*\*

Monsieur le Comte,

Je suis revenu de Potsdam. Êtes-vous toujours dans l’intention de rester aujourd’hui chez vous et puis-je venir partager votre souper?1 Je vous avais chargé d’un projet2, marquez-moi le jour. Je dois venir à 3½ heure — n’est-ce pas? Tout à vous

*Joukoffsky* Lundi.

Господин граф,

я вернулся из Потсдама. Не изменились ли Ваши планы быть сегодня дома и могу ли я приехать разделить с Вами ужин?1 Я озаботил Вас одним планом2, назначьте мне день. Я должен быть в половине четвертого, не так ли?

Искренне Ваш

*Жуковский* Понедельник.

**459.**

**П. И. Полетике**

*13/25 мая 1821 г. Берлин*

Берлин, 1821 г. 13/25 мая

Ты удивишься, милый Очарованный Челнок1, получив от меня письмо из Берлина; но к тебе в Америку2 доходят вести о нашей Европе; следовательно, ты знаешь, что между прочими революциями нашего полушария произошла маленькая революция и в моей маленькой судьбе: не пугайся! Это значит только то, что вслед за великою княгинею я из Петербурга переехал в Берлин, где доживаю восьмой месяц — через два дня берлинская неподвижная жизнь кончится и начнется деятельная жизнь путешественника; 27-го великая княгиня едет в Эмс, а я, простившись с нею здесь, отправляюсь в Швейцарию и потом на Рейн. Она воротится в Петербург в конце августа, а я не прежде как в конце октября. Описывая целый век природу в стихах, хочу, наконец, узнать наяву, что такое высокие горы, быстрые водопады и разрушенные замки, жилища моих любимых привидений. В самом деле, надеюсь сделать приятное путешествие и заранее наслаждаюсь в воображении, будучи уверен, что его обещания не обманчивы, ибо дело идет о красотах природы, которые всегда выше описаний, не надобно только смотреть на них, ожидая того впечатления, которое произвели

они в описателе, а подходить к ним, сказав наперед Создателю: сердце чисто созижди мне3. Надобно быть с природою младенцем. И ученому при всех его великолепных знаниях всего лучше быть младенцем. Я, к несчастью, не ученый; посреди просвещенной Европы такой недостаток живо чувствителен; но добрая природа, которой прелести могу понимать, не оттолкнет меня.

Муза моя после нашей с тобою разлуки была по обыкновению ленива: она довольствовалась мелочами и переводила… я кончил перевод Шиллеровой

«Орлеанской девы»4. И еще перевел эпизод из «Lalla Rookh»: «The paradise and the Pery»[[31]](#footnote-31) 5. У тебя есть эта поэма: по приезде в С.-Петербург напечатаю новое издание моих сочинений, и ты получишь свой экземпляр.

выгодно. Рекомендую тебе его как моего приятеля: уверен, что этот титул обратит особенное твое на него внимание. Он умен, благородного характера, может хорошо работать, а подчас пишет и хорошие стихи.

Прости. О Петербурге не могу тебе сказать ничего; ко мне давно не пишут; вообразили, что я давно странствую; а я промедлил в Берлине для великой княгини. Получу письма свои в Дрездене. Обнимаю тебя от всего сердца.

*Жуковский*

**460.**

**К. М. фон Брюлю**

*<16/28 мая 1821 г. Берлин>*\*

Monsieur le Comte de Bruhl,

Cher Comte, vous m’obligerez infiniment si vous me procurerez un billet de loge pour le spectacle d’aujourd’hui. Il y a un voyageur1 qui voudrait avoir une idée du Théâtre de Berlin: «Olympie»2 lui en donnera une complète. Pensez un peu aux lettres que vous m’avez promises; je compte de partir dimanche.

Tout à vous de coeur et d’âme

*Joukoffsky* S’il n’y a pas de loge, un *gesperrtes Sitz* convient <à> droite.

сольстве. Радуюсь, что он будет служить при тебе: это со всех сторон для него

***Перевод:***

Господин граф де Брюль,

Дорогой граф, Вы бесконечно меня обяжете, если добудете для меня билет в ложу на сегодняшний спектакль. Один путешественник1 хотел бы составить представление о Берлинском театре: «Олимпия»2 даст ему совершенное. Припомните о письмах, которые Вы мне обещали; я собираюсь уехать в воскресенье.

Всецело Ваш сердцем и душой

*Жуковский* Если не будет ложи, подойдет резервированное место справа.

**461.**

**П. А. Вяземскому**

*16/28 мая <1821 г.> Берлин*\*

Друг, ты обвиняешь и должен меня обвинять — моя лень точно загадка! Я всё откладывал писать к тебе и, наконец, отложил до минуты отъезда и дола я всё откладывал! Теперь и Италия тебе не нужна3.

Ради Бога, не скажи этого про мои письма! Брани меня, но люби! Сейчас еду — прожил до сих пор в Берлине! Еду в Дрезден — оттуда в Швейцарию4. Обещаю тебе описание моего странствия; а тебя прошу ко мне написать хоть один раз; мой адрес à Zurich à Monsieur H. Gaspar Escher[[32]](#footnote-32); туда буду в начале июля и возвращусь туда в половине сентября5. В конце октября нового стиля буду в Берлине6. Поеду назад через Варшаву, чтобы тебя обнять. В конце нашего

октября увидимся7. Если думаешь ехать в Петербург зимою, то дождись меня. Обними княгиню и целуй детей. Прости, бесценный, милый друг.

Посылаю тебе подарок: конец моего перевода Иоанны8 и еще кое-что. Много ошибок в переписке, а поправлять некогда.

*Жуковский*

16/28 мая. Берлин.

Стихи пошлю из Дрездена.

Забыл тебе сказать, что податель сего письма есть Александр Александрович, а не Дмитрий Александрович Кавелин, что он честный человек, не пьет, не ворует и по ночам не ссытся в постеле, в чем можешь ты его испробовать! Это, впрочем, у него на лице написано.

жестокая укоризна, и мучит мою совесть: чтоб послать ее, надобно было писать,

*Ж.*

**462.**

**Великой княгине Александре Федоровне**

*20 мая / 1 июня <1821> г. Дрезден*

Вот уже три дня, как я путешествую1, но буду говорить Вашему Императорскому Высочеству только о Берлине, по сию пору (хотя я уже и видел много прекрасных предметов, для меня совершенно новых) самое живое чувство мое есть воспоминание о последних минутах, проведенных в Берлине. Ваше Высочество позволили мне писать к Вам просто, без принуждения, как перо велит. Этим милостивым позволением дали Вы неизъяснимую прелесть моему путешествию. Не довольно того, чтобы видеть и чувствовать прекрасное, надобно еще и сказать об нем; а кому лучше, простее и непринужденнее скажешь о прекрасном, как не Вам: прошу Вас мне верить; я не думаю хвалить Вас — на что Вам похвала!

Но то, что составляет мое прямое счастье при Вас, есть эта полная свобода души; стоит только иметь добрые, чистые чувства, и при Вас будет хорошо! я способен чувствовать красоту другой души; мне весело знать Вашу душу во всей ее чистой, невинной прелести; это меня часто возвышает и делает внутренне счастливым! Как я благодарен Вашему позволению писать к Вам: без бумаги и пера всего бы этого я никогда Вам не сказал, а теперь это говорится само собою, без всякого принуждения. Моим переводчиком перед Вами будет сам Великий Князь: это новая прелесть моей переписки с Вашим Высо-

чеством; Великий Князь должен знать мое к Вам отношение так, как оно есть. Поверьте: не честь служить Вам, не выгоды, какие может мне доставить моя служба, привязывают меня к моей милой должности — нет! Просто Ваш характер! Счастье знать Вашу чистую душу, счастье понимать эту душу (ради Бога, не вообразите, что я хвалю Вас! Это не иное что, как необходимость *сказать* Вам то, что я думаю и чувствую *про себя* и чем так часто бываю счастлив тихомолком). Надежда, что все эти прекрасные качества, данные Богом, даны не напрасно, а принесут свой плод — вот то, что делает мое положение при Вас столь приятным! Ничего не желаю от Вас, кроме *веры* этому бескорыстному моему чувству! Знай я, что Вы отдаете мне полную справедливость в этом отношении, и я совершенно доволен! Мысль о Вашем счастье всегда меня трогает: я вижу тут что-то чистое, высокое! Примешать к этому чувству какие-нибудь посторонние виды собственных выгод значило бы его испортить! К счастью, до сих пор со мною этого не случилось. Вы созданы для того,

ства — это достоинство Ваше! Мое же достоинство состоит только в том, что

чтобы иметь друзей в тех, которые принадлежат Вам — здесь слово *друзей* не должно казаться Вам неприличным! И не имея того дружеского сношения, какое бывает между *ровными*, можно быть другом судьбы Вашей, можно желать Вам добра бескорыстно, точно из благодарности к Вашему прямому, прелестному характеру. Простите, что всё это пишу, но для меня было необходимо всё это написать: опять повторяю, для меня нужно, чтобы Вы и в особенности Великий Князь, который будет это читать и (hélas![[33]](#footnote-33)) *переводить*, знали в точности, в чем состоит мое к Вам отношение. Может ли быть для Вас лишним тот человек, который принадлежит Вам, принадлежит Вам единственно по искреннему уважению к Вашему характеру, и всё свое лучшее полагает не в чем ином, как в этой же самой привязанности, и в том, что Вы на этот счет отдаете ему справедливость.

Из начала моего письма, Ваше Высочество, можете заметить, что я *путешественник*, что уже несколько привык бродить; еще не покинув Берлина, я сделал уже отступление: возвращаюсь к Берлину. Проводив Ваше Высочество2, я несколько времени шатался по потсдамским улицам, ожидая возвращения два раза пожал мне руку; он говорил мне об Вас; он говорил, что надеется на Эмс и на Спа для Вашего здоровья; а я шепнул про себя: *Gewissenhaft*![[34]](#footnote-34) — и прибавил: *Дай Бог, чтобы это было так*! А слово *Gewissenhaft* — великое слово!

Я хотел кончить этот печальный день у принцессы Радзивилл, но никак не мог успеть от хлопот, и хорошо сделал, что не успел, потому что я не видал бы ее: этот день утомил ее, и она ввечеру не выходила. Я просидел у Mlle Wildermeth, и, Ваше Высочество, можете сами угадать, в чем состояли наши разговоры.

Но почти *одиннадцать* часов; время бежать с письмом на почту; я должен отложить описание моих последних минут в Берлине до другой почты, чтобы теперь сказать Вашему Высочеству о главном. В ту самую минуту, в которую готов я был сесть в мой смиренный Stuhlwagen[[35]](#footnote-35), чтобы начать свое странствие, получаю письмо от князя Гарденберга и при нем крест Красного Орла3. Эта милость Его Величества есть в то же время и Ваша милость. Не умею сказать, как

она меня тронула. Я осмелился благодарить Его Величество письменно: здесь благодарю и Ваше Высочество. Этот крест есть для меня драгоценный памятник нескольких веселых дней жизни; и его приятно получить от такого Государя, которого не можешь не любить и не уважать, когда узнаешь вблизи.

Простите, Ваше Высочество! Благослови Бог Ваше путешествие — когда пишу это, слезы готовы навернуться на глазах! Ваша судьба кажется мне святою принадлежностью Провидения; об Вас легко молиться: сердце само собою подымается в высоту, и молитва об Вас *должна* быть услышана: что может быть

ласка, с какою Е<го> В<еличество> простился со мною, меня живо тронула; он

чище такой молитвы!

Перечитав мое письмо, нахожу, что в нем нет никакого порядка и что в нем одни повторения одного и того же. Прошу Ваше Высочество милостиво меня простить! Не могу даже обещать Вам и впредь исправиться! Я не могу писать писем иначе, как дав волю перу моему. И Ваше Высочество позволили мне иметь эту свободу.

Смею просить у Вас милостивого снисхождения.

Приношу мое глубочайшее почтение Его Императорскому Высочеству.

С чувством неограниченной привязанности, благодарности и почтения имею честь быть Вашего Императорского Высочества всепокорнейшим слугою

*Жуковский* Дрезден 1 июня.

*4/16—17/29 июня <1821 г.> Дрезден — Прага — Карлсбад*

Дрезден 4/16 июня

После удовольствия видеть начинается для меня удовольствие рассказывать Вашему Императорскому Высочеству о том, что я видел. Я прожил две недели в Дрездене и завтра поутру еду1. Но прежде нежели буду говорить Вашему Высочеству о моем путешествии2, скажу несколько слов о моих последних минутах3 в Берлине, о которых хотел говорить и ничего не сказал в первом письме моем. Наперед, однако, прошу у Вашего Высочества прощения: Вы позволили мне писать к Вам непринужденно, следовательно, быть болтливым4, и я воспользуюсь этою привилегиею, может быть, на счет Вашего терпения. Но как важный учитель русского языка считаю обязанностью5 остеречь Вас: не учитесь правильному русскому слогу из моих писем: я их не сочиняю, а пишу, как судьбе угодно, без всякой строгой правильности; мое перо иногда набредет на такую фразу, которую сам же я после, как критик, буду иметь честь представить Вам в пример ошибки, и с этой стороны письма мои могут иметь особенную пользу для наших уроков.

Я покинул Берлин с благодарным чувством за многие счастливые минуты, в нем проведенные, последних же никогда не забуду. 28 мая в 10 часов поутру пришел я прощаться к кронпринцу, по его назначению. Я нашел в его большом кабинете постороннего, и это сначала испортило было для меня то чувство,

**Великой княгине Александре Федоровне**

с каким я вошел туда: я подумал, что всё кончится для меня тем, что я откланяюсь холодно наследному принцу Пруссии. Но он вышел к нам и, поговорив несколько минут с посторонним, позвал меня к себе в свой маленький кабинет; там провел я с ним *счастливые* полчаса, и он простился со мною так, что я уже никогда не расстанусь с ним в благодарном воспоминании. Принцессы Вильгельм, Александрина и Луиза были чрезвычайно ко мне милостивы: и это меня особенно тронуло; их милость была для меня бесценным признаком Вашей. В этот день обедал я у принцессы Радзивилл: это были для меня грустно-

счастливые минуты! Заметно было, что она беспрестанно думала об Вас и часто на глазах ее навертывались слезы. За столом сидел я между матерью и дочерью; разговор был только об Вас и о том, что к Вам близко; я рассказывал о прекрасных московских днях, а они о Вашем прошедшем. Как было ощутительно,

что для них всех чего-то общего милого недоставало; не будучи мрачны, они были наполнены одним печальным чувством, которое во всём само собою выражалось. В самом конце обеда имел я нечаянное удовольствие еще раз увидеть кронпринца: он приехал прощаться с принцессою Радзивилл. Но конец этого сов идти к Mlle Wildermeth, где обещала меня дождаться Mme Kleist, чтобы со мною проститься; но кронпринц сказал мне, что еще увидится со мною в театре, и я отправился туда с тем, чтобы уехать после второго акта: второй акт кончился, я искал его, но его не было, и я должен был лишиться минуты удовольствия, о которой и теперь еще жалею; на другой день узнаю от графини Трухзес, что по окончании пиесы он сам искал меня, и не могу сказать Вам, как это мне было больно… Простите, что всё это пишу: я вполне пользуюсь своею привилегиею7.

*Путешествие от Берлина до Дрездена*8. Чтобы не утомилось внимание Вашего Высочества, хочу разделять свои письма на статьи. Вот первая. От Берлина до Виттенберга ехал я по следам Вашего Высочества. В Виттенберге осматривал

я, как и Вы, обе старинные церкви, заглянул в келью Лютера, видел имя нашего Петра, написанное им на двери мелом9, и, следуя дурному примеру всех посетителей (и Вашему), отрезал себе кусок от Лютерова стола, которого скоро не узнает дух Лютеров (если он только посещает прежнее, земное жилище свое), так он изрезан благоговейными ножами путешественников: жаль, что в этой келье стоят старинные портреты, которых в ней не было во время Лютера — это мешает воображению. Из Виттенберга поехал я через Преч10 в Торгау, где есть старинный, весьма живописный замок: его поправляют; я лазил на высокую его башню и любовался окрестностями. На другой день поутру (31 мая) приехал я в Мейсен, но фарфоровой фабрики видеть не мог — был праздник *Вознесенья*11, — зато осмотрел соборную церковь, которая весьма достойна примечания12 по своей величественной готической архитектуре. В ней есть две картины, одна Лукаса Кранаха «Распятие», другая, как уверяют, Альбрехта Дюрера «Поклонение магов Христу». Последняя, кто бы ни был живописец, понравилась мне гораздо более первой: необыкновенная выразительность в лицах13; она створчатая; на дверцах, которые служат и крышкою для картины, изображены четыре апостола14. Вид с Мейсенской башни чрезвычайно обширный15.

я сначала не намерен был ехать в театр, потому что должен был в девять ча-

Дорога от Мейсена до Дрездена есть не иное что, как веселый сад на полугоре: с правой стороны Эльба, а с левой — то высокий утесистый берег, то отлогий зеленый скат или холм, то виноградники, и беспрестанно встречаются веселые сельские домы. Дорога прекрасная, лучшей не может быть и в саду, по сторонам почти везде широкие тротуары из песчаного камня; их нетрудно и делать, и содержать: материал (то есть утесы) у самой дороги. Вообще характер этой природы и ее жителей есть какая-то спокойная веселость: у каждой опрятной хижины есть небольшой сад, обнесенный низкою каменною стеною; полезное служит и украшением: почти все домы16 одеты виноградом, и на окнах между зеленью виноградных листьев мелькают цветы. Особенно пленило меня полоУ подошвы холма, служащего могилою основателю, стоит довольно обширный дом, известный нынче под именем Langes Institut\*[[36]](#footnote-36): в нем живут и учатся дети. Простая архитектура дома, чистый, вымощенный камнем двор, два высоких тополя у ворот, к которым от дороги идет густая аллея, рощи из яворов и каштанов по обеим сторонам дома с дорожками и сиделками, окружающая ясная, плодотворная природа — всё вместе составляет картину прекрасную18, и во-

ображению невольно представляются первые, счастливые времена молодости. Если бы я не спешил в Дрезден, то навестил бы этих детей, которые беспечно начинают свою жизнь в веселом приюте, между гробом их благотворителя (но этот гроб назван: die Ruhe\*[[37]](#footnote-37)) и большою дорогою, по которой столько путешественников, им незнакомых, мимо их проходит и исчезает. Вечер был прекрасный, и мне хотелось застать последний блеск солнца на Дрезденском мосту. За четверть мили от города я вылез из своего смиренного Stuhlwagen\*[[38]](#footnote-38)[[39]](#footnote-39), велел ему ехать в трактир «Золотого ангела», а сам с планом в руках пошел пешком. Время было удивительно ясное19, я шел и радовался, глядя на близкий Дрезден. Вид его от деревни Neudorf, через которую я проходил, очаровательный: думаю, что это самый лучший при заходящем солнце. Оно садилось позади меня так, что весь яркий свет лучей падал на город, который светился между зеленью каштанов, кленов и тополей; вблизи на берегу Эльбы между темными деревьями мелькала мельница; за нею светло-зеленый широкий луг; далее виден был прекрасный дрезденский мост, над ним густые20 липы Брюлева сада, и величаво из-за вершин древесных подымался купол церкви Богоматери (die Frauenkirche) и блистала великолепная католицкая церковь с своею высокою башнею. Я остановился на мосту и долго любовался и прелестью берегов Эльбы, которые с обеих сторон являлись обширным амфитеатром, и городом, и множеством народа, который толпился на мосту. Я не хотел уйти в свой темный трактир, не проводив на покой своего милого солнца (с которым так коротко познакомился в Потсдаме21), долго бродил по террасе Брюлевой; пестрая толпа мелькала в лучах22 под зеленью лип, и всё было чрезвычайно живо; небо ясно угасало, и на нем23 прекрасно отделялся высокий крест, стоящий на мосту: это давало картине вечерней что-то величественное. Жаль только, что Эльба своею мутностью ее несколько портила: я еще ни разу не видал ее чистою24; вода ее во всё это время была желто-красная: это от дождей; падая в горах Богемских, они

на часовню — в нем похоронен Wakkerbart, основавший в этом месте училище.

Прага 10/22 июня

*Дрезден. Плаун. Тарант*. Буду описывать Вашему Высочеству мое путешествие по порядку. В Дрездене нашел я многих из наших русских, между прочими и князя Гагарина26, которого Ваше Высочество видели в Берлине, но он на другой же день уехал в Карлсбад. Более всего я обрадовался Олсуфьеву27: он здесь с матерью и сестрою. Чтобы не пропустить благоприятной минуты (погода, которая до сих пор была весьма непостоянна, показалась мне установившеюся28), условились мы вместе с Олсуфьевым идти на другой день (2 июня) в Плаун, а оттуда в Тарант. Рано поутру мы отправились пешком через Рекениц, где остановились,

чтобы взглянуть на памятник Моро29; он очень прост: гранитный пьедестал, на котором лежит бронзовый шлем. Вид от него, в ясную погоду, когда отдаление не покрыто парами, должен быть великолепный; мы не могли им любоваться; Дрезден не хотел нам себя показать; он окутался в густой дым собственных своих печей30 и едва был виден, и все окрестности были туманны. Наше удовольствие было половинное; зато в Плауне было оно полное. Мой путеводитель Олсуфьев (который NB сделался великим ботаником и умеет назвать по-латыни каждую дрезденскую травку31) нарочно повел меня полями, чтобы вдруг изумить не-

чаянным взглядом на Плаун. В самом деле, неожиданно очутились мы на краю гранитного утеса сажен в 70, с которого вдруг представилась нам вся Плаунская долина, освещенная солнцем; надобно было тихонько подползти к краю и лечь,

ее красною краскою; она текла спокойно

25

, а цвет ее говорил о буре.

чтобы взглянуть с крутизны вниз, без кружения головы. Это глубокая зеленая долина, виющаяся между высокими утесами, которые, однако, не имеют ни-

чего чрезвычайно дикого32: они покрыты веселыми деревьями, буками, кленами, пирамидальными дубами и кое-где темными елями; быстрая речка Вессерица, в это время довольно мелкая, шумит и пенится по камням и приводит в движение колеса многих мельниц, которые оживляют всю долину. Узенькою тропинкою спустились мы в ее глубину33; у прекрасного каменного моста Вессерицы

ожидала нас коляска, и мы поехали в Тарант; дорога идет берегом Вессерицы, мимо деревень, сельских домов и мельниц, и всё долиною, которая беспрестанно меняет вид свой, так что одна и та же картина представляется в тысяче живописных оттенков34. В час доехали мы до Таранта (маленький, веселый городок, известный минеральными водами), заказали в трактире обед и пошли бродить. День был жаркий, обещал грозу, но не сдержал обещания35. Самый обширный вид на Тарант и его окрестности — от *храма солнца*: это беседка из коры, покрытая соломою, весьма недостойная своего имени; но самый живописный вид из окон развалившегося замка: под самыми стенами развалин пруд, влево церковь, свои скрыла она здесь под светлою зеленью разнообразных дерев, и впечатление, которое она здесь производит, есть какое-то спокойное, веселое довольство: радуешься настоящею минутою, не мысля о далеком! Ясная, живая существенность36, не смешанная ни с чем идеальным! Заслужив свой аппетит, мы весьма вкусно отобедали в трактире, и между тем как мы ели форелей и густо испеченные яйца (вместо выпускной яишницы, которой не умели описать по-немецки трактирщику)37, несколько менестрелей играли на арфе и пели: Freut euch des Lebens, am Rhein, am Rhein[[40]](#footnote-40) и польской Огинского38; виртуозы были не первого класса, но я слушал с удовольствием: все эти мелодии были знакомцы старого времени. Мы возвратились довольно рано в Дрезден и, не желая потерять последних прекрасных минут ясного дня, отправились пешком в Linkische Bad[[41]](#footnote-41): здесь по воскресеньям, средам и пятницам проводят свой вечер жители Дрездена; за вход надобно заплатить несколько грошей в пользу музыкантов, забавляющих публику. Множество столов расставлено под липами для тех, которые хотят пить кофе, пиво, курить табак или просто сидеть в своем кругу и смотреть на проходящих39. В сказанные три дня можно здесь увидеть весь Дрезден, но я не видал всего Дрездена, хотя и была пятница: полное собрание было накануне, в четверг (в день Вознесения), и жители Дрездена, весьма точные люди, заплатив четвергу те гроши, которые принадлежали пятнице, не захотели отступить от правила, и оркестр играл в пустыне40.

чайно оживлено. Природа не хотела быть здесь ужасною, и самые дикие утесы

Карлсбад 17/29 июня

Теперь опишу Вашему Высочеству свое путешествие по *Саксонской Швейцарии*. Я сделал его вместе с моим верным товарищем Олсуфьевым, и мы употребили на него целые три дни. 5 июня рано поутру отправились мы в коляске в дорогу; всё это путешествие можно было сделать пешком, но есть места, которые мало достойны примечания, и мы решились обойти пешком только то,

что любопытнее, и надобно признаться, что ногам нашим было довольно забот.

*Пильниц. Ломен. Ottowalde-Grund*[[42]](#footnote-42). Время было несколько туманно, когда мы оставили Дрезден; но в Пильнице встретили мы ясную погоду, и во весь этот день солнце (несмотря на несколько дождевых эпизодов) было к нам довольно благосклонно41. О Пильнице не могу сказать Вашему Высочеству ничего: окрестности его приятны, но сам дворец и сад мало достойны примечания. Надожидаться нас, в деревню *Ратевальде*. В Ломене есть старинный замок: с высокой его террасы взглянули мы на речку Везеницу42, которая течет живописными берегами — вид прекрасный! Перед глазами часть городка43 и мельница, которой колеса приводятся в движение быстрым водопадом. Из Ломена пошли мы полем, и скоро по крутой тропинке спустились в Ottowalde-Grund — я не знаю, как выразить по-русски слово *Grund*[[43]](#footnote-43), 44: это не долина, а узкий, глубокий и длинный прорез между утесами, дорога, которую в старые времена проложила себе вода, проточившая камни. Незапная противуположность той глубины, в которой мы очутились, с тою веселою равниною, которую мы покинули, была весьма разительна: вдруг всё дико, мрачно и сурово; идешь узкою тропинкою, между огромных камней, покрытых старым мохом и в ужасном беспорядке набросанных на дно долины; по обеим сторонам стены утесов, покрытые елями и соснами; над головою узкая полоса голубого неба; кое-где на вершинах свет солнца; внизу же свежесть и сумрак, и нельзя описать того разнообразия, в каком представляются здесь утесы: то вдруг огромная отделившаяся колонна, на которой вместо капители мох и сосны; то вдруг целая стена, треснувши, наклонилась и грозится тебя задавить; то вдруг странные фигуры камней поражают глаза и воображение, и эти странные фигуры подали повод ко многим народным басням. Наш болтливый проводник (которого на всё путешествие взяли мы в Ломене) рассказывал нам биографию некоторых утесов: так, например, в Ottowalde-Grund есть глубокая низкая пещера, которая называется Teufelsküche[[44]](#footnote-44): в ней жарит свою дичь и, вероятно, угощает ею дьявола так называемый *дикий охотник* (der wilde Jäger), здесь известный под именем *безголового Дидриха*; он часто по ночам с ужасным криком, вихрем и градом бегает по утесам и забавляется охотою. Есть место, которое называется Steinernes Haus[[45]](#footnote-45): на дне долины лежит обрушившийся камень, имеющий фигуру дома. Долина, почти везде весьма узкая, вдруг так стесняется, что едва можно пройти двум человекам, и несколько камней, сорвавшись с высоты, увязли в ущелье и образовали кровлю: это место называется *Ottowalde Thor*[[46]](#footnote-46). Сквозь эти ворота входишь в Raingrund[[47]](#footnote-47), потом в die Hölle[[48]](#footnote-48), потом узкою дорожкою начинаешь подыматься вверх: вокруг тебя всё дико по-прежнему, кажется, что кругом кустарник и веселая густая роща; тропинка вьется чрез рощу, и тут коегде сквозь деревья начинают проскакивать виды на голубую даль с светлым небом, и начинаешь подозревать, что величественное зрелище близко… Чтобы вполне насладиться неожиданностью, я не дал воли своему нетерпению; как ни манили меня выглядывавшие из-за деревьев утесы, я шел, уставив глаза на свою тропинку и на вялые листья, которыми она была покрыта: наконец, вдруг исчезли деревья, и мы очутились на Bastey.

свою коляску, и отсюда началось наше пешеходство; коляску же отправили мы,

*Die Bastey*. Как жаль, что надобно употреблять слова, буквы, перо и чернила, чтобы описывать прекрасное. Природа, чтобы пленять и удивлять своими картинами, употребляет утесы, зелень деревьев и лугов, шум водопадов и ключей, сиянье неба, бурю и тишину, а бедный человек, чтобы выразить впечатление, производимое ею, должен заменить ее разнообразные предметы однообразными чернильными каракульками, между которыми гораздо труднее добраться до смысла, нежели между утесами и пропастями до прекрасного вида. Что мне сказать Вашему Высочеству о несравненном виде с Bastey! Как изобразить чувство нечаянности, великолепие45, неизмеримость дали, множество гор, которые вдруг открылись глазам, как голубые окаменевшие волны моря, свет солнца и небо с бесчисленными облаками, которые наводили огромные подвижные тени на горы, поля, воды, деревни и замки, пестревшие перед глазами с удивительною прелестью! Каждый из этих предметов можно назвать особенным словом; но то впечатление46, которое все они вместе на душе производят, для него нет выражения47; тут молчит язык человека, и ясно чувствуешь48, что прелесть природы — в ее невыразимости!49 Надобно, однако, посвятить несколько чернильных каракулек описанию Bastey. Это утес во сто сажень перпендикулярной вышины, выдавшийся из ряду других утесов над самою Эльбою, которая у подошвы его извилась дугою; вправо и влево такие же крутые, но не столь высокие утесы; перед глазами все горы Саксонской Швейцарии или, лучше сказать, огромные камни50, со всех сторон обтесанные и неприступные: высокий Lilienstein с кудрявою вершиною, Königstein с своими башнями, Pfaffenstein, Papststein51 и множество других, влеве der grosse Winterberg, на горизонте die Erzgebirge[[49]](#footnote-49), вправе Пирна, вдали Дрезден; деревни по берегам Эльбы кажутся карточными домиками, а лодки, плывущие на парусах по реке, светлыми тихоползущими мошками. На утесах, торчащих влево от Bastey, стоял в старину, как уверяет предание, разбойничий замок; еще видны скважины, означающие место бывшего моста; некоторые щели утесов и теперь закладены камнями, ками с противоположных утесов, которые и поныне называются шанцами[[50]](#footnote-50) и на которые мы взбирались: с них представляется глазам совсем другая картина: точно стоишь на крутой скале, торчащей из моря; только вместо волн окружают тебя вершины елей и сосен, и между ими, как острова, белеют и чернеют другие утесы, страшно разорванные и разбросанные. Случай оживил для нас эту картину, пленительную мертвым своим ужасом, и воображению довольно живо представилось старое время, когда на этих крутизнах гнездились разбойники, *тираны окрестностей*, как говорит Делиль52: в то самое время, как мы от Bastey спустились по крутизне на дно пропасти, на высоте затрубили в рог — эхо проснулось, раздалось по скалам, и всё опять замолчало; опять тот же звук, тот же отзыв и то же молчание; вслед за рогом заиграла арфа и запел голос; как ни глубока была пропасть, но звуки струн доходили до слуха; кто играл, было не видно, но окружающая дичь казалась оживленною: мы долго стояли, слушали, наконец пошли; скоро звуки замолкли, и всё опять одичало. Надобно знать, что

шении, дико и сурово; но, взобравшись на высоту, видишь себя вдруг на лугу:

около Bastey есть несколько досчатых хижин: там можно найти обед и там же всегда встретишь арфистов: их-то песня нам слышалась53.

леины от колес: этот замок, конечно, был неприступен; но он разрушен пуш-

*Дорога от Bastey в Шандау*. С высоты Bastey спустились мы в Ratewalde-

Grund и ущельями, подобными первым, пошли к деревне Ратевальде, где нас дожидалась наша коляска; тропинка вилась между такими же камнями, как и первые, но окружающие виды были еще живописнее, а утесы огромнее и величе-

ственнее: одна громада этих утесов называется, не знаю почему, die groβe Gans[[51]](#footnote-51), другая die kleine Gans[[52]](#footnote-52); один утес das Lamm[[53]](#footnote-53) в самом деле похож на ягненка,

лежащего на крутой скале; о другом утесе, называемом die Mönchssteine[[54]](#footnote-54), рассказывает предание, что он есть памятник Божия гнева, наказавшего преступную любовь: он есть не иное что, как монах и монахиня, окаменевшие в минуту встречи на месте назначенного свидания (то же самое рассказывают об одном утесе близ Эйзенаха)54. На одной высокой скале видишь группу мелких камней: их называют Affensteine[[55]](#footnote-55), ибо они должны изображать обезьян в разных положениях. Долиною Grünbachthal[[56]](#footnote-56), по берегу ручья, от которого она получила имя, начали мы снова взбираться на высоту: его воды в своем течении ручей, который приятно шумел и пробирался между камней. Первое его падение называется Amselloch[[57]](#footnote-57), потому что камень, с которого он падает, образует пещеру, довольно глубокую: видишь серебряную струю, перерезывающую надвое темный вход пещеры; а вошедши под навес, видишь ту же струю, которая кажется прозрачным кристальным55 столбом; сквозь брызги видна вся бегущая вниз долина, и в самом конце задвигают ее дымящеюся56 от паров громадою огромные скалы Affensteine. Довольно устав от своего путешествия, пришли мы, наконец, в деревню Ратевальде, сели в коляску и поехали в Шандау

через Ziegenrück, с которого имели прелестный вид на окрестность при заходящем солнце57. Шандау известен своими минеральными водами и ваннами; мы остановились за городом, в трактире, где находятся и ванны. Его положение живописно; но нам уже было не до живописных положений; усталость и ее родной брат голод тормошили нас; от голода избавились мы вкусным ужином, а усталость прогнал услужливый сон, и могу уверить Ваше Высочество,

что и я и мой товарищ покоились сном праведников, ибо наши обе совести (по крайней мере на ту минуту) были весьма непорочны.

*Kuhstall*[[58]](#footnote-58)*.* Мы не дали себе воли нежиться, встали рано и, позавтракав, пустились в путь. Несколько времени — пока было можно и чтобы не тратить напрасно сил — ехали мы берегом источника Кирнича в коляске; наконец дорога наша оборотилась в тропинку; мы пошли пешком и начали взбираться по крутизне Kuhstall. Достигнув с трудом до высоты, пришли мы дорожкою, обсаженною стрижеными елями, ко входу пещеры или, лучше сказать, к огромным воротам, сделанным самою природою посреди утесов; эти ворота называются Kuhstall, потому что в 30-летнюю войну жители окружных мест прятали под их сводом от хищничества шведов свою скотину; и они так огромны, что под ними могло скрываться довольно большое стадо. В наши времена этот приют несчастья сделался одним предметом беззаботного любопытства, и память минувших ужасов только оживляет то удовольствие, которое производит чудесный вид пещеры и пропастей, ее окружающих. И свод ее и стены кажутся мозаикою: так испещрены они именами путешественников, которые везде хотят оставить вечный след своего минутного пребывания. И нам захотелось отведать вечности: Олсуфьев взгромоздился на лестницу, и пока я занимался временным, то есть кушал жареный картофель, начертил для будущих времен свое и мое имя, на таком месте, далее которого ничья смелая рука не достанет. В пещере есть всё для этого нужное, кисти и чернила. В стенах ее в одном месте выдолблена кухня, много предметов, достойных любопытства; некоторые напоминают ужасную 30-летнюю войну; например, одна маленькая пещера называется Wochenbett[[59]](#footnote-59); в ней, по преданию, скрывалась от шведов беременная женщина, родила сво-

должны быть весьма живописны, но мы видели один только мелкий, быстрый

его младенца и провела первые дни родов в безопасности; один нависший над пропастью камень, с которого страшно посмотреть в глубину, называется die Kanzel[[60]](#footnote-60): c него проповедовал какой-то священник, который после был сброшен в пропасть, и место, с которого его столкнули, наименовано Pfaffensprung[[61]](#footnote-61). Здесь в старину скрывались и разбойники; их замок, стоявший на вершине над самым Kuhstall, назывался Wildenstein[[62]](#footnote-62): взбираться к нему можно только по темной, узкой трещине58, в самой средине утеса находящейся; едва может протесниться

один человек; мы кое-как пролезли и с высоты, где нет уже и признаков замка, любовались ужасом окрестностей. Всё это место окружено лабиринтом пещер, в которых было легко и скрываться, и защищаться, и одна из них называется Schneiderloch[[63]](#footnote-63) (по имени разбойника Шнейдера, который долгое время в ней прятался), один человек мог оборониться в ней от целой армии: к ней надобно карабкаться по узким камням, висящим над бездною, согнувшись в дугу, потому что и над головою висят такие же камни; в самой же пещере нельзя стоять: так она низка — но вид из нее удивительный59: всё вокруг тебя, перед тобою, над тобою и под тобою в развалинах; здесь царство разрушения, одно только эхо здесь

ников обедом и кофе; нашлись также и арфисты. На утесах, образующих Kuhstall,

существует — минутный, быстро исчезающий житель, только разительнее напоминающий о ничтожестве. Наш проводник начал кричать, и эхо по нескольку раз повторяло его крики, и молчание, которое всякий раз сменяло голос, было еще разительнее после мгновенного60 звука. Осмотрев все эти предметы (их можно

теперь видеть без всякой опасности, ибо везде для проходящих поделаны перилы), мы опять сошли в Kuhstall и, провожаемые арфою, начали спускаться в глубину долины, которую надобно было пройти, чтобы потом подняться на Klein-Winterberg[[64]](#footnote-64). На дне долины мы остановились и увидели над головою Kuhstall, который снизу показался нам едва заметною трещиною61; мы увидели несколько мужчин и дам, пришедших по следам нашим в пещеру, и в трубку могли различить, что они вальсировали под арфу, которой звуки нам явственно

слышались; из пропасти закричали мы им *браво*! и полезли на Klein-Winterberg. мелкий, потом довольно сильный; мы промокли до костей. Одно утешение нам оставалось: проводник уверял нас, что на высоте горы найдем мы защиту. Хотя мы и шли всё лесом, но это нисколько не спасало от дождя, напротив, его удвоивало; ветер шатал деревья, и крупные капли, сыпавшиеся с листьев, составляли крупный древесный дождь, который нимало не уступал небесному. Но вот мы на вершине, и дождик перестал. Спешу к обещанному убежищу — что же? Это не иное что, как каменная беседка, со всех сторон открытая, в которой бушевал сильный, холодный ветер. На первую минуту чувство обманутой надежды было весьма неприятно: но часто живейшие удовольствия находишь там, где их не ожидаешь. Новое чудесное зрелище поразило нас: облака разорвались

огромными массами и страшно летали над нашими головами; голубое небо выглядывало и исчезало; на всех пунктах горизонта являлись тучи, одни уходящие, другие идущие; в некоторых местах они были совершенно черные, и под ними чернели далекие горы, которые врезывались в них своими вершинами; в других местах тучи сливались дождем с горизонтом, и казалось, что там был промежуток пустоты: как будто что-то разрушилось, и один только столб пыли остался. Ближние предметы были еще чудеснее! Горы с лесистыми боками, долины, деревья, утесы — всё смешалось в один хаос; дождик перестал, и со всех сторон начали подыматься пары: там вилась ужасная белая змея в клубящемся облаке дыму; там множество легких облаков летели, как стая привидений; там вершина горы была перерезана туманною полосою; там целая гора синела на воздухе, и под нею волновались облака; там вдоль глубокой долины тянулась и подымалась длинная полоса паров, похожая на дым от обширного пожара в лесу или на необъятную, разбросанную, седую гриву какого-нибудь чудовища, которую раздувал и рвал сильный ветер62, — словом, зрелище было неописанное; я забыл холод и мокроту и не мог наглядеться на этот величественный хаос. А арфа как тут. Вошедши в беседку, мы и не приметили, что в углу ее притаился старый богемец с маленькою63 дочерью; увидев путешественников, он принялся исполнять свою должность, заиграл и запел, а малютка начала ему вторить. И что же они запели? «Прощание Бонапарте с Франциею» (я списал эту песню; она, кажется, стала народною: я слышал ее и на Bastey и после на Schloβberg подле Теплица)64. Признаюсь, такая неожиданная гармония, посреди туманного волнения между утесов, поразила меня. Пение было неискусное, но в соединении дрожащего голоса старика с звонким и еще не созревшим голосом младенца было что-то трогательное, а содержание песни разительно согласовалось с тем местом, на котором она нам слышалась: вокруг нас всё было пустынно и дико65; вечные утесы стояли неподвижно, и между ими легким дымом, ничтожными призраками летали остатки минувшей бури: поневоле виделось тут бурное, и младенец повторяли в глухой дичи, чтобы получить несколько крейцеров от проходящего. На наше счастье вблизи беседки, построенной для удовольствия путешественников, нашлась лачужка, в которой мы развели огонь, обсушились и даже напились кофе. Пока мы грелись и морщились от дыму, наш проводник рассказывал нам сказки. Через полчаса мы опять отправились в путь; но на вершине большого Winterberg, с которого в ясную погоду можно видеть как в панораме все горы Саксонии и часть гор богемских, не видали мы ничего: опять начался мелкий дождь, и всё слилось в однообразный непроницаемый туман68.

нас у подошвы этой горы: небо задернулось облаками, и начался дождь, сначала

*Prebisch-Thor*. Вздохнув о потере удовольствия и не надеясь переждать ненастья, которое, казалось, совсем овладело небом, пошли мы далее; но дождик вдруг перестал, и мы ободрились и, наконец, миновав утесы, называемые die Schäfersteine[[65]](#footnote-65) и переступив за границу Богемии, очутились на высоте утеса, называемого Prebisch-Thor[[66]](#footnote-66). С этой крутизны имели мы почти такой же вид, как и с Klein-Winterberg; но впечатление, которое он сделал над нами, было точно похоже на радость: прояснившееся время прояснило и душу69. Воспоминание о Prebisch-Thor есть самое приятное70 из всех, оставшихся мне от Саксонской Швейцарии. Prebisch-Thor есть такая же сквозная пещера, как и Kuhstall, только несравненно уже и выше; сперва всходишь на верх того камня, который образует ее свод, потом уже спускаешься под самый свод; но как описать71 это чудесное место!72 Вообразите узкую скалу длиною в десять или пятнадцать сажен, а шириною не более четырех аршин, положенную на два других стоячих утеса; на этой узкой каменной полосе стоишь, будучи окружен спереди, справа и слева пропастями сажен во сто глубиною, из которых, как страшилища, высовываются другие голые утесы73; за ними зеленеют с трех сторон долины; позади их подымаются лесистые невысокие горы, между которыми также видишь дно извивающихся долин, а за этими близкими зеленеющими горами стоят, как привидения, далекие,

67

, которое (без всякого о нем понятия) старик

в этом имени, недавно грозном

синие, и над всем этим неописанным разнообразием гор и долин вообразите тот же чудесный туман, волнующийся, летающий74, но гораздо более прозрачный, так что по временам можно было различить всё, что таилось под его зыбкими волнами; но иногда вдруг он совершенно сгущался, и в эти минуты казалось, что

стоишь на краю света, что земля кончилась и что за шаг от тебя уже нет ничего, кроме бездны неба. Рядом с Prebisch-Thor находится другая скала, отделенная от первой пропастью, гораздо выше, уже и круче: она называется Prebisch-Wand[[67]](#footnote-67).

Мы лазили на нее, чтобы взглянуть на Prebisch-Thor сбоку — вид несравненный: щийся туман и что-то, как будто из другого света, мелькает сквозь этот полупрозрачный сумрак76; и на высоте утеса, образующего их свод, на голом граните растет одинокая ель77: корни ее совсем обнажены, не знаешь, откуда берут они

свою пищу; но она зелена, свежа, и бури ее не трогают: я подумал о Фридрихе — эта картина для его кисти! У самой Prebisch-Wand стоит, как будто ее сторож, ужасная, уединенная скала78 Prebisch-Kegel[[68]](#footnote-68): это гранитный столб, со всех сторон неприступный; с начала света никто79, кроме разве орла, не бывал на его вершине, и эта неприкосновенность придавала ему какое-то величие80.

*Возвращение в Шандау.* Солнце выглянуло из туч, когда мы от Prebisch-Thor спустились в глубину долины по лесистой горе, называемой die heiligen Hallen[[69]](#footnote-69) и которая как необъятный разрушенный амфитеатр с бесчисленными ступенями подымалась позади нас; утесы образовали стены, своды, ложи и галереи: надобно было идти по крутому их скату почти целую версту, чтобы добраться до дна долины, и тут я узнал, что идти долго по крутизне *вниз* гораздо труднее, нежели подыматься *вверх*81. Всё потемнело, когда мы спустились в Bielgrund и по берегу быстрого ручья пошли в Hirnischkretschen, пограничное местечко, где находится австрийская таможня — здесь кончается Саксония и начинается Богемия. Наш проводник, шедший вперед, сыграл над нами забавную шутку; нам надобно было проходить мимо нескольких мельниц, и он везде рассказывал, что мы *турки*; усы Олсуфьева подтверждали этот рассказ, и нас везде встречали толпы ребятишек; мы нарочно заговаривали с ними по-русски, чтоб нас не поняли; но нам отвечали или громким хохотом или совсем не отвечали и разбегались82. В Hirnischkretschen дожидалась нас лодка, и мы поехали Эльбою в Шандау. Несмотря на вечернюю сырость, наше плавание было приятно: между утесами, которые как стены подымаются на правом берегу реки83, один достоин примечания по своей фигуре: его называют die Königsnase\*\*\*: в самом деле, видишь профиль огромной головы, смотрящей на воды из-за скалы, и эта голова с движением лодки беспрестанно переменяет и физиономию, и положение; наконец она ложится и пропадает; несколько елей, выросших на высоте, кажутся букетом, пришпиленным к груди каменного великана. Была почти ночь, когда мы возвратились в Шандау, столь же усталые и голодные, как и накануне; но так как в Шандау нашлись опять вкусные форели и так как наши совести всё еще продолжали быть непорочными, то мы, как и накануне, отужинали с аппетитом и заснули глубоким сном праведных84.

и куда ведут они; кругом их бездны, сквозь их отверстие виден один волную-

виденные нами предметы имеют каждый много особенного85. Мы взбирались в жар, по песку, на крутой Lilienstein[[70]](#footnote-70), с которого видишь вблизи Кönigsstein и необъятную гористую окрестность; на краю горизонта можно различить, как темную точку, Ноллендорфскую часовню. У подошвы Лилиенштейна в 1813 расположились86 укрепленным лагерем остатки французской армии, почти уничтоженной в России — и теперь еще видны батареи. Это, как говорит Олсуфьев, было предсказанием того, что случилось после: Наполеонова армия нашла защиту под Камнем Лилии, в виду роковой Ноллендорфской часовни. С Лилиенштейна, через поля и свежую долину Tiefegrund[[71]](#footnote-71), 87, достигли мы около вечера до утеса, называемого der Brand[[72]](#footnote-72): он очень сходен с Bastey; и вид с него если не обширнее, то привлекательнее: перед самыми глазами, в глубине, зеленая долина, вдоль которой по излучинам ручья вьется дорога; к ней примыкает другая долина, также свежая и зеленая; за ними густая темная роща, за которою в двух местах блистает Эльба и синеют те же горы, которые видны

с Bastey; вечернее солнце удивительно украшало и разнообразило эту картину88. Прежде, нежели оно закатилось, успели мы прийти в городок Hohenstein и осмотреть находящийся в нем старинный замок: можно сказать, что он висит над пропастью и что скала, его держащая, всякую минуту готова с ним обрушиться89. Часть этой пропасти, в которую со страхом глядишь с террасы замка,

честву остального нашего путешествия: ничто не будет ново в описании, хотя

обращенной ныне в цветник, называется Bärengarten[[73]](#footnote-73): в ней когда-то за высокими стенами живали медведи, которых ловили в окружных лесах90; из окон замка можно было любоваться их дикою домашнею жизнью. В замке показывают остатки старинных тюрем; одна из них, темная и низкая, называлась die Marterkammer[[74]](#footnote-74) 91, и была определена для пытки: нынче хранится в ней один невинный картофель; в другой, полуразвалившейся, содержался преступник Клеттенберг (за делание фальшивой монеты); этот несчастный вздумал было спастись, и из соломы, служившей ему подстилкою, свил веревку, спустился по ней из окна, но веревка была слишком коротка; он прянул и переломил ногу; его поймали и казнили; а предательницу-веревку и теперь показывают путешественникам. В Hohenstein[[75]](#footnote-75) кончилось наше странствие. Здесь дожидалась Так прошли для меня в самых чистых удовольствиях три дня. Простите, если я наскучил Вашему Высочеству длинным своим описанием93. Я предаюсь вполне тому счастью, которое Вы дали мне милостивым своим приказанием писать к Вам, счастью сообщать Вам то, что я вижу, думаю и чувствую в моем путешествии. Это веселое путешествие есть Ваше благодеяние; и Вы же сообщили ему и главную его прелесть: мне весело видеть, и так же весело пересказывать о виденном Вашему Высочеству.

Приношу здесь мое глубочайшее почтение Его Императорскому Высочеству и с чувством этого неограниченного почтения, с живейшею благодарно-

стью за все бесценные Ваши милости честь имею быть

Вашего Императорского Высочества покорнейшим слугою

*Жуковский*

**464.**

**А. А. Воейковой**

*4/16 июня 1821 г. Дрезден*\*

Саша, мой милый друг и товарищ, ты удивишься, что я тебя величаю в начале письма высочеством. Вот и объяснение загадки: великая княгиня велела мне к себе писать; я рад этому милому приказанию и буду к ней писать свободно, и буду подробно описывать то, что со мною случится. Но в то же время надобно писать и к тебе, и к Маше и описывать то же, что к ней: я слишком ленив, чтоб два раза описывать одно и то же, и вот что я выдумал: это вдруг пришло мне как вдохновение в голову, когда я начал писать это письмо.

мы возвратились в Дрезден

92

.

Мои письма к в<еликой> к<нягине> будут в то же время и к тебе. Я пишу к ней без всякого принуждения, это еще даст бóльшую прелесть моим письмам, для меня, что она будет соединена для меня с тобою, — вставки в скобках будут принадлежать тебе, Маше и Тургеневу без разбора. Ты же должна быть переписчиком моих писем для Маши. Вот единственный способ согласить мою лень с моим для меня наслаждением, которого она, то есть лень, жестоким образом меня лишает. Но одно, и важное, условие: не показывать этих писем никому. Ты сама должна чувствовать, что мои письма к в<еликой> к<нягине> не должны ходить по рукам; прошу об этом и Машу, и Тургенева: эти письма только для вас трех. Для меня будет и огорчение, и досада, если кто-нибудь, кроме вас и маменьки, их увидит. Надеюсь, что вы в точности исполните эту просьбу: из этого запрещения никого не исключаю. Можете обо мне рассказывать, но не давайте и не показывайте моих писем. Прости, Саша, возвращаюсь к моему милому высочеству.

**465.**

**К. Я. Булгакову**

*25 июня / 7 июля <1821 г.> Карлсбад*\*

Милый, вот тебе пакет1: перешли его тотчас к Тургеневу. Прости, что не пишу более; великий князь2 (который NB застал меня в Карлсбаде) невзначай

сказал мне об отправлении фельдъегеря, и я должен нести к нему письмо, ибо фельдъегерь сию минуту едет. Обнимаю тебя и люблю по-старому. Мой дружеский поклон Марии Константиновне и всем милым твоим.

Твой *Жуковский* Карлсбад 25 июня/7 июля.

**466.**

**Великой княгине Александре Федоровне**

*23 июня / 5 июля — 29 июня / 10 июля <1821 г.> Карлсбад*

Карлсбад. 23 июня / 5 июля

В последнем письме моем описывал я Вашему Императорскому Высочеству путешествие мое по Саксонской Швейцарии. Теперь буду иметь честь представить Вам отчет в остальной моей дрезденской жизни. Я познакомился в Дрездене с некоторыми интересными людьми, но буду говорить Вашему Вы-

поеду на Ригу и Дерпт

1

. Мы увидимся, но на минутку.

сочеству только о двух, о Фридрихе и Тике.

Кто знает *Фридриховы* туманные картины и по этим картинам, изображающим природу с одной только мрачной ее стороны, вздумает искать в нем задумчивого меланхолика, с бледным лицом, с поэтическою мечтательностью в глазах, тот ошибется. Лицо Фридриха не поразит никого, кто с ним встретится в толпе; это сухощавый, среднего роста человек, белокурый, с белыми бровями, нависшими на глаза; отличительная черта его физиономии есть простодушие; таков он и характером: простодушие чувствительно во всех его словах; он говорит без красноречия, но с живостью искренности и чувства, особливо когда коснется до любимого его предмета, до природы, с которою он как

семьянин; но он говорит об ней так же, как ее изображает, без мечтательности, а с оригинальностью. И в картинах его нет ничего мечтательного; напротив, они нравятся своею верностью, ибо каждая возбуждает в душе воспоминание о чем-то знакомом; если находишь в них более того, что видят глаза, то этому та причина, что живописец смотрел на природу не как артист, который в ней ботится о правилах искусства: он пишет свои картины не для знатоков в живописи, а для друзей его образца, природы1; критики могут им быть недовольны, но лучший из критиков, непредубежденное чувство2, всегда на его стороне. Он так же точно судит и о чужих картинах: я несколько раз был с ним вместе в галерее; смотря на многие картины, он не мог назвать мне живописцев; и вообще всё то, что заключается в учебных книгах о живописи3, мало ему знакомо; зато во многих картинах находил он такие красоты или недостатки, которые только тому, кто заглянул в учебную книгу природы, могут быть приметны. Я нашел у него несколько начатых картин — одну из них, верно, было бы приятно Вам иметь; она может служить дополнением той, которую Вы уже имеете: лунная ночь, небо было бурно, но буря миновалась, и все облака сбежались на отдаленный горизонт, оставив полнеба уже совершенно чистым; луна стоит над самыми тучами, и их края освещены ее блеском; море тихо: низкий берег усыпан камнями; на берегу якорь; вдали, на самом краю моря, виден парус бегущего к берегу корабля4 (это *возвращаются* на родину те, которые на Вашей картине ее *покидают*5) — его ждут! Две молодые женщины сидят на камнях и смотрят на далекий парус с спокойною надеждою; двое мужчин, более нетерпеливых в своей надежде, перепрыгнули через первые камни и стоят несколькими шагами ближе к кораблю, посреди воды, и смотрят также вдаль; перед ними еще несколько камней, но до них уже допрыгнуть невозможно! Эта картина только начата, но рисунок прекрасный — просто и выразительно! Она вдвое больше Вашей; я спросил о цене — сто червонцев!6 Фридриху теперь задана задача: кому-то хочется иметь две картины; на одной должна быть изображена *южная* природа7 в ее роскошной и величественной прелести; на другой — природа *севера*, во всей красоте ее ужасов — последнюю взялся написать Фридрих, но он еще сам не знает, что напишет; ждет минуты вдохновения, которое (по его словам) приходит к нему иногда во сне8. Я так скоро и коротко познакомился с Фридрихом9 и он так показался мне сродни, что я предложил было ему ехать вместе со мною в Швейцарию — моих денег достало бы для двоих, — но он мне отказал, и еще более понравился своим отказом. «Вы хотите иметь *меня* с собою, — отвечал он, — но тот *я*, который Вам нравится, с Вами не будет! Я должен остаться один и *знать*, что я один, чтобы разглядеть и почувствовать природу вполне; я должен отдаться тому, что меня окружает, *слиться с моими облаками и утесами*, чтобы быть тем, что я есмь10. Одиночество необходимо мне для разговора с природою11: однажды случилось мне прожить целую неделю в Оттовальде-Grund между утесами и елями, и во всё это время не встретил я ни одного живого человека; правда, такой методы не присоветую никому — и для меня было это уже излишеством: невольно мрачность заходит

торый повсюду находит в ней символ человеческой жизни. Фридрих мало за-

## \* \* \*

После Фридриха надобно описать *Тика*. Он имеет важную, но прекрасную наружность; в молодости, верно, был он красавец; теперь ему должно быть

около 50-ти лет12: человек посредственного роста, довольно толстый; в лице нет ничего разительного, но это лицо всегда заметишь: во всех чертах какое-то приятное согласие; глаза, не имея ни особенного блеска, ни быстроты, весьма выразительны13: в них есть мечтательность Штернбальда; и вообще в Тике видишь человека мыслящего, но которого мысли более принадлежат его собственному идеальному14 миру, нежели существенности. Это поэтическая сторона Тика — вот прозаическая: он беспрестанно страдает ревматизмом, ходит согнувшись и едва может передвигать ноги. В первое мое свидание с ним мы немного поспорили: он обожатель Шекспира, и, может быть, никто из самих англичан не понимает Шекспирова духа так, как он. Я признался ему в своем грехе, сказал, что chef d’œuvre[[76]](#footnote-76) Шекспира «Гамлет» кажется мне чудовищем, что я никак не могу найти в нем того глубокого смысла15, который находит в нем Шлегель: он видит в его непонятности всю человеческую судьбу с ее загадками; таким образом легко изъяснять нелепости, а мне кажется, что те, которые столь много видят в «Гамлете», доказывают тем более собственное богатство мыслей и во-

кого быть приятно».

ображения, нежели его превосходство. «Но в том-то и привилегия истинного гения, — сказал мне Тик, — что он без ясной мысли и не назначая себе наперед дороги, по одному естественному стремлению вдруг доходит до того, что другие медленным размышлением по следам его открывают. Чувство, которому

он повинуется, есть темное, но верное; он вдруг подымается на высоту и, стоя на ней, служит для других светлым маяком, которым они руководствуются на неверной своей дороге». — Это прекрасно и справедливо вообще, но, право, не знаю, как применить это к «Гамлету»!16

Тик — немецкий Плещеев:он прекрасно читает драматические сочинения17. Я просил, чтобы он прочитал мне «Гамлета» и чтобы после чтения со-

общил подробно свои мысли об этом чудесном уроде. Он дал мне слово, и я, по окончании моего путешествия по Швейцарии Саксонской, явился к нему

опять. В первое мое посещение нашел я его одного с какою-то пожилою дамою, которую принял за его жену, потому что она хозяйничала и меня угощала: но это была графиня Финкенштейн18, живущая с его семейством19. Во второй раз нашел я их всех в сборе; жена его кажется женщиною простого, здравого ума; обе дочери милы, особливо старшая, которая, не будучи красавицею, имеет брожелательством, и во все минуты, которые после я провел с ними вместе, был я у них как дома, как с давнишними знакомцами, и в Тике я рад был найти то,

чего единственно ищу в людях, уже знакомых мне по таланту: добродушие. Он не мог читать «Гамлета» (пиеса слишком длинна, а он был не совсем здоров), но прочитал «Макбета». Великое искусство! точно живопись в словах: особенно понравились мне в чтении все места ужасные! Он так же, как Плещеев, читает, не называя лиц, но по голосу и по физиономии21 легко можно их всех узнавать; кажется однако, что в выражении чувства уступает он нашему смуглому декламатору22. В другой раз читал он мне Шекспирову комедию «Was Ihr wollt»[[77]](#footnote-77), и в комическом он еще лучше, нежели в трагическом; но всё Плещеев кажется мне забавнее, может быть и потому, что французская комедия мне более знакома, нежели Шекспирова. Шекспир смешит резким изображением характеров, но в шутках его нет тонкости; по большой части одна игра слов, и он часто

оскорбляет ими вкус. Сверх того, кажется мне, что Тик дошел до смешного *искусством*: характер его более важный, нежели веселый, а наш Плещеев забавен и весел характером: зато в каждой комедии он как дома, и разные рожи, которые во время чтения появляются на черноватом его лике, не стоят ему ничего. Мне жаль было расставаться с Тиком: вероятно, это навсегда! Он обрадовался, когда я ему сказал, что Вы любите его «Штернбальда»23 и что в Вашем альбоме выписано несколько мест из этой книги24.

20

. Это семейство мне понравилось; они приняли меня с до-

скою скромностью

## \* \* \*

*Картинная галерея*. *Внутренняя зала*. Я видел в Дрездене *Оружейную*, *Собрание древностей*, *Менгсовы гипсы*25, но видел мельком, следовательно, и говорить об них не могу. Сожалею, что ненастье почти не позволило мне познакомиться с прелестными окрестностями Дрездена; в мое пребывание были ясными только те дни, которые так удачно я выбрал для путешествия в Тарант и по Саксонской Швейцарии: остальные же почти все были дождливые. Но я воспользовался ими для обозрения картинной галереи, в которой был раз шесть — слишком мало, чтобы познакомиться с нею как дóлжно. Я подходил к этой галерее с любопытством ожидания: мне весело было перед нею остановиться и сказать себе, что между мною и лучшим созданием Рафаэлева гения

одна только стена, что расстояние и препятствия исчезли и что я через минуту увижу то, о чем до сих пор слыхало только одно воображение. Но при входе в эту галерею первое чувство, какое в себе замечаешь, есть досада неисполненного ожидания. Думаешь войти в святилище искусства, в котором его уважают, ведут прямо в галерею; на окнах бросаются в глаза множество шляп; беспрестанно нарушает внимание звон колокольчика, висящего на двери, затворяемой и отворяемой всякую минуту26; множество станков для тех, которые списывают картины, стоит в окнах и заслоняет свет, и число самих картин так велико в одном месте, что внимание невольно приходит в замешательство; одним словом, здесь всё сделано, чтобы помешать искусству произвести свое действие27.

Галерея состоит из двух огромных зал — одна *внутренняя*, где италианская школа; другая *наружная*, в которой фламандская и пр. Последняя гораздо обширнее первой. Можно сказать, что треть картин28 не существует для зрителя: одни повешены так высоко, что никакое зрение до них не достанет; другие висят в простенках, в темноте, и глаза, ослепленные светом из окон, видят

одну темную холстину с неясными фигурами в запачканных золотых рамах. Вот некоторые картины италианской школы, на которые успел я посмотреть с бóльшим примечанием29.

*Две головы Спасителя Гвидо Рени*30. Они почти одинакие, но выражение лиц разное: на одной страдание с покорностью и смирением; на другой то же страдание, но с живостью спасающей любви31. Об этих двух картинах сказала покойная великая княгиня Екатерина Павловна: «L’un souffre, l’autre supporte»[[78]](#footnote-78).

нечистыми картинами в бедных золотых рамах. Маленькие неопрятные сенцы

«Иродиада с головою С<вятого> Иоанна Крестителя» *Леонардо да Винчи* — прекрасное женское лицо, на котором выражается суровость души, не растроганной, но втайне смущенной образом мертвой головы Иоанна. «Святая Сесилия, играющая на органах» *Карло Дольче*. Вам она известна: это идеал женской скромной прелести. Славная *Тицианова* «Венера»: признаюсь в своем преступлении; эта Венера, несмотря на совершенство живописи, показалась мне холодна как лед. «Спаситель с чашею» *Карло Дольче*. Это также славная картина; она, кажется, была несколько раз выгравирована, но действие, которое она производит, более механическое, нежели нравственное: оно принадлежит более ярким ее краскам. Стоя перед нею, по предубеждению, силился я себя уверить,

что в лице Спасителя, благословляющего таинственную чашу, точно есть всё то, чему в нем быть дóлжно в минуту любви и жертвы, но какое-то темное чувство со мною спорило; наконец, Фридрих решил сомнение одним словом: «Es ist kein Gott der Liebe; es ist ein Heuchler!»[[79]](#footnote-79). И это правда, искусство без души32. Что сказать о *Коррежиевой* «Ночи»? Надобно быть живописцем или знатоком, блеском, который без лучей кругом его разливается; чем далее от него, тем мрачнее, и за этим ночным мраком видна вдали на горизонте полоса утреннего света: удивительная свежесть и прозрачность! Но вот и всё действие: сама же сцена, изображенная на картине, не производит никакого впечатления: пастухи не боготворят новорожденного, а смотрят на него с грубым любопытством, ангелы не радуются, а кривляются; одно только лицо Богоматери прекрасно33. Здесь в трех картинах есть полная история святой Магдалины. *Франческини* изобразил ее в минуту перехода от света к покаянию и Богу: блестящие уборы

сброшены, у ног ее лежит дисциплина34, которою она сама себя истерзала; устав от телесного страдания и скорби душевной, она лежит на руках женщины, ее ободряющей; за нею другие две, которые смотрят на нее с удивлением и жалостью; *Магдалина Коррежиева* уже забыла свет; она читает — но на лице ее одно *внимание и важное размышление*; она еще только старается постигнуть. *Магдалина Баттониева* не только забыла свет, но уже подружилась с пустынею: все прежние живые чувства в ней пробудились, но их предмет переменился; она

читает и улыбается от радости: любящая душа нашла, что ей надобно. *Корре-*

*жиева* совершеннее как картина, *Баттониева* приятнее по милому выражению.

## \* \* \*

есть чудное создание кисти: всё, что близко Спасителю, освещено ярким его

*Наружная зала*. Чувствуешь, что отдыхаешь после большого напряжения нравственного, когда от италианской школы переходишь к фламандской35. До сих пор перед тобою была идеальная, возвышенная природа; надобно было с усилием отделиться от обыкновенного, чтобы постигнуть то, что представлялось глазам твоим, и вдруг из этого величественного мира вступаешь в знакомый земной, где всё понятно и ясно: из области возвышенного воображения переселяешься в область любезного воспоминания. Я это испытал над собою, когда из внутренней галереи перешел в наружную. В ней много картин Рубенсовых, но я на них не смотрел; я не люблю Рубенса; его натура для меня отвратительна; одна только картина его меня пленила: «Воскресение Лазаря» в Сан-Суси; остальными пускай восхищаются живописцы. Хотя Дрезденская галерея не так богата картинами фламандской школы, как наш Эрмитаж, но есть прекрасные: есть много Рюисдалевых ландшафтов, еще более Вувермановых, три или четыре прекрасных Поттера и не более трех Клод Лорреня. Между Рембрантовыми заметил я так называемого «Ганимеда», но это Ганимед в карикатуре: орел схватил мальчика и мчит его на утес, чтобы там разорвать; мальчик кричит от страха и боли; в нем нет ничего идеального, но воображению разительно представляется его неизбежная, мучительная смерть. Не говоря о других картинах, скажу об одной, которую навещал я всякий раз, когда приходил в галерею, она *Дидрихова*: на высоте и у ног его страдальцы, молящие исцеления. Противоположность между их лицами, обезображенными болезнью или горем, и лицом Христа, спокойно-величественным и полным всемогущей милости, весьма разительна. И как много разнообразия и чувства в изображении страждущих! На носилках лежит молодой человек, в полном цвете лет, но расслабленный; его принесла старушка мать с помощью маленького его брата: не его молодая рука служила подпорою дряхлой матери, а она при старости должна нести на плечах своего

сына, свою умирающую надежду; сильный, рослый человек с напряжением и осторожностью несет другого, который совсем опустился и висит на плечах его: это брат, верный друг в беде, несет родного своего брата. В колыбели лежит младенец: он уже умирает, и молодая его мать, пораженная этим видом, забыла самого Спасителя, к которому пришла с надеждою, она стоит на коленях, нагнувшись лицом на колыбель, и плачет. Еще множество лиц, и всё составляет одно приятное целое. До сих пор я говорил Вашему Высочеству только о прекрасных картинах, теперь буду говорить о Мадонне, которую видел Рафаэль.

## \* \* \*

29 июня / 10 июля

*Рафаэлева Мадонна*36. Я смотрел на нее несколько раз; но видел ее только однажды так, как мне было надобно. В первое мое посещение я даже не захотел подойти к ней: я увидел ее издали, увидел, что перед нею торчала какая-то фигурка, с пудреною головою, что эта проклятая фигурка еще держала в своей дерзкой руке кисть и беспощадно ругалась над великою душою Рафаэля, которая вся в этом чудесном творении37; в другой раз испугал меня сам директор галереи (который за червонец показывает картины путешественникам и к которому я не рассудил прибегнуть): он стоял перед нею с своими слушателями и как попугай болтал вытверженный наизусть вздор; наконец, однажды, только было я расположился дать волю глазам и душе, подошла ко мне одна моя знакомка и принялась мне нашептывать на ухо, что она перед Мадонною видела Наполеона и что ее дочери похожи на Рафаэлевых ангелов. Я решился прийти в галерею как можно ранее, чтобы предупредить всех посетителей: это удалось. Я уселся на софу против картины и просидел целый час, смотря на нее. Надобно признаться, что здесь поступают с нею так же непочтительно, как и со всеми другими картинами. Во-первых, она, не знаю, для какой готтентот-

Христос окружен учениками и книжниками, но он от них отделяется, он стоит

ской причины, уменьшена: верхняя часть полотна, на котором она написана, и с нею верхняя часть занавеса, изображенного на картине, загнуты назад (это сказывала мне Mme Humbolt38), следовательно, и пропорция, и самое действие копии, с нее сделанные, чистые и блестящие, лучше самого оригинала; наконец,

что не менее досадно, она, так сказать, теряется между другими картинами, которые, окружая ее, развлекают внимание: например, рядом с нею стоит портрет сатирического поэта Аретина39, Тицианов, прекрасный — но какое соседство для Мадонны! И такова сила той души, которая дышит и вечно будет дышать в этом божественном создании, что всё окружающее пропадает, как скоро посмотришь на нее со вниманием. Сказывают, что Рафаэль, натянув полотно свое для этой картины, долго не знал, что на нем будет: вдохновение не приходило; однажды он заснул с мыслью о Мадонне, и, верно, какой-нибудь ангел разбудил его; он вскочил: «*Она здесь*!» — закричал он, указав на полотно, и начертил первый рисунок40. И в самом деле, это не картина, а видение: чем долее глядишь, тем живее уверяешься, что перед тобою что-то неестественное происходит (особливо если смотришь так, что ни рамы, ни других картин не видишь). И это не обман воображения: оно не обольщено здесь ни живостью красок, ни блеском наружным! Здесь душа живописца без всяких хитростей искусства, но с удивительною простотою и легкостью, передала холстине то чудо, которое во внутренности ее совершилось. Я описываю ее Вам, как совершенно для Вас неизвестную; Вы не имеете об ней никакого понятия, видевши ее только в списках, или в Миллеровом эстампе41; не видав оригинала, я хотел купить себе в Дрездене этот эстамп; но, увидев, не захотел и посмотреть на него: он, можно сказать, оскорбляет святыню воспоминания. Час, который провел я перед этою Мадонною, принадлежит к счастливым часам жизни, если счастьем дóлжно почитать наслаждение самим собою. Я был один; вокруг меня было всё тихо; сперва с некоторым усилием вошел в самого себя; потом ясно начал чувствовать, что душа распространялась: какое-то трогательное чувство величия в нее входило; неизобразимое было для нее изображено, и она была там, где только в лучшие минуты жизни быть может. *Гений чистой красоты*42 был с нею:

в пятнах, не вычищена, худо поставлена, так что сначала можешь подумать, что

Он лишь в чистые мгновенья

Бытия слетает к нам,

И приносит откровенья, Благодатные сердцам:

Чтоб о небе сердце знало

В темной области земной,

Лучшей жизни покрывало Приподъемлет он порой!

А когда нас покидает, В дар любви, у нас в виду, В нашем небе зажигает

Он прощальную звезду!43

в малом пространстве, и несмотря на то, всё необъятно, всё неограниченно!44 И точно, приходит на мысль, что эта картина родилась в минуту чуда: занавес раздернулся, и тайна неба открылась глазам человека45. Всё происходит на небе; оно кажется пустым и как будто туманным, но это не пустота и не туман, а какой-то тихий, неестественный свет, полный ангелами, которых присутствие более чувствуешь, нежели замечаешь: можно сказать, что всё, и самый воздух, обращается в чистого ангела в присутствии этой небесной, мимоидущей девы. И Рафаэль прекрасно подписал свое имя на картине: внизу ее, *с границы земли*, один из двух ангелов устремил задумчивые глаза на высоту; важная, глубокая мысль царствует на младенческом лице: не таков ли был должен быть сам Рафаэль в то время, когда он думал о своей Мадонне? Будь младенцем, будь ангелом на земле, чтобы иметь доступ к тайне небесной! И как мало средств нужно было для живописца, чтобы произвести нечто такое, чего нельзя истощить мыслью: он писал не для глаз, всё обнимающих во мгновение и на мгновение, но для души, которая чем более ищет, тем более находит. В Богоматери, идущей по небесам, не приметно никакого движения; но чем более смотришь на нее, тем более кажется, что она приближается; на лице ее ничто не выражено, то есть на нем нет выражения *понятного*, имеющего *определенное* *имя*; но в нем находишь, в каком-то таинственном соединении, всё: спокойствие, чистоту, величие и даже чувство, но чувство, уже перешедшее за границу земного, следовательно, мирное, постоянное, не могущее уже возмутить ясности душевной; в глазах ее нет блистания (блестящий взор человека всегда есть признак чего-то необыкновенного, случайного; а для нее уже нет случая — всё совершилось!), но в них есть какая-то глубокая, чудесная темнота; в них есть какой-то взор, никуда особенно не устремленный, но как будто видящий необъятное; она не поддерживает младенца, но руки ее смиренно и свободно служат ему престолом: и в самом деле, эта Богоматерь есть не иное что, как одушевленный престол Божий,

ное! Перед глазами полотно, на нем лица, обведенные чертами, и всё стеснено

чувствующий величие сидящего. И он, как Царь земли и неба, сидит на этом престоле. И в его глазах есть тот же никуда не устремленный взор; но эти глаза блистают как молнии, блистают тем вечным блеском, которого ничто ни произвести, ни изменить не может! Одна рука младенца с могуществом вседержителя оперлась на колено, другая как будто готова подняться и простерться над небом и землею. Те, перед которыми совершается это видение, св. Сикст и мученица Варвара, стоят также на небесах: на земле этого не увидишь. Старик не в восторге: он полон обожания мирного и счастливого, как святость; святая Варвара очаровательна своею красотою: великость того явления, которого она свидетель, дала и ее стану какое-то разительное величие; но красота лица ее человеческая, именно потому, что на нем уже есть выражение *понятное*: она в глубоком *разкартина* здесь у места). Если бы Рафаэль представил обыкновенного человека зрителем того, что на картине его видят одни ангелы и святые, он или дал бы лицу его выражение изумленного восторга (ибо восторг есть чувство здешнее: он на минуту быстро и неожиданно отрывает нас от земного), или представил бы его падшего на землю с признанием бессилия и ничтожности. Но состояние души, уже покинувшей землю и достойной неба, есть глубокое, постоянное чувство, возвышенное и просвещенное постигнувшею мыслью, безмолвное, неизменяемое счастье, которое всё заключается в двух словах: *чувствую и знаю*! И эта-то блаженствующая мысль царствует на всех лицах Рафаэлевой картины (кроме, разумеется, лица Спасителева и Мадонны): все в размышлении, и святые и ангелы. Рафаэль как будто хотел изобразить для глаз верховное назначение души человеческой. Один только предмет напоминает в картине его

о земле: это Сикстова тиара, покинутая на границе здешнего света.

Вот то, что я думал в те счастливые минуты, которые провел перед Мадонною Рафаэля. Какую душу надлежало иметь, чтобы произвести подобное! Бедный Миллер! Он умер в доме сумасшедших!46 Удивительно ли? Он сравнил бедное свое подражание с оригиналом, и мысль, что он не понял великого, что

он его обезобразил, что оно для него недостижимо, убила его. И в самом деле, надобно быть или безрассудным, или просто механическим маляром без души,

чтобы осмелиться списывать эту Мадонну: один раз душе человеческой было подобное откровение! дважды случиться оно не может47. Здесь было бы у места, но я не стану говорить о Мадонне Голбейновой, которая также в своем роде есть

инством мысли. И в этом нахожу я главную красоту этой картины (если слово

совершенство: она столько же трогает душу своею простотою, сколько Рафаэлева ее наполняет своим величием; Голбейн свел на землю всё то, что Рафаэль представил на небесах; и каждая из этих двух картин действует наоборот: смотря на Рафаэлеву, сначала углубляешься в какое-то высокое размышление, потом уже чувствуешь, что ты растроган, рад бы стать на колена и благодарить, но не за милость особенную, а за то, что ты человек и имеешь душу, которой назначение у тебя перед глазами; смотря на Голбейнову, ты прежде всего тронут, потом уже невольно и высокая мысль на тебя находит, и ты вспоминаешь о небе.

После Мадонны Рафаэлевой говорить уже не о чем, и я оканчиваю свое письмо, через меру длинное, но это есть натуральное следствие милостивой привилегии, данной мне Вашим Высочеством. Прибавлю одно: Вашему Высочеству должно уже быть известно, что Великий Князь Михаил Павлович в Карлсбаде. Я имел счастье здесь с ним встречаться, и ему угодно было остановить меня на несколько дней в здешнем месте. Он усердно посещает источники,

скоро дойдет до горячего Шпруделя и гуляет во фраке. Не думаю, чтобы Карлсбад, который до сих пор не выходил из-под дождя и сырых туманных облаков, Сердечно желаю, чтобы Ваше Высочество испытали над собою всю силу этого волшебного *gewissenhaft*: если оно произведет желанное действие, то я напишу к нему благодарное послание, и оно будет признано лучшим словом в немецком языке.

Из Цириха буду иметь честь описать Вашему Высочеству мое путешествие от Дрездена до Швейцарии. Еду через несколько часов из Карлсбада. Не смею надеяться счастья получить несколько строк от Вашего Высочества, но если Вы не захотите мне отказать в этом счастье, то вот мой адрес: à Zurich à Mr H.

Gaspard Escher pour remettre à J.\*\* 48

Осмеливаюсь здесь засвидетельствовать мое глубочайшее почтение Его Императорскому Высочеству.

С чувством неограниченной преданности честь имею быть

Вашего Императорского Высочества покорнейшим слугою

*Жуковский*

**467.**

**Великой княгине Александре Федоровне**

*2/14 октября — 7/19 октября <1821 г.> Штутгарт — Франкфурт-на-Майне*

и я уже слышал от него, что он чувствует некоторое облегчение.

Штутгард, 14 октября н. ст.

Я покинул Швейцарию и теперь в Штутгарде1. Мое долгое молчание могло заставить подумать Ваше Императорское Высочество, что я сорвался с какогонибудь утеса и разбился вдребезги или что я сижу в трещине какого-нибудь глетшера — но эти беды миновали меня. Писать же во время путешествия было для меня невозможно. Усталость (почти всю дорогу или, по крайней мере, две трети моей дороги по Швейцарии сделал я пешком) была главным моим препятствием; я не хотел писать наскоро и урывками и решился отложить свой

отчет Вашему Высочеству до первого места, в котором мог пробыть несколько дней на просторе. С этою надеждою приехал я в Штутгард, где думал остаться дней пять или шесть, чтобы короче познакомиться с картинами Boisserée2 и между тем описать Вашему Высочеству подробно некоторую часть дорожных моих приключений. Но судьба располагает нами по-своему. Я уже десятый день в Штутгарде и болен; теперь оправляюсь; надеюсь дня через два пуститься

\* Добросовестно (*нем*.).

\*\* Цюрих, г-ну Г. Каспару Эшеру для передачи Ж. (*франц*.).

писать и разрывал начатое. Болезнь как будто затуманила прошедшее; что было так живо в настоящем, то сделалось мертвым в воспоминании: надобно дать ожить душе, чтобы говорить с верностью и наслаждением о том, что ее животворило и радовало. Это время для меня придет, и удовольствие представить Вашему Высочеству полный отчет оставляю для себя впереди, как веселую надежду. Теперь, по крайней мере, как удастся, скажу Вашему Высочеству о том, где я был с той минуты, которою оканчивается мое первое письмо.

Начну изъявлением глубочайшей, сердечной благодарности: по возвращении моем в Цирих я имел счастье получить милостивое письмо Вашего Вы-

сочества4; можете вообразить, как я ему обрадовался, ибо Вашему Высочеству известно, сколь драгоценны для меня Ваши милости. Скоро поеду по следам Вашим и увижу те места, о которых Вы упоминаете в письме своем. Если бы моя болезнь еще несколько дней продолжилась, то я совершенно бы отказался от Рейна; теперь надеюсь его увидеть, но уже многое надобно выбросить из своего плана. Какие прелестные осенние дни были во всё время моей болезни! Как бы я насладился ими на берегах Рейна! Но я не ропщу на эту потерю — я слишком был счастлив во всё мое путешествие по Швейцарии.

Из Дрездена, через Кульм, Теплиц и Прагу, поехал я в Карлсбад, где пробыл долее, нежели сколько располагал: я хотел дождаться в Карлсбаде некоторых петербургских друзей; потом приехал Его Высочество Великий Князь5, и ему угодно было остановить меня на несколько дней. Но эта приятная остановка послужила мне к добру; я как будто переждал дурную погоду в Карлсбаде, и в Эгре она решительно со мною рассталась: все летние месяцы и весь сентябрь были дождливые, но для меня дождя не было, он шел, когда я сидел под кровлею, и переставал, как скоро я пускался в путь: природа не скрыла себя от

удовольствия, должен отказаться; несколько раз принимался за перо, начинал

своего поэта. Из Эгры, осмотрев всё то, что служит памятником Валленштейна6,

через Вейссенштат и живописный замок Бернек, поехал я в Барейт, где пробыл день, чтобы познакомиться с J. Paul; я провел с ним несколько приятных минут: забавный оригинал, который понравился мне своим простодушием7. В Ниренберге пробыл я дня три; его древности весьма привлекательны: я поклонился праху Альбрехта Дюрера8, осмотрел старинный замок императоров, ратушу, ее подземные тюрьмы и несколько прекрасных готических церквей. Картины немецкой школы, которые видел я в замке и в некоторых частных галереях, заставили меня переменить несколько мой план и завернуть в Минхен, чтобы осмотреть тамошнюю богатую галерею9. Кто ее не видал, тот не имеет понятия о Рубенсе. Она богата картинами италианской школы, но еще более фламандской и немецкой. Последними наполнен замок Шлейзгейм, находящийся в миле от Минхена. Из Ульма, осмотрев кафедральную церковь, великолепный езда, переждав жаркое время в Мерзбурге, в три часа пополудни, пошел я на берег; свой Stuhlwagen[[80]](#footnote-80) отправил на перевозном судне прямо в Констанц, а сам в маленькой лодке поплыл на остров Мейнау, находящийся в северном заливе озера. Время было ясно-тихое, но зной еще не миновался; скоро повеял попутный ветер; гребцы подняли парус и положили весла; лодка плыла без движения, и я, сидя под тенью паруса, видел перед собою великолепное зрелище: у меня перед глазами была, как будто в сокращении, вся Швейцария; я видел вдруг три кантона ее: Тургау, Аппенцель и С<ен>-Галлен; на берегах, которые отвсюду полугорою сходили к равнине озера, было рассыпано бесчисленное множество сел, замков, домов, рощ, пажитей и садов; берега кантона Тургау, прелестные своим изобилием, были плоски; над Аппенцелем и С<ен>-Галленом подымались Альпы; но прелестнейшую картину представляло самое озеро: нельзя изобразить словами тех бесчисленных оттенков, в которых является его поверхность, изменяющаяся при всяком колыхании, при всяком ветерке, при всяком налетающем на солнце облаке; когда озеро спокойно, видишь жидкую, тихотрепещущую бирюзу, кое-где фиолетовые полосы, а на самом отдалении яркий, светло-зеленый отлив; когда воды наморщатся, то глубина этих морщин кажется изумрудно-зеленою, а по ребрам их голубая пена с яркими искрами и звездами; когда же облако закроет солнце, то воды, смотря по цвету облака, или бледнеют, или синеют, или кажутся дымными.

Штадель в Мерзбург на берег Констанцского озера

10

. На другой день моего при-

Плаванье мое продолжалось час с четвертью. Мейнау есть маленький островок, покрытый виноградниками, огородами и рощами; некогда принадлежал он Мальтийскому ордену, а теперь в замке командора живет старая вдова с прекрасною дочерью, и эта пустынная красавица показывала мне пустынные горницы замка; в нем одни голые стены, но вид с балкона несравненный: я просидел на нем около часа. Жар между тем миновался; я взял проводника и пошел пешком в Констанц. Мейнау соединен с берегом узким мостиком, сделанным для одних пешеходов. Дорога от него до Констанца довольно приятная: идешь по большей части лесом, который часто раскрывается, и тогда по сторонам представлялись глазам моим поля и пажити, освещенные заходящим солнцем.

Констанц город некрасивый и не оживленный: я осмотрел в нем некоторые здания, достойные примечания. Дряхлая деревянная палата, в которой были заседания Констанцского собора11, обесславившего себя убийством Гуса, есть не иное что, как сарай в 80 шагов длины и в 40 ширины; он служит теперь магазинам для складки товаров во время ярмарки. В одном углу этой палаты, на небольшом возвышении, стоят два стула, на которых во время собраний той повозки, в которой несчастный Гус отвезен был на место казни: посетитель смотрит на него с бóльшим чувством и уважением, нежели на истлевший скелет императорского трона. Доминиканский монастырь, в котором был взят и заключен в темницу Гус, огромное готическое здание, есть не иное что, как огромная развалина; кельи монахов обращены в ситцевую фабрику; более всего сохранилась Гусова тюрьма: маленький чулан со сводом, в три шага длины и ширины; но церковь вся в разрушении; кое-где на стенах видны остатки живописи; кровля упала; три ряда высоких столбов ничего не поддерживают; на месте одного из боковых алтарей построено стойло; но одно разрушенное окно

служит рамою прекрасного ландшафта: в нем расцвела молодая береза; легкий ветер, едва нарушая тишину развалин, колебал ее ветвями, и сквозь их подвижную решетку видно было озеро и отдаленные светлые берега его. Вечер этого дня провел я на колокольне кафедральной церкви и видел удивительную кар-

тину заходящего солнца.

Но мои описания, как я замечаю, становятся слишком длинны; прошу у Вашего Высочества прощения: je n’ai pas le temps d’être plus court![[81]](#footnote-81) Но постараюсь поубавить своей болтливости. Из Констанца через Фрауенфельд и Винтертур поехал я в Цирих, где пробыл несколько дней12. Отсюда по-настоящему начинается мое швейцарское путешествие. Доктор Эбель13, с которым я познакомился, оракул всех посещающих Швейцарию, дал мне несколько нужных советов, и я, нанявши проводника (мне достался тот самый, которого имел в своем путешествии кронпринц) и оставив весь свой багаж в Цирихе, пустился в путь 3-го августа н. ст. рано поутру. Завернув на высоту Альбиса (с которой обширный вид на Цирихское и Цугское озеро), доехал я с фурманом[[82]](#footnote-82) до Цуга; здесь

ского, и

*рядом*

с ними (в доказательство, сколь правосудно время) лежит кузов

сел в лодку и прелестным озером Цугским переплыл в Арт, откуда, вооружившись длинною альпийскою палкою, полез по крутому всходу на высоту Риги. Это путешествие продолжалось более трех часов, весьма затруднительных. На высоте я застал захождение солнца, и хотя облака покрывали небо, но зрелище, которое видел я, было великолепно; я ночевал в трактире на Righi-Staffel и на другой день всходил на самую вершину горы (Righi-Culm), чтобы видеть первую минуту солнечного восхождения. Обе картины были так пленительны,

что, покидая вершину Риги, я обещался опять навестить ее на возвратном пути своем14. Я спустился вниз тою же дорогой, по которой взошел, потом поворотил вправо и мимо ужасных развалин горы, задавившей десять лет тому назад прелестную деревню Goldau, пошел к деревеньке Ловерц, полуразрушенной в очаровательной долине, полной жизни и изобилия и отвсюду окруженной великолепными горами. Следующий день был один из самых утомительных дней моего пешеходства. Я встал вместе с солнцем, но утро было душное. Дурными, вымощенными крупным камнем дорожками пошел я через Steinen (место рождения Штауффахера; там, где стоял его дом, построена теперь часовня) к Моргартену, где была одержана первая победа свободы швейцарской16. И на этом месте стоит часовня. Отсюда через Sattel, Rothenthurm в Einsiedeln. Зной был несносный; дорога по камням убийственная для ног: пришед в Эйнзидельн, я почти ничего не мог порядочно осмотреть от расслабления; отдыхать же было некогда; надобно было засветло воротиться в Швиц, ибо возвратный путь шел чрез крутую гору Haggen. Признаюсь, Эйнзидельн не имел для меня ничего привлекательного: положение монастыря не живописно; я видел богатую церковь, толпу богомольцев и процессию монахов, но усталость и боль в ногах мешали моему вниманию. Но конец этого дня заплатил за неприятное начало его: возвратный путь чрез зеленую долину Alpthal, всход на Haggen и потом спуск по крутизне при блеске начинающейся грозы в долину Швица останутся навсегда в моей памяти. Гроза только украсила для меня ночную картину гор, которые чудесно являлись и исчезали при быстром блистании молний: она началась не прежде во всей своей силе, как по возвращении моем в трактир. Я думал, что на другой день ноги откажутся мне служить, но проснулся свеж и здоров и, напившись кофе, пошел в Бруннен, там сел в лодку и поплыл к Grütli, восхищаясь диким величием гор, окружающих озеро Четырех Кантонов, самое живописное из всех озер швейцарских. Grütli есть маленькая, покрытая зеленым дерном площадка, до которой в десять минут можно до-

уединенно цветет зеленый островок Schwanau, и к вечеру очутился в Швице,

стигнуть; на ней нет памятника; но свобода Швейцарии еще существует!17 Это место удивительно трогает своею тихою прелестью посреди грозного величия окружающих его утесов. Я не мог долго на нем остаться: гребцы предвидели грозу, и надобно было спешить, чтобы предупредить южный ветер (Föhn), который обыкновенно здесь начинается пополудни и бывает часто опасен в этой части озера, окруженного крутыми берегами, к которым нигде пристать невозможно. Мы поплыли к Теллевой часовне (Tellsplatte), a оттуда к деревне Flüelen18. Гроза началась, когда я пришел в Альторф, и кончилась к концу моего обеда, после которого я ходил в Бюрглен, место рождения Телля. Там нашел я живописца Триннера, который не великий артист, но который был для меня интересен тем, что мог рассказывать как очевидец о Суворове, которого он видел в этом месте19. Из окон башни, обросшей плющом, в которой живет Триннер, взглянул я на вершину Кинцигкульма, доступную только горным пастухам, чрез которую наш Аннибал перевел свое войско, томимое голодом, но Место, где жил Вильгельм Телль, означено часовнею. Этот обычай строить вместо великолепных памятников скромные алтари благодарности Богу на местах славы отечественной трогает и возвышает душу. Но такого рода памятники особенно приличны Швейцарии. В пустынях Египта можно дивиться пирамидам и обелискам — что бы они были у подошвы Альпов? Зато на вершине Риги стоит простой деревянный крест, и маленькая часовня Телля таится между огромными утесами: но они *не исчезают* посреди этих громад, ибо говорят не о бедном могуществе человека, здесь столь ничтожном, но о величии души человеческой, о вере, которая возносит ее туда, куда не могут достигнуть горы.

Вечер этого дня провел я на балконе загородного дома, принадлежащего какому-то Муггейму, и видел перед собою всю равнину Альторфа, за которою уже начинаются первобытные горы: в некоторых местах сверкала Рейсса, которая, извиваясь по этой равнине, тихо впадает в озеро 4 кантонов и потом быстро вытекает из него под Люцерном. К концу следующего дня был я уже в Андерматте у подошвы С<ен>-Готара; до Амстега можно еще ехать в char à bancs\*[[83]](#footnote-83), но отсюда надобно идти пешком. В два дни моего путешествия через С<ен>-Готар20 видел я природу во всех ее изменениях: близ Альторфа все горы зелены, но это печальная, однообразная зелень елей и сосен, над которою в разных местах блистает светлая зелень горных пажитей; Рейсса еще спокойна; у Амстега всё становится мрачнее: горы круче, ели реже, скалы виднее; дорога вьется над пропастями, в которых Рейсса, то видимая, то невидимая, шумит, образуя беспрестанные каскады; когда я шел, небо было туманно; вершины гор, исчезая в темных облаках, казались бесконечными; но изредка проглядывало

und lachte, und sprang wie ein Kind

.

солнце и на минуту зажигало быстрые волны и пену Рейссы. Чем далее вперед, тем разительнее дикость: наконец у Geschinen21 исчезает растение; видишь

одни утесы, покрытые изредка мохом и травою, видишь, как время разрушает их мало-помалу зноем, холодом, дождем, морозом и бурями; камни, беспрестанно отваливающиеся, лежат повсюду живописными грудами, и эта долина камней становится, наконец, столь узкою, что одна только Рейсса, падающая шумным каскадом, занимает ее дно: поперек долины, над самым каскадом, изгибается *Чертов Мост*: к нему с одной стороны ведет узкая дорожка, до половины выдолбленная в утесах, до половины поддерживаемая каменными

сводами; с другой стороны почти такая же узкая дорожка, подымаясь от него, упирается в скалу, которую пробила насквозь промышленность человеческая: глазам представляется темное отверстие, как будто ведущее в глубокую безпод Урнерского свода. Ничто не может быть очаровательнее этой противоположности: вдруг, после густого мрака пещеры, видишь светлую, окруженную зелеными холмами долину, и в глубине ее веселая деревня. Зрение обмануто, думаешь, что перед тобою низкие дерновые пригорки; но эти пригорки не иное что, как вершины высоких гор, окружающие скрытую меж ними долину и близкие к снежной вершине С<ен>-Готара. Я ночевал в Андерматте, который, чрез минуту после моего прихода, исчез в тумане: пошел дождь, смешанный с снегом, но к утру всё миновалось; осталась одна клубящаяся мгла над высотами, и, окруженный ею, взошел я на вершину Сен-Готарской дороги: неописанное зрелище природы, которой здесь нет имени, ибо здесь она ни с чем знакомым не сходствует! Кажется, что стоишь на таком месте, где кончается земля и начинается небо; перед тобою равнина, вымощенная огромными, голыми плитами гранита; кругом низкие холмы, но уже не зеленые, ибо здесь и трава исчезает, а снежные или просто нагие растреснутые утесы; с одной стороны маленькое, светлое озеро, не более дождевой лужи, из него тихо бежит ручей; с другой стороны также озеро и такой же тихий ручей: это Тессин и Рейсса; здесь они навсегда разлучаются; отсюда бегут один на юг, другая на север, и в быстром течении разрывают гранитные горы. И с этого места начинаешь быстро спускаться к Айроло, имея вправе шумный Тессин, который скоро является во всём своем могуществе и, наконец, близ самого Айроло образует каскад, удивительно живописный. На самой вершине уже увидел я спор светлого юга с угрюмым севером: со стороны Италии проглядывало голубое небо, со стороны Рейссы клубились туманные облака; и небо сделалось ярко-голубым, когда я, спустившись в Айроло, вдруг очутился посреди роскошной италианской природы. Уже близ Айроло ели и сосны становятся реже; их место занимают буки, ореховые деревья, потом каштаны и, наконец, пред глазами очаровательная Левантинская долина, посреди которой шумит Тессин в тени зеленых ольх, оживленная селами, церквами, замками, уже имеющими характер италианский; я недолго отдыхал в Айроло, ибо надобно было засветло дойти до Aldazzio grande, чтоб видеть чудесный мост чрез Тессин и ночевать потом в Faido. Этот вечер принадлежит к прелестнейшим в жизни: какое разнообразие в зрелищах! Какое удивительное захождение солнца! По-настоящему солнце посреди высоких гор не всходит и не заходит *для глаз*. Оно еще высоко на небе, а для тебя уже его нет! но чудесно освещенные бока долины, но утесы, которые медленно угасают, долго еще говорят о невидимом: я шел долиною Левантинскою; солнце уже было за горами, но Сен-Готар весь в огне стоял над Айроло и светил в долину, и с одной стороны на половине гор, сливающихся в одну стену, леса пылали; этот розовый пламень мало-помалу подымался, черная тень бежала за ним из долины, с какою неизъяснимою ясностью! Я увидел недалеко от Медведицы прекрасную Корону и вспомнил вечер потсдамский! Я шел совершенно один, отпустив вперед проводника; луны не было, мне светили одни звезды, и горы стояли кругом как темные привидения; один Тессин и каскады, бегущие в него, шумели.

туч и ударило на прелестный Андерматт в самую ту минуту, как я выходил из-

В Файдо, где я ночевал в мерзком трактире, кончилось на время мое пешеходство; я нанял повозку и поехал через Беллинцону в Лугано. Для путешествия пешком время было слишком знойно, а окрестные виды, роскошные, великолепные, были все одинаковы до самых берегов Луганского озера. Но уже прекрасная Италия была перед моими глазами. Правда, я не видал ни миртовых рощ, ни лавров, цветущих на вольном воздухе, но уже природа потеряла свою швейцарскую суровость; самые высокие горы переменили форму и казались более величественными, нежели огромными; прекрасная дорога вилась между каштанами и шелковицами; зеленые деревья соединены были виноградными гирляндами; поля покрыты были маисом. Зато и лица были не швейцарские: привлекательное простодушие исчезло. Из Беллинцоны, живописно разбросанной по холмам, поехал я через Monte Cenere (гора, вся покрытая каштановым лесом) в Лугано, где ночевал и откуда думал поворотить к Lago Maggiore. Но мысль, что на другой день ввечеру могу быть в Милане, взбунтовала мою голову, и на другой день ввечеру под голубым сумраком звездного италианского неба, при ярком свете луны, въехал я в Милан. Вместо трех дней (как я расположил прежде) остался я в нем пять, дабы дождаться открытия главного театра La Scala; давали Россиниеву «Cenerentola»[[84]](#footnote-84), большой балет «Jeanne d’Arc» (взятый из Шиллеровой «Jungfrau») и маленький балет «Дон Кишот»22. Я слышал божественную музыку. La Scala великолепный театр, оркестр и певцы его достойные; но Шиллер был жестоко изуродован в балете, а костюмы, при всём своем великолепии, не могут сравниться с берлинскими. Во все пять дней пребывания моего в Милане я почти не сидел на месте: бегал по картинным галереям, по церквям, при солнце и при луне дивился чудесной архитектуре Миланского собора23, и при всём том нашел еще способ видеть и Федора Петровича Уварова24.

и та скоро исчезла, и звезды Италии загорелись… в каком прозрачном небе!

Оставив Милан поутру рано25, я был уже в четыре часа пополудни в Sesto на берегу Lago Maggiore; время было несравненное, и я поплыл к островам Борромейским, остановился у Ароны, чтобы взглянуть на колоссальную статую Карла Борромея, потом при захождении солнца вышел на берег у Бельжирато, дабы дождаться луны и при свете ее пуститься к Isola Bella26. Этот вечер был волшебный! Лунная ночь, звездное, безоблачное небо над озером Италии — какое будет для меня наслаждение всё это подробно описывать Вашему Высоместом своего пребывания: здесь природа убита искусством! Не острова Борромейские, но плавание к ним по величественным водам Lago Maggiore восхитительно. Вечер этого дня провел я в Domo d’Ossola, городок, лежащий в великолепной долине, и лазил на высокую гору, чтобы видеть чудесное захождение

солнца.

От Домо д’Оссола начинается горная Симплонская дорога, дивный памятник Наполеона27; но на этой дороге видел я нечто, еще более разительное, нежели сама она: я видел лежащую на ней мраморную колонну, вытесанную из

одного камня; эта колонна была приготовлена для триумфальных ворот Наполеоновых, полувоздвигнутых в Милане и к которым должна была примыкать дорога Симплонская! Но эта колонна лежит неподвижно на чудесной дороге Наполеоновой, а чудесная дорога Наполеонова примыкает к развалинам. Весь жребий Наполеона в одном мраморном обломке.

На Симплонской дороге изумляет могущество человека, но природа, грозная и дикая, не столь разительна и разнообразна, как на Сен-Готаре. Виды со

стороны Италии великолепнее и ужаснее, со стороны Швейцарии живописнее. От Изелы до высоты Симплона дошел я пешком; после обеда, отправив с полудороги вперед своего проводника, спустился по крутому скату Симплона один к Брюггу28, имея перед глазами удивительные картины, одушевленные заходящим солнцем. От Брюгга начинается знойная Валлийская долина, дорога идет через Туртман (подле которого есть достойный примечания водопад),

юсь, не восхищен Борромейскими островами. Я бы не согласился их выбрать

через Sierre и Sion в Мартиньи. Я ночевал в Сионе, который с своими тремя замками, один над другим возвышающимся, представляет необыкновенное зрелище; несмотря на зной, я лазил на один из крутых холмов его, долго любовался великолепием окрестностей и, наконец, принялся рисовать: здесь должен я признаться Вашему Высочеству, что со вступления моего в Швейцарию открылась во мне болезнь рисованья; я рисовал везде, где только мог присесть на свободе, и у меня теперь в кармане почти все озера Швейцарии, несколько долин и полдюжины высоких гор29. Но между Брюггом и Туртманом случилось

со мною несчастье, весьма чувствительное для путешественника: записная моя книжка (к счастью, не та, которую получил от Вашего Высочества), в которой замечал я на пути в немногих словах всё, что попадалось на глаза, выпала из коляски в то время, как я зевал по окрестностям; я послал искать ее на дороге, но ее не могли найти: таким образом, я потерял весь Сен-Готар, всю Италию, весь Симплон и часть Валлийской долины; приехав на станцию, я записал, что мог вспомнить, но мелкие, частные замечания пропали; вероятно, что они и в памяти не останутся, ибо моя память никуда не годится. На следующий день обедал я в Мартиньи и после обеда ходил смотреть великолепный водопад, наон менее всех живописным. Правда, я не мог любоваться им на свободе. Здесь скажу о несчастье, которое преследует всякого путешествующего по Швейцарии: это несчастье называется *проводник*. Не зная дороги, надобно иметь проводника; но проводник, указав дорогу к желаемому месту, портит совершенно удовольствие, когда стоишь на месте: как наслаждаться с необходимою свободою души, когда подле тебя стоит скучающий товарищ, который с заметным нетерпением ждет, чтобы ты пошел назад. Зато я, всякий раз, как скоро мог один найти дорогу или имел карту, отсылал своего проводника вперед или оставлял его на квартире. В Мартиньи опять вооружился я своею альпийскою палкою30 и на другой день до солнца пустился в путь: через Forelas, Триентскую долину и крутой Col de Balme[[85]](#footnote-85) в Шамуни. С Col de Balme самый лучший вид на Монблан, но переход слишком велик и труден, и я не мог прежде двух часов пополудни быть на вершине: солнце между тем успело накопить густых паров, и мне не удалось видеть Монблана во всей его ясности; но то, что я видел, было великолепно: жаль только, что усталость и зной несколько испортили наслаждение; к этим двум бедам присоединились какие-то жадные, злые мухи, которые ни минуты не давали мне покоя, пока я сидел на высоте Col de Balme; с него видна вся долина Шамуни, все горы, ее окружающие, и над ними во всей огромности Монблан. Сначала посещение Шамуни не входило в мой план; потом, решившись взглянуть на Mont Blanc с высоты Col de Balme, я расположился не останавливаться в Шамуни, а, переночевав в долине, прямо идти в Женеву. Это я и сделал, но, покинув Шамуни, я был почти готов плакать, что не остался там долее, дабы вполне насладиться красотами долины. Шамуни есть пленительный уголок природы: нигде нет такого слияния великости, возвышающей мысли, с сельскою прелестью, трогающею сердце. Ночи, которую я там провел, никогда не забуду. Я пришел уже около вечера в долину: ноги горели от усталости (более десяти часов сряду продолжалось мое путешествие), но всё исчезло перед тою прелестью, которую я увидел. Я лег спать, но какой-то добрый дух разбудил меня около трех часов утра: вижу, что полумесяц светит ярко и что Mont Blanc снял с себя облака; спешу одеваться (после я сам хохотал над своим ночным костюмом) и иду из трактира. Посреди самой долины есть церковь с кладбищем; на этом кладбище несколько деревянных крестов, и маленькая тропинка вьется между дерновыми гробами; и на одном из этих гробов просидел я до первого луча солнечного — но оставляю это до подробного описания!

и самый обильный водою из всех водопадов швейцарских; но мне показался

Глупость, помешавшая мне остаться лишний день в Шамуни, послужила мне в пользу: я подумал, что от поспешности могу многое потерять в горах не заезжая ни в Ивердон, ни в Невшатель, ни в Биль: жалею, что это лишило меня счастья видеть старика Песталоцци, но последствие наградило меня за это пожертвование. Всего иметь невозможно. Счастье, сопутствовавшее мне по Швейцарии, было так постоянно, что я не смею роптать и на теперешнюю мою болезнь, которая держит меня в Штутгарде и едва ли не лишит Рейна. Но как бы то ни было, если не удастся доехать до Кобленца, то непременно увижу Niederwald и Rohus Capelle31.

Из Шамуни шел я пешком до С.-Мартеня, где сел в char à bancs[[86]](#footnote-86), и в Женеву. Вся эта дорога прелестна, особенно живописны окрестности Клуза и Маглана. Сердце радуется, как скоро, покинув Савою, въедешь в Женевский кантон: картина деятельности, довольства и порядка представляется глазам во всей своей красоте. Женева не красивый город, но окрестности и озеро очаровательны. Я пробыл здесь три дня, из которых один посвятил путешествию на вершину Салева, весьма мало удачному, ибо, несмотря на то, что день был солнечный, вся необъятность вида, представляющегося глазам с этой высоты, исчезала под густотою паров, а Монблан был совсем неприметен: в ясное время можно видеть отсюда всё озеро до Лозанны, весь Женевский кантон, большую часть гор Савойских и длинную цепь Юры; но я всё это видел более воображением, нежели глазами.

играть более времени для Оберланда, решился ехать из Веве прямо в Берн,

Я был в замке Фернее, который нынче принадлежит гражданину Budet32. В нем сохранены в прежнем состоянии только гостиная и спальня Вольтеровы; в спальне стоит кровать с полуистлевшим занавесом, на стенах живописные портреты Фридриха II, Mme du Chatelet, тканый портрет Екатерины и несколько гравированных; на печи стоит деревянная, довольно дурная урна, в ней некогда хранилось сердце Вольтерово: в революцию его похитили, а прежняя надпись: Son esprit est partout, et son coeur est ici[[87]](#footnote-87) до половины уничтожена; похитители отломили от начала *son*, а от конца *ici*, и вышла галиматья; в гостиной, где на старинной печи стоит Вольтеров бюст, есть несколько весьма дурных картин, между которыми одна, изображающая Вольтеров апотеоз, заметна своим урод-

ством: Вольтера встречает, кажется, Минерва, а врагов его, Фрерона и прочих, секут змеями мстительные гении. Аллея, по которой прохаживался фернейский пустынник, и липовый лесок, им насажденный, сохранены в целости; надпись,

сделанная им над входом построенной им церкви («Вольтер Богу»), уничтожена философами революции. Почти все дома, в Фернее ныне существующие, построены самим Вольтером.

с которым время прошло неприметно; он много рассказывал мне о Mme Stael, Миллере, Песталоцци и лорде Бейроне, который долго жил в Женеве нелюдимом.

Из Женевы, через Лозанну, где пробыл три дня, поехал я в Веве, где хотел отдохнуть на просторе, написать письма и насладиться окрестностями Женевского озера; но всё не удалось; дождик, заметив, что я сижу под кровлею, пошел ливмя, а письма помешало мне писать мрачное расположение духа, которого я не захотел передать бумаге; и я решился — рисовать. Из окрестностей Веве я видел, однако, Кларан, куда ходил пешком (накануне моего отъезда из Веве), и эта вечерняя прогулка была, comme de raison[[88]](#footnote-88), прекрасная. Можно

сказать, что небо было со мною в заговоре: всякий раз, когда я покидал свой приют, оно становилось ясным или покрывалось живописными облаками,

от которых зрелище природы становилось великолепным. Моим товарищем до Кларана был старый крестьянин из Montreux, с которым я сошелся на дороге. «Probablement, — (спросил он меня), — vous allez à Clarens à cause de M-r le Baron d’Etange et de sa fille? Je vous montrerai la place où était autrefois leur maison. — Est-ce que vous avez lu cette histoire? — Oui, c’est joli comme un roman, quoique tout est parfaitement vrai!»[[89]](#footnote-89) И он добродушно начал мне описывать ме-

33

рода и Бонстеттену

, у которого был два раза: живой, свежий, веселый старик,

сто, где жила Жан-Жакова Юлия, с полною уверенностью, что «Новая Элоиза» не выдумка.

В тот день, в который я оставил Веве, успел я съездить на лодке в замок Хильон: я плыл туда, читая «The Prisoner of Chillon»[[90]](#footnote-90), и это чтение очаровало для воображения моего тюрьму Бонниварову, которую Бейрон весьма верно описал в своей несравненной поэме34. Дорога от Веве до Фрибурга чрезвычайно гориста, и легко можно слететь в глубокую пропасть с повозкою и лошадьми. Я не мог порядочно осмотреть Фрибурга: видел только кафедральную церковь, самую высокую в Швейцарии, и Муртенскую липу, посаженную в день победы над Карлом Смелым35. Глаза мои, разболевшиеся от зноя, помешали мне бродить по улицам, но свежесть вечера возвратила им здоровье, и я мог вполне насладиться окрестностями Берна, в который приехал довольно поздно. Бернская природа соединяет в себе с удивительною обработанностью (везде чувствительно изобилие и довольство) все простые прелести сельские и всё великосельская и весьма оригинальная! Чистота внешняя и внутренняя пленяют глаза и удовлетворяют чувству. В Швейцарии понял я, что поэтические описания блаженной сельской жизни имеют смысл прозаически справедливый. В этих хижинах обитает независимость, огражденная отеческим правительством; они живут не для того единственно, чтобы тяжким трудом поддерживать физическое бытие свое; но имеют и счастье, простое, не разнообразное, но счастье, то есть

свободное наслаждение самим собою. В Берне пробыл я недолго: спешил воспользоваться временем, которое было прекрасное, хотя знойное. Я успел только

осмотреть музеум и провести целый день в Гофвиле у Фелленберга (я видел там наших Шуваловых, оба очень любезны; младший есть графиня Катерина Петровна; в сюртуке, с лицом загорелым от жара36). Наконец я в Оберланде! И эта последняя часть моего путешествия была самая счастливая, самая богатая живыми, чистыми наслаждениями природы. Я был весьма благодарен самому себе за то, что пожертвовал Ивердоном и Невштателем: имея более времени, я мог везде выжидать благоприятной погоды. Озеро Тун, несравненная долина Интерлакен, ночь посреди гор, под облачным, бурным небом, вечер на вершине горы der Kleine Rügen в виду ясной Юнгфрау, всё путешествие в Лаутербруннен,

чудесная лунная ночь в Лаутербрунненской долине и Штауббахе, переход при свете луны и при ясном восхождении солнца через Wengernalp в Grindelwald и вид Jungfrau во всём ее величии; долина Гриндельвальд и ее глетшеры, возвращение в Интерлакен и плавание по Бриенцскому озеру к Гисбаху и в Трахт, вечер в Бриенце, переход в Мейринген, несколько прогулок по несравненной долине Гасли и обозрение Рейхенбаха при ярком солнце; наконец, путешествие

живописных крестьянских домов, как в Бернском: их архитектура совершенно

через долину Мельхталь мимо кельи, в которой жил отшельник Клаус37, в Станц (путешествие, продолжавшееся 12 часов сряду, но без усталости) — вот драгоценные воспоминания, которые, как Вы говорите, останутся *сокровищем на целую жизнь*!38

Дождик начался, когда я пришел (уже поздно ночью) в Станц, и кончился, когда я вышел, чтобы сесть в Станцстаде в лодку и плыть в Люцерн. И в Люцерне не помешал он мне видеть окрестностей, и видеть в самом выгодном освещении: мне всегда удавалось выбирать благоприятную минуту; окрестности Люцерна, может быть, самые живописные в Швейцарии39. Нельзя изобразить того великолепия, которое представляет хаос гор, окружающих озеро 4 Кантонов и видимых с Люцернского моста, особливо при захождении солнца, когда

снежные горы сияют и мало-помалу гаснут.

В Люцерне есть теперь памятник, которому нет подобного в огромности: в высокой скале высечена пещера и в глубине ее лежит на щите, означенном лилиями, умирающий лев. Этот лев ростом своим отвечает огромному своему ник воздвигнут в честь швейцарцев, погибших в Париже 10 августа 1792 года40.

Я сдержал обещание, данное мною Риги41, и из Люцерна поплыл в Weggis, откуда ведет весьма покойная и обильная прекрасными видами дорога на высоту горы. И в этот раз имел я несколько незабвенных минут: видел всю бездну гор, освещенных вечерним и утренним солнцем. Я возвратился тою же дорогою и из Веггиса поплыл в Кюсснахт, чтоб видеть die Hohle Gasse[[91]](#footnote-91), где Вильгельм Телль застрелил Геслера: потом через Цугское озеро в Цуг, где насладился въездом папского нунция, принятого с пушечными выстрелами и с коленопреклонением. Берегом Цириха дошел я только до деревни Wädenswyl, откуда хотел переплыть в Rapperswyl, чтобы потом богатыми деревнями, лежащими на противном берегу озера, идти в Цирих пешком; но дождик, соединенный

с сильным противным ветром, помешал мне исполнить этот план. Это было во второй раз во всё мое путешествие. Но, потеряв с одной стороны, я выиграл с другой. Я поплыл из Wädenswyl прямо в Цирих: сильный ветер и дождик меня преследовали, но я видел удивительную картину волнующегося озера; было

что-то величественное, разительно напоминающее о Провидении, в этой легкой лодке, которая, несмотря на брызжущие кругом волны, всё плыла своею дорогою, в этих облаках, которые сзади налетали с дождем, но сквозь которые изредка проглядывало небо, и в этом сильном ветре, который своею бурею только быстрее мчал к пристани. И невдали от этой пристани всё утихло, и солнце удивительно украсило и берега, и горы, и воду, и близкий, как будто выходящий из озера Цирих. Очутившись опять на том месте, с которого за полтора месяца началось мое путешествие, столь богатое разнообразными ощущениями, я подумал, что совсем не покидал его. Я видел прекрасный сон — но воспоминание бережет прошедшее. В Цирихе простился я с Швейцариею и поехал через Эглизау в Шафгаузен, чтобы взглянуть на Рейнский водопад. Он поразил меня, но не пленил, как некоторые другие швейцарские водопады, гораздо более живописные. Если смотреть на него как на водопад, если видеть всю полную картину падения, то он не имеет ничего особенно разительного. *Спереди* — он не иное что, как невысокий водяной уступ, шумящий и пенный, посреди которого чернеет несколько утесов, изрытых силою воды; *сверху* — видишь всю реку, тихо идущую к тому уступу, с которого она падает, и сила падения почти неприметна: пленяешься блеском солнца на воде и радугою на пенном тумане. Но разительное, неописанное зрелище представляется глазам, когда смотришь на падение вблизи, с галереи, построенной на берегу у самого водопада: тут уже нет водопада, нет картины; стоишь в хаосе пены, грома и волн, не имеющих никакого всё теряет образ; мимо тебя летают с громом, свистом и ревом какие-то необъятные призраки, которые бросаются вперед, клубятся, вьются, подымаются облаком дыма, взлетают снопом шипящих водяных ракет, один другому пересекают дорогу и, встречаясь, расшибаются вдребезги: это картина неописанная. На галерее можно стоять без малейшей опасности; но волны так беспорядочны, что иногда совсем неожиданно бываешь облит с головы до ног. Рейнский водопад достоин своей славы. Посреди самого падения стоит несколько утесов: со временем они исчезнут; один из них так истерт водами, что ему не прожить и полвека. На вершине самого высокого стоит деревянная фигура; она была выкрашена; но краску смыло водою; осталась одна надпись: «Deus mea sреs! Бог моя надежда!» Мысль прекрасная! В маленьком замке Wörth можно видеть весь водопад в камер-обскуре: на бумаге представляется всё падение, вода волнуется, солнце светит и исчезает, ветер разносит брызги, и слышный невдали шум довершает очарование.

дсен сделал рисунок льва, а скульптор есть некто Ahorn из Констанца. Памят-

Из Шафгаузена, через Тютлинген, Hehingen и Tübingen, поехал я в Штутгард. Сначала я хотел ехать через Страсбург, Раштат и Баден, но краткость времени заставила меня переменить этот план. Близ Хехингена я свернул с дороги и, отпустив свою коляску на почту, отправился к развалинам замка Гогенцоллерна42. Положение его чрезвычайно величественное: он стоит на высокой горе,

от всех других отделившейся, и как будто царствует над амфитеатром гор, которые позади его ограничивают необъятную равнину. Страшный ветер бушевал, когда я взлез на крутизну горы, покрытой мелкими, беспрестанно осыпающимися камнями; деревянная решетка на воротах замка поднята; все стены более или менее разрушены. Но церковь уцелела, и в одной огромной палате хранится множество железных, покрытых ржавчиною лат; на дворе, заросшем высокою травою, стоит уединенно старая липа, может быть, видавшая под тенью своею древних обитателей замка. Было что-то уныло-величественное в мертвой его пустоте, в горном его одиночестве и в свисте ветра, который, летая кругом, как будто изображал могущее время, разрушившее эти стены.

освещая волны, дают им некоторую видимую, знакомую форму; но без лучей

В Штутгарде я успел видеть ту церковь, в которой молилась наша Екатерина43: кресла ее стоят еще на своем месте; я долго с грустным чувством смотрел на тот образ, которым в последний раз благословил ее Государь: на нем изображен Александр Невский; видны Нева, Зимний дворец и над ними радуга, прекрасное, но минутное явление неба44. Я видел и прелестных ее детей: когда я к ним пришел, то они играли вместе на ковре. Старшая, принцесса Мария, долго дичилась и смотрела на меня вкось, прижавшись к графине Берольдинген, а младшая, принцесса София, скоро ко мне подошла и разом несколько вопросов: Was macht die Grossmutter Kaiserin, die Tante Kaiserin, der Onkel Kaiser, сказал, как я кормил в Берне пряниками медведей и как видел чучело огромного волка. Принцесса София никак не может забыть того уса, который приклеил ей der Onkel Nicolas\*[[92]](#footnote-92), и никак не соглашается его простить. Когда я стал им от-

кланиваться, то обе в один голос твердили: Grüssen sie die Grossmutter Marie, die Tante Kaiserin, den Onkel Kaiser\*[[93]](#footnote-93). Прелестные дети! Полные умного выражения лица! Очень было мило их видеть играющих на ковре, в беленьких платьицах,

с светлыми клубящимися волосами; обе очень живы; на лицах написано здоровье! Я был у них два раза; в последний раз застал их за важным делом: обе сидели за маленьким столиком, одна против другой, и перед каждою стояла тарелка винограда. Когда надобно было прощаться и сказать мне: grüssen Sie die Grossmutter Kaiserin\*[[94]](#footnote-94), то графиня Берольдинген напомнила им, что это надобно говорить стоя. Старшая, которой жаль было своего винограда, сначала заупрямилась и не хотела встать, но младшая тотчас встала; этот пример подействовал и на другую, и обе очень мило прошептали поклон свой Государыне.

Был разговор и об усе, и Великий Князь, наконец, получил свое прощение45.

О картинах Буассере, которые видел я с большим наслаждением, и о работах Даннекера, с которым мы довольно подружились, представлю Вашему Высочеству свой отчет в надлежащее время46. Это письмо, как оно ни длинно, есть не иное что, как один canevas[[95]](#footnote-95); предвижу, что будет еще несколько № «Лалла Рук»47 или «Для немногих».

и она начала у меня расспрашивать: видел ли я медведей и волков. И я ей рас-

Моя болезнь, которая, кажется, со мною рассталась, лишила меня окрестностей Штутгарда, я не видал ни Solitude, ни Канштата; не мог осмотреть и благодетельных заведений покойной королевы: десять дней не выходил я из горницы! Нынче в первый раз позволил я себе сделать большую прогулку: утро посвятил галерее Буассере, которую осматривал вместе с Даннекером, а после обеда — путешествию на Rothenberg: это высокий холм, на котором находился прародительский замок фамилии Виртембергской; он разрушился, и место его развалин займет теперь здание, столь же разительно напоминающее о непрочности великого и прекрасного: церковь, в которую будут перене-

сены останки нашей Екатерины. Прекрасная ротонда с четырьмя порталами.

Я видел место, на котором будет стоять гроб. Какой прекрасный и трогатель-

19 октября.

Я покинул Штутгард и теперь в Франкфурте. Это письмо Ваше Высочество получите незадолго до моего возвращения. Я осмелюсь вполне воспользоваться Вашею милостью и употреблю дня четыре лишних на то, чтобы взглянуть на Рейн, хотя не надеюсь увидеть его во всей красоте: время нахмурилось, и осенние туманы одолели солнце. Потом прямо в Берлин через Веймар и Дессау. В Веймаре надобно будет пробыть дня два, в Дессау день, в Берлине… сколько, не знаю, но как можно менее. Прошу наперед у Вашего Высочества позволения остановиться на несколько дней в Дерпте у моих родных, с которыми давно не видался и надолго должен буду расстаться48. Об остальном моем путешествии представлю Вашему Высочеству отчет по возвращении своем в Петербург. Я имел счастье слышать здесь от барона Анштета, что путешествие и воды сделали большое добро здоровью Вашего Высочества. Итак, gewissenhaft[[96]](#footnote-96) не пустое слово! Дай Бог! Дай Бог, чтобы Вы имели всё то счастье, которого до-

стойны! Этим драгоценным для меня желанием заключаю длинное письмо мое. Государю Великому Князю приношу глубочайшее мое почтение.

С чувством привязанности, благодарности и неограниченного почтения честь имею быть

вую природу.

Вашего Императорского Высочества покорнейшим слугою

*Жуковский*

**468.**

**<К. Х. Бенкендорфу?>**

*<Около 7/19 октября 1821 г. Франкфурт-на-Майне>*

Я наконец во Франкфурте1 и спешу написать к Вам несколько строк. Еще раз благодарю Вас за Вашу любезную обязательность и возвращаю Вам ваши

червонцы, которые остались неприкосновенными. Они послужили только для того, чтобы обеспечить меня во время дороги насчет возможных казусов. Деньги я отдал банкиру Gontard et fils2, а это письмо отправят по почте. Время до Франкфурта было мне благоприятно; я видел прекрасно и Гейдельберг, и долину Некара, и Bergstraβe[[97]](#footnote-97), 3. Теперь идет дождик, но, может быть, только для того, что я сижу; как скоро тронусь с места, он уймется: по крайней мере, такорным слугою

*Жуковский*

**469.**

**Великой княгине Александре Федоровне**

*1/13 ноября 1821 г. Берлин*

Я имел честь писать к Вашему Императорскому Высочеству из Штутгарда, где пробыл две недели больной; но письмо мое лежит во Франкфурте-на-Майне в ожидании курьера1. А я уже в Берлине, четвертый день, но еще не видал никого, потому что путешествие опять меня расстроило и болезнь принудила все эти четыре дня просидеть дома2. Завтра надеюсь выйти из своего заточения, но

считаю себя принужденным пробыть не менее двух недель в Берлине, чтобы совершенно оправиться, и наперед прошу у Вашего Императорского Высочества милостивого на это позволения. Остальная дорога до России довольно затруднительна для больного, и как ни сильно мое нетерпение опять быть при Вашем Высочестве и снова заняться своею драгоценною должностью, но предвижу, что мое путешествие может продолжиться долее, нежели сколько бы я желал.

Во франкфуртском моем письме описано вкратце мое путешествие по

До свидания. Честь имею быть с совершенною к Вам преданностью Вашим по-

Швейцарии. На Рейн я только что взглянул; краткость времени не позволила мне нигде остановиться, и я всё видел мельком. Из Франкфурта поехал я через Висбаден в Рюдесгейм3, откуда пешком через Niederwald в Асмансгаузен, потом водою до Кобленца, а из Кобленца берегом назад в Бинген и потом мимо Rohus Capelle, через Nieder-Ingelheim и Майнц, в Франкфурт. Я видел прекрасно Niederwald и Rohus Capelle; но плавание по Рейну было не так удачно: пасмурная осенняя погода затуманила для меня красоту рейнских берегов. Но я не раскаиваюсь, что их видел: они прекрасны и после Швейцарии. Из Франкфурта через Веймар и Лейпциг поехал я в Дрезден. От спеху не мог пробыть в Веймаре более одного дня; там имел счастье представиться Ее Императорскому Высочеству Великой Княгине Марии Павловне, которая приняла меня с очаровательною милостью, и ее же милости обязан я свиданием с Гёте; он находился в Иене, и, чтоб я имел время к нему съездить, Ее Высочеству угодно было прислать мне коляску, и я в тот же день видел поэта. Но свидание мое с ним было похоже на плавание мое по Рейну; оно было туманное, хотя он принял меня с ласкою4.

Прошу у Вашего Императорского Высочества прощения, что я не заехал в Дессау. В Дрездене находился больным один из моих коротких друзей, с которым я несколько лет не видался и которого, вероятно, несколько лет не увижу: я не мог отказаться от свидания с ним5; а теперь доволен этим путешествием ятно постоянное; вплоть до Берлина преследовала меня холодная, дождливая погода, и ей обязан я возобновлением своей болезни. Завтра, однако, надеюсь выйти и иметь счастье представиться Его Величеству королю6. О моих берлин-

ских приключениях буду иметь честь представить словесный отчет Вашему Императорскому Высочеству. Нетерпеливо жду минуты, в которую буду иметь это счастье.

Его Императорскому Высочеству Государю Великому Князю приношу мое глубочайшее почтение.

С неограниченным, глубочайшим почтением честь имею быть

Вашего Императорского Высочества покорнейшим слугою

*Жуковский* 1/13 ноября 1821. Берлин.

**470.**

**К. Ф. М. фон Брюлю**

*<Около 4/16 ноября 1821 г., Берлин>*\*

J’accepte avec plaisir et reconnaissance votre aimable invitation, mon cher Сomte, et serai bien exact à me trouver chez vous pour être un des premiers témoins du début dans le monde du cher petit Chrétien et pour lui désirer un long et heureux voyage ici-bas. Tout à vous

лично с Вашим Высочеством. В Дрездене кончилось мое счастье, дотоле неверо-

*Joukoffsky*

***Перевод:***

С удовольствием и признательностью принимаю Ваше любезное приглашение, мой дорогой граф, и точно буду у Вас, чтобы оказаться одним из первых свидетелей появления в мире дорогого маленького христианина и пожелать ему долгого счастливого путешествия в этом мире.

Искренне Ваш

*Жуковский*

**471.**

**Великой княгине Александре Федоровне**

*26 ноября / 8 декабря <1821 г.> Берлин*

Ярасполагался пробыть в Берлине не более недели, но вот уже более месяца, как я здесь: прошу у Вашего Императорского Высочества прощения за несколько дней лишних, чтобы не остановиться долее, в каком-нибудь незнакомом месте на дороге.

С тех пор, как покинул свою комнату1, провожу время свое приятно; бываю часто у Mmе Kleist, Mlle Wildermeth, y Гуфланда. Несколько раз имел честь обедать у Его Величества короля2. На прошедшей неделе в день рождения герцога Карла был в palais Louise[[98]](#footnote-98) бал3: я видел в знакомом месте знакомые лица, слышал знакомую музыку: но отсутствие Вашего Высочества всё переменило, а о моей шестимесячной отлучке особенно напоминала мне принцесса Луиза; она очень выросла и похорошела. Всё прочее совершенно по-старому.

Не могу изъяснить Вашему Высочеству моей благодарности к Его Высочеству кронпринцу: он оказывает мне самую трогательную для меня благосклонность, за которую плачу ему сердечною привязанностью. Я несколько раз имел честь у него обедать в его маленьком обществе ипровел вместе с ним два приятнейших вечера у Mlle Wildermeth4. В оба раза читали Клейстову трагедию «Der Prinz von Homburg»[[99]](#footnote-99) 5. Было много спору и смеху.

На прошедшей неделе, в то время, когда король вместе с принцами Вильгельмом и Карлом находился в Потсдаме, принц Альбрехт давал в своих комнатах обед, на который и я имел честь быть приглашен. Он прекрасно играл роль хозяина и с большою важностью заседал на почетном месте. Кронпринц предложил пить здоровье des angenehmen Wirths[[100]](#footnote-100), и ему громко прокричали:

в путь: теперь нет дороги, дожди беспрестанные; я принужден пробыть здесь

Hoch![[101]](#footnote-101) 6

Как ни радуюсь мыслью возвратиться на родину, но покину Берлин с сожалением; я благодарен ему за многие счастливые минуты, и в нем есть люди, о которых воспоминание навсегда останется драгоценностью. Несмотря на то, нетерпеливо жду возможности отъезда. Надеюсь выехать через неделю или дней через десять. Какое будет для меня счастье опять увидать Ваше Императорское Высочество и снова приняться за исполнение своей должности.

Его Императорскому Высочеству Государю Великому Князю приношу глубочайшее почтение.

Честь имею быть с глубочайшим почтением Вашего Императорского Высочества покорнейшим слугою

*Жуковский*

Берлин, 26 ноября / 8 декабря.

**472.**

**Принцессе Марианне Прусской**

*10/22 января 1822 г. <Берлин>*

Madame,

Je me considère vraiment heureux, d’avoir retarder assez longtemps mon voyage pour avoir pu recevoir cette troisième lettre de Votre Altesse Royale1, persuadé que leur nombre ne pourraît pas être assez grand pour Madame la Grande Duchesse. Ce retard me procure d’ailleurs l’inappréciable bonheur de posséder encore quelques lignes de Vous, Madame; il me donne l’occasion de réitérer à Votre Altesse Royale les saluts sincères et ardentes que je forme pour Votre félicité future; un des plus chers souvenirs que j’emporte d’ici et que je conserverai toujours comme un trésor, est celui de la bonté touchante dont Votre Altesse Royale m’a daigné combler. Je suis avec le plus profond respect, Madame de Votre Altesse Royale

le très humble et très dévoué serviteur

*Joukoffsky* le 22 Janvier 1822.

***Перевод:***

Мадам,

Я счастлив тем, что длительная отсрочка моего путешествия позволила мне получить это третье письмо Вашего Королевского Высочества1, я убежден, что для Великой Княгини их число не может быть чрезмерным. Эта задержка доставила мне несравненное счастье располагать еще несколькими Вашими строчками, Мадам; она дает мне возможность еще раз послать Вашему Королевскому Высочеству искренние и пылкие пожелания счастливого будущего; одно из самых дорогих воспоминаний, которое я увожу с собой и которое навсегда сохраню как лучшее сокровище, — это воспоминание о той трогательной доброте, которой Ваше Королевское Высочество

соблаговолили меня удостоить.

С глубочайшим почтением Вашего Королевского Высочества покорный и преданный слуга

*Жуковский* 22 января 1822.

*25 февраля / 9 марта 1822 г. Петербург*

Monsieur!

C’était pour moi une joie bien grande et bien inattendue de recevoir la chère lettre de votre excellence et le cadeau précieux qui l’accompagnait…1 Mon retour, très retardé, à Pétersbourg a été cause, que je l’ai reçue très tard et que je n’ai pas encore fait ma réponse. Mais comment vous remercier pour cette marque précieuse de bienveillance et de souvenir! Je vous dirai tout simplement, que la lecture de votre lettre m’a fait venir les larmes aux yeux. Ce que vous y dites avec tant de bonté sur notre entrevue, je l’ai senti en votre présence et après vous avoir quitté. Cette entrevue si ardemment désirée et attendue, ne fût que d’un moment, mais ce moment fût riche en sensations vives; je n’ai pu rien vous dire précisément, parce qu’il y avait trop à dire; mais je vous ai vu, et votre présence a été pour moi comme une récapitulation rapide des plus beaux

temps de mon passé. *Und manche liebe Schatten steigen auf!*2 *C’était cela!*.. Recevez donc, cher grand homme, ma reconnaissance et pour ce passé, qui a été si souvent embelli par l’influence de votre présence et que vous avez terminé par un serrement de main si bienveillant et paternel, et pour cette lettre si touchante, ce *wiederholtes Wilkommen*

*und Lebewohl*3,qui sera conservé religieusement, comme un don sacré d’une main chérie. Je me suis empressé de la montrer à Mme la grande duchesse Alexandrine. Ce que vous y dites avec tant de vérité et de charme sur son compte l’a vivement touchée, et elle m’a chargé de vous exprimer ses sentiments. Cette âme pure, simple et profondément sensible, est faite pour être appréciée par la vôtre. Elle s’est trouvée bien à son aise avec vous3, comme elle le dit elle-même, et sa vue a dû vous laisser un souvenir attendrissant et serein, comme l’apparition d’un être ami, qui réunit en soi tout ce qui est grand, et dans lequel ce grand n’est autre chose que le naturel naïf et l’innocente simplicité d’un enfant. Tel est le caractère de cette chère princesse. Ce que je vous dis sur son compte ne peut pas être nouveau pour vous, qui savez apprécier l’homme au premier coup d’oeil; mais le dire à Goethe est pour moi une jouissance, que je ne veux pas me refuser.

**И. В. Гёте**

Je finis. Que la Providence vous comble de tous les dons du bonheur, comme Elle, vous m’avez donné en me disant adieu: *restez encore bien, bien longtemps parmi nous autres*, en nous faisant jouir de votre existence bienfaisante, en jouissant vousmême des bienfaits que vous avez répandu sur les meilleurs de Votre siècle. On garde facilement le souvenir de ceux par qui on est aimé: cela me donne le droit d’espérer

que je ne serai pas effacé totalement dans le vôtre.

Je suis de coeur et d’âme avec le plus vrai dévouement de votre excellence le très humble et très respectueux serviteur

*Joukoffsky* St. Pétersbourg. 25 février / 9 mars 1822.

Для меня было большой и неожиданной радостью получить драгоценное письмо Вашего превосходительства и приложенный к нему чудесный подарок1. Я вовремя не ответил на Ваше письмо, так как оно было прочитано мною лишь после того, как я с большим опозданием вернулся в Петербург. Но как благодарить Вас за такой драгоценный знак благосклонности и воспоминания? Я Вам скажу просто, что при чтении Вашего письма у меня на глазах навернулись слезы. Ту доброту, с которой Вы говорите о нашем свидании, я живо ощущал и в Вашем присутствии и после того, как я Вас покинул. Эта встреча, которой я желал и ожидал с такой горячностью, длилась всего лишь одну минуту, но эта минута была богата волнующими впечатлениями; я ничего не мог сказать Вам отчетливо и ясно, потому что мне хотелось сказать об очень многом; но я Вас видел, и Ваше присутствие было как бы мгновенным возвращением лучшего времени моего прошлого. *Und manche liebe* *Schatten steigen auf* [[102]](#footnote-102) 2. *Да,*

*так и было*… Примите же, дорогой великий человек, мою признательность и за это прошлое, которое столь часто скрашивалось влиянием Вашего гения, и за то мгновение, когда я почувствовал благотворную силу личной с Вами встречи, завершившейся таким дружеским и отеческим рукопожатием, и за это трогательное письмо с *wiederholtes Willkommen und Lebewohl*[[103]](#footnote-103) 3, которое будет благоговейно сохранено как священный дар любимой руки. Я поспешил показать Ваше письмо великой княгине Александре. Всё, что Вы так правдиво и прелестно говорите о ней, ее живо тронуло, и она поручила мне выразить Вам свои лучшие чувства. Только Ваша душа может понять и оценить ее душу — чистую, простую и глубоко впечатлительную. В Вашем присутствии великая княгиня, по собственному признанию, чувствовала себя легко и непринужденно4. Должно быть, и она оставила у Вас трогательное и светлое воспоминание, какое бывает при появлении друга, в котором воплощено всё истинно великое, но это величие есть не что иное, как природная наивность и невинное простодушие ребенка. Таков характер этой милой княгини. Всё, что я говорю о ней, для Вас, конечно, не ново, ибо Вы умеете оценить человека с первого взгляда, но сказать это Гёте — наслаждение, и я не хочу в нем себе отказывать.

Милостивый государь!

Я заканчиваю. Да ниспошлет Вам Провидение все дары счастья, ибо Вы так же, как Оно, одарили меня, сказав на прощание: *оставайтесь долго, очень долго среди нас,*

*простых смертных*; Ваша благотворная жизнь наполняет нас радостью, наслаждайтесь и Вы сами Вашими благодеяниями, которыми пользуются лучшие люди нашего века. Приятно сохранять воспоминания о тех, кто нас любит: это дает мне право надеяться, что я не совсем исчезну из Вашей памяти.

Сердечно и душевно преданный Вашему превосходительству, покорный и почтительный слуга

*Жуковский* 25 февраля / 9 марта 1822. Петербург.

*<Вторая половина апреля (после 14) 1822 г. Петербург>*\*

Никак не умею сказать Вашему превосходительству, что стоит немецкая ученая проказа; мой берлинский корреспондент пожелал сохранить эту тайну про себя; вероятно, не больше 3 рублей 6 гривен, то есть одного талера; но так как удовольствие услужить Вам ценю я во 100000 рублей, то не Вы мой должник, а я еще остаюсь Вам должен 99996 рублей и 40 копеек, которые постараюсь заплатить, как скоро выиграю большой лот в лотерею. Благодарю Вас за Ваши дружеские заботы о моем «Узнике»: ему нужно Ваше покровительство, чтобы

с некоторой благопристойностью выйти на свет из печатного заточения.

*Ж.*

**475.**

**П. А. Вяземскому**

*<Конец апреля 1822 г. Петербург>*\*

Вот тебе моя новость, посвященная тебе!1 Не сердись, что все мужеские стихи — я выбрал этот метр не для легкости, а точно для того, чтобы сохранить более дух оригинала (английские стихи почти все мужеские); здесь этот размер придает какую-то суровость и раздробленность языку.

**<**

**А. Н. Оленину?**

**>**

Рассказывающий не может говорить гармоническими фразами; он недавно из тюрьмы и в душе его еще осталась смутность его судьбы. В самом плане пиесы много искусственного беспорядка, много повторений, которые не можно назвать недостатком. Желаю, чтобы мой перевод тебе понравился: чтобы тебя задобрить, посвящаю его тебе!

Только когда ты привыкнешь к моему молчанию и перестанешь его толковать навыворот? Ты уже начинаешь нападать и на мое сердце: право, оно не *закоптилось*! Но лень есть болезнь, и болезнь убийственная морально, в этом не спорю.

Этот экземпляр «Шильонского узника» неполный: недостает еще рисунка2. Когда выгравируется, пришлю. Жду твоих замечаний.

Батюшков едет на Кавказ!3 Вероятно, поедет он через Москву: может быть, зайдет и к тебе, но ты не очень этому верь! Он может еще и не заглянуть к тебе: стереги его. Я у него бываю; но он ко мне ни ногой! Иногда по-старому обходится дружески; иногда дик и холоден.

Прости. Сергей Тургенев отдаст тебе палку с рогом альпийской козы — мой швейцарский гостинец. Обними Пушкина: нынче вечер провожу у его брата4. Когда готовы будут мои экземпляры «Шильонского узника», доставлю и ему. Ты же

**476.**

**И. И. Козлову**

*<Март — апрель 1822 г. Петербург>*

Завтра постараюсь быть у тебя ввечеру и принести «Шильонского узника», и поговорим о Али-паше и о Иорданской красавице.

*Ж.*

**477.**

**Н. И. Гнедичу**

*<Апрель 1822 г. Петербург>*

Милый Николай Иванович, я забыл тебя предуведомить при своем отъезде, что «Иоанна» еще находится в когтях цензуры1: прошу тебя взять на себя труд спросить об ней у Фока2, которого я просил ее тебе передать. Записку о декорациях и актерах здесь прилагаю: та же, которая была у тебя. Прикажи переписать и отдай Майкову3. У Фока два экземпляра «Иоанны», один для печати; другой для театра. Первый прошу тебя прислать мне немедленно. Запечатав, вели отдать в Аничковском дворце швейцару для доставления мне.

постарайся, чтобы этого не случилось; он подрежет тем всё издание.

Твой *Жуковский*

**478.**

**Н. И. Гнедичу**

*<Конец апреля — начало мая 1822 г.>*

Комиссии для Николая Ивановича Гнедича от чертописца Жуковского.

1. Принять под покровительство экземпляры «Шильонского узника»1.
2. Позаботиться об виньете и оттиске ее.
3. По получении оттиснутой виньеты велеть переплести экземпляры:

а) на веленевой бумаге: 10 в лучшую бумажку, остальные в хорошую

цветную;

б) на простой: переплесть сотню в порядочную простую бумагу, остальные

оставить в листах и *продать*.

1. Из веленевых прислать мне 60 экземпляров, в том числе и 10 отборных; остальные раздать по приложенной записке.
2. Отдав Гречу, Воейкову их экземпляры, попросить их о объявлении2, но только с тем, чтобы не делать больших цитат.
3. Переговорить о «Иоанне» с Шаховским4.
4. Отдать манускрипт «Иоанны» Семеновой5.
5. Переговорить с Толстым6 о нарисовании и выгравировании рисунков au trait[[104]](#footnote-104):

*Пролог*: Иоанна одна:«се битвы клич»;

1. *акт*. Иоанна на коленах перед архиепископом.
2. *акт.* Иоанна над мертвым Монгомери7: «О, благодатная! что ты творишь со мною».
3. *акт*. Иоанна и Черный рыцарь: «умерщвляй одно лишь смертное».
4. *акт*. Иоанна и Дюнуа8: «дай руку мне», или же Иоанна перед народом и ее отец: «принадлежишь ли ты к святым и чистым?»
5. *акт*. Иоанна умирающая: «Смотрите! Радуга на небесах!»

**479.**

**Н. И. Гнедичу**

*<Начало мая 1822 г. Петербург>*

Сергей Львович Пушкин приглашает меня нынче после обеда на чай — никак невозможно! Уведомь, прошу тебя, его об этом — и скажи, нельзя ли нам устроить нашего чайничества во вторник или в среду. NB однако, может быть, поеду на поклон к Иматре1; в таком случае предуведомлю тебя. Чтение завтра. Являйся в 7 часов; прочие все в это время будут. Уведомь Дельвига и Баратынского.

и отдать их Майкову

3

, когда пиеса пойдет в ход.

*Ж.*

Я всё, что надобно, выбросил.

**480.**

**Н. И. Гнедичу**

*<Середина мая 1822 г. Петербург>*

Что «Узник»?1 Любезный Гандишь! ты теперь сделался тюремщиком. К тебе приехал, говорят, с Кавказа другой прекраснейший узник, которому дай ко мне прогуляться, хотя на поруку2; а моего продай! Как хочешь, всё хорошо. Теперь же одолжи меня, пришли мне немедленно Виргилия Дидотова, Stéréotype в маленьком формате3. Учусь по-латински. Благослови, отче!

*Ж.*

Мы, кажется, не в Европе, а у черта в жопе5.

**481.**

**Н. И. Гнедичу**

*<Середина мая 1822 г. Петербург>*

Любезный, благодарю тебя за присылку господина Марона1. Ты человек аккуратный и всегда милостивый к просьбам приятелей. Об «Иоанне» нам думать нечего: Кочубей2 не хочет ее пропустить, разумеется для театра! Хвала ему! Я и не подумал делать никаких сокращений, ибо на что они? Теперь «Иоанна» спасена от милых театральных треволнений: жаль только тех стихов, которые достались бы в уста *Екатерины*3.

Об «Узнике»4 похлопочи и продай — как вздумаешь, только продай! А «Узника» кавказского5 я в глаза не видел; Тургенев, которому дела нет до того, чтоб

самому читать, а только до того, чтоб возить по домам чужие стихи, не рассудил мне прислать поэмы, ибо страшился ее выпустить из своих когтей и боялся, что я (а не он) покажу ее кому-нибудь. Прошу тебя ее мне поскорее доставить; продержу не более одного дня и тотчас возвращу и, если можно будет, поправлю то,

чего ты требуешь.

4

свободы!

В заключение вот комиссия: попроси Уткина6 заказать для меня две доски медные, каждая длиною в 10 вершков, а шириною в 81/2; он знает, какие; в таких же рамках, как прежние, и чтобы доставил, как скоро будут готовы. Нет ли у тебя «Энеиды» Петрова7; пришли ее, очень обяжешь. À propos[[105]](#footnote-105): Тургеневу не давай ни одного экземпляра моего «Узника». Прошу об этом без шуток.

*Ж.*

**482.**

**Н. И. Уткину**

*<16 мая 1822 г.> Царское Село*

Вторник. С. Село.

Я буду в Петербурге в четверг поутру и привезу к Вам мою огромную доску1, почтеннейший Николай Иванович. Прошу Вас сделать мне одолжение и подождать меня. Тотчас из дилижанса к Вам, следовательно, поздно-поздно буду у Вас в два часа. Вы меня очень бы обязали, если бы к приезду моему приготовили, то есть приказали нагрунтовать, доску ровно в половину менее изустно. Итак, простите, до двух часов пополудни в четверг.

Вам сердечно преданный

*Жуковский*

**483.**

**Н. И. Гнедичу**

*<Конец мая 1822 г. Павловск>*

Мне очень жаль, что я тебя вчера не застал, любезный Гнедок, надобно бы было слово сказать о виньете. Виват, наши благословенные русские артисты. Проработают долго и сделают дурно! Не говоря о красоте работы, я желал бы поправить одно в Бонниваровой тюрьме; поэт описывает ее темною, освещенною бледным, ненароком в нее заронившимся лучом; а здесь явились какие-то два огромные окна, подобные церковным; нельзя ли как можно более поубавить света и чтобы на полу был простой отблеск, а не целые огромные окна. Но

с сей поры даю тебе слово не выдавать ничего с виньетами. Скука непомерная. Не заглянешь ли ко мне в Павловск; у меня есть про тебя несколько гекзаметров. Люди уверяют, что я перевожу «Энеиду»; а я просто учусь по-латински и,

только 4; она мне нужна тотчас: нельзя ли одолжить. А для чего нужна, объявлю

чтобы затверживать слова, перевожу из «Энеиды» отрывки1. Vale[[106]](#footnote-106).

*В. Ж.*

P. S. Шиллинг2 обещал мне кое-что прислать, но он никогда не сдержит обещания, если ему не подавить пуза. Одолжи меня: пошли к нему и возьми у него то, о чем он писал, и доставь ко мне через Аничковский дворец. Если Екатерине3 не нужен мой засуженный экземпляр Иоанны, то доставь мне и его.

Преданный тебе *Жуковский*

**484.**

**<Н. И. Уткину>**

*<Конец мая 1822 г. Павловск>*\*

Доску Вашу получил и постараюсь что-нибудь и как-нибудь на ней нацарапать. Важное NB: дурного, то есть весьма дурного, не дам; полудурное с Богом. Вам преданный

*Жуковский*

*<Конец мая — начало июня 1822 г. Павловск>*

Посылаю тебе «Оберона»; не читай его ни с кем — прочтем вместе. Я его сам давно не читал и почти позабыл; перечитать будет приятно, особенно с тобою.

*Жуковский*

**486.**

**А. П. Елагиной**

*<Конец июня 1822 г. Петербург>*

Милая, вот и мой почерк! узнаете ли его? Можно ли! сколько времени к Вам не писать! Саша права: можно и не писавши любить *не меньше*! Но это

чувство портится досадою на себя за то, что не можешь одолеть лени, чтобы иметь самое чистое наслаждение! Нет! я не хочу читать похвального слова этой проклятой лени: она убивает и душу! И тем уже она никуда не годится, что почти всякое письмо из весьма немногих должно начинаться рассуждением об ней — бросим ее! Со времени моего сюда возвращения1 я не написал к Вам ни строчки, всё откладывал, и наконец дошло до того, что уже и мое путешествие принадлежит к давнишним воспоминаниям, а Вам я не сказал об нем ни слова. И сколько времени мы розно! Половина Вашей семьи для меня незнакома, а *одной* уже никогда не узнать мне!2

**И. И. Козлову**

Вы в Москве, где почти всё, что мы знавали вместе, или исчезло, или переменилось. И всё это не может нас заставить писать друг к другу! Милая, прошу Вас, напишите мне историю Вашей жизни с той минуты, с которой я ничего не знаю об Вас; наполним эту печальную пустоту: опишите мне свое теперешнее,

своих детей, свой дом и своих московских знакомцев; всё это должно быть у нас общее. Я же Вам, вместо описания, посылаю *пока* то, что сделано было для Вас во время путешествия, что давно хотел к Вам послать и всё откладывал. Все эти цветки были сорваны в хорошую минуту *настоящую*, следственно, принадлежат и воспоминанию.

Анете отдайте лавровую ветку, которую я сорвал для нее на Isola Bella под прекрасным небом Италии. Описание же путешествия пришлю Вам3, если удастся его сделать; теперь кончу нужным: я не отвечал еще и Попову4, думаю,

что он на меня сердится; поделом; он даже мог вообразить, что я хочу удержать его людей за собою — это с одной стороны и правда! я желаю купить их и дать им волю! Другим нечем мне поправить сделанной глупости! Прежде, может быть, я и согласился их продать, теперь же ни за что не соглашусь. Итак, милая, узнайте, какую цену он за них предлагает. Заплатить же за них ему не следовать. Прошу Вас всё это с ним сладить, только постарайтесь, чтобы он взял недорого5, поторгуйтесь хорошенько, и как скоро кончите, то пускай он моим именем даст этим людям отпускную, или, если нельзя этого сделать в Москве без меня, то пускай пришлет сюда образец той бумаги, которую мне надобно написать и подписать: я всё здесь исполню. Прошу Вас поспешить исполнением этой просьбы; дело лежит у меня на душе, и я виню себя очень, что давно его не кончил. Приложенное письмо отдайте Попову.

С Вами ли Анета наша? Будет ли она столько незлопамятна, чтобы написать ко мне? Зонтаг был в Петербурге, и я его не застал. Все, которые здесь его знают, поют ему похвалы и его любят. Боже мой! иногда берет такое желание Вас увидеть! Может случиться, что зимою сяду в дилижанс и явлюсь к Вам. Надобно увидеться непременно, прежде нежели старость так переменит наши лица, что при встрече надобно будет рекомендоваться. Это дает мне идею: у меня есть экземпляр моего портрета6, посылаю его Вам; скажите Анете, что и у нее будет такой же. Особо этот портрет не продается, он принадлежит к целому собранию литографических портретов, на которое надобно подписаться и которое стоит 300 рублей; но я могу иметь несколько экземпляров за то, что сидел для живописца. Примите же мою рожу; как бы хотелось сказать это о самом себе. Вы, милая, одно из самых главных лиц в драме моей жизни, Вы были на сцене, когда пьеса была интересна, и Вы же давали ей интерес: теперь и пьесы уже нет! осталась одна афишка, которая не нужна по выходе из театра. Простите.

случае Вам дóлжно будет дать ему вексель, вычтя из моей суммы то, что будет

Заставьте ко мне написать детей, которых целую7. Маша, думаю, уже велика!

Может быть, так расцвела, что мне будет и опасно слишком на нее засматриваться, когда ее увижу. Опишите их — и Ваню, и Петрушу, и моего незнакомого крестника, и других незнакомых.

Мужа своего обнимите! Если Анета не станет ко мне писать, то напишите об ней Вы! Если бы она знала, что такое моя лень, она бы не сердилась на меня, а жалела меня и старалась вылечить. Простите, друзья.

В Москве ли Ал<ександр> Мих<айлович> Офросимов?8 Уведомьте! Я бы написал к нему. Желаю знать, что слуху о моих деньгах, которые хотел мне заплатить М. М. Соковнин9. Скажите, каков Сергей Соковнин?10

**487.**

**Н. И. Гнедичу**

*<Июнь 1822 г. Павловск>*

Любезнейший Гнедок! Я перед тобою виноват, не написал тебе ни слова о «Узнике»1. Но это случилось оттого, что он был мною забыт у Карамзина и пои обрывист и холоден. Если сочтешь нужным, чтобы я что-нибудь поправил, то пришли корректуру. Из посвящения надобно выбросить замеченные стихи.

«Энеиды» мне не надобно уже; я получил2. Понемногу хочу познакомиться с латынью и на это употребить павловскую жизнь нынешним летом. Между тем не забываю и поэзии.

Об «Узнике» моем хлопочи, и даю тебе на всё carte blanche[[107]](#footnote-107). Между тем возьми на себя труд доставить генерал-адъютанту Бороздину4, живущему в доме Жеребцова, на Английской набережной, экземпляр без картинки; если можно, сделай это тотчас, ибо он едет, и я ему обещал. Но не сердись, ради Бога, за то, что обременяю тебя поручениями: вольно тебе быть таким точным человеком и, сверх того, еще и таким добрым и милым!

Благодарю за Уткина; если увидишь его, то попроси, чтобы мне доставил вместе с досками и лаку. Он знает, какого. Обнимаю тебя.

*Жуковский*

**488.**

**Н. И. Гнедичу**

*<Июнь 1822 г. Павловск>*

ненные. Много локального. Есть длинное, однако не растянутое. Конец, однако,

Благодарю тебя, любезный, добрый Гнедой поэт, за хлопоты, за деньги, за узника1 и за всё, что в тебе есть доброго, следовательно, за великое множество разных конфектов. Посылаю тебе экземпляр и с надписью. Если есть уже у А<лексея> Н<иколаевича>2 купленные, то на что же ему еще? Я скуп на эти экземпляры, но для тебя не скуп.

О твоей старушке3 похлопочу по возможности. Обнимаю.

*Жуковский*

**489.**

**Н. И. Гнедичу**

*<Июнь 1822 г. Павловск>*

Любезнейший друг, податель сей записки есть господин Кривошеин1, бедный человек, семьянин, и теперь потерявший место, которое ему давало хлеб и которое упразднено. Он открыл какую-то вакансию инспектора при Академии художеств и просился в эту должность. Помоги ему, если можешь. О твоей бед-

**490.**

**Кронпринцу Прусскому Фридриху Вильгельму**

*4/16 июля 1822 г. Павловск* Monseigneur!

J’ai l’honneur d’envoyer à Votre Altesse Royale la copie des notes1 que Vous avez désiré avoir. Votre Altesse ne l’a pas reçue jusqu’à présent parce que j’avais l’intention de l’envoyer avec le paquet de dessins2, que Votre Altesse m’a permis de lui offrir. Madame la Grande Duchesse m’a dit dernièrement, que Vous désirez avoir cette copie et

je vois à présent que mon parce que n’a pas le sens commun: les notes auraient pu être envoyées très bien séparément et ne pas attendre que les dessins parussent au monde, d’autant plus, que ces dessins vont devenir gravures au trait, dédiés par moi à Votre Altesse Royale, mon premier et, probablement, mon unique essai en ce genre. Ce travail certainement n’aura aucun mérite par lui même, mais il a un grand intérêt pour moi, car il est entrepris pour Votre Altesse Royale et mon coeur est toujours fortement de la partie lorsqu’il s’agit de votre chère personne.

Entre les images qui embellissent le tableau mouvant de ma vie, la Vôtre est une des plus chères; j’aime à y revenir et elle dit toujours quelque chose de bon à mon coeur. Mon séjour à Berlin est un délicieux épisode dans mon passé; j’ai vu à la cour du Roi de Prusse quelque chose, qui se rencontre si rarement partout ailleurs: bonheur domestique dans sa pureté patriarcale, unie à toute la dignité Royale mais sans aucune ostentation vaine! Le respectable caractère du père, les caractères si aimables, si francs, si humains, quoique tous différents, des enfants3, et Vous particulièrement, dont le souvenir me réchauffe toujours l’âme — tout cela forme un ensemble si harmonieux, si serein! Mon séjour à Berlin a encore un autre côté bien précieux pour moi: il m’a fait faire connaissance avec le passé de notre adorable Grande Duchesse. J’ai vu, et j’ai vu avec elle, les endroits où elle a été heureuse comme enfant. Elle est aussi parfaitement heureuse chez nous: sa famille l’aime et l’apprécie. Mais ce bonheur est d’un autre genre: il est plus grave, que celui dont elle a joui dans sa première patrie. Les joies plus profondes d’épouse et de mère ont remplacé les joies insouciantes et variées du passé; mais elle a devant soi une autre elle-même, qui lui répète son bonheur d’autrefois. Vous ne connaissez, Monseigneur, que son fils. Si vous aviez vu la petite Marie4, Vous vous retrouveriez près du berceau de Votre soeur: c’est elle! Expression du visage, vivacité, même, je crois, ce caractère — tout est là!5 Cet enfant est un vrai ange et on aime à lui donner ce nom. On aime aussi à le donner à sa mère. C’est un bonheur bienfaisant que de connaître l’âme de notre chère Grande Duchesse. Une de mes parentes, qui n’a nière, qu’un beau jour de printemps; on ne sait ni quoi, ni comment, mais on se sent bien6. C’est vrai à la lettre. Ce n’est ni par ce qu’elle dit, ni par ce qu’elle fait qu’elle vous charme, mais uniquement par ce qu’elle est là! Que la Providence conserve toujours sa sérénité à ce beau jour de printemps!.. Mais Vous, monseigneur, viendrez-vous nous réjouir par Votre présence? Quand aurons-nous ce bonheur? Vous m’en avez donné

Сделаю непременно.

vous-même l’espérance! Qu’il nous sera doux de vous revoir. Quant à moi, le retour à Berlin est un de mes rêves chéris: je pense à Berlin avec reconnaissance et même avec Heimweh. J’y ai laissé des amis, que je chérirai toute ma vie. Particulièrement les Kleist7. Peut-on être plus chez soi, que moi chez eux? Et comme je pense avec attendrissement à cette soirée8, à ce cercle où je Vous ai dit pour la dernière fois mon adieu, en confiant du fond de l’âme à la Providence Votre avenir qui est une si belle, si grande espérance. Je le fais de même dans ce moment, de loin, en joignant aux voeux, que je forme pour Vous, ceux que je forme pour notre angélique Grande Duchesse; ces voeux se réunissent si naturellement! Soyez heureux, Monseigneur! Ce mot si simple de-

vient quelque chose de respectable, de grand, lorsqu’il s’adresse à Vous et à elle! Qu’il s’accomplisse dans toute son étendue. Daignez me conserver une place dans Votre précieux souvenir. Et moi jusqu’au tombeau je conserverai cet attachement de coeur

et de dévouement sans bornes avec lesquels j’ai l’honneur d’être, Monseigneur, de Votre Altesse Royale le très humble et le très obéissant serviteur

produit, un mot bien vrai et bien caractéristique: sa vue agit sur l’âme de la même ma-

*Joukoffsky* Le 4/16 Juillet 1822. Pawlovsk.

***Перевод:***

Монсеньор!

Имею честь препроводить Вашему Королевскому Высочеству копию заметок, которые Вы пожелали иметь1. Ваше Высочество не получили их до сих пор потому,

что я намеревался доставить Вам эти заметки заодно с пакетом рисунков2, на поднесение коих Вашему Высочеству я уже получил соизволение. Ее Высочество Великая Княгиня при последней нашей встрече передала мне, что Вы желаете получить эту копию, и я вижу, что теперь мое выражение «потому что» теряет, в данном случае,

свое обычное значение; заметки можно было бы отправить отдельно, не дожидаясь выхода в свет рисунков, тем более что последние появятся в виде гравюр, посвящаемых мною Вашему Высочеству — мой первый и, вероятно, единственный опыт в этой области. Он не представляет сам по себе никаких достоинств, но для меня он важен уже потому, что предпринят для Вашего Высочества, а сердце мое всегда принимает участие, раз дело касается дорогого для меня лица — Вашего Высочества.

рит моему сердцу о чем-нибудь хорошем. Мое пребывание в Берлине было восхи-

тительным эпизодом в моем прошлом. При дворе Короля Прусского я видел нечто такое, с чем в другом месте можно встретиться так редко: семейное счастье во всей его патриархальной чистоте, сохранившее во всей полноте царственное достоинство, но чуждое какого бы то ни было тщеславия. Благородный характер отца, любезные,

открытые, отзывчивые, но совершенно различные характеры детей3 и Вы, в особенности; воспоминание обо всём этом согревает мою душу, и всё вместе создает гармоническое и светлое целое. Мое пребывание в Берлине ценно для меня и по другой причине: я получил возможность ближе ознакомиться с прошлым нашей обожаемой Великой Княгини. Я увидел, и увидел вместе с нею, места, связанные с ее счастливым детством. У нас в России Великая Княгиня, любимая и почитаемая своею семьею, наслаждается столь же безоблачным благоденствием. Но это благоденствие совсем в другом роде, чем то, которым она наслаждалась в ее первом отечестве. Более глубокие радости супружества и материнства сменили беззаботность и беспечность прошлого; но теперь перед Великою Княгинею всегда ее двойник, воспроизводящий счастливые дни ее детства. Вы, Ваше Высочество, знаете только сына Великой Княгини, но если бы Вам довелось увидеть крошку Mapию4, то Вы вообразили бы себя

стоящим пред колыбелью своей сестры и сказали бы: «да, это она». Выражение лица, оживленность, даже, думается мне, самый характер, — всё налицо5. Этот ребенок настоящий ангел, как его здесь любят называть. Так же называют и его мать.

Познавать душевные качества нашей дорогой Великой Княгини — положительное счастье. Одна моя родственница, только несколько раз видевшая великую княгиню, не входя с нею в близкое общение, весьма верно и метко определила свои впечатления в следующих словах: «Внешность ее действует, как ясный весенний день: не знаешь, как и почему, но хорошо чувствуешь»6. Сказано точно от первого до последнего слова. Не только своим словом или делом, а одним уже только своим присутствием Великая Княгиня чарует вас. Да сохранит навсегда Промысел Божий безмятежность этого прекрасного весеннего дня!.. А Вы, Ваше Высочество, не думаете ли порадовать нас своим приездом? Когда мы дождемся этого счастья? Ведь Вы сами изволили меня этим обнадежить. Так хотелось бы видеть Вас! Что же касается меня лично, то мысль о поездке в Берлин принадлежит к числу моих излюбленных мечтаний. Я вспоминаю Берлин с признательностью и даже как бы с тоской по родине. Там оставил я друзей, которых буду нежно любить всю жизнь, особенно семейство Клейст7. Можно ли чувствовать себя более «дома», чем я себя чувствовал у них? С каким умилением вспоминаю я подробности того вечера, когда, прощаясь с Вами, я в глубине своей души вручал Провидению Вашу судьбу, столь светлую и подающую такие надежды8. То же самое делаю я и сейчас издалека, присоединяя к этим пожеланиям и такие же пожелания нашему ангелу — Великой Княгине: это так естественно. Будьте счастливы, Ваше Высочество. Последнее выражение, столь обычное, в моем обращении к Вам и к Великой Княгине приобретает особый смысл и значение. Да исполнится это пожелание во всей его полноте. Соблаговолите сохранить для меня Вашего Королевского Высочества покорнейшим слугой

для меня милых. Я люблю мысленно к нему возвращаться, и каждый раз он гово

-

*Жуковский* 4/16 июля 1822. Павловск.

**491.**

**А. П. Елагиной**

*<27 июля 1822 г. Царское Село>*

Милая Дуняша, благодарствуйте за прелестное письмецо, которое так полно выражения бесценной Вашей дружбы; благодарствуйте за Ваши упреки, которые, к несчастью, заслуживаю — упреки за лень, разумеется, а не за перемену в моей к Вам любви. Как может эта любовь перемениться, уменьшиться и прочее гадкое и невозможное? Вы мой милый представитель прекрасного лучшего времени жизни, товарищ поэзии и всего доброго.

Можно ли с Вами когда-нибудь расстаться. Но моя убийственная лень приучила мою душу к неподвижности. Это болезнь, и тяжелая болезнь, от которой я сам более стражду, нежели все вы: без вины имею то чувство, какое должен иметь виноватый. Впрочем, теперь я менее виноват перед Вами, нежели сколько Вы думаете: Вы пишете о двух Ваших письмах1, адресованных прямо на мое имя, письмах, в которых Вы говорите подробно о всём, что в последнее время

с сердечным и безграничным уважением к Вам, с каковым имею честь оставаться

с Вами было (так думаю, прочитав Ваше последнее письмо, полученное через Батенькова) — но я не получал этих писем! Поищите их у себя! точно ли Вы послали? А если послали, то когда и какой был адрес! (мой самый верный адрес: *в Аничковском дворце, отдать швейцару для доставления*). Пожалуйста, поищите, верно, они у Вас в каком-нибудь ящике! Мне их жаль чрезвычайно. Вам,

однако, не трудно будет и в другой раз написать написанное. Вы ничего не сказали мне о том, получили ли Вы мое бессловесное письмо, писанное цветками?2 на него со временем будет комментарий. По крайней мере, оно должно было засвидетельствовать Вам, что в лучшие минуты путешествия моего Вы были моим товарищем: теперь стараюсь возобновить его в воспоминании, и, может быть, *моя* Муза пробудится3. Вам давно она не откликалась. В конце нынешнего года, вероятно, будете Вы иметь всё, что она сделала в последнее время. «Иоанна» кончена в Берлине: перевод близкий, и надеюсь, что Вы будете им радоваться4, но для меня не будет радости читать его Вам: вот одно из очарований,

отнятых для меня у поэзии! Здесь подле меня одна Саша, в ее гармонической душе всё отзывается для меня по-прежнему: но поэзия уже перестала быть отголоском жизни! Она теперь бывает по временам одним наслаждением, весело творить, это наполняет душу, и душа выражается в том, что она производит. я более писал к моим милым, то эти наслаждения были бы полные. Но я поделюсь с Вами ими в воспоминании. Вы же, мой милый друг, напишите мне снова Ваше потерянное письмо: познакомьте меня со всем Вашим! Только не говорите: *что же нас разделяет*? Ничто! ничто разделять не может! Вы писали мне о Ваничке — что, не знаю! Напишите опять. Скажу, что думаю, но знать прежде хочу Ваши мысли — а теперь только скажу о Попове. Посылаю отпускную людям его. Он просит за них 2400 рублей; но у меня денег нет. Можете ли Вы мне помочь в этом случае, и вот как: я соглашаюсь дать ему 2000, остальные же 400 самим его людям будет за себя заплатить не трудно!5 Если он согласится, то дайте ему заемное письмо в 2000 р., а мне же пришлите в 40006. Я же Вам буду должен 85 рублей лишних процентов, которые Вы заплатите Попову (за пять

остальных месяцев нынешнего года) при совершении заемного письма; их вычтите при уплате мне моих на будущий год. Прошу Вас меня уведомить об этом без промедления. Приложенное письмо доставьте Попову7; а отпускную отдадите его людям тогда, как всё будет кончено.

Вот Вам слова два о Саше: теперь 11-й день ее родин8, и всё идет благополучно; вчера у нее были крестины, и comme de raison[[108]](#footnote-108) — я крестный отец

с Е<катериной> Афанасьевной.

год, однако, был богат разнообразными, живыми наслаждениями: и если бы

Простите, милый, бесценный, всегдашний друг! Когда-то будет для меня счастье опять подышать весело в семье Вашей. Перецелуйте за меня их всех.

Вам, впрочем, не надобно давать мне нового заемного письма на мои 4000; я выставлю на старом, что получил в уплату 2000 (срок его февраля 19), только уведомите, что Вы сделали по моей просьбе.

**492.**

**<Д. И. Долгорукову?>**

*<Не позже конца июля 1822 г. Петербург>*\*

Любезный князь, извиняюсь, что так долго Вам не отвечал и не возвращал Вам «Шильонского узника». Причиною этого было то, что я совестился дарить чужим добром и хотел приготовить *свое*; вот тетрадка швейцарских видов, мною срисованных с натуры и выгравированных1. Прошу от меня представить их Вашй милой Пери2. Я ничего не поставил против ее имени; не мог придумать стихов, его достойных; а обидеть его недостойными его стихами не решился.

*17 августа 1822 г. Царское Село*

Милостивый государь князь Александр Николаевич!

Неприятный случай заставляет меня прибегнуть к Вашему сиятельству и принести Вам жалобу на несправедливость петербургской цензуры1. Я на сих днях отдал для напечатания в листках «Инвалида»2мой перевод одной баллады

английского стихотворца Вальтера Скотта «The Eve of St. John» (Иванов вечер). Сия баллада давно известна; содержание оной заимствовано из древнего шотландского предания; она переведена стихами и прозою на многие языки, и до сих пор ни в Англии, где все уважают нравственный характер Скотта и цель всегда моральную его сочинений, ни в остальной части Европы никому не приходило на мысль почитать его балладу ненравственною или почему-нибудь вредною для читателя. Ныне я узнаю с удивлением, что мой перевод, в коем соблюдена вся возможная верность, не может быть напечатан; следовательно, цензура находит сие стихотворение или ненравственным, или противным религии, или оскорбительным для правительства. Нужно ли мне уверять, что для меня ни-

чего не стоит отказаться от напечатания нескольких стихов: очень равнодушно соглашаюсь признать эту балладу не заслуживающею внимания безделкою; но слышать, что ее не напечатают, потому что она может быть *вредна* для читателей, это совсем иное! С таким грозно-несправедливым приговором я не могу и не должен соглашаться; вижу себя в необходимой обязанности обратиться к беспристрастному и просвещенному правосудию В<ашего> с<иятельства>.

**А. Н. Голицыну**

Позвольте мне войти в некоторые подробности. Я сам не в состоянии даже сообразить, на чем гг. цензоры основывают свое мнение; но слышать, что их между прочим в следующем стихе: «И ужасное знаменье в стол возжено!» — пугает слово *знаменье*; дóлжно ли замечать, что слова *знаменье* и *знак* одно и то же и что ни в том, ни в другом нет ничего предосудительного? Если же цензор думает, что слово *знаменье* исключительно принадлежит предметам священным и не должно выражать ничего обыкновенного, то они ошибаются, и надобно отказаться от знания русского языка, чтобы в этом случае с ними согласиться. Еще сказывают о требовании, чтобы я обряды греческой церкви, будто описанные в балладе Вальтер-Скотта, заменил *обрядами шотландскими*. Такое требование для меня совсем непонятно. Во-первых, описаны и английским поэтом, и мною не греческие обряды, а римско-католические, ибо во время, к коему относится происшествие, рассказанное в балладе, римское исповедание было общее в Западной Европе: тогда не было реформатских и того менее особых шотландских обрядов. Во-вторых. Если бы даже в сем сочинении был описаны обряды греческого богослужения, то и в этом можно ли находить что-либо противное гих лирических стихотворениях, и кто же думал за то упрекать авторов в неуважении святыни? Смею думать, что я не менее цензоров знаю, сколь предосудительно представлять обряды церкви в неприличном виде или с намерением их унизить, сделать смешными. Но есть ли что-нибудь подобное в переведенной мною балладе Вальтер-Скотта! Я позволяю себе утверждать, что цель оной нравоучительная и что в рассказе и описаниях соблюдено строгое уважение не только к вере и нравам, но и к малейшим приличиям. Наконец, главный порок сей баллады, по мнению гг. цензоров, есть заключение. Убийца от ревности и неверная жена скрываются друг от друга и от света в уединении монастырском; *один дичится людей и молчит*; другая *не смеет взглянуть на свет и грустна*: явное действие раскаяния, втайне терзающего их душу. Вот и всё! И в этом господа цензоры видят оскорбление монашеского сана. Итак, мы в угодность им должны думать, что раскаяние не есть возвращение к добродетели, что оно, изливаясь в слезах пред алтарем в сих святых обителях, где всё вещает о смерти и вечности, следственно, о покаянии, не может своею таинственною силою примирить преступника с небом — такое мнение противоречит не одному человеческому разуму, а учению Бога Спасителя! Как же утверждать, что писатель, представляющий злодея, заключившего себя в стенах монастырских для покаяния, проповедует противное вере, что он оскорбляет святыню! В переводе моем нет точного слова *раскаяние* единственно потому, что его нет и в оригинале, что я не хотел сделать из стихов прозу и что самое слово здесь нимало не нужно для полной ясности. Гг. цензоры видят ли в моей балладе то, чего в ней нет, или произвольно предполагают дурное — не знаю! Во всяком случае, перед таким обвинением нет оправдания! Но я не перед ними хочу оправдываться. Мое желание и обязанность были отдать себя на суд Вашего сиятельства. Уверенный в чистоте моих намерений, я смею думать, что и Вы, милостивый государь, равно уверитесь в том, если благоволите обратить внимание на мой перевод баллады г-на Скотта, которого имею честь при сем представить.

в «Освобожденном Иерусалиме» и у нас в «Россиаде», «Владимире»

3

, во мно-

Чтобы совершенно извинить себя перед Вашим сиятельством в том, что утруждаю Ваше внимание длинным письмом своим, я почитаю нужным заметить, что не оскорбленное самолюбие автора, который дорожит каждою

строкою своею, заставило меня к Вам обратиться. Здесь дело идет не о стихотворной безделке, которую легко бросить и забыть, но о том, должен ли я быть признан Вами таким писателем, который может позволять себе в своих сочинениях *вредное* и не в состоянии различить его от полезного. Вред везде вред: заключается ли он в одной строке или в целой поэме.

Почитаю нужным еще раз повторить, что не оскорбленное самолюбие автора, который дорожит всякою строкою своею, заставило меня обратиться известен. Покориться приговору цензуры, столь поспешно надо мною произнесенному, значило бы признаться, что написанное мною не согласно с постановлениями закона и что я не имею ясного понятия о том, что противно или не противно нравственности, религии и благим намерениям правительства: осмеливаюсь свидетельствоваться Вами самими, что здесь приговор сей совершенно неоснователен. Если бы просвещенное покровительство В<ашего>

с<иятельства> не было надежною защитою против подобных странных и непонятных обвинений цензоров, то благомыслящему писателю, при всей чи-

стоте его намерений, надлежало бы отказаться от пера и решиться молчать: ибо в противном случае он не избежал бы незаслуженного оскорбления перед лицом своего отечества4.

С истинным высокопочтением имею честь быть, милостивый государь, Вашим покорнейшим слугою

*Жуковский*

Царское Село. 17 августа 1822 г.

**494.**

до сих пор, смею надеяться, и ей, и в особенности Вам был не с дурной стороны

**А. А. Бестужеву**

*21 августа 1822 г. <Павловск>*

21 августа 1822 Милостивый государь Александр Александрович.

Я имел честь получить Ваше письмо. С удовольствием исполнил бы Ваше лестное для меня желание1, но на эту минуту у меня нет ничего такого, что было бы достойно Вашего издания. Постараюсь, однако, что-нибудь приготовить. Прошу Вас только уведомить меня, к которому времени должен я непременно доставить Вам свою *пиесу*. Если бы я знал заранее о Вашем намерении выдавать «Альманах муз»2, то был бы уже готов с моим приношением, но Александр Фед<орович> Воей<ков> сказывал мне об нем мимоходом, и я не слыхал, что Вы уже собираете материал для Вашей книжки. Постараюсь исполнить Ваше желание3.

В ожидании личного приятного с Вами знакомства уверяю Вас точно в почтении, с коим честь имею быть, милостивый государь, Вашим покорным слугою.

*Жуковский*

*<Вторая половина (конец августа?) 1822 г. Петербург(?)>*

Да будет тебе ведомо, что после обеда историограф Карамзин и балладник Ж<уковский> будут у тебя, вероятно, часов в 6.

**496.**

**А. А. Воейковой**

*<Июнь — август 1822 г. Павловск>*\*

Нет, Сандро, не поеду к тебе; у меня хандра, то есть такое скучное ненастье на душе, что с ним никуда не хочется. Если б это была какая-нибудь почтенная грусть, то можно было бы с нею показаться в люди; а то просто душевный запор. Если бы был у тебя Блудов, то скрепя сердце поехал бы, ибо обещал <ехать> с ним в Петербург; но теперь лучше остаться дома, ибо от теперешнего меня не добьешься ни слова, и твое упование поговорить со мною не исполнилось бы.

Если Блудов приедет завтра, то пришли за мною.

Прощайте. Напиши, пожалуйста, к Тургеневу, что кипа, которую я у него оставил, содержит в себе газету Journal de Débats и Morgenblatt[[109]](#footnote-109) и еще рисунки;

чтоб запечатал и прислал; или привез бы.

**И. И. Козлову**

**497.**

**А. П. Елагиной**

*<Начало сентября 1822 г. Царское Село (?)>*

Милая Дуняша, я жив, следовательно, люблю Вас. Поручаю это сказать Вам на словах подробнее счастливому Тургеневу1, который Вас увидит и будет долго вместе с Вами. Я же решительно потерял способность писать письма и теперь принужден просить Вас: из дружбы ко мне, из сожаления, из милости не сердиться на мое молчание, не приписывать его ничему невозможному, то есть перемене, холодности и прочее. Это будет жесточайшая несправедливость. Лень моя так сделалась всемогуща, что я даже не написал к Вам ничего и после рождения Вашего малютки2. Но разве я ему не обрадовался и разве я не люблю Вас как милую сестру, как самого нежного, верного друга, у которого в сердце всегда сохраняется место мое, разве воспоминание о всём хорошем в жизни не тесно соединено с Вами. Милая моя душа, напишите ко мне опять то письмо, которое так досадным образом пропало: обещаю Вам длинный ответ3. тельство моей убийственной лени. Я приготовил отпускную для людей Попова и по сию пору не собрался ее засвидетельствовать; нынче хотел послать в суд, но праздник. Итак, надобно ждать почты. Непременно пришлю на следующей4. Предуведомьте об этом Попова, и чтобы он не досадовал на мою неточность. Обнимаю Вас и всех Ваших-моих (знакомых и незнакомых). Ради Бога, не поддавайтесь искушению сердиться на меня за мою лень и не убавляйте ничего из моего бесценного сокровища, Вашей ко мне дружбы. Знать, что она у меня *есть*, принадлежит к счастью жизни. Да напишите ж ко мне.

**498.**

**Великому князю Николаю Павловичу**

*<Середина сентября (до 19) 1822 г. Царское Село>*\*

Я имел честь предупредить Ваше Императорское Высочество, что намерен сделать новое, полное собрание своих сочинений. Бóльшая часть из них были напечатаны вместе в IV томах в 18191, другие после в разных журналах, некоторые особенно. Теперь, собрав их для нового издания, осмеливаюсь просить Ваше Императорское Высочество исходатайствовать мне у Государя Императора всемилостивейшее позволение напечатать их *точно так, как они уже были прежде напечатаны с одобрения цензуры*. Я имел честь объяснять Вашему Высочеству словесно, почему не желаю подвергать их рассмотрению новых цензоров: в оправдание себя представляю Вашему Высочеству некоторые образцы их замечаний, с коими никакой писатель, имеющий хотя малейшее понятие о слоге, согласиться не может2. Некоторые же, весьма немногие из моих стихотворений, нигде не напечатанные3, будут мною особенно представлены на рассмотрение цензуры4.

Вам полюбиться. Это прекрасная, чистая, высокая душа. Вот Вам еще доказа-

*Жуковский*

**499.**

**П. А. Вяземскому**

*19 сентября <1822 г.> Царское Село*\*

19 сентября. Сарское Село

Благодарю, друг, за твое письмо: оно было бальзамом на рану, уже застарелую, но всё тяжелую и тем более, что она кажется неизлечимою; на рану души, в которую вгрызлась лень, которая себя винит, то есть знает свою болезнь и не может от нее вылечиться. Я мог бояться, что ты от меня отказался и бросил за ним ухаживать, но он цветет и благоухает. Не сердись на эту полупротокольную фразу. Шутки в сторону, мне, право, больно и грустно, что я не пишу к тебе, что я способен так лениться; ты этого не понимаешь, но посиди в моей коже, и узнаешь, как можно иногда терять бодрость и приходить в уныние от такой беды, которую в нашей воле уничтожить и которая именно от того несноснее,

что, не умея ладить с нею, только вздоришь с самим собою.

Ты сетуешь на свою душевную простуду, и мне часто приходит худо от душевного насморка. Но мы оба виноваты сами. Я гублю даром время, привыкаю к умственному бездействию. Есть какая-то закоренелая девственность чувства, но и душе не надобно быть старою девкою. И ты, кажется, так же тратишь себя на мелочи; в итоге большая сумма; кто взглянет на него, тот скажет: богач! А затем в расходную книгу: на что истрачен этот богатый капитал? На бирюльки! Беда наша та, что мы не приучены ни воспитанием, ни жизнью к порядочной, постоянной деятельности. В тебе твой беспорядок производит душевное мрачное беспокойство: душа возится на одном месте, потому что ей неловко. Во мне же производит он застой и усыпление. Похвала Дмитриева: не переменился!2 едва ли похвала: *надобно меняться,* то есть идти вперед и быть лучше во всех отношениях.

Посылаю тебе двух Узников для Бартеньева и для Василья Львовича3. Не понимаю, как я не послал милому нашему Вот я Васу его экземпляра. Повинись за меня и обними его.

тем же розмарином дружбы, который так для меня живителен, хотя я и ленюсь

Вот тебе и список моей новой баллады. Цензура ее не пропустила по самым глупым причинам. Я писал об этом к князю Голицыну, но он еще не отвечал, вероятно оттого, что отвечать нечего, а не поддержать глупых цензоров не хо-

чется4. Чтобы избавить от их когтей мои прежние стихи, которые хочу вновь издавать5, я просил у государя позволения напечатать без цензуры то, что уже было раз напечатано, и «Людмила» и «Светлана» не достанутся в лапы Красов-

скому6.

Из «Энеиды» я перевел одну вторую книгу: это новый способ учиться полатински7. Исподволь переведу, может быть, и всю «Энеиду» и к концу поэмы буду знать и по-латински. Не пугайся этим. «Энеида» не за счет моего собственного. Лишь бы только лень не заела. Твоей статьи о Дмитриеве я еще не видал. Она у Гнедича8. Возвратясь в Петербург, возьму ее и прочту. (Я теперь еще в Царском Селе.) От пера бросился я за резец и вздумал сам гравировать (au trait[[110]](#footnote-110)) свои швейцарские рисунки9. Не смейся! Это делается скоро. Зато у тебя будет

в кармане вся Швейцария. Хочу удивить свет новым талантом.

Что Кривцов?11 Где Жихарев?12

Князь Андрей Гагарин13 просил меня тебе кланяться, что сим и исполняю; жена его14 всё хороша, но прекрасная голова ее исчезает, как солнце, за огромным туловищем. В Москве ли Толстой?15 Обними его за меня! Дениса16 также.

**500.**

**Н. И. Уткину**

*<Середина сентября (до 19) 1822 г. Павловск — Царское Село>*

Мое гравирование идет порядочно, любезнейший Николай Иванович. Скоро доставлю Вам на травлю1 множество моего рукоделья, а Вас покорнейше прошу приготовить мне остальные доски, то есть загрунтовать, дабы по полу-

чении моего ящика взять из него готовые и на место их положить новые. Всего на всё надобно новых восемь. Прошу Вас меня этим одолжить. Надеюсь сам

скоро Вас увидеть и обнять.

Вам преданный *Жуковский*

**501.**

мой дружеский сердечный поклон.

**А. П. Елагиной**

*<19 сентября 1822 г. Царское Село>*

Вот Вам, бесценная моя Дуняша, отпускная Попова людям, и при ней письмо, к Вам написанное и залежавшееся у меня от разных препятствий, помешавших мне засвидетельствовать в суде бумагу, которую три раза переписывал, благодаря моему искусству всё откладывать. Жду от Вас письма. Мы же все здоровы1. Завтра перебираюсь из Царского Села в С.-Петербург. По приезде туда тотчас примусь за издание новое и полное своих сочинений2; в их числе будет и «Иоанна» (которую NB запретили представлять на театре)3. Теперь же не писал ничего, хотя и есть что писать, а подумайте, что делал! Гравировал. Зато Вы скоро получите собрание моих рисунков, сделанных в Швейцарии и мною почти совсем выгравированных (au trait[[111]](#footnote-111))4. Их более семидесяти. Это будет для Вас интересно. Теперь пока простите. Буду отвечать на Ваше письмо, как скоро его получу. Но не медлите, душа. Дайте мне всю Вашу историю. Собираюсь в конце месяца в Дерпт с Е<катериной> Афанасьевной5. С Машей побеседую об Вас. Видаете ли Тургенева?6 Целуйте мужа и детей. А я всё-таки Ваш всею душою.

*<Июнь — сентябрь 1822 г. Павловск — Царское Село>*

Посылаю Вам две доски моего стряпанья, любезнейший Николай Иванович. Вы меня чувствительнейше обяжете, если поскорее с ними сделаете то, что следует. Первое, натурально, вытравить, — потом *карты* прикажите оттиснуть *экземпляров пятьдесят* на хорошей толстой веленевой бумаге *клееной*1, а *линеванную* доску экземпляров триста на хорошей же клееной голландской толстой2 или на лучшей веленевой петергофской3 и не черными чернилами, а бледным бистром4. Всё то прошу Вас, хорошенько уложивши, доставить в Аничковский дворец швейцару для пересылки ко мне.

Обнимаю Вас и желаю Вам здоровья. Вам преданный

*Жуковский*

**503.**

**П. И. Соколову**

*7 октября 1822 г. <Петербург>*

**Н. И. Уткину**

Милостивый государь Петр Иванович!

Вам угодно было знать от меня, имею ли что-нибудь для прочтения в публичном собрании Академии1: я уже имел честь предуведомить Александра Семеновича2, что у меня к этому времени готовился перевод гекзаметрами второй песни «Энеиды». Он готов3. Я не отвечал на почтенное письмо Ваше оттого так долго, что прежде желал переписать мой отрывок, дабы его вместе с письмом к Вам доставить. Я поручил его Николаю Ивановичу Гнедичу, который соглашается и прочитать его в Академии4, если найдет, что он может быть прочитан.

Прошу Вас уведомить об этом его, ибо я сам в это время не буду в городе. Имею честь быть с совершенным почтением, милостивый государь, Вашим покорнейшим слугою

*Жуковский* 7 октября 1822.

*8 ноября 1822 г. <Петербург>* Милостивый государь Яков Иванович!

По Вашей дружеской благосклонности ко мне Вы оказали важное благодеяние моему приятелю Зейдлицу: и за это навсегда искренно буду Вам благодарен. Опять прибегаю к этой же благосклонности, чтобы сделать полезное другому моему приятелю, доктору Тимофею Ивановичу Спасскому1: он желает

служить под Вашим начальством и просит, чтобы его поместили в госпиталь, под Вашим ведомством находящуюся. Он готов, если иначе нельзя будет, служить и *без жалованья*. Прошу Вас быть к нему благосклонным и не отказать ему в том, что будет возможно для него сделать. Приму это за новый знак Вашего дружеского ко мне расположения.

С совершенным, душевным почтением честь имею быть

Вашим покорнейшим слугою

*Жуковский* 8 ноября 1822.

**505.**

**И. В. Попову**

*19 сентября <1822 г.> Царское Село — 14 декабря <1822 г.> Петербург*

**Я. И. Лейтону**

Виноват перед Вами, почтеннейший Иван Васильевич; каюсь и винюсь; повинной головы и меч не рубит. Хотел Вам отвечать не словами, а делом; но это дело (то есть деньги) не дается в руки. У меня нет теперь денег. Предлагаю Вам другое. Вы желаете иметь за людей своих 2400 рубл<ей>. Я от себя готов дать 2000, остальные же 400 им самим будет не трудно за себя заплатить1. Авдотья Петровна Елагина должна мне. Я желал бы (и в этом, кажется, не может быть для Вас неудобств), чтобы Вы согласились взять от нее вексель в 2000 рублей —

тогда мы будем квиты. Ежели она от этого не откажется, то прошу Вас, получив от нее вексель, дать Вашим людям отпускную, которую, засвидетельствованную в суде, на этой почте к ней посылаю. Очень сожалею, что не могу заплатить Вам чистыми деньгами — но на нет слова нет! Впрочем, вексель Авдотьи Петровны стоит чистых денег.

Простите, любезный Иван Васильевич. Прошу Вас немедленно мне отвечать. Мой адрес у Ав<дотьи> Петровны. Уверяю Вас в своем почтении. Мой

поклон вашей милой Елизавете Ивановне2.

Вам преданный

*Жуковский* Царское Село. 19 сентября.

17 ноября.

Вот сколько промедлило это письмо. Я написал отпускную пред самым выездом из Царского Села, надеясь, что в одно утро ее засвидетельствуют; но мне сказали, что надобно написать еще какую-то бумагу; итак, дóлжно было отложить до Петербурга и снова писать: уже этот трехрублевый лист обошелся мне в девять рублей. Отлучка в Дерпт3, потом хлопоты переезда на новую квартиру4 задержали меня. Наконец вот бумага — посылаю Вам ее с повинною головою. Прошу Вас отвечать. Мой самый верный адрес в Аничковском дворце, отдать швейцару для доставления.

Вам преданный

*Жуковский*

14 декабря.

По числам видите, как давно пишется это письмо. Написав *наконец вот бумага*, я думал, что ее, засвидетельствовав в палате, немедленно к Вам отправлю. Не тут-то было. Нашлось какое-то запрещение на имения каких-то двух Жуковских; надобно было представить мой формуляр — и тут беда: один из запрещенных Жуковских записан титулярным советником без имени и отчества, и запрещение на нем лежит с 1810 года, когда и я был титулярным же советником; надобно было требовать свидетельства от моего начальства. Теперь, кажется, все бесы полетели в воду. Но я еще бумаги не получил. Думаю, что на сих днях ее к Вам отправлю. Я наказан за свою медлительность; в Царском Селе, вероятно, не было бы этих препятствий, и всё было бы давно улажено. Вот почему я и обязан взять на себя полную уплату всех требуемых денег, то есть 2400 сполна. Скажите об этом Авдотье Петровне. Нужно вексель будет написать на 2400. Наличных же денег у меня нет, к величайшему моему

сожалению. Охотно бы удовлетворил Вас теперь же. Уведомьте меня обо всём немедленно.

Вот бумага! Конец и Богу слава.

**506.**

**А. П. Елагиной**

*<Около 14 декабря 1822 г. Петербург>*

Наконец посылаю Вам, милая моя душа Дуняша, бумагу для Попова. В третий раз ее пишу, заставляю свидетельствовать, и всё по пустякам. В доказательство посылаю и черную. Эту черную написал в самый день отъезда из Сарского жен был отложить до Петербурга; тут поездка в Дерпт, хлопоты перемещения на новую квартиру, уборка горниц и прочее — словом, опять промедлил. Наконец, вот она. Не объясняю Вам того, что надобно Вам со своей стороны сделать, а посылаю те письма, которые по случаю этой же бумаги были к Вам приготовлены. В них найдете долг свой. Теперь просьба к любезному Алексею Андреевичу, которого вместо предисловия за меня обнимите. Я желаю дать такую же отпускную моему Белевскому Максиму и его детям4. Прилагаю здесь записку о их семействе; но для этого надобно мне иметь купчую, данную мне на отца Максима тетушкою Авд<отьей> Афанасьевною5. Эта купчая мною потеряна; а совершена была она в Москве в 1799 или в 1801 г. Прошу любезного Алексея Андреевича взять на себя труд достать мне из Гражданской палаты копию сей купчей за скрепою присутствующих; дабы я мог здесь написать отпускную; да нельзя ли уж и форму отпускной прислать, на всех вместе, дабы мне здесь никаких хлопот по этому не было: в противном случае опять отложу в длинный ящик, и мой несчастный Максим будет принужден влачить оковы эсклава6. Похлопочите об этом, душа. А в заплату за этот труд посылаю Вам экземпляр своего нового сочинения, не стихотворного и даже не литературного — нет, виды Павловска, мною срисованные с натуры и мною же выгравированные à l’eau forte[[112]](#footnote-112) 7. Этот талант дала мне Швейцария; в этом роде есть у меня около осьмидесяти видов швейцарских8; которые также выгравирую и издам вместе с опи-

ствовать в суд, мне сказали, что надобно еще подавать какую-то бумагу, и дол-

санием путешествия, если только опишу его.

Благодарю Вас за Ваше милое письмо, полное жизни и животворное; и как мне жаль потерянного9. Как мне жаль, что я так ленив писать — столько бы можно было говорить с Вами и как было <бы> весело говорить. Но, к счастью, Вы отделяете меня от моей лени и так же мне друг без малейшего изменения, как и я Вам. Во мне точно ничто не переменилось: не прибавилось и не убавилось. Думаю, что и лень не новое; мы, будучи вместе, ее не знали; теперь розно; я не пишу, а всё тот же. Этого, кажется, не думает Анета, ибо она, которая так любит писать и так легко пишет, не дает мне о себе никакой весточки. Напишите, прошу Вас, об ней, а я соберусь отправить к ней послание.

Я был в Дерпте и рад тому, что был там; видел Машу, говорил с нею об ней и доволен ею: это поэзия. Мы говорили о нашей утопии. Она непременно должна сгромоздиться; но когда?10 Будем ждать и надеяться перед затворенною дверью! Пока то пускай будет нашею радостью, что мы все сбережены друг для друга. Судьба прогремела мимо нас, поколотив нас мимоходом, но не разбив нашего лучшего, любви к добру, уважения к жизни и веры в прекрасное. Всё остальное что я вижу его лицом к лицу. Милый хранитель поэзии! Письма мои, писанные из путешествия к ней, были писаны и к Вам, следовательно, я рад, что у Вас есть их список11. Но именно потому, что она — она, и полное создание нашей утопии должно быть отсрочено; я привязан к своему месту не одними узами выгод, о которых не так-то много забочусь; но узами лучшими — чистого уважения, благодарности, всему этому итог — поэзия, которая (несмотря на свет, и его холодную грязь, и его душную атмосферу, в которой я долго бродил в бездействии) всё еще колышется и вспыхивает. Теперь мы вместе с Сашей; хотим кое-как строить спокойное, деятельное (если уже нельзя счастливого) chez soi\*\*; хотим ставить фонарики, думая и о наших далеких фонарных мастерах, которые с нами заодно работают и зажигают свои свечки. Со временем <будем> и *вместе*.

Прошу Вас в заключение сказать мне свои планы для детей, к Вашим прибавлю свои. Теперь простите. Уведомьте скорее о получении письма моего,

о исполнении моей комиссии. Мужа Вашего и детей обнимаю. Видел работу Петруши и радовался ею12. Заставьте его и для меня что-нибудь нарисовать. За Батенькова не сердитесь; я прежде с ним не видался от разных отлучек, а теперь от разных хлопот13. На сих днях у него буду. Он и сам невидимка. Приложенные письма отдайте по адресам. Об Анне Михайловне14 можете узнать от Антонского. Ваш вовеки

это прекрасное в живом образе передо мною. Мне верить ему легко, потому

*Жуковский*

Я читал Ваше последнее письмо, писанное к Маше15. Милая, что значит история письма Вашего, которое было ко мне отправлено и которого я не получил? Насчет его говорите Вы что-то для меня непонятное и грустное. Изъяснитесь, если возможно. Между тем слышал и другое, что меня порадовало: Алексей Андреевич сбирается в Петербург с Ваничкой?16 Для чего же с одним Ваничкой; для чего и не с Петрушей. Батеньков сказывал, что Вы думаете его заставить несколько времени поучиться в Петербурге, а потом и за границу.

Нет! в Дерпт! в Дерпт!17 Без всякого сомнения! там получит главное: любовь к занятию; там есть русские студенты! и что всего важнее, там будет надзор Маши и Мойера. А за границу прекрасное дело. Но об этом будем говорить

с Алек<сеем> Андр<еевичем>. Но для чего же и Петруша не с ним? Напишите ко мне поподробнее. Пишете ли Вы к Анете? Уведомьте меня об ней, прошу Вас, и пришлите ее адрес.

\* Кстати, что касается (*франц*.).

\*\* В своем углу (*франц*.).

*<Середина декабря 1822 г. Петербург>*\*

Посылаю тебе копию с твоей биографии1. В ней отмечены карандашом те места, которые издателям хотелось бы выпустить: ибо статья слишком огромная и займет слишком много места. Реши сам, выпускать или нет; вели переписать для себя статью; а посылаемый мною список возврати мне. Не худо, когда бы ты сам еще раз пересмотрел и поправил карандашом (ибо этот экземпляр пойдет в цензуру) те места, которые будет нужно поправить; а нужно бы многое. В корректуре поправлю, что встретится; а иное и в манускрипте — прошу наперед разрешения и даже прощения, если поправки будут не по твоему вкусу.

Что же ты ни слова не сказал мне о несчастном «Ивановом вечере», который я давно тебе послал?2 Цензура проглотила его. Прости, спешу отослать письмо к Тургеневу. Вот тебе подарок: павловские виды, мною рисованные и гравированные3. Прошу отдать один экземпляр Ивану Ивановичу4. У меня лежит для него портрет Гёте5; жду случая, чтобы переслать. На почте изомнут.

*Ж.* <*Приписка А. И. Тургенева карандашом*>:

Не говори о портрете Гёте. Он мой. 1 экз<емпляр> видов Павлов<ска> послал я прямо к Ив<ану> Ив<ановичу>.

**П. А. Вяземскому**

**508.**

**П. А. Вяземскому**

*26 декабря <1822 г. Петербург>*\*

Гнев твой на издателей Дмитриева и твоей биографии1 кажется мне неоснователен; они, или, лучше сказать, он (ибо все отметки сделаны Гнедичем), судят о твоей пиесе только типографически, рассчитывая, что будет стоить ее напечатание обществу, и находят, что она займет почти половину книги — это для них дорого. Соглашайся или нет — твое дело; но подумай об их кошельке. То, что назначено исключить из биографии, в строгом смысле не принадлежит к ней. Это пристройки, которые занимают места более, нежели главное здание2. Вообще эта пиеса кажется мне написанною наскоро: ты слишком часто удаляешься от главного своего предмета и заговариваешься. И в слоге очень много такого, что было бы нужно исправить. Но я боюсь прикоснуться к оружию Роланда3.

Тургенев послал тебе ответ, полученный мною из цензуры#. Этим всё дело кончено. Я замолчал, ибо не хочу и не должен восставать письменно на князя Голицына, которым цензурные замечания одобрены: на словах я сказал цензору, если бы я себе позволил отвечать, то уничтожил бы все бредни цензора и повеселил бы на счет его честных людей4.

После пришлю тебе то письмо, которое написано было мною к князю5 и на которое наврала свой ответ цензура.

Теперь о главном: вот выписки из письма доктора Мюльгаузена6 о Батюшкове. Из него увидишь, в каком он теперь положении. Напиши к нему немедленно; я уже писал и еще буду писать7. Не надобно, однако, в письме своем говорить, что знаешь о его болезни; надобно стараться пробудить в нем старого

человека. Отсюда писали к его зятю Шипилову в Вологду, чтобы он за ним поехал8; если ему будет нельзя, то сбирается ехать Гнедич. Что, если бы ты вздумал. Было бы всего, всего лучше. Если только он не побоится тебя: воображение его напугано. Уведомь, что думаешь об этом.

Прости.

Я теперь принимаюсь за новое издание своих стихов9. Бродит в голове мысль о каком-нибудь издании: подговариваю на это Блудова, Дашкова, но всех нас надежнее ты. Мы движущиеся мертвецы, и когда воскреснем, не знаю. Тургенев послал через Сергея Ивановича мои рисунки Дмитриеву. О портрете Гёте

скажи ему: доставлю с кем-нибудь; по почте же боюсь посылать: изомнется10. Обнимаю тебя. Мой усердный поклон Вере Федоровне; детей целую. Жихареву хлоп по руке.

и что мое молчание не есть согласие, а только личное уважение к князю, и что

*Ж.*

26 декабря.

<*Примечание А. И. Тургенева под строкой*>: #Не послал и не мог послать, ибо не имел его; а послал письмо Крас<овского>11.

**509.**

**Н. И. Гнедичу**

*<Вторая половина 1822 г.>*

Сладостно было принять мне табак твой, о выспренний Гнедич! Буду усердно, приявши перстами, к преддвериям жадного носа Прах сей носить благовонный и, сладко чихая, сморкаться!

Будет платкам от него помаранье, а носу великая слава!

Где ты сегодня? Что Алексей Николаевич?1 Лучше ль Стало ему? Постараюся ныне с ним видеться утром.

Если бы ты, Николай, взгомозился зайти по дороге за мною,

Вместе б пошли мы, дорогой вещая крылатые речи друг другу!

*<Конец 1822 г. Петербург>*

Оставь, пожалуй, *терем*; после можно придумать, как лучше сделать.

Пришли письмо. Саша1 тебе кланяется; она здорова.

# 1823

**511.**

**Н. И. Уткину**

*<Конец 1822 г. — начало 1823 г.>*

Прошу Вас, любезнейший Николай Иванович, приказать оттиснуть для меня экземпляров пять моих швейцарских видов1; также еще экземпляров де-

сять карт на посылаемой при сем бумаге. Да напишите мне, как фамилия того офицера, с которым Вы ко мне приходили и который весьма мне приглянулся. Обнимаю Вас. Преданный Вам

*Жуковский*

**И. И. Козлову**

**512.**

**Н. И. Уткину**

*<Начало 1823 г. Петербург>*

Посылаю Вам, почтеннейший Николай Иванович, 450 <рублей>, из коих прошу Вас покорнейше уплатить, что следует по приложенному счету, г. Владимирову, а остальное по Вашему. Всего на всё, кажется, 486 руб.; итак, я останусь у Вас в долгу на 36 рублей. Прошу Вас всему сделать общий счет и подписать,

что он уплачен, ибо деньги теперь посылаю Вам свои, а надобно будет получить их от великой княгини.

Прилагаю несколько из оттисков; те доски, на которых выгравированы эти карты, прикажите вышлифовать и покрыть грунтом, и нельзя ли, хорошенько

обвернув, ко мне доставить, или нет, лучше оставьте у себя до моего приезда, только вышлифовать и нагрунтовать. Я буду у Вас недели чрез полторы1.

Вам преданный *Жуковский*

Прошу Вас не замедлить доставлением счета и расписки, через швейцара Аничковского дворца.

*8 января 1823 г. <Петербург>*

Милая Дуняша, что же нет от Вас ни строчки ответа? Получили ли Вы мое письмо, рисунки, отпускную1 и прочие редкости? Что Вы скажете? и что поет Попов? *Тебе Бога хвалим* или *вскую мя оставил*?2 Но дело не о Попове, а обо мне; пишу к Вам единственно для того, чтобы просить Вас: не можете ли Вы отдать мне те деньги, которые у Вас останутся по вычете того, что Вы должны будете Попову, то есть 36003, из которых надобно будет еще вычесть 450, ибо я столько Вам должен, как то записано у меня в книге4. Мне деньги крайне нужны. Боюсь, чтобы мое требование не затруднило Вас, не заставило хлопотать. Если Вам невозможно (физически или морально) заплатить мне, то прошу Вас, отвечайте немедленно, дабы я мог также немедленно взять свои меры5. Мне необходимо нужны будут 3000 в начале марта. Итак, прошу Вас мне отвечать, милая, и поскорее, поскорее. Дело состоит в том, что я принимаюсь за новое издание своих творений6. Деньги дает мне взаймы вел<икая> княгиня7; но из этой суммы должен я взять несколько для уплаты долга, и в марте надобно непременно будет уплатить 3000. Если не внесу в данную мне сумму взятых из нее денег, то издание остановится. Если же оно будет таково, каким я предполагаю его сделать,

то я заплачу и долг свой и еще через несколько лет, то есть по распродаже всего издания, может у меня остаться в кармане более 20000. Видите сами, что время поэзии начинает сменяться временем расчетов.

**А. П. Елагиной**

Простите, жду Вашего ответа. И еще жду, что Вы напишете мне подробно о том, что Вы намерены сделать с Ванюшей и Петрушей8. До прочих еще далека песня.

Приложенное письмо отдайте Василию Николаевичу Юшкову9. А супруга своего за меня обнимите.

Ваш *Жуковский*

1. генваря 1823.

**514.**

**М. А. Мойер**

1. *января <1823 г. Петербург>*

9 генваря

Милый друг Маша, на что мне тебе изъяснять словами то чувство, которое произвело во мне твое ужасное описание. Какой страшный конец прекрасной жизни. И что бы сказать, когда бы жизнь эта кончилась такою раздля живых. С мертвыми у него другие расчеты. В то время, когда мы сидели в Петербурге вместе с Сашей, с Тург<еневым>, с Перовским и были *довольно*

*веселы*,встречая новый год — этот добрый, прекрасный, милый Карл метался на смертной своей постели, на которую так неожиданно был брошен и умирал мучительною смертью. Кто бы не ужаснулся жизни, когда бы для него, со всего света, какой-нибудь злой дух поднял кровли и когда бы в одно время,

одним взглядом он мог окидывать всё, что вокруг творится. Для Провидения эти кровли сняты — но оно знает, *что и для чего*! с этим знанием всё благо! А нам? — *незнание* блага, не радость, не счастье! А вера есть, что всё равно должность! Милый, бесценный, не смею сказать несчастный Карл! (ибо и для него кровля поднята, и он знает, *что и от чего*). Он нам оставил святые должности и дал новую причину *верить без залогов*!Я воображаю, что, стоя на льду, в темноте и, можно сказать, выпивая понемногу смерть из поданной Чаши, он готовился к последней минуте! Каково было ему думать о своем младенце, который в эту минуту играл, не заботясь об отце своем! Но я уверен, что он тогда вспомнил и об нас, и обо *мне*! Милое воспоминание! И эту обязанность, которую оно налагает на нас, мы исполним свято! Пока буду жив, сын Карлов будет иметь во мне и помощника и друга!1 Теперь для меня только это ясно; всё прочее заключено в этом: Мойер опекун малютки, и в этом что-то для меня возвышенное, товарищество с Мойером — святое дело. Вот теперь мои мысли или, лучше сказать, мой отчет другу-опекуну. На эту минуту я не при-

известно теперь лучше нас, для чего был этот конец. Провидение всё делает

ступал к собранию подписки, ибо она даст много в будущем. Надобно только,

чтоб Клара поспешил гравировать мои рисунки2. Первую мысль сделать из них употребление подало сумасшествие Полины3: это было как будто предчувствие. Вот расчет: всех рисунков 244; Клара берет за гравирование каждого 60 руб., всего на всё будет 1440; оттиски их станут много-много 200, если напечатать 300 экземпляров; бумага 200 руб.; на мелочи кладу 160 — всего на всё 2000, — теперь, полагая подписную цену *определенную* 25 р.; за 300 экземпляров выходит 7500; вычесть 2000, останется чистого капиталу 5500; но в объявлении о подписке будет сказано: *каждый даст по произволению*,

следовательно, можно надеяться и еще по крайней мере на 1500 рубл<ей> — итак, 7000. Эти 7000 верны. Понукай только Клару: он поймет необходимость

спешить. Я послал уже к нему 10 медных досок; остальные заказаны и будут доставлены скоро. Спроси у него (и уведомь тотчас), есть ли в Дерпте нужная бумага и сколько надобно за нее денег, для отпечатывания трехсот экземпляров. Я пришлю деньги или бумагу, если ее нет в Дерпте. Лучше бы прислать бумагу, ибо денег у меня теперь нет. Впрочем, и за ними дело не станет — только бы он спешил, и спешил, и спешил.

прошу их у него также в пользу мальчика, итак, буду ему должен или 2400, или 4000. Объявляю об этом долге опекуну Мойеру; я не платил процентов; но теперь буду должен платить их, и прошу друга-опекуна написать ту бумагу, которую должен буду подписать, и назначить самому, в какое время мне платить проценты; мальчик должен иметь какой-нибудь вид5. Об уплате же суммы не беспокойся. Я начал печатать свои сочинения. Великая княгиня6 дала мне 18000 на напечатание (разумеется, взаймы), но издание будет хорошее, будет продаваться недорого и через 5 лет или 6 я расплачусь с долгами, и у меня будет, по крайней мере, капиталу 20000. Итак, эта сумма в верных руках. Далее: Тургенев обещает хлопотать, чтобы министр дал, если возможно, вдове в пансион жалованье мужа. В этом случае будут и мои хлопоты; но их откладываю до минуты подписки на рисунки; этой же подписки не нужно делать прежде первой, хотя половина рисунков будет награвирована. (Погоняй Клару.) Когда будет гравировка готова — уведомлю и тебя о том, что надобно делать. Теперешним же сбором повредим будущему; надобно всё сделать в один раз.

Наконец, последнее: Перовский вызвался взять на свои руки мальчика и поручить его своей сестре, у которой сын его лет7. Но я не думаю, чтобы это последнее было для него хорошо: у Берга он в своей семье; там он может получить подготовительное образование для будущего; пускай идет следом отца, получит немецкую ученость; он может со временем быть прекрасным пастором, вести благоразумную, деятельную жизнь, достойную памяти отца его; честолюбивых планов для него делать не дóлжно! Лучший план для образования человека: деятельность в круге малом, благодетельная, полезная, христианская, без светского честолюбия, без нужды и недостатка, а с некоторым даже довольством — вот лучшее для всех! и для него возможное. Часть собранных денег может обратиться в его капитал, который будет ему нужен при начале своей дороги; до тех пор можно будет пещись о его образовании, и для этого воспользуемся благодетельной мыслью Перовского. Другая часть денег должна будет употреблена на мать, и ей же (если это удастся) и пенсион, пока

он уступит малютке, итак, у него капиталу 2400; Блудову я должен 1600. Я вы-

она жива. После сыну.

Вот всё! Жду ответа Мойера. Вот вопрос, который задай от меня Кларе: когда может он кончить 12 гравюр? Сколько нужно бумаги и какой? (Чтобы прислал образец.) Сколько экземпляров можно оттиснуть, то есть сколько оттисков выдержит каждая доска? Если более трехсот — тем лучше! Чистые деньги. Попроси его обо всём подробно отвечать мне или сама напиши поподробнее.

Прости же, друг! Благослови нас Бог при начале святого дела.

*11 января 1823 г. <Петербург>*

Узнаете ли этот почерк, милая Анета? И захотите ли узнать его? Что, если он для Вас сделался незнакомым совершенно? Странное волшебство долгой разлуки и долгого молчания! Я не знаю, с чего начать к Вам мое письмо и что Вам сказать, хотя предо мною теперь стоит картина моего или, лучше сказать, нашего прошедшего, где всё лучшее жизни было заодно и вместе. Наша связь драгоценная, всегда равно одинакова для меня, не изменилась — верю внутреннему голосу, который ясно мне это подтверждает. Мы с Вами как два человека, которые держат длинную веревку; эта веревка не натянута, много лежит на земле, и движения одного не слышны вдалеке другому; но рука держится за веревку, потому что ни одному не могло прийти в голову ее выбросить; а чтоб дать одному знать о себе другому, надобно натянуть веревку — вот тут-то и запятая! Надобно было не давать ей ослабевать — это значит: надобно было писать постоянно, не откладывать, не привыкать к молчанию! Как много мелочи делают в жизни! Жизнь вся сшита из мелочей! Опусти некоторые — как вдруг прорехи явятся, а жизнь сделается изорванною ветошкою!

Отъезд приятеля в Крым1 дал мне повод написать к Вам, милая сестра и товарищ лучшего времени жизни. Хотя и не нужно было ожидать поводов и случаев — ибо есть на свете почта! но что же делать! — я разучился писать письма! Не пишу никому, спросите у Маши и Дуняши! Они так же точно, почти как все2, не получают писем моих, и это имеет худое следствие для души — дает ей часто засыпать! Чувствую сонливость ее и не имею сил сладить с собой. Не воображайте же меня равнодушно-спокойным насчет моего с Вами молчания — Вы присутственны моему сердцу, как мое прошедшее. Мне с Вами нельзя раздружиться — это верно и навсегда! Но мы так многого не знаем друг о друге! Вся важнейшая половина жизни Вашей для меня без воспоминания! Моя теперешняя жизнь не столько имеет привлекательного для Вас, как Ваша может иметь для меня. Вы можете мне говорить о семейном, близком, я могу только рассказывать Вам о таком свете, который для Вас чужой, который и для меня чужой по сю пору — я остался всё тем же, каким был в наше время: ни лучше, ни хуже.

**А. П. Зонтаг**

Но многое пропало, и в душе *провал* на месте прежней полноты.

Я не буду описывать Вам моей жизни со времени нашей разлуки — это хлопотливо для моего пера, да и интересу немного; вся она составлена из дней, между которыми нет никакой общей тесной связи3. L’unité est partie depuis longtemps[[113]](#footnote-113) 4. Самая лучшая эпоха ее есть 1821 год. Я постранствовал по Европе: через С<ен>-Готар в Италию, был в Милане, плавал по Lago Maggiore5, любовался Борромейскими островами, через Симплон и Валлис прошел к подошве Monblanc; видел великолепие и прелесть природы на берегах восхитительных швейцарских озер; плавал по Рейну, любовался его великолепным водопадом, его замками, его богатыми виноградниками6 — и всё это оставило в душе то волнение, какое оставляет быстрый сон, исчезающий в минуту удовлетворения. Не описываю Вам подробностей — может быть, Вы будете иметь их печатные7. Путешествие сделало меня и рисовщиком8 — я нарисовал au trait[[114]](#footnote-114) около 80 видов, которые сам выгравирую также au trait9. Чтобы дать Вам понятие о моем искусстве, посылаю Вам гравюры павловских видов10. Так же будут сделаны и швейцарские, только при них будет описание11. Чтобы познакомить Вас с поэтической стороной моей жизни, посылаю Вам подарок: альбом, в котором найдете почти всё дурное и хорошее, написанное в последнее время. Многого можете не понять, ибо лица Вам незнакомы. Многого, вероятно, не разберете — ибо рука не очень четкая. Тут недостает, однако, шиллеровой «Иоанны», которая давно кончена и печатается. Вы получите ее вместе с новым изданием сочинений моих, к которому я теперь приступаю; печатание продолжится, вероятно,

около года; но издание будет прекрасное12.

Кончу это письмо весьма важным делом. Хочу вручить Вашему нежному попечению друга, которому и Вы друг заочно, ибо знаете его душу. Говорю о нашем поэте Батюшкове13. Он теперь находится в Симферополе14. Не смею назвать его болезни помешательством: этого слова не хочется ни произносить, ни писать, но его болезнь похожа на помешательство. Он сделался дик, отчуждился от всех друзей, подозрение овладело его душою; он уверен, что его окружают какие-то тайные враги, которые хотят лишить его чести и очернить его перед правительством. Теперь слышу, что еще новое к этой мысли присоединилось: желание смерти. Болезнь такого рода, что требует нежной, осторожной и терпеливой попечительности. Но он один в Симферополе, об нем заботится находящийся там доктор Мюльгаузен, и сам губернатор Перовский знает об нем и хлопочет. Отсюда скоро поедет к нему его родственник Шепилов. Милая Анета, подумайте, не можете ли что-нибудь сделать? Ему нужны осторожные попечения — болезнь нравственная более, нежели физическая. Не можете ли съездить в Симферополь, когда будет там Шепилов: на месте легче знать, что нужнее всего сделать; увидите сами и можете решить, чем можете быть полезны гибнущему15. Напишите в Симферополь (по получении этого письма) хотя к самому Перовскому, чтобы он уведомил Вас, тут ли Шепилов, и съездите туда сами, Шепилов или кто иной из родных будут уже с ним. Вам стоит только прямо списаться с Перовским. Прошу Вас уведомить меня, на что Вы решитесь.

Дрезден и его живописные окрестности, обошел пешком Швейцарию, прошел

Простите, милая сестра! Если мое молчание могло заставить Вас подумать, что я не тот для Вас, каким был прежде, то Вы предо мной виноваты. Матушка16 умерла на руках Ваших и последними своими словами завещала нам дружбу — я этого не могу забыть. Бабушка17 любила нас обоих равно, а ее память для меня святыня. Не говорю уже о нашем младенчестве, в котором мы были неразлучны: Вы для меня представитель лучшего, любезнейшего времени жизни. Итак, я не могу не быть Вашим и теперь, и всегда, как был прежде. Но что же делать с Крымом и Петербургом? Их не сблизишь. А дружба и почта не одно и

то же. Я не пеняю Вам за Ваше молчание — я его заслужил! Только спрашиваю у Вашего сердца: молчание Ваше заставило ли его18 разлюбить меня? Верно, нет! Итак, обнимаю Вас от души, всегда Вам верной. Обнимаю и незнакомца — милого Зонтага. Прошу Вас написать ко мне19. Мой адрес самый верный: в СПб., в Аничковском дворце: отдать швейцару для доставления.

*Жуковский* 11 генваря 1823.

Опишите мне Ваш Крым: хочу видеть, не потеряли ли Вы своего прекрасного слога.

дежному попечению. Вероятно, что Вы получите это письмо уже тогда, когда

**516.**

**П. А. Вяземскому**

*<Середина января (не ранее 11) 1823 г. Петербург>*\*

Я писал с Кавелиным к Батюшкову1; напиши и ты. Твое письмо к Шепилову ждет здесь его приезда2. Он должен быть или нынче, или завтра, или, по крайней мере, должен отвечать, и тогда письмо немедленно будет отправлено. Ты зовешь меня — разумеется, что меня ничто не остановит, если во мне будет необходимость3. Но если могут ехать другие, то мне здесь остаться по множеству причин дóлжно неминуемо; у меня есть на руках забота, тяжелая и слишком для меня важная4. Я должен *сидеть на месте*. Но об этом писать не для чего. Если бы ты знал обстоятельства, то согласился бы со мною. Я писал в Севастополь к своей родне, бывшей Юшковой, теперь Зонтаг5 (муж ее — капитан корабля), и про-

сил ее, если может, ехать в Симферополь и там найти Шепилова или кто будет,

чтобы на месте условиться, что делать: если Б<атюшкова> нельзя будет увезти оттуда, то она может как-нибудь взять его на свои руки: женщина умная и с душою — это стоит лучшего лекаря. Пиши к нему с Кавелиным, который отдаст

*Ж.*

Начинаю печатать свои сочинения; будет прекрасное издание7.

**517.**

**Н. И. Гнедичу**

*2 февраля <1823 г. Петербург>*

Козлов сказывал мне, что нынче Ваше рождение, любезный и почтенный

Николай Иванович! Спешу изъявить Вам душевное желание всего в мире хорошего и достойного Вас. <*Приписка Жуковского между строк*: «то есть денег и жены, или жены и денег, или просто денег»>. Поздравление же с этим днем принесу не Вам, а друзьям Вашим <*Приписка Жуковского*: «и мне принесла»>. Почитающая Вас душою *Александра Воейкова*.

2 февраля.

Я также, Николай Гомерович почтенный, Имею честь поздравить Вас,

С тем, что когда-то в этот час

Вы были: Николай *новорожденный*.

поклон. Детей целую. Жихареву рукожатие.

*Ж.*

**518.**

**А. А. Прокоповичу-Антонскому**

*10 февраля <1823 г. Петербург>*

10 февраля

Я получил от г. Давыдова1 письмо Ваше, почтеннейший Антон Антонович, при письме и деньги. Примите мою сердечную благодарность. Посылаю Вам расписку, которую прошу покорнейше передать М. М. Соковнину2. Он должен теперь мне проценты за 1821, 22 и 23 года. Возьмите на себя труд их от него вытребовать и оставьте из них столько, сколько следует Вам за те годы, которые я Вам не заплатил. Прошу Вас извинить меня в моей неточности. Все последние годы много утащили из кармана моего денег, особенно много заставило меня истратить путешествие3. Теперь же начал я печатать полное собрание сочинений; будет довольно издержек, и я бы не дерзнул к нему приступить, если бы великая княгиня не помогла мне, дав мне взаймы всю нужную на напечатание скательную дружбу, которая не будет изъяснять дурным образом того, что есть произведение необходимости. Помните и любите меня, как я Вас.

Я получил от Василья Петровича Полякова письмо, в котором просит меня, чтобы я ему помог сбыть с рук напечатанный им перевод книги «*О блаженстве, доставляемом христианскою религиею*»5. Признаюсь, этого не имею средств сделать. Не можете ли Вы помочь Вашему воспитаннику? Он служит смотрителем в Екатерининской больнице; там можно и найти его. Подумайте о нем, а приложенное письмо6 возьмите на себя труд ему доставить.

**519.**

**И. И. Дмитриеву**

*11 февраля 1823 г. <Петербург>*

Портрет Гёте, обещанный мною Вашему превосходительству, давно лежал в моем портфеле. Но я боялся вверить его почте, дабы не прислать Вам великого германского поэта в *измятом состоянии*. Теперь нашелся случай отправить его в дорогу, не подвергая опасности. Принося Вашему высокопревосходительству этот подарок, я некоторым образом плачу долг благодарности: Ваши стихи «Размышление по случаю грома», переведенные из Гёте, были первые, выученные мною наизусть в русском классе, и *первые* же мною написанные стихи (без соблюдения стоп) были их подражанием1. Итак, мне прилично подарить Вас портретом Гёте2. Вы мой учитель в поэзии. Не назову себя Вашим достойным учеником, но имею право благодарить Вас за то, что Вы способствовали мне познакомиться с живыми наслаждениями поэзии, в которых и высокая цель, и главная награда поэта.

же я позволил себе не быть точным в уплате, надеясь на Вашу ко мне невзы-

Я видел Гёте и могу поручиться Вам за совершенное сходство портрета с оригиналом3. Пользуюсь сим случаем, чтоб принесть Вам благодарность за удовольствие, с каким я читал последние Ваши стихи. Все четверостишные басни прекрасны, некоторые из них совершенны: это новый род и прелестный!4 Вам бы легко сказать себе: «Что день, то четверостишная басня!» Легко бы и исполнить сказанное, и, наконец, неприметно составилось бы собрание, единственное в своем роде5.

Еще повторю свой старый припев: «Записки! Записки!» Для них очинено перо Ваше, острое и живописное! Возьмитесь за него, и Вы подарите нас драгоценностью, сами же будете только наслаждаться воспоминанием6.

Скажу Вашему высокопревосходительству несколько слов о себе: я принялся за новое издание старого; надеюсь, что будет хорошее. Между тем грожусь на «Энеиду»: вторая песнь кончена; мало-помалу переведу всю7. Труи исполнение.

О здешних новостях литературных, политических и всяких не пишу ничего: всё новое доходит до меня старым. Надеюсь, что Тургенев не перестает снабжать Вас известиями о здешнем. Самая последняя новость есть приезд нашего канцлера8: я был у него и нахожу, что с виду он кажется здоровее, но глухота его усилилась. И граф Сергей Петрович9 здесь.

Я должен кончить; спешу отправлять письмо. Прося Ваше высокопревосходительство сохранить мне мое старинное место в Вашей памяти и повторя уверение в искренней моей к Вам привязанности, честь имею быть Вашего высокопревосходительства покорнейшим слугою

*Жуковский* 11 февраля 1823.

**520.**

**А. П. Елагиной**

*<11 февраля 1823 г. Петербург>*

Милая Дуняша, благодарю Вас за Ваше милое письмо, на которое по обыкновению я не отвечал и отвечаю поздно. Благодарствуйте за исполнение одних поручений и за намерение исполнить другие. Очень рад, что мои эсклавы полу-

одни планы: Вы знаете, что я богат планами! Помолите Феба, чтобы послал мне

чили волю1; хочу поскорее дать ее и другим. Это поручил я Василью Татаринову, который вручит Вам это письмо и который взялся написать в Белеве по форме

отпускную, которую здесь напишу и пришлю к Вам или к Алексею Сергеевичу2. Вас же прошу (если это Вас не стеснит) похлопотать о скором доставлении мне обещанных двух тысяч3; третью можете и в половине нынешнего года мне доставить; но две нужны, ибо хочется заплатить некоторый долг в срок. Жаль мне, что должен у Вас требовать, боюсь, чтобы это не было для Вас заботою — но, право, необходимость.

Печатание «Иоанны» началось, и вы получите ее тотчас по окончании4. Цензура поступила с нею великодушно quant à l’impression[[115]](#footnote-115) и неумолимо quant à la representation[[116]](#footnote-116) 5. Всё к лучшему: здешние актеры уходили бы ее не хуже

цензуры.

Напишите мне, мой милый друг, о том, что у Вас делается? Что Ваш Рафаель6, мой милый незнакомец! Боже мой! сколько около Вас моих незнакомцев!7 Когда-то мы увидимся! Даже и те, которых знаю, при свидании со мною бупереписки, могилы, которые надолго прячут то, что мило, лень, которая стоит могилы, и всё это шелуха, которая когда-нибудь осыпется.

Оставим всё это; писать некогда. Посылаю Вам еще 6 гравюр Гатчины и несколько гравюр моих же из моего путешествия: хочется сделать ему описание и с рисунками8. Но все, которые теперь посылаю, будут переделаны. Это только для Вас. Обнимите мужа и детей.

Прошу Вас вложенное письмо и сверток немедленно доставить Дмитриеву, только повернее. Узнать об его квартире можете в почтамте — и письмо к Антонскому перешлите так же.

Сейчас сидит у меня Тургенев, огорченный Вашим письмом к Марье Андреевне, и велит Вам сказать, что он потому только написал *мнимо* холодное письмо к Филарету Калужскому, что не знал, что дело идет об Вас (femme aux étoiles[[117]](#footnote-117), как

он врет), ныне же пишет уже вторично по просьбе его, Тургенева, (comme à une étoile[[118]](#footnote-118)) Филарет Московский к Филарету Калужскому, и, вероятно, письмо это

подействует, ибо Филарет пишет так жарко, что бумага трещит.

**521.**

дух, который мешает глазам видеть вдаль, бумаги, чернилы, которые нужны для

**К. Я. Булгакову**

*<Конец февраля (не позже 22) 1823 г. Петербург>*\*

Вот письмо в Крым1; боюсь, что опоздало! Постарайся отправить, любезный Константин. Я вчера видел графа Нес<сельроде>2 и говорил с ним: он повторил свое обещание. Поговори с ним, однако, и ты.

**522.**

**К. Я. Булгакову**

*<Январь — февраль (не позже 22) 1823 г. Петербург>*\*

Вот письмо к Марье Ивановне Корсаковой1; я не знаю ее адресу. Надпиши и пошли, любезный друг. Она рекомендовала мне гречанку Палеолог2, которой я дал к тебе записку3; она у тебя будет на сих днях. И я также. Теперь же тебя обнимаю.

*Жуковский*

1. «Рыбак» (*нем*.). [↑](#footnote-ref-1)
2. «Орлеанская дева» (*нем*.). [↑](#footnote-ref-2)
3. Так называемый (*франц*.). [↑](#footnote-ref-3)
4. Всё в человеческой жизни имеет свое основание. Неверно думать, что существует рок (*франц.*). [↑](#footnote-ref-4)
5. Не больше чем (*франц.*). [↑](#footnote-ref-5)
6. Сейчас прочитал два твои письма к Воейкову и к Дашкову6 и еще более уверился в справедливости своих замечаний. Какие нежности к Воейкову и как зато славно отделан Жуковский в письме к Дашкову! Полно, брат, острить об меня перо! Оно и без того остро! <*Помета*

   *А. И. Тургенева:* Эти замечания были бы справедливы, если бы были основательны.> [↑](#footnote-ref-6)
7. В ожидании, пока что (*франц*.). [↑](#footnote-ref-7)
8. Карикатуры Хогарта; Объяснения к Хогарту; Сочинения Лессинга; Записки Людовика XIV; Репертуар французского театра; Театр греков; Театр Сенеки; Избранные басни; Боссюэ Надгробные речи; Герен о путях сообщения; Афинские письма; Тацит; Юм История

   Англии; Гиббон; Роско Жизнь Лоренцо Медичи; Джиллис История Греции; Гаст История Греции; Хублер Всеобщая История (*нем., франц*.). [↑](#footnote-ref-8)
9. Буквально (*франц*.). [↑](#footnote-ref-9)
10. Водолаз (*нем*.). [↑](#footnote-ref-10)
11. Набросок, эскиз (*франц*.). [↑](#footnote-ref-11)
12. От нем. *der Strand* — «берег, побережье». [↑](#footnote-ref-12)
13. «Праматерь» (*нем*.). [↑](#footnote-ref-13)
14. «Орлеанская дева» (*нем*.). [↑](#footnote-ref-14)
15. Приходите снова, Вы очень меня порадовали! (*нем*.). [↑](#footnote-ref-15)
16. Прощай! я так счастлива, так печальна, так взволнована и так спокойна (*франц.*). [↑](#footnote-ref-16)
17. С доверием, которое меня чарует; она создана, чтобы быть благотворным идеалом чистой души… (*франц*.). [↑](#footnote-ref-17)
18. Вот философия Лалла Рук (*франц*.). [↑](#footnote-ref-18)
19. Что нужно всегда жить настоящим, то есть всегда быть готовым делать то, что необходимо сейчас (*франц*.). [↑](#footnote-ref-19)
20. Вносить великое в жизнь (*нем*.). [↑](#footnote-ref-20)
21. Но час испытаний будет для нее часом, когда распустятся все цветы ее прекрасной души (*франц*.). [↑](#footnote-ref-21)
22. Жизнь, Любовь, Свет (*нем.*). [↑](#footnote-ref-22)
23. Сколько счастья в этом мире! (*франц.*). [↑](#footnote-ref-23)
24. Вот верное слово! (*франц*.). [↑](#footnote-ref-24)
25. И ты тоже поднялась на гору Кашмира (*франц*). [↑](#footnote-ref-25)
26. Далее следует приписка А. И. Тургенева, скопированная рукой Воейковой:

    «Многое может ли в свете горе сравниться с тем, что Ж<уковский> ошибся в этом случае. Благодетельное влияние! *Après ce que vous avez dit hier!* <После того, что вы сказали вчера! (*франц.*)>». [↑](#footnote-ref-26)
27. Далее скопирована приписка А. А. Воейковой: «Тургенев, сжальтесь надо мною, дайте мне жить!» [↑](#footnote-ref-27)
28. Я так счастлива, так печальна, так взволнована, так спокойна (*франц*.). [↑](#footnote-ref-28)
29. Сердечный интерес заставляет замолчать мою лень (*франц.*). [↑](#footnote-ref-29)
30. Между прочим (*франц*.). [↑](#footnote-ref-30)
31. «Рай и Пери» (*англ*.). [↑](#footnote-ref-31)
32. В Цюрих, г-ну Г. Каспару Эшеру (*франц*.). [↑](#footnote-ref-32)
33. Увы! (*франц*.). [↑](#footnote-ref-33)
34. Добросовестность (*нем*). [↑](#footnote-ref-34)
35. Шарабан (*нем*.). [↑](#footnote-ref-35)
36. Покой Ваккербарта (*нем*.). [↑](#footnote-ref-36)
37. Институт Ланга (*нем*.). [↑](#footnote-ref-37)
38. Покой (*нем*.). [↑](#footnote-ref-38)
39. Шарабан (*нем*.). [↑](#footnote-ref-39)
40. Радуйтесь жизни на Рейне, на Рейне (*нем*.). [↑](#footnote-ref-40)
41. Линковы купальни (*нем*.). [↑](#footnote-ref-41)
42. Ущелье Оттовальде (*нем*.). [↑](#footnote-ref-42)
43. Долина, лощина, дно (*нем*.). [↑](#footnote-ref-43)
44. Чертова кухня (*нем*.). [↑](#footnote-ref-44)
45. Каменный дом (*нем*.). [↑](#footnote-ref-45)
46. Ворота Оттовальде (*нем*.). [↑](#footnote-ref-46)
47. Межевая лощина (*нем*.). [↑](#footnote-ref-47)
48. Преисподняя (*нем*.). [↑](#footnote-ref-48)
49. Королевский камень, Камень священника, Камень Папы, большой Винтерберг (Зимняя гора), Рудные горы (*нем*.). [↑](#footnote-ref-49)
50. От нем. *die Schanze* — «земляное укрепление». [↑](#footnote-ref-50)
51. Большой гусь (*нем*.). [↑](#footnote-ref-51)
52. Маленький гусь (*нем*.). [↑](#footnote-ref-52)
53. Ягненок (*нем*.). [↑](#footnote-ref-53)
54. Монахов камень (*нем*.). [↑](#footnote-ref-54)
55. Обезьяньи камни (*нем*.). [↑](#footnote-ref-55)
56. Долина Зеленого ручья (*нем*.). [↑](#footnote-ref-56)
57. Пещера дрозда (*нем*.). [↑](#footnote-ref-57)
58. Коровник (*нем*.). [↑](#footnote-ref-58)
59. Родильная (*нем*.). [↑](#footnote-ref-59)
60. Церковная кафедра (*нем*.). [↑](#footnote-ref-60)
61. Прыжок священника (*нем*.). [↑](#footnote-ref-61)
62. Камень дикарей (*нем*.). [↑](#footnote-ref-62)
63. Нора Шнейдера (*нем*.). [↑](#footnote-ref-63)
64. Малая зимняя гора (*нем*.). [↑](#footnote-ref-64)
65. Пастушьи камни (*нем*.). [↑](#footnote-ref-65)
66. Ворота Пребиш (*нем*.). [↑](#footnote-ref-66)
67. Стена Пребиш (*нем*.). [↑](#footnote-ref-67)
68. Конус Пребиш (*нем*.). [↑](#footnote-ref-68)
69. Священные залы (*нем*.).  \*\*\* Королевский нос (*нем*.). [↑](#footnote-ref-69)
70. Камень Лилии (*нем*.). [↑](#footnote-ref-70)
71. Глубокая долина (*нем*). [↑](#footnote-ref-71)
72. Пожар (*нем*.). [↑](#footnote-ref-72)
73. Медвежий садок (*нем*.). [↑](#footnote-ref-73)
74. Камера пыток (*нем*.). [↑](#footnote-ref-74)
75. Высокий камень (*нем*.). [↑](#footnote-ref-75)
76. Шедевр (*франц*.). [↑](#footnote-ref-76)
77. «Как вам это понравится» (*нем*.) [↑](#footnote-ref-77)
78. «Один страдает, другой переносит» (*франц*.). Слово *supporter* означает и «брать на себя»; в данном случае имеется в виду то, что Спаситель взял на себя грехи человечества и искупает их. [↑](#footnote-ref-78)
79. «Это не бог любви, это лицемер!» (*нем*.). [↑](#footnote-ref-79)
80. Шарабан (*нем*.). [↑](#footnote-ref-80)
81. Я не имею времени, чтобы быть лаконичнее! (*франц*.). [↑](#footnote-ref-81)
82. От нем. *der Fuhrmann* — «извозчик, возница». [↑](#footnote-ref-82)
83. А старик был весельчак: …он свистел, и пел, и смеялся, и скакал, как дитя (*нем*.).  \*\* Шарабан (*франц*.). [↑](#footnote-ref-83)
84. «Золушка» (*итал*.). [↑](#footnote-ref-84)
85. Перевал Бальм (*франц*.). [↑](#footnote-ref-85)
86. Шарабан (*франц*.). [↑](#footnote-ref-86)
87. Его дух повсюду, а его сердце здесь (*франц*.). [↑](#footnote-ref-87)
88. Как и следовало ожидать (*франц.*). [↑](#footnote-ref-88)
89. Вы, вероятно, направляетесь в Кларан ради барона д’Этанж и его дочери. Я покажу Вам место, где некогда был их дом. — Разве вы читали эту историю? — Да, это так же интересно, как роман, хотя всё это совершенная правда… (*франц.*). [↑](#footnote-ref-89)
90. «Шильонский узник» (*англ.*). [↑](#footnote-ref-90)
91. Ущелье (*нем*.). [↑](#footnote-ref-91)
92. Что делает бабушка императрица, тетя императрица, дядя император, тетя Николай? (*нем*.). [↑](#footnote-ref-92)
93. Дядя Николай (*нем*.). [↑](#footnote-ref-93)
94. Передайте привет бабушке Марии, тете императрице, дяде императору (*нем*.).  \*\*\*\* Передайте привет бабушке императрице (*нем*.). [↑](#footnote-ref-94)
95. Канва (*франц.*)*.* [↑](#footnote-ref-95)
96. Добросовестно (*нем*.). [↑](#footnote-ref-96)
97. Горная дорога (*нем*.) [↑](#footnote-ref-97)
98. Дворец Луизы (*франц*.). [↑](#footnote-ref-98)
99. Принц Гомбургский (*нем*.). [↑](#footnote-ref-99)
100. Любезного хозяина (*нем*.) [↑](#footnote-ref-100)
101. Ура! (здравица, приветственный тост; *нем*.). [↑](#footnote-ref-101)
102. И много милых теней восстает (*нем.*). [↑](#footnote-ref-102)
103. Повторным добро пожаловать и прощайте (*нем*.). [↑](#footnote-ref-103)
104. В контурной манере (*франц*.). [↑](#footnote-ref-104)
105. Кстати (*франц*.). [↑](#footnote-ref-105)
106. Прощай (*лат*.). [↑](#footnote-ref-106)
107. *Букв*.: чистый лист, полную свободу действий (*франц*.). [↑](#footnote-ref-107)
108. Как и следовало ожидать (*франц*.). [↑](#footnote-ref-108)
109. Газета дебатов, Утренний листок (*франц*., *нем*.). [↑](#footnote-ref-109)
110. В контурной манере (*франц*.) [↑](#footnote-ref-110)
111. В контурной манере (*франц*.). [↑](#footnote-ref-111)
112. В технике офорта (*франц*.). [↑](#footnote-ref-112)
113. Связь уже давно разрушилась (*франц*.). [↑](#footnote-ref-113)
114. Контуром (*франц*.). [↑](#footnote-ref-114)
115. Что касается печатания (*франц*.). [↑](#footnote-ref-115)
116. Что касается представления (*франц*.). [↑](#footnote-ref-116)
117. Женщина-звезда (*франц*). [↑](#footnote-ref-117)
118. Как к звезде (*франц*.). [↑](#footnote-ref-118)